
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 美国奴隶制的权利(the Right Of American Slavery) 000001

2. 美国奴隶制的权利(the Right Of American Slavery) 000002

3. 美国奴隶制的权利(the Right Of American Slavery) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

['evri] ['efət] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] ['replɪkeɪt] [ðɪs] [tekst][æz; əz] ['feɪθfəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
Every effort has been made to replicate this text as faithfully as possible ,
每一个 努力 有 到过 制成 到 复制 这 文本 作为 忠实 作为 可能的 ,

我们已尽一切努力尽可能忠实地复制此文本。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['ɒbsəliːt] [ænd; ənd]['veəriənt] ['spelɪŋz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌinkən'sistənsiz] .
including obsolete and variant spellings and other inconsistencies .
包括 过时的 和 变体 拼写 和 其他 不一致之处 .

包括过时的拼写和变体拼写以及其他不一致之处。

[tekst] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [kə'rekt] [æn; ən] ['ɒbviəs] ['erə(r)][ɪz]['nəʊtɪd][æt; ət][ðə; ði][end]
Text that has been changed to correct an obvious error is noted at the end
文本 那 有 到过 已更改 到 正确的 一个 明显的 错误 是 著名的 在 这 结尾
[ɒv; əv] [ðɪs] ['iːbuk] .
of this ebook .
的 这 电子书 .

本书末尾注明了为纠正明显错误而修改的文本。

[ðə; ði]
THE
这

这

[raɪt]
RIGHT
正确的

正确的

[ɒv; əv]
OF
的

的

[ə'merɪkən] ['sleɪvəri] .
AMERICAN SLAVERY .
美国人 奴隶制 .

美国奴隶制。

[baɪ]
BY
经过

经过

[tiː] . ['dʌbljuː] . ['hɔɪt] ,
T . W . HOIT ,
T . W . 霍伊特 ,

TW HOIT，

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ['lɪtərəri] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
OF THE ST . LOUIS LITERARY AND PHILOSOPHICAL ASSOCIATION .
的 这 英石 . 路易斯 文学 和 哲学 协会 .

圣路易斯文学与哲学协会。

['sʌðən] [ænd; ənd] ['westən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
SOUTHERN AND WESTERN EDITION .
南部 和 西 版 .

南部和西部版。

[fɜːst] [ænd; ənd] ['sekənd] [ɪ'dɪʃnz] , - , - ['kɒpiz] .
FIRST AND SECOND EDITIONS , 500 , 000 COPIES .
第一的 和 第二 版本 , - , - 副本 .

第一版和第二版，共500,000册。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['pʌblɪʃəz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['juːniən] .
FOR SALE BY THE PRINCIPAL PUBLISHERS THROUGHOUT THE UNION .
为了 销售 经过 这 主要的 出版商 自始至终 这 联盟 .

由联盟内各大出版商销售。

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [məʊ] . :
ST . LOUIS , MO . :
英石 . 路易斯 , 密苏里州 . :

密苏里州圣路易斯：

['pʌblɪʃt] [baɪ][el] . ['bʊʃnəl] . - .
PUBLISHED BY L . BUSHNELL . 1860 .
已发布 经过 L . 布什内尔 . - .

由 L. BUSHNELL 出版，1860 年。

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
Entered according to Act of Congress , in the year 1860 ,
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - ,

根据国会法案，于1860年登记在册。

[baɪ][tiː] . ['dʌbljuː] . ['hɔɪt] ,
By T . W . HOIT ,
经过 T . W . 霍伊特 ,

作者：TW HOIT

[ɪn][ðə; ði] [klɜːrks] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn][ænd; ənd]
In the Clerk's Office of the District Court of the United States in and
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 团结的 各州 在 和
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [mɪ'zʊəri] .
for the District of Missouri .
为了 这 区 的 密苏里州 .

美国密苏里州地区法院书记官办公室。

['beɪkə(r)] & ['gɒdwɪn] , ['printərz] ,
Baker & Godwin , Printers ,
贝克 & 戈德温 , 打印机 ,

Baker & Godwin印刷厂

['prɪntɪŋ] - [haʊs] [skweə(r)] , ['ɒpəzɪt] ['sɪti] [hɔːl] ,
Printing - House Square , opposite City Hall ,
印刷 - 房子 正方形 , 对面的 城市 大厅 ,

印刷厂广场，市政厅对面

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] .
To the American People .
到 这 美国人 人们 .

致美国人民。

[maɪ] ['feləʊ] ['kʌntrimən] : — [ə'pɒn] [wɒt] ['mænə(r)][ɒv; əv] [taɪmz] [hæv; həv][wiː; wi]['fɔːlən] ?
My Fellow Countrymen : — Upon what manner of times have we fallen ?
我的 同伴 同胞们 : — 之上 什么 方式 的 时代 有 我们 倒下 ?

我的同胞们：我们究竟落入了怎样的时代?

[ɪz]['aʊə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv] [self] - ['gʌvənmənt] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ]['feɪljə(r)] ?
Is our supposed experiment of self - government about to prove a failure ?
是 我们的 据称 实验 的 自己 - 政府 关于 到 证明 一个 失败 ?

我们所谓的自治实验难道即将以失败告终吗?

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][səʊ][blaɪnd][æz; əz] [nɒt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ə'bɪs] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt]
Are we so blind as not to see the abyss into which we are about
是 我们 所以 瞎的 作为 不是 到 看 这 深渊 进入 哪个 我们 是 关于
[tuː; tə] [plʌndʒ] ?
to plunge ?
到 暴跌 ?

我们难道如此盲目，看不到即将坠入的深渊吗?

['sekʃ(ə)n] ['hɒstaɪl] [ə'genst] ['sekʃ(ə)n] ; [steɪts] [ə'reɪd] [ə'genst] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ; [tʃɜːtʃɪz]
Section hostile against section ; States arrayed against the Constitution ; Churches
部分 敌对的 反对 部分 ; 各州 排列 反对 这 宪法 ; 教堂
['sʌndəd] ;
sundered ;
分离 ;

各派势力敌对；各州反对宪法；教会分裂；

[ðə; ði] [sprɪŋz] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ['pɔɪz(ə)nd] [æt; ət][ðeə(r)] [sɔːs] ; ['triːz(ə)n] ['stɔːkɪŋ] [æt; ət] ['nuːndeɪ]
the springs of intelligence poisoned at their source ; treason stalking at noonday
这 弹簧 的 智力 中毒 在 他们的 来源 ; 叛国罪 跟踪 在 午
; [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [raɪf] ;
; insurrection rife ;
; 起义 普遍存在 ;

智慧之源被毒害；叛乱在正午肆虐；叛乱横行；

[ðə; ði] [i'kwɒləti] [ɒv; əv] [steɪts] [ænd; ənd] ['sɪtəznz] [dɪ'naɪd] , [ænd; ənd] [di'raid] ; ['dʒʌstɪs] [ri'bjuːk] ;
the equality of States and citizens denied , and derided ; justice rebuked ;
这 平等 的 各州 和 公民 否认 , 和 嘲笑 ; 正义 责备 ;
['tretʃəri] [ə'plɔːdɪd] ;
treachery applauded ;
背信弃义 鼓掌 ;

国家与公民的平等遭到否认和嘲笑；正义遭到谴责；背叛行为受到赞扬；

['treitə] ['kænənaiz] ; ['ænəki] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] ; ['mɒnəki] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv]
traitors canonized ; anarchy inaugurated ; monarchy calculating the end of
叛徒 已封圣 ; 无政府状态 就职典礼 ; 君主制 计算 这 结尾 的
[rɪ'pʌblɪkənɪzəm] ;
republicanism ;
共和主义 ;

叛徒被封圣；无政府状态开始；君主制正在盘算共和制的终结；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [klɑːgd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnjənz] [ɒv; əv]['despətɪzəm] !
and the wheels of government clogged by the minions of despotism !
和 这 车轮 的 政府 堵塞 经过 这 小黄人 的 专制主义 !

政府的运转被专制主义的爪牙所阻碍!

[ɔːl] [ðɪs] , [maɪ] ['kʌntrimən] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['pæsɪv] , ['saɪlənt] , ['saɪtləs] ; ['rekləs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrənz]
All this , my Countrymen , and you passive , silent , sightless ; reckless of your own and your children's
全部 这 , 我的 同胞们 , 和 你 被动的 , 沉默的 , 失明 ; 鲁莽 的 你的 自己的 和 你的 孩子们的

这一切啊，我的同胞们，而你们却消极被动、沉默无知、视而不见；对自身和子孙后代的安危漠不关心。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[duːm] ?
doom ?
厄运 ?

厄运?

[ænd; ənd] [waɪl] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [truː] , [juː; jʊ][gəʊ][ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)]['juːʒuəl][ˌævəu'keiʃən] ,
And while all this is true , you go about your usual avocations ,
和 尽管 全部 这 是 真的 , 你 去 关于 你的 通常 业余爱好 ,

虽然这一切都是真的，但你依然会像往常一样从事你的业余爱好。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'pɒn][juː; jʊ] ; [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [greɪt] ,
as though the eyes of the civilized world were not upon you ; as though the great ,
作为 尽管 这 眼睛 的 这 文明 世界 是 不是 之上 你 ; 作为 尽管 这 伟大的 ,

仿佛整个文明世界的目光都没有注视着你；仿佛那些伟大的……

[ðə; ði] [gʊd] , [ðə; ði] [mæg'nænɪməs] [ɒv; əv][ɔːl][lændz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['breθləs] , [ænd; ənd] [spel] - [baʊnd] , [ænd; ənd] [ə'pɔːld] [æt; ət][ðə; ði]['spektək(ə)l] ;
the good , the magnanimous of all lands were not breathless , and spell - bound , and appalled at the spectacle ;
这 好的 , 这 坦荡 的 全部 土地 是 不是 喘不过气 , 和 拼写 - 边界 , 和 震惊 在 这 奇观 ;

所有国家的善良宽宏大量之人，都没有被眼前的景象惊呆、目瞪口呆或感到震惊；

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [prə'fetɪk] [ˌædməu'niʃən][ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] [wɜː(r); wə(r)] [fə'gɒtn] ,
as though the prophetic admonitions of the Father of our Country were forgotten ,
作为 尽管 这 预言 告诫 的 这 父亲 的 我们的 国家 是 被遗忘的 ,

仿佛我们国父的预言性训诫已被遗忘。

[ænd; ənd]['neɪtʃə(r)] , [wɪð] [æn; ən] ['ɒmɪnəs] ['saɪləns] , [kən'spaɪə(r)][tuː; tə] [lʌl] [juː; jʊ]['ɪntuː] [fə'getflnəs] ,
and nature , with an ominous silence , conspired to lull you into forgetfulness ,
和 自然 , 和 一个 不祥的 沉默 , 密谋 到 麻痹 你 进入 健忘 ,

大自然以一种不祥的寂静，合谋让你沉入遗忘的深渊。

[ðə; ði][mɔː(r)][tuː; tə] [ə'staʊnd] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['wʌndər] [ænd; ənd][ðə; ði][wəu] [ɒv; əv][æn; ən]
the more to astound you with the wonders and the woes of an
这 更多的 到 震惊 你 和 这 奇迹 和 这 烦恼 的 一个
[ə'prəʊtʃɪŋ] [kə'tæstrəfi] !
approaching catastrophe !
接近 灾难 !

更是为了让你惊叹于即将到来的灾难所带来的奇迹和灾难!

[wɒt] ['feɪt(ə)l]['erə(r)][ɪz][ðeə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [rɪ'pʌblɪkən] ['prɪnsəp(ə)l] ?
What fatal error is there in our Republican principle ?
什么 致命的 错误 是 那里 在 我们的 共和党人 原则 ?

我们的共和原则存在什么致命错误?

[wɒt] ['vaɪrəs] ['sikən] ['aʊə(r)] ['bɒdi] ['pɒlətɪk] ?
What virus sickens our body politic ?
什么 病毒 令人作呕 我们的 身体 政治 ?

什么病毒正在侵蚀我们的政治肌体?

[wɒt] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [lʊəz] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv] ['friːdəm] ?
What fascination lures us from the shrine of freedom ?
什么 魅力 诱饵 我们 从 这 神社 的 自由 ?

是什么诱惑让我们离开自由的圣殿?

[wɒt] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [hæθ] [siːzd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [tuː; tə] ['hæzəd] [ðɪs]
What infatuation hath seized the American people , that they should put to hazard this
什么 痴情 有 查获 这 美国人 人们 , 那 他们 应该 放 到 冒险 这
['praɪsləs] [ɪn'herɪtəns] ,
priceless inheritance ,
无价 遗产 ,

美国人民究竟被何种迷恋蒙蔽了双眼，竟要拿这份无价的遗产去冒险?

— [ðə; ði] [həʊm] , [ænd; ənd]['refjuːdʒ] , [ænd; ənd] [həʊp] , [ɒv; əv][ðə; ði] [daʊn] - ['trɒdn] ['neɪʃnz] ?
— the home , and refuge , and hope , of the down - trodden nations ?
— 这 家 , 和 避难所 , 和 希望 , 的 这 向下 - 践踏 国家 ?

——是饱受压迫民族的家园、避难所和希望吗?

[ai][ə'vɜː(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['feɪt(ə)l] ['fæləsi] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]
I aver there is a fatal fallacy adopted by a large number of the American
我 断言 那里 是 一个 致命的 谬论 已采用 经过 一个 大的 数字 的 这 美国人
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

我认为，很多美国人都犯了一个致命的谬误。

[wɪtʃ] , [ɪf] [nɒt][rɪ'dʒektɪd] , [wɪl] [liːd] [ˌjuː 'es] [daʊn] [tuː; tə]['næʃ(ə)nəl] [ə'blɪviən] .
which , if not rejected , will lead us down to national oblivion .
哪个 , 如果 不是 拒绝 , 将要 带领 我们 向下 到 国家的 遗忘 .

如果不加以阻止，这将使我们走向民族灭亡。

[ðæt] ['fæləsi] [ɪz][ɪk'spəʊzd][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] , [baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [wɒt] [ɪz] [raɪt] ,
That fallacy is exposed in the following pages , by showing what is right ,
那 谬论 是 裸露 在 这 下列的 页面 , 经过 显示 什么 是 正确的 ,

接下来的几页将通过展示正确做法来揭露这种谬误。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] , [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]['erə(r)][baɪ] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]['pʌblɪk]
and what is wrong , and explaining the fundamental error by which our public
和 什么 是 错误的 , 和 解释 这 基本的 错误 经过 哪个 我们的 民众
[ə'pɪnjən] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] ,
opinion is divided ,
观点 是 分割 ,

问题出在哪里? 如何解释造成公众舆论分裂的根本错误?

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌriː'juːniən] ['pɒɪntɪd] [aʊt] .
and the way of a reunion pointed out .
和 这 方式 的 一个 团圆 尖 出去 .

并指出了重聚的方式。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn]['erə(r)] .
No one can desire to remain in error .
不 一 能 欲望 到 保持 在 错误 .

没有人会希望一直犯错。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][duː; də] [raɪt] [wɪtʃ] ['ænɪmeɪt] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði]
It is the desire to do right which animates the great mass of the
它 是 这 欲望 到 做 正确的 哪个 动画 这 伟大的 大量的 的 这
[ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] .
American people .
美国人 人们 .

正是这种行善的愿望激励着绝大多数美国人民。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [pə'hæps] , [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][duː; də] [raɪt] , [ðæt] [meɪd] [dʒɒn] [braʊn] [ə; eɪ]
It was , perhaps , the desire to do right , that made John Brown a
它 曾是 , 也许 , 这 欲望 到 做 正确的 , 那 制成 约翰 棕色的 一个
['reb(ə)l; rɪ'bel][ænd; ənd][ə; eɪ]['treɪtə(r)] ,
rebel and a traitor ,
反叛 和 一个 叛徒 ,

或许正是想要伸张正义的愿望，才使约翰·布朗成为了叛军和叛徒。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kən'saɪnd]
and which consigned
和 哪个 寄售

以及委托人

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[hɪm]
him
他

他

[tuː; tə][ə; eɪ] ['treɪtərz] [duːm] .
to a traitor's doom .
到 一个 叛徒的 厄运 .

叛徒的末日。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['seɪfti] , [ðen] , [ɪn][dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə][duː; də] [raɪt] ; [bʌt; bət][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [raɪt] ,
There is no safety , then , in desiring to do right ; but to know what is right ,
那里 是 不 安全 , 然后 , 在 渴望 到 做 正确的 ; 但 到 知道 什么 是 正确的 ,

因此，渴望行善本身并不能带来安全感；但要知道什么是善，

[ænd; ənd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
and to do it .
和 到 做 它 .

并且去做。

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [naʊ] [ə'raɪvd] [wen] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [duː; də] [raɪt] ,
The time has now arrived when the American people must do right ,
这 时间 有 现在 到达的 什么时候 这 美国人 人们 必须 做 正确的 ,

现在美国人民必须做正确的事情了。

[ɔː(r)]['sʌfə(r)][ðə; ði] ['penəlti] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [rɒŋ] .
or suffer the penalty of doing wrong .
或者 遭受 这 惩罚 的 正在做 错误的 .

否则将承担做错事的惩罚。

[ɡʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [wɪl] [nɒt] [duː; də] .
Good intentions will not do .
好的 意图 将要 不是 做 .

良好的意愿是行不通的。

[ɡʊd] [diːdz] [ɑː(r); ə(r)][di'mɑːnd, -'mænd] , — ['ækʃ(ə)nz] ['faʊndɪd] [ə'pɒn] [truːθ] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] ,
Good deeds are demanded , — actions founded upon truth and justice ,
好的 契约 是 要求 , — 行动 创立 之上 真相 和 正义 ,
[ænd; ənd][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] ['neɪtʃərz] [ɪ'revəkəb(ə)l] [lɔːz] .
and in accordance with nature's irrevocable laws .
和 在 根据 和 自然的 不可撤销的 法律 .

人们需要行善——以真理和正义为基础，并符合自然不可逆转的法则。

[wiː; wi] [bəʊst] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɡreɪtnəs] , [ænd; ənd]['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] .
We boast of our greatness , and power , and intelligence .
我们 夸 的 我们的 伟大 , 和 力量 , 和 智力 .

我们为自己的伟大、力量和智慧而自豪。

[ɒv; əv] [wɒt] [ə'veɪl][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðiːz] , [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [seɪv] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm]['næʃ(ə)nəl]['ruːɪn] ?
Of what avail are all these , if they will not save us from national ruin ?
的 什么 可用 是 全部 这些 , 如果 他们 将要 不是 节省 我们 从 国家的 废墟 ?

如果这些都不能拯救我们免于国家毁灭，那么这一切又有什么用呢？

[wɒt] [buːts] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ə; eɪ] ['slʌmbə] ['dʒaɪənt] [driːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] [waɪl] [hiː; hi][ɪz]
What boots it that a slumbering giant dreams of his strength while he is
什么 靴子 它 那 一个 沉睡 巨大的 梦境 的 他的 力量 尽管 他 是
['fɔːlɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['bʊzəm][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [leɪk] ?
falling upon the bosom of a burning lake ?
坠落 之上 这 怀 的 一个 燃烧 湖 ?

一个沉睡的巨人，在坠入燃烧的湖泊怀抱时，梦见了自己的力量，这究竟是何等不可思议？

[ðə; ði] [m'aɪtɪəst] ['ɛmpaɪəz][hæv; həv] [sʌŋk] [tuː; tə] [ə'blɪviən] .
The mightiest empires have sunk to oblivion .
这 最强大的 帝国 有 沉没 到 遗忘 .

最强大的帝国也已走向灭亡。

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [suːn] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] ?
Are we soon to follow them ?
是 我们 很快 到 跟随 他们 ?

我们很快也会步他们的后尘吗？

['aʊə(r)][mə'tɪəriəl] ['ɡreɪtnəs] [ænd; ənd]['vɪɡə(r)] [siːm] [tuː; tə] [fə'bɪd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['premətʃə(r)] [dɪ'keɪ]
Our material greatness and vigor seem to forbid the idea of premature decay
我们的 材料 伟大 和 活力 似乎 到 禁止 这 主意 的 过早 衰变
;
;
;

我们物质上的辉煌和活力似乎使我们无法想象过早衰败的景象；

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [nɒt] [biː; bi] [blaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'luːsɪv] [driːm] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌɪmɔː'tæləti]
but let us not be blind to the delusive dream of an immortality
但 让 我们 不是 是 瞎的 到 这 虚幻的 梦 的 一个 不朽
['sprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm]['ment(ə)l] [ˌɪmbə'sɪləti] ,
springing from mental imbecility ,
弹簧 从 精神的 白痴 ,

但是，我们不要对源于精神愚钝的永生幻想视而不见。

[nɔː(r)][ðə; ði][kaɪ'mɪərə][ɒv; əv][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][faɪ'næləti][ɪn] [ˌɡʌvn'mentl] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [ɪ'stæblɪʃɪz]
nor the chimera of a political finality in governmental system which establishes
也不 这 奇美拉 的 一个 政治的 最终性 在 政府 系统 哪个 建立
[ænd; ənd] ['tɔləreit] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
and tolerates injustice ,
和 容忍 不公正 ,

也不是那种建立并容忍不公正的政府体制中政治终极目标的幻想。

[nɔː(r)][ðə; ði] ['pɜːmənəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [prɪ'pɒndəreɪtɪŋ] ['elɪmənts] [ɒv; əv]
nor the permanence of a State in the midst of preponderating elements of
也不 这 永久性 的 一个 状态 在 这 中间 的 占优势 元素 的
['flʌktʃueɪtɪŋ] ['pɒpjələ(r)] [dɪ'luːʒn] .
fluctuating popular delusion .
波动 受欢迎的 错觉 .

也不是一个国家在瞬息万变的民众错觉的主导因素中能够保持稳定。

['aɪðə(r)][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɑː(r); ə(r)] ['faʊndɪd] [ɪn] [truːθ] , [ɔː(r)] [ðeɪ]
Either the institutions under which we live are founded in truth , or they
任何一个 这 机构 在下面 哪个 我们 居住 是 创立 在 真相 , 或者 他们
[ɑː(r); ə(r)] ['faʊndɪd] [ɪn]['erə(r)] .
are founded in error .
是 创立 在 错误 .

我们所生活的制度要么建立在真理之上，要么建立在谬误之上。

['aʊə(r)][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] , [ɔː(r)][ɒv; əv] ['fɒli] .
Our constitution is the work of wisdom , or of folly .
我们的 宪法 是 这 工作 的 智慧 , 或者 的 蠢事 .

我们的宪法是智慧的产物，还是愚蠢的产物?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['faʊndɪd] [ɪn]['dʒʌstɪs] , [ɔː(r)][ɪn'dʒʌstɪs] ; [ɪn] [raɪt] , [ɔː(r)] [rɒŋ] .
It is founded in justice , or injustice ; in right , or wrong .
它 是 创立 在 正义 , 或者 不公正 ; 在 正确的 , 或者 错误的 .

它建立在正义或不正义、正确或错误之上。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['ɒnə(r)][ðə; ði] [ə'stjuːtnəs] [ɒv; əv][ɪts] ['faʊndəz] , [ænd; ənd] [pə'petʃueɪt] [ðiːz]
Shall we honor the astuteness of its founders , and perpetuate these
将 我们 荣誉 这 敏锐 的 它是 创始人 , 和 延续 这些
[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [tuː; tə] [ɹɪm'əʊtəst] ['eɪdʒɪz] ?
institutions to remotest ages ?
机构 到 最远 年龄 ?

我们是否应该铭记其创始人的远见卓识，并将这些制度传承至遥远的过去?

[ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [pruːv] ['rekriənt] [tuː; tə] [ðɪs] [trʌst] , [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mænɪfəʊld] ['blesɪŋz] ,
or shall we prove recreant to this trust , unworthy of these manifold blessings ,
或者 将 我们 证明 叛徒 到 这 相信 , 不配 的 这些 歧管 祝福 ,

还是我们要辜负这份信任，不配享有这诸多恩惠?

[ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)]['ment(ə)l] ['blaɪndnəs] [ænd; ənd] ['mɒrəl] [ˌɪmbə'sɪləti] [ɪn'vəʊk] [ðə; ði] [skɔːn] [ɒv; əv] ['fjuːtʃə(r)]
and in our mental blindness and moral imbecility invoke the scorn of future
和 在 我们的 精神的 失明 和 道德 白痴 调用 这 轻蔑 的 未来
['eɪdʒɪz] ,
ages ,
年龄 ,

而我们因心智的盲目和道德的愚昧，招致了后世的鄙夷。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌst][,eksi'kreiʃən][ɒv; əv][ɔːl][mæn'kaɪnd] ?
and the just execrations of all mankind ?
和 这 只是 诅咒 的 全部 人类 ?

以及全人类的公正谴责?

[ðə; ði][mə'tɪəriəl] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] ,
The material elements of greatness of the Great American Republic ,
这 材料 元素 的 伟大 的 这 伟大的 美国人 共和国 ,

伟大美利坚共和国的物质要素,

[mʌst; məst][biː; bi] ['vivifai] [ænd; ənd] [in'laivən] [baɪ][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] ;
must be vivified and enlivened by a corresponding degree of intellect ;
必须 是 复活 和 活跃 经过 一个 相应的 程度 的 智力 ;

必须通过相应程度的智力来赋予其生命力和活力;

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['pɜːmɪeɪtɪd] [baɪ][æn; ən] ['ædɪkwət] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [səʊl] , [ɔː(r)]
they must be permeated by an adequate element of illuminating soul , or
他们 必须 是 渗透 经过 一个 足够的 元素 的 启发性的 灵魂 , 或者

[ðeɪ] [wɪl] [fɔːl] ,
they will fall ,
他们 将要 落下 ,

它们必须被充分的启迪灵魂所浸润,否则它们就会堕落。

[ə; eɪ] ['laɪfləs] [mæs] , ['ɪntuː] [keɪ'ɒtɪk] ['ruːɪn] .
a lifeless mass , into chaotic ruin .
一个 无生命 大量的 , 进入 混乱 废墟 .

一片死寂,最终化为一片混乱的废墟。

[let] [ˌjuː 'es][rɪ'membə(r)]
Let us remember
让 我们 记住

让我们铭记

" [ðæt] [treɪdz] [praʊd] ['empaɪə(r)] [heɪst] [tuː; tə] [swɪft] [dɪ'keɪ] ,
" That trade's proud empire hastes to swift decay ,
" 那 贸易的 自豪的 帝国 匆忙 到 迅速 衰变 ,

"那个贸易曾经辉煌的帝国正迅速走向衰落。"

[æz; əz]['əʊʃ(ə)n] [swiːps] [ðə; ði] ['leɪbəd] [məʊt] [ə'weɪ] ;
As ocean sweeps the labored mote away ;
作为 海洋 扫荡 这 辛勤劳作 尘埃 离开 ;

如同大海将辛勤劳作的护城河冲走;

[waɪlst] [self] - [dɪ'pendənt] ['paʊə(r)][kæn; kən][taɪm][dɪ'faɪ] ,
Whilst self - dependent power can time defy ,
而 自己 - 依赖 力量 能 时间 违抗 ,

虽然自力更生的力量可以战胜时间,

[æz; əz] [rɒks] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['biləu] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] .
As rocks resist the billows and the sky .
作为 岩石 抵抗 这 波澜 和 这 天空 .

如同岩石抵抗波涛和天空一般。

" [[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
" [Pg 7]
" [页 7]

[第7页]

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] .
THE RIGHT OF SLAVERY .
这 正确的 的 奴隶制 .

奴隶制的权利。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

['æfrɪkən] ['sleɪvəri] [ɪz] , [æt; ət] ['prez(ə)nt] , [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ɔːl] - [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] ['ɪntrəst] [tuː; tə]
African Slavery is , at present , the subject of all - absorbing interest to
非洲 奴隶制 是 , 在 展示 , 这 主题 的 全部 - 吸收 兴趣 到
[ðə; ði] [ə'merɪkən] [maɪnd] ;
the American mind ;
这 美国人 头脑 ;

目前，非洲奴隶制是美国人极为关注的话题；

[fɔː(r); fə(r)] , ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] , ['ɔːlməʊst] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] ['friːdəm] ,
for , our people , almost intoxicated with their own freedom ,
为了 , 我们的 人们 , 几乎 酣 和 他们的 自己的 自由 ,

因为我们的人民，几乎沉醉于自己的自由之中，

[siːm] [ʌn'sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðəʊz] ['mænɪfəʊld] ['blesɪŋz] [ə'kwaɪəd] [baɪ] [ðə; ði] ['leibə] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [saɪərz] ;
seem unsatisfied with those manifold blessings acquired by the labors of their sires ;
似乎 不满意 和 那些 歧管 祝福 获得 经过 这 劳动 的 他们的 种公牛 ;

他们似乎并不满足于父辈辛勤劳动所获得的诸多福祉；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [nɒt] [ɪk'selɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] ['wɪzdəm] , ['vɜːtʃuː] , [ɔː(r)]
and while they are conscious of not excelling them in wisdom , virtue , or
和 尽管 他们 是 有意识的 的 不是 卓越 他们 在 智慧 , 美德 , 或者
['vælə(r)] ,
valor ,
勇气 ,

虽然他们意识到自己在智慧、美德或勇气方面不能超越他们，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [aɪ'diːəl] , [ænd; ənd] [siːm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [ðə; ði] ['præktɪkl] , [seɪf]
they are becoming ideal , and seem willing to sacrifice the practical , safe
他们 是 成为 理想的 , 和 似乎 愿意的 到 牺牲 这 实际的 , 安全的
[ruːlz] [ɒv; əv] [rɪ'pʌblɪkən] ['ækʃ(ə)n] ,
rules of republican action ,
规则 的 共和党人 行动 ,

它们正变得越来越理想化，似乎愿意牺牲共和行动中那些务实、安全的规则。

[fɔː(r); fə(r)] [mɪə(r)] [aɪ'diːəlɪzəm] , [bɔːn] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪzi] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ['əʊvə(r)] - [rɔːt]
for mere idealisms , born in the dizzy sphere of their own over - wrought
为了 仅仅 理想主义 , 出生 在 这 晕眩的 领域 的 他们的 自己的 超过 - 锻
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
imaginations .
想象力 .

仅仅是理想主义，诞生于他们自己过度膨胀的想象力的眩晕领域。

[ðeɪ] ['tremb(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ,
They tremble at the name of Washington ,
他们 颤抖 在 这 姓名 的 华盛顿 ,

他们一听到华盛顿的名字就瑟瑟发抖。

[huːz] ['pjʊərəti] [ænd; ənd] ['mɒrəl] ['paʊə(r)] [ʃed] ['lʌstə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [mæn] ,
whose purity and moral power shed lustre upon the name of man ,
谁 纯度 和 道德 力量 棚 光泽 之上 这 姓名 的 男人 ,

他们的纯洁和道德力量为人类之名增添了光彩，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɜːʃɪp] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ][gɒd] ; [bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði]['riːəl] ['wɒʃɪŋtən] [kə'mændz]
and they worship him as a god ; but while the real Washington commands
和 他们 崇拜 他 作为 一个 上帝 ； 但 尽管 这 真实的 华盛顿 命令
[ðə; ði] ['hɒmɪdʒ] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
the homage of mankind ,
这 尊敬 的 人类 ，

他们把他奉为神明；但真正的华盛顿才赢得全人类的敬仰。

[ænd; ənd][stændz][ðə; ði] [ˌɪntə'miːdiət] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ,
and stands the intermediate between the race of men and the Infinite ,
和 站立 这 中间的 之间 这 种族 的 男人 和 这 无限 ，

它处于人类与无限之间的桥梁地位。

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [men] [ɪg'nɔːrɪŋ] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd][em'bɑːk, im-][ə'pɒn][ə; eɪ]
we find the imaginations of men ignoring reason , and embarked upon a
我们 寻找 这 想象力 的 男人 忽略 原因 ， 和 启航 之上 一个
['vɔɪɪdʒ] ['eəriəl] , [ə'mɪd][ðə; ði] [klaʊdz] .
voyage aerial , amid the clouds .
航程 天线 ， 之中 这 云 。

我们发现，人们的想象力无视理性，踏上了一段空中之旅，穿梭于云端之间。

[ðeə(r)] [ðeɪ] ['revl] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['maʊntən] [tɒps] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] , ['dʒefəs(ə)n] , [ænd; ənd]
There they revel high above the mountain tops of Washington , Jefferson , and
那里 他们 陶醉 高的 多于 这 山 最高额 的 华盛顿 ， 杰斐逊 ， 和
['fræŋklɪn] ,
Franklin ,
富兰克林 ，

在那里，他们俯瞰着华盛顿、杰斐逊和富兰克林的山峰，尽情狂欢。

[weə(r)] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɪz][pjʊə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] [lait] [ɪz][klɪə(r)] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði]
where the atmosphere is pure , where the light is clear , and where the
在哪里 这 气氛 是 纯的 ， 在哪里 这 光 是 清除 ， 和 在哪里 这
['laɪtnɪŋ] [pleɪ] ;
lightnings play ;
闪电 玩 ；

空气纯净，光线明亮，闪电闪耀；

[bʌt; bət] , [ə'læs][fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən] ['wiːknəs] [ænd; ənd] ['freɪlti] !
but , alas for human weakness and frailty !
但 ， 唉 为了 人类 弱点 和 虚弱 ！

但是，唉，人类的软弱和脆弱啊！

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)]['əʊnli][ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['splendɪd] [ɪ'luːʒ(ə)n][ɪz][tuː; tə][ðem; ðəm]
they are there only in imagination , though the splendid illusion is to them
他们 是 那里 仅有的 在 想像力 ， 尽管 这 灿烂 错觉 是 到 他们
[ə; eɪ] [ri'æləti] ,
a reality ,
一个 现实 ，

它们只存在于想象之中，尽管对他们而言，这美好的幻象却是现实。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pliːzɪŋ] [driːm] [ɒv; əv][aɪ'diːəl] ['bjuːti] , [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði]['mædʒɪk]['paʊə(r)][ɒv; əv]
and the pleasing dream of ideal beauty , which , by the magic power of
和 这 令人愉悦 梦 的 理想的 美丽 ， 哪个 ， 经过 这 魔法 力量 的
[ˌtrænzmjuː'teɪʃn; ˌtrænsmjuː'teɪʃn] ,
transmutation ,
嬗变 ，

以及对理想美的美好憧憬，通过神奇的转化力量，

[ə'naiə,leit] [ɔː(r)] [ə'blitəreit] [ðə; ði]['riːz(ə)n][ænd; ənd] ['meməri] , [di'strɔi] [ðəʊz] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ɒv; əv]
annihilates or obliterates the reason and memory , destroys those distinctions of
湮灭 或者 彻底摧毁 这 原因 和 记忆 , 摧毁 那些 区别 的
[greɪt] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ,
great and little ,
伟大的 和 小的 ,

它会摧毁或抹杀理性和记忆，消除大小之间的区别。

[raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] , ['wiːknəs] [ænd; ənd]['paʊə(r)] , [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz][ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli]
right and wrong , weakness and power , which nature has arbitrarily
正确的 和 错误的 , 弱点 和 力量 , 哪个 自然 有 任意地
[meɪd] ,
made ,
制成 ,

对与错、弱与强，这些都是自然任意创造的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz][ˌfʌndə'ment(ə)l] ; [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ɔːl] [lɔː]
and the experience of mankind recognized as fundamental ; upon which all law
和 这 经验 的 人类 认可 作为 基本的 ; 之上 哪个 全部 法律
[ɪz] [beɪst] ,
is based ,
是 基于 ,

人类的经验被认为是根本的；所有法律都以此为基础。

[ænd; ənd][ɔːl]['ɔːdə(r)][ænd; ənd][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [sə'steɪnd] [ænd; ənd] [əd'vɑːnst] ,
and all order and civilization sustained and advanced ,
和 全部 命令 和 文明 持续 和 先进的 ,

秩序和文明得以维持和发展，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɪ'kjʊərəti][ænd; ənd][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['neɪʃnz] [ænd; ənd][ɒv; əv][men] .
for the security and elevation of nations and of men .
为了 这 安全 和 海拔 的 国家 和 的 男人 .

为了国家和人类的安全和进步。

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[ðə; ði][aɪ'diːəl][ænd; ənd][ðə; ði] ['riːəl]
THE IDEAL AND THE REAL
这 理想的 和 这 真实的

理想与现实

[ðɪs] [aɪ'diːəl] ['elɪmənt] [səʊ] [pri'dɔmineit] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv]['əʊvə(r)][ɔː(r)] [fɔːls] ['kʌltʃə(r)] ;
This ideal element so predominates , in consequence of over or false culture ;
这 理想的 元素 所以 占主导地位 , 在 结果 的 超过 或者 错误的 文化 ;

这种理想化的元素如此盛行，是由于过度或虚假的文化造成的；

[baɪ][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['spjʊəriəs]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [wɪtʃ] [dwel] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒənz][ɒv; əv]
by the reading of a spurious literature , which dwells in the regions of
经过 这 阅读 的 一个 虚假的 文学 , 哪个 居住地 在 这 地区 的
['fɪkʃ(ə)n][ænd; ənd][rəʊ'mæns] ,
fiction and romance ,
小说 和 浪漫 ,

通过阅读一些低劣的文学作品，这些作品往往停留在虚构和浪漫的领域，

[tuː; tə][ðə; ði] [prə'pɔːʃənət] [nɪ'glekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv]['aʊə(r)][taɪm] ,
to the proportionate neglect of the stirring incidents of our time ,
到 这 成比例的 忽视 的 这 搅拌 事件 的 我们的 时间 ,

与我们这个时代激动人心的事件所受到的相应忽视相比，

[wɪtʃ] ['æktʃuəli] [gəʊ][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [truː] ['hɪstri; 'hɪstəri] — [wɪtʃ] [siːm] ['mɑːvələs] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv]
which actually go to make up true history — which seem marvellous enough of
哪个 实际上 去 到 制作 向上 真的 历史 — 哪个 似乎 奇妙 足够的 的
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ，

这些实际上构成了真实的历史——而真实的历史本身就足够令人惊叹了。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['nɒvəltiz] , [ɪk'sept]
without the necessity of invention , or the aid of artificial novelties , except
没有 这 必要性 的 发明 ， 或者 这 援助 的 人造的 新奇 ， 除了
[fɔː(r); fə(r)] [mɪə(r)] [ɪm'belɪʃmənt] .
for mere embellishment .
为了 仅仅 装饰 .

无需发明创造，也无需借助人为的新奇事物，只需加以修饰即可。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'pʌblɪk] ; [ðə; ði] [spred] [ɒv; əv]
It would seem that the rise and progress of this Republic ; the spread of
它 会 似乎 那 这 上升 和 进步 的 这 共和国 ； 这 传播 的
['aʊə(r)] ['əʊʃ(ə)n] ['kɒmɜːs] ;
our ocean commerce ;
我们的 海洋 商业 ；

看来，这个共和国的崛起和发展；我们海洋贸易的扩张；

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['sɪtɪz] ; [ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ʃɔːz] ;
the building of a thousand cities ; the rush of the world to our shores ;
这 建筑 的 一个 千 城市 ； 这 匆忙 的 这 世界 到 我们的 海岸 ；

千座城市的建设；全世界涌向我们的海岸；

[ðə; ði] ['piːpl] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['baʊndləs] [pleɪnz] ; [ðə; ði] ['ræpɪd] [bɜːθ] [ɒv; əv] [njuː] [steɪts] ['ɪntuː] ['aʊə(r)]
the peopling of our boundless plains ; the rapid birth of new States into our
这 人口 的 我们的 无边无际 平原 ； 这 迅速的 出生 的 新的 各州 进入 我们的
['juːniən] ;
Union ;
联盟 ；

我们无垠平原上的人口增长；新州迅速加入我们的联邦；

[ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ɑːmz] ; ['aʊə(r)] [rɪ'piːtɪd] [æk'seʃənz] [ɒv; əv] ['terətri] ; ['aʊə(r)] ['mærɪtaɪm]
the triumph of our arms ; our repeated accessions of territory ; our maritime
这 胜利 的 我们的 武器 ； 我们的 重复 入藏 的 领土 ； 我们的 海上
[ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] [suːˌpɪəri'ɒrəti] ;
and commercial superiority ;
和 商业的 优势 ；

我们的军事胜利；我们不断夺取的领土；我们的海上和商业优势；

['aʊə(r)] ['fɒrən] [dɪs'kʌvəri] ; ['aʊə(r)] [ɪn'venʃnz] [ɪn] ['mekənɪzəm] ; ['aʊə(r)] [dɪs'kʌvəri] [ɪn] ['saɪəns] ;
our foreign discoveries ; our inventions in mechanism ; our discoveries in science ;
我们的 外国的 发现 ； 我们的 发明 在 机制 ； 我们的 发现 在 科学 ；
[ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [stiːm] ,
the use of steam ,
这 使用 的 蒸汽 ，

我们的海外发现；我们在机械方面的发明；我们在科学方面的发现；蒸汽的利用，

[ænd; ənd] [ɪˌlek'trɪsəti] ; ['aʊə(r)] ['steɪtsmənʃɪp] , [ænd; ənd] ['fɒrən] [dɪ'pləʊməsi] ; [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
and electricity ; our statesmanship , and foreign diplomacy ; a thousand
和 电 ； 我们的 政治家风范 ， 和 外国的 外交 ； 一个 千
[mɪ'rækjələs] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['entəpraɪz] [ænd; ənd] [sək'ses] ;
miraculous incidents of individual enterprise and success ;
神奇 事件 的 个人 企业 和 成功 ；

还有电力；我们的政治才能和外交手腕；无数个人奋斗和成功的奇迹事件；

[ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv][ɡəʊld] , [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] , [ænd; ənd][ˈaɪən] ; [ˈaʊə(r)][ɪnˈtɜːn(ə)l] [ɪmˈpruːvmənt]
the discovery of gold , of silver , and iron ; our internal improvements
这 发现 的 金子 ， 的 银 ， 和 铁 ； 我们的 内部的 改进
[ænd; ənd] [ˌmiːliəˈreiʃən] ;
and meliorations ;
和 改进 ；

金、银、铁的发现；我们内部的改进和提升；

[ˈaʊə(r)][ˈnæʃ(ə)nəl] [preˈstiːʒ] ; [ænd; ənd][ˈfaɪnəli] , [ˈaʊə(r)] [ˈɡreɪtnəs] [ænd; ənd][ˈɡlɔːri][æz; əz][ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n] ,
our national prestige ; and finally , our greatness and glory as a nation ,
我们的 国家的 声望 ； 和 最后 ， 我们的 伟大 和 荣耀 作为 一个 国家 ，

我们的国家威望；以及最终，我们作为一个国家的伟大和荣耀。

— [ɔːt] [tuː; tə] [səˈfaɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [ˈriːznəbl] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːvələs] ,
— ought to suffice for any reasonable conception of the marvellous ,
— 应该 到 足够了 为了 任何 合理的 概念 的 这 奇妙 ，

——对于任何合理的对奇妙事物的理解来说，这都应该足够了。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˌaʊtˈstrɪp] [ðə; ði][mɔː(r)][ɪɡˈnəʊb(ə)l] [krɪˈeʃən] [ɒv; əv] [ˈfænsi] ,
as they outstrip the more ignoble creations of fancy ,
作为 他们 超过 这 更多的 卑鄙的 作品 的 想要 ，

因为它们超越了那些低俗的幻想作品，

[ænd; ənd] [ˈæbsəluːtli] [ɪnˈveɪd] [ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [dəˈmeɪn] [ɒv; əv][ˈfɪkʃ(ə)n][ænd; ənd][rəʊˈmæns] .
and absolutely invade the former domain of fiction and romance .
和 绝对地 入侵 这 以前的 领域 的 小说 和 浪漫 .

彻底入侵了小说和爱情小说的原领域。

[hens] [ðə; ði] [ˈsiːmɪŋ] [ˌpjʊəˈrɪləti][ɒv; əv][ˈfɪkʃ(ə)n] [wen] [ˈkɔntræstid] [wɪð] [ðiːz] [mɔː(r)] [ˈwʌndrəs]
Hence the seeming puerility of fiction when contrasted with these more wondrous
因此 这 似乎 幼稚 的 小说 什么时候 对比 和 这些 更多的 奇妙的
[fəˈnɒmɪnə] [ɒv; əv][fækt] .
phenomena of fact .
现象 的 事实 .

因此，与这些更奇妙的现实现象相比，虚构作品显得幼稚可笑。

[ðə; ði][ˌsʌbstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈfɪkʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][fækt][ɪz] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri][ænd; ənd]
The substitution of fiction for fact is , therefore , unnecessary and
这 替代 的 小说 为了 事实 是 ， 所以 ， 不必要 和
[əbˈsɜːd] ,
absurd ,
荒诞 ，

因此，以虚构代替事实是没有必要且荒谬的。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [diˈfiːt] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈpɜːpəs] [ɪnˈtendɪd] , [baɪ][ɪts] [əʊn] [ɪnˌfɪəriˈɒrəti] .
as it defeats the very purpose intended , by its own inferiority .
作为 它 失败 这 非常 目的 故意的 ，经过 它是 自己的 自卑 .

因为它的不足之处反而违背了预期的目的。

[ɪts] [tʃiːf] [ɪˈfekt] , [ðen] , [ɪz][bʌt; bət][tuː; tə] [ˌmɪsˈliːd] [ðə; ði][maɪnd] .
Its chief effect , then , is but to mislead the mind .
它是 首席 影响 ， 然后 ， 是 但 到 误导 这 头脑 .

因此，它的主要作用就是误导人的心智。

[let] [ˌjuː ˈes] , [ðen] , [kənˈtrəʊl][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ; [dɪˈskɑːd] [ðə; ði][aɪˈdiːəl][ɪn] [ˈpræktɪkl] [əˈfeəz] , [həʊld]
Let us , then , control the imagination ; discard the ideal in practical affairs , hold
让 我们 ， 然后 ， 控制 这 想像力 ； 丢弃 这 理想的 在 实际的 事务 ， 抓住
[ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ɪts] [sfɪə(r)] ,
it in its sphere ,
它 在 它是 领域 ，

那么，让我们控制想象力；在实际事务中摒弃理想，将其限制在它应有的范围内。

[ænd; ənd][ə'dɒpt][ðə; ði]['riːəl] ,

and adopt the real ,

和 采纳 这 真实的 ,

并采纳真实的，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [baɪ][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv] [raɪt] ['riːz(ə)n][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)]

in order that by the exercise of right reason we may be enabled to consider

在 命令 那 经过 这 锻炼 的 正确的 原因 我们 可能 是 已启用 到 考虑

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['sʌbdʒɪkt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

the present subject as it is ,

这 展示 主题 作为 它 是 ,

为了使我们能够运用正确的理性来考虑当前的问题，

[ænd; ənd][nɒt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wen] [wei] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'diːəl] ;

and not as it would be when weighed in the scale of the ideal ;

和 不是 作为 它 会 是 什么时候 称重 在 这 规模 的 这 理想的 ;

而不是按照理想的标准来衡量；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] [wei] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ə'ləʊn] , [kæn; kən][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][dʒʌst] [kən'kluʒənz] ,

for in this way , and this alone , can we come to just conclusions ,

为了 在 这 方式 , 和 这 独自的 , 能 我们 来 到 只是 结论 ,

只有这样，我们才能得出公正的结论。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['leibə] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['præktɪkl]

and our labors result in practical

和 我们的 劳动 结果 在 实际的

我们的劳动成果最终会转化为实际成果。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

[Pg 9]

[页 9]

[第9页]

['benɪfɪt] [tuː; tə] [ðəʊz] [məʊst] [kən'sɜːnd] [ɪn][ðə; ði] ['premɪsɪz] .

benefit to those most concerned in the premises .

益处 到 那些 最多 担心的 在 这 前提 .

对场所内最相关人员有利。

[ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [truːθ] , [ɒv; əv]['kændə(r)] , [ɒv; əv]['səʊbə(r)] [ri'æləti] , [let] [ˌjuː 'es] , ['ðeəfɔː(r)] ,

In the spirit of truth , of candor , of sober reality , let us , therefore ,

在 这 精神 的 真相 , 的 坦率 , 的 清醒 现实 , 让 我们 , 所以 ,

本着真诚、坦率和冷静务实的精神，我们，

[ə'prəʊtʃ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['sleɪvəri] .

approach the subject of American Slavery .

方法 这 主题 的 美国人 奴隶制 .

探讨美国奴隶制这一主题。

[ðə; ði]['niːgrəʊ]['evə(r)][ə; eɪ] [sleɪv] .

THE NEGRO EVER A SLAVE .

这 黑人 曾经 一个 奴隶 .

黑人永远是奴隶。

[ðə; ði]['niːgrəʊ][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [sleɪv] [frɒm; frəm] [taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl] .

The Negro has been a slave from time immemorial .

这 黑人 有 到过 一个 奴隶 从 时间 远古的 .

自古以来，黑人就一直是奴隶。

[ðɪs] [ɪz] [ʃəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [i'dʒɪpʃn] ['mɔnjumənts] , ['peɪntɪŋz] , [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] .

This is shown from the earliest Egyptian monuments , paintings , and traditions .

这 是 所示 从 这 最早 埃及人 纪念碑 , 绘画 , 和 传统 .

这一点从埃及最早的纪念碑、绘画和传统中就能看出。

[hɪˈrɒdətəs] , [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv] [ˈgriːʃn] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [telz] [ˌjuː ˈes][ɒv; əv][ˈniːgrəʊ] [ˈsleɪvəri] [ɪn]
Herodotus , the father of Grecian History , tells us of negro slavery in
希罗多德 , 这 父亲 的 希腊 历史 , 讲述 我们 的 黑人 奴隶制 在
[ˈeɪnʃənt] [griːs] .
Ancient Greece .
古老的 希腊 .

希腊历史之父希罗多德向我们讲述了古希腊的黑奴制度。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪgˈzɪstɪd] [ɪn] [rəʊm] [ˈɔːlsəʊ] .
It existed in Rome also .
它 存在 在 罗马 还 .

罗马也存在这种情况。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [tenθ] [ˈsentʃəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈɪərə] , [ðə; ði] [mʊrz] , [frɒm; frəm] [ˈbɑːbəri] ,
During the tenth century of the Christian era , the Moors , from Barbary ,
期间 这 第十 世纪 的 这 基督教 时代 , 这 沼泽地 , 从 巴巴里 ,

公元十世纪，来自巴巴里地区的摩尔人

[ɪˈstæblɪʃt] [æn; ən] [ɪkˈstensɪv] [ˈtræfɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [ɒv; əv] , [weə(r)] [ðeɪ] [bɔːt] [lɑːdʒ]
established an extensive traffic in the cities of Nigritia , where they bought large
已确立的 一个 广泛的 交通 在 这 城市 的 尼格里蒂亚 , 在哪里 他们 买 大的
[ˈnʌmbəz] [ɒv; əv] [sleɪvz] ;
numbers of slaves ;
数字 的 奴隶 ;

他们在尼格里提亚的各个城市建立了广泛的贸易往来，在那里购买了大量的奴隶；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [ɒv; əv] [səˈvɪl] [brɔːt] [sleɪvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwestən] [kəʊst] [ɒv; əv]
and the merchants of Seville brought slaves from the western coast of
和 这 商人 的 塞维利亚 带来 奴隶 从 这 西 海岸 的
[ˈæfrɪkə] ,
Africa ,
非洲 ,

塞维利亚的商人从非洲西海岸运来奴隶，

[ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃt] [ˈsleɪvəri] [ɪn] [ðæt] [ˈsɪti] , [ænd; ənd][ɪn][ˌændəˈluːzɪə] ,
and established slavery in that city , and in Andalusia ,
和 已确立的 奴隶制 在 那 城市 , 和 在 安达卢西亚 ,

并在该城和安达卢西亚建立了奴隶制。

[lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [kəˈlʌmbəs] . [[wʌn]] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˈkjʊəriəs][fækt][ɪn]
long before the time of Columbus . [1] It is also a curious fact in
长的 前 这 时间 的 哥伦布 . [1] 它 是 还 一个 好奇的 事实 在
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
history ,
历史 ,

早在哥伦布时代之前。[1] 这也是历史上一个有趣的现象，

[ðæt] [ˈhænoʊ] , [ðə; ði] [greɪt] [kɑːrθədʒiːniːən] [kəˈmɑːndə(r)] [ænd; ənd][dɪˈskʌvərə(r)] ,
that Hanno , the great Carthagenian commander and discoverer ,
那 汉诺 , 这 伟大的 迦太基 指挥官 和 发现者 ,

那位伟大的迦太基统帅和探险家汉诺

[ˈhævɪŋ] [ɪkˈsplɔːrd] [ˈæfrɪkə][frɒm; frəm][ðə; ði] [streɪts] [ɒv; əv][dʒɪˈbrɔːltə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv]
having explored Africa from the Straits of Gibraltar to the bounds of
拥有 探索 非洲 从 这 海峡 的 直布罗陀 到 这 界限 的
[əˈreɪbiə] ,
Arabia ,
阿拉伯 ,

探索过从直布罗陀海峡到阿拉伯半岛边界的非洲之后，

[brɔːt] [bæk] [tuː; tə] ['kɑːθɪdʒ] [ə; eɪ]['kɑːgəʊ][ɒv; əv] [uːˈræŋ] - - , [wɪtʃ] [hiː; hi]
brought back to Carthage a cargo of ourang - outangs , which he
带来 后退 到 迦太基 一个 货物 的 奥朗 - - , 哪个 他
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['niːgrəʊ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ;
supposed to be Negro men and women ;
据称 到 是 黑人 男人 和 女性 ；

他带回了一批猩猩，他认为这些猩猩是黑人男女；

['ʃəʊɪŋ] [mɔː(r)] [hɪ'stɒrɪkli] [hɪz; ɪz]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv]['æfrɪkən]['kærəktə(r)] , [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]
showing more historically his estimate of African character , than his
显示 更多的 历史 他的 估计 的 非洲 特点 , 比 他的
[fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .
familiarity with Natural History .
熟悉 和 自然的 历史 .

从历史角度来看，这更多地体现了他对非洲人性格的评价，而不是他对自然史的了解。

[ðə; ði]['niːgrəʊ][hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [ə; eɪ] [sleɪv] ;
The Negro has ever been a slave ;
这 黑人 有 曾经 到过 一个 奴隶 ；

黑人自古以来就是奴隶；

[[ˌtuː'tuː]] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz] [kwɪk] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n]
[2] and it is to be considered whether his quick and sudden
[2] 和 它 是 到 是 经过考虑的 无论 他的 快的 和 突然
[træn'zɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]['sleɪvəri] [tuː; tə] ['friːdəm] ,
transition from slavery to freedom ,
过渡 从 奴隶制 到 自由 ,

[2] 需要考虑他从奴隶到自由人的迅速而突然的转变，

[baɪ][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] , [ɪz]['prɒbəb(ə)l][ɔː(r)]['pɒsəb(ə)l] , [ɔː(r)][ɪz] ['sæŋkʃnd] [baɪ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]
by emancipation , is probable or possible , or is sanctioned by the history of
经过 解放 , 是 可能 或者 可能的 , 或者 是 已制裁 经过 这 历史 的
['hjuːmən] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] ['prəʊgres] .
human development and progress .
人类 发展 和 进步 .

通过解放，这是可能或可能的，或者说是人类发展和进步历史所认可的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[tuː] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] .
TWO PHASES OF SLAVERY .
二 阶段 的 奴隶制 .

奴隶制的两个阶段。

['sleɪvəri] [hæz; həz] [tuː] ['feɪzɪz] ; [ðə; ði]['mɒrəl] , [wɪtʃ] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Slavery has two phases ; the moral , which involves the right , and the
奴隶制 有 二 阶段 ; 这 道德 , 哪个 涉及 这 正确的 , 和 这
[pruː'denʃ(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'spiːdiənt] .
prudential , which is the expedient .
审慎 , 哪个 是 这 权宜 .

奴隶制有两个阶段：道德阶段（涉及权利）和审慎阶段（涉及权宜之计）。

[bʌt; bət] ['strɪktli] , [ðə; ði]['mɒrəl][ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] [kən'trəʊlɪŋ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
But strictly , the moral is the principal and controlling view of the subject ,
但 严格 , 这 道德 是 这 主要的 和 控制 看法 的 这 主题 ,

但严格来说，道德是对这一主题的主要和主导性观点。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnjuəli] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði][kraɪ'tɪəriən][ɒv; əv]
and that which has made and will continually constitute the criterion of
和 那 哪个 有 制成 和 将要 持续 构成 这 标准 的
['ækʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪk'spiːdiənsi] [ɪz] [di'djuːst] ,
action from which the expediency is deduced ,
行动 从 哪个 这 权宜之计 是 推断 ,

而构成并将继续构成行动准则的，正是从中推导出权宜之计。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'nɒməli] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ɪn]['aʊə(r)] [rɪ'pʌblɪk] [ˌʌndə'stʊd] , [ðə; ði]['pærədɒks][ɒv; əv][ə; eɪ]
and the anomaly of slavery in our Republic understood , the paradox of a
和 这 异常 的 奴隶制 在 我们的 共和国 理解 , 这 悖论 的 一个
['sleɪvˌhəʊldɪŋ] [dɪ'mɒkrəsi] [ɪk'spleɪnd] ,
slaveholding democracy explained ,
奴隶制 民主 解释 ,

理解了我们共和国奴隶制的反常现象，解释了蓄奴民主的悖论。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sleɪvəri] ['dʒʌstɪfaɪd] [wɪð] ['hjuːmən] [i'kwɒləti] , [baɪ]['dʒʌstli]
and the institution of slavery justified with human equality , by justly
和 这 机构 的 奴隶制 合理的 和 人类 平等 , 经过 公正地
[dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] ['bɑːbərɪzəm][ænd; ənd][hjuː'mænəti] ,
discriminating between barbarism and humanity ,
歧视性的 之间 野蛮 和 人类 ,

奴隶制以人类平等为名进行辩护，通过公正地区分野蛮与人道来证明其合理性。

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ænd; ənd]['sævɪdʒɪzəm] , ['dʒʌstɪs][ænd; ənd][ɪn'dʒʌstɪs] , [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] .
civilization and savagism , justice and injustice , right and wrong .
文明 和 野蛮 , 正义 和 不公正 , 正确的 和 错误的 .

文明与野蛮，正义与不正义，正确与错误。

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] .
THE RIGHT OF SLAVERY .
这 正确的 的 奴隶制 .

奴隶制的权利。

[ai] [ə'sɜːt] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs][ɒv; əv]['sleɪvəri] ,
I assert the right and justice of slavery ,
我 断言 这 正确的 和 正义 的 奴隶制 ,

我坚信奴隶制的正当性和合理性。

[ænd; ənd] [faʊnd] [maɪ]['ɑːgjʊm(ə)nts][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪn] [raɪt] [ə'ləʊn] .
and found my arguments on the subject in right alone .
和 成立 我的 论点 在 这 主题 在 正确的 独自的 .

并且发现我在这方面的论点完全正确。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ʃəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪk'spiːdiənt] ; [ɪf] [rɒŋ] ,
If it can be shown to be right , then it is expedient ; if wrong ,
如果 它 能 是 所示 到 是 正确的 , 然后 它 是 权宜 ; 如果 错误的 ,

如果能证明是正确的，那么就是权宜之计；如果错了，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [ʃəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'spiːdiənt] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt]
then it cannot be shown to be expedient , and , if possible , it ought
然后 它 不能 是 所示 到 是 权宜 , 和 , 如果 可能的 , 它 应该
[tuː; tə][biː; bi] [ə'bɒlɪʃt] .
to be abolished .
到 是 废除 .

那么就不能证明它是适度的，如果可能的话，就应该废除它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒŋ] [ɒv; əv]['sleɪvəri] [wɪtʃ] [hæz; həz][ˌmɪs'led] , [ænd; ənd][ɪz]
It is the idea of the wrong of slavery which has misled , and is
它 是 这 主意 的 这 错误的 的 奴隶制 哪个 有 被误导 ， 和 是
[kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] ,
continuing to mislead ,
继续 到 误导 ，

正是奴隶制的错误观念误导了人们，而且这种误导仍在继续。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [maɪnd] .
the American mind .
这 美国人 头脑 .

美国人的思维方式。

[baɪ] [wɒt] ['prəʊses][ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] , [ðen] , [kæn; kən]['sleɪvəri][biː; bi] [ʃəʊn] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] ?
By what process of reasoning , then , can slavery be shown to be just ?
经过 什么 过程 的 推理 ， 然后 ， 能 奴隶制 是 所示 到 是 只是 ？

那么，通过什么样的推理过程才能证明奴隶制是正当的呢？

[ai]['ɑːnsə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [raɪt] [həʊldz][ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd][hə'redɪt(ə)ri][kən'trəʊl]['əʊvə(r)] [rɒŋ] .
I answer , because right holds a just and hereditary control over wrong .
我 回答 ， 因为 正确的 持有 一个 只是 和 遗传 控制 超过 错误的 .

我回答，因为正义对邪恶具有公正且与生俱来的控制力。

[ai]['ɑːnsə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [ðæt] ['bɑːbərɪzəm][ʃʊd; ʃəd] [səb'sɜːv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
I answer , that it is right that barbarism should subserve civilization .
我 回答 ， 那 它 是 正确的 那 野蛮 应该 子服务 文明 .

我的回答是，野蛮应该服从文明，这是理所当然的。

[ai] [ə'sɜːt] [ðæt] ['bɑːbərɪzəm][ɪz] [rɒŋ] , [ænd; ənd][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɪz] [raɪt] ;
I assert that barbarism is wrong , and civilization is right ;
我 断言 那 野蛮 是 错误的 ， 和 文明 是 正确的 ；

我认为野蛮是错误的，文明是正确的；

[ðæt] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [kən'djuːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪzəri] [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['hæpinəs]
that the former conduces to the misery and the latter to the happiness
那 这 以前的 促进 到 这 苦难 和 这 后者 到 这 幸福
[ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
of mankind .
的 人类 .

前者导致人类的苦难，后者导致人类的幸福。

['bɑːbərɪzəm] — [wɪð] [ɪts]['peɪgən] [aiˈdɔlətri] , [ɪts] ['mɒnstrəs] [ˌsʊpər'stɪʃən] , [ɪts]['dev(ə)l] - ['wɜːʃɪp] ,
Barbarism — with its pagan idolatries , its monstrous superstitions , its devil - worship ,
野蛮 — 和 它是 异教徒 偶像崇拜 ，它是 滔天 迷信 ，它是 魔鬼 - 崇拜 ，
[ɪts] [fɔːls] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] ,
its false religious rites ,
它是 错误的 宗教 仪式 ，

野蛮行径——充斥着异教偶像崇拜、骇人听闻的迷信、魔鬼崇拜和虚假的宗教仪式，

[ɪts] ['hiːðn] ['ɔːdʒiːz] , [ɪts] ['kruːəlti] , [ɪts]['kænɪbəlɪzəm] — [ɪz] [rɒŋ] .
its heathen orgies , its cruelties , its cannibalism — is wrong .
它是 异教徒 狂欢 ，它是 残忍 ，它是 食人行为 — 是 错误的 .

它的异教狂欢、它的残忍、它的食人行为——都是错误的。

[huː] [wɪl] [dɪ'naɪ] [ðɪs] ?
Who will deny this ?
WHO 将要 否定 这 ？

谁会否认这一点？

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪts][ə'pɔlədʒist][ænd; ənd] ['ædvəkeɪts] ?
Who are its apologists and advocates ?
WHO 是 它是 辩护者 和 倡导者 ？

它的辩护者和拥护者是谁？

[let] [ðem; ðəm][stænd] [fɔːθ] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]['bɑːbərɪzəm] !
Let them stand forth and show the right of barbarism !
让 他们 站立 前进 和 展示 这 正确的 的 野蛮 !

让他们站出来，展示野蛮的正当性吧！

[let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][ə; eɪ]['hɒməli][ɒn][ɪts] [bj'uːtɪz] !
Let us have a homily on its beauties !
让 我们 有 一个 讲道 在 它是 美女 !

让我们来赞美它的美丽吧！

[let][ðem; ðəm]['pɪktʃə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] [,miːliə'reiʃən] [ɒv; əv]['kænɪbəlɪzəm] !
let them picture to us the meliorations of cannibalism !
让 他们 图片 到 我们 这 改进 的 食人行为 !

让他们给我们描绘一下食人习俗的改良之处吧！

[wɪl] ['eni] [wʌn][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?
Will any one do it ?
将要 任何 一 做 它 ?

有人愿意做吗？

[nəʊ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][self] - ['evɪdənt] [rɒŋ] .
No ; it is a self - evident wrong .
不 ; 它 是 一个 自己 - 明显 错误的 .

不，这显然是错误的。

[tuː; tə] [ə'tempt] , ['iːv(ə)n] , [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] [rɒŋ] , [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv]
To attempt , even , to prove it wrong , would seem to be a work of
到 试图 , 甚至 , 到 证明 它 错误的 , 会 似乎 到 是 一个 工作 的
[ˌsuːpərerə'geɪʃ(ə)n; ˌsjuː-] .
supererogation .
超额奖励 .

即使试图证明它是错误的，似乎也是多此一举。

['bɑːbərɪzəm][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn] [reɪs] ;
Barbarism it repugnant to the common sense of the Anglo - Saxon race ;
野蛮 它 令人厌恶的 到 这 常见的 感觉 的 这 盎格鲁 - 撒克逊 种族 ;

野蛮行径与盎格鲁-撒克逊民族的常识格格不入；

[ə; eɪ]
a
一个

一个

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
violation of the conscience of civilization .
违反 的 这 良心 的 文明 .

违背文明良知。

['kænɪbəlɪzəm] [ɪz][æn; ən]['ɔːlməʊst] [ˌɪnkən'siːvəbl] ['aʊtreɪdʒ] [ə'genst] [ɔːl] [raɪt] , [ɪn]['mɒrəl] , ['səʊʃ(ə)l] , [ɔː(r)]
Cannibalism is an almost inconceivable outrage against all right , in moral , social , or
食人行为 是 一个 几乎 不可思议 暴行 反对 全部 正确的 , 在 道德 , 社会的 , 或者
['iːv(ə)n][suː'pɪəriə(r)]['ænɪm(ə)l] [ɪg'zɪstəns] .
even superior animal existence .
甚至 优越的 动物 存在 .

食人行为是对一切权利的近乎不可思议的践踏，违背了道德、社会，甚至是高等动物的生存法则。

[fjuː] ['ænɪmlz] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['reptaɪlz] [dɪ'vaʊə(r)][ðeə(r)][kaɪnd] .
Few animals or even reptiles devour their kind .
很少 动物 或者 甚至 爬行动物 吞食 他们的 种类 .

很少有动物，甚至爬行动物会吞食同类。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [æn; ən][ækt] [rɪ'pʌɡnənt] [tuː; tə]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] ,
It is , therefore , an act repugnant to human nature ,
它 是 , 所以 , 一个 行为 令人厌恶的 到 人类 自然 ,

因此，这是一种违背人性的行为。

[ænd; ənd][ɪn][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'miːnətɪz] ['iːv(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['nəʊblə]['ænɪm(ə)l] [ɪɡ'zɪstəns] .
and in violation of the amenities even of a nobler animal existence .
和 在 违反 的 这 便利设施 甚至 的 一个 更高贵 动物 存在 .

甚至违背了更高等动物应有的生活礼仪。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'mɪtɪɡeɪtɪd] [rɒŋ] , ['ʃəʊɪŋ] [ɪts]['sʌbdʒɪkts][ænd; ənd]['vəutəri][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kɑːnət] [d'ɛvəlz] .
In a word , it is unmitigated wrong , showing its subjects and votaries to be incarnate devils .
在 一个 单词 , 它 是 未加缓解的 错误的 , 显示 它是 主题 和 选民 到 是 体现 魔鬼 .

总之，这是彻头彻尾的错误，表明其信徒和追随者都是魔鬼的化身。

['bɑːbərɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æfrɪkən] [reɪs] .
BARBARISM OF THE AFRICAN RACE .
野蛮 的 这 非洲 种族 .

非洲种族的野蛮行径。

[ðə; ði]['æfrɪkən] [reɪs] [ɪz][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv][bɑːr'beriənz] ,
The African race is a race of barbarians ,
这 非洲 种族 是 一个 种族 的 野蛮人 ,

非洲人种是野蛮人种，

[ænd; ənd][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][tuː; tə] [ðæt] [reɪs] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪɡ'zɪstəns] . [[θriː]] ['ðə; ði]['vestɪdʒɪz][ɒv; əv]['bɑːbərɪzəm] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði]['æfrɪkən] ,
and civilization to that race would be an artificial state of existence . [3] The vestiges of barbarism characterize the African ,
和 文明 到 那 种族 会 是 一个 人造的 状态 的 存在 . [3] 这 残余 的 野蛮 描述 这 非洲 ,

对那个种族而言，文明将是一种人为的存在状态。[3] 野蛮的残余是非洲人的特征，

[ɪn][hɪz; ɪz]['nɔːm(ə)l] [steɪt] .
in his normal state .
在 他的 普通的 状态 .

在他正常状态下。

[ðə; ði]['leɪt(ə)nt]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['kænɪbəlɪzəm] , [ləːk] , [ɪn] ['dɔːmənt] ['enədʒi] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['veri] [kɔː(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ,
The latent principle of cannibalism , lurks , in dormant energy , within the very core of his being ,
这 潜 原则 的 食人行为 , 潜伏者 , 在 休眠 活力 , 之内 这 非常 核 的 他的 存在 ,

食人的潜在动机，以休眠的能量形式潜藏在他存在的最深处。

[ænd; ənd] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [ˌkærəktə'rɪstɪk]
and constitutes a prominent characteristic
和 构成 一个 著名的 特征

并构成一个显著特征

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] [ɪg'zɪstəns] .
of his animal existence .
的 他的 动物 存在 .

他动物般的存在。

[ðə; ði] [ɪ'kɒnəmi] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪz][nəʊ] [les] [mɑːkt] [ɪn][ðə; ði] [kɑː'nɪvərəs] [ðæn; ðən]
The economy and order of nature is no less marked in the carnivorous than
这 经济 和 命令 的 自然 是 不 较少的 标记 在 这 食肉的 比
[ɪn][ðə; ði] [hɜː'bɪvərəs] [mæ'mɛliə] [ænd; ənd][kwɒ'druːmənə] ;
in the herbivorous mammalia and quadrumana ;
在 这 草食性 哺乳动物 和 四重奏 ;

食肉哺乳动物和四足动物的自然经济性和秩序性并不亚于食草哺乳动物和四足动物；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [səʊ] [mɑːkt] [æz; əz][tuː; tə]
and although their physical distinctions are not always so marked as to
和 虽然 他们的 身体的 区别 是 不是 总是 所以 标记 作为 到
['rendə(r)] [ə'pærənt] ,
render apparent ,
使成为 明显 ,

尽管它们的生理差异并不总是那么明显，

[tuː; tə] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['juːzɪz; 'juːsɪz][ænd; ənd] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðeə(r)][ɪn'taɪə(r)]
to superficial observation , the uses and functions of their entire
到 浅 观察 , 这 用途 和 函数 的 他们的 全部的
['ɔːgənɪzəm] ,
organism ,
生物 ,

仅凭表面观察，无法了解它们整个有机体的用途和功能。

[jet] ['saɪəns] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['tɒlərəbli] ['feɪθf(ə)l] [ɪn'tɜːprətə(r)] [ɒv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] ,
yet science has been a tolerably faithful interpreter of cause and effect ,
然而 科学 有 到过 一个 勉强可以接受 忠实 翻译 的 原因 和 影响 ,

然而，科学在解释因果关系方面一直相当忠实。

[ænd; ənd][hæz; həz][nɒt] [feɪld] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðəʊz] [ɔː'gænɪk] ['kwɒlətiz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌktʃərəl]
and has not failed to recognize those organic qualities , and the structural
和 有 不是 失败的 到 认出 那些 有机的 品质 , 和 这 结构
[əˌdæptə'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [reɪs] ,
adaptability of the African race ,
适应性 的 这 非洲 种族 ,

并且没有忽视非洲人种的这些天然特质和结构适应能力。

[wɪtʃ] ['kwɒlɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['mɪʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][bɑː'bærɪk]['fjʊəri]
which qualify it for its mission as the representative of barbaric fury
哪个 资格 它 为了 它是 使命 作为 这 代表 的 野蛮 愤怒
[ænd; ənd] [ˌdegrə'deɪʃn] ,
and degradation ,
和 降解 ,

这使它符合其作为野蛮暴行和堕落代表的使命。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪp] , [ɪn]['hjuːmən] [fɔːm] , [ɒv; əv] [ðæt] [keɪ'ɒtɪk] ['elɪmənt] [ɒv; əv][self] - [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] ,
and the type , in human form , of that chaotic element of self - annihilation ,
和 这 类型 , 在 人类 形式 , 的 那 混乱 元素 的 自己 - 湮灭 ,

以及以人类形态出现的那种自我毁灭的混乱因素。

[wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz]['kaɪndli] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fjuːɪst] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊɪst] ['ɔːdərs]
which nature has kindly restricted to the fewest number of the lowest orders
哪个 自然 有 亲切地 受限制的 到 这 最少 数字 的 这 最低 订单
[ɒv; əv]['ænɪmeɪtɪd] ['biːɪŋ] . [[fɔːr]]
of animated being . [4]
的 动画 存在 . [4]

大自然仁慈地将其限制在最低等生物的极少数范围内。[4]

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['sʌðən] [ænd; ənd] ['sentrəl] ['æfrɪkə] , [frɒm; frəm] [wens] ['aʊə(r)] [sleɪvz]
The inhabitants of Southern and Central Africa , from whence our slaves
这 居民 的 南方 和 中央 非洲 , 从 何处 我们的 奴隶
[ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] ,
are drawn ,
是 绘制 ,

我们的奴隶来自非洲南部和中部，那里的居民……

[ðə; ði] , [ðə; ði][kæ'fɹɛə.ɹi.ən] , [ðə; ði] [njuː] - ['ziːləndər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔtəntɔt] ,
the Feejeean , the Caffrarian , the New - Zealander , and the Hottentot ,
这 斐济 , 这 卡弗拉里安 , 这 新的 - 西兰人 , 和 这 霍屯督人 ,

斐济人、卡法拉人、新西兰人和霍屯督人

[ɑː(r); ə(r)] [stæmpt] [baɪ]['neɪtʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['kærəktə(r)][ɒv; əv] [ʌn'mɪtɪgeɪtɪd] ['bɑːbərɪzəm] ,
are stamped by nature with the unmistakable character of unmitigated barbarism ,
是 盖章 经过 自然 和 这 毋庸置疑 特点 的 未加缓解的 野蛮 ,
[ænd; ənd] ['æbsəluːt] [æn'tægənɪzəm][tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ;
and absolute antagonism to civilization ;
和 绝对 对抗 到 文明 ;

天生具有毫不掩饰的野蛮特征，对文明抱有绝对的敌意；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪm'pruːvmənt] [wen] [brɔːt] [ɪn]['kɒntækt]
and their improvement when brought in contact
和 他们的 改进 什么时候 带来 在 接触

以及它们接触后的改善

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[wɪð] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɪz][səʊ] [sləʊ] [æz; əz]['ɔːlməʊst][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [dɪ'tekʃ(ə)n] .
with civilization is so slow as almost to escape detection .
和 文明 是 所以 慢的 作为 几乎 到 逃脱 检测 .

文明的进程如此缓慢，几乎难以察觉。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən][ænd; ənd] [ə'merɪkən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]
Indeed it is doubtful whether the arts of European and American civilization
的确 它 是 疑 无论 这 艺术 的 欧洲的 和 美国人 文明
[hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ɪn][səʊ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ðə; ði]['æfrɪkən] [reɪs] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][æz; əz][tuː; tə] ['wɒrənt]
have succeeded in so fascinating the African race among us as to warrant
有 成功了 在 所以 迷人 这 非洲 种族 之中 我们 作为 到 保证
[ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pɜːmənənsɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒləni] [ɒv; əv][laɪ'bɪəriə] ,
the expectation of permanency to the colony of Liberia ,
这 期待 的 永久性 到 这 殖民地 的 利比里亚 ,

事实上，欧洲和美国文明的艺术是否已经成功地使我们中间的非洲人如此着迷，以至于他们有理由期待在利比里亚殖民地永久定居，这一点令人怀疑。

[ɪk'sept] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lait] [rɪ'flektɪd] [baɪ] ['kɒnstənt] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ˌemɪ'greɪʃn] ; [ænd; ənd]
except from the light reflected by constant and continued emigration ; and
除了 从 这 光 反映 经过 持续的 和 持续 移民 ; 和
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] ,
it is believed ,
它 是 相信 ,

除了持续不断的移民潮所反射的光芒之外；而且人们相信，

[baɪ] ['meni] [ʃruːd] [fɪ'lænθrəpist] [huːz] ['efəts] [hæv; həv] [biːn] [lɒŋ] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz]
by many shrewd philanthropists whose efforts have been long devoted to the cause
经过 许多 精明 慈善家 谁 努力 有 到过 长的 奉献 到 这 原因
[ɒv; əv] ['æfrɪkən] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] ,
of African colonization ,
的 非洲 殖民化 ,

由许多精明的慈善家资助，他们长期致力于非洲殖民事业。

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ˌemɪ'greɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒləni] [siːs] ,
that should emigration to the colony cease ,
那 应该 移民 到 这 殖民地 停止 ,

如果向殖民地的移民停止，

[ðə; ði] ['niːgrəuz] [ðeə(r)] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'læps; 'riːlæps] ['ɪntuː] [ðeə(r)] ['fɔːmə(r)] ['hæbɪts] [ænd; ənd]
the Negroes there would immediately relapse into their former habits and
这 黑人 那里 会 立即地 复发 进入 他们的 以前的 习惯 和
['kʌstəmz] ,
customs ,
海关 ,

那里的黑人会立即恢复他们以前的习惯和习俗。

[ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [rɪ'zjuːm] [ðeə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['kænɪblz] .
and ultimately resume their original character of cannibals .
和 最终 恢复 他们的 原来的 特点 的 食人族 .

最终恢复了他们原本的食人族本性。

[ðə; ði] ['æfrɪkən] [nɒt] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] .
THE AFRICAN NOT INTENDED FOR FREEDOM .
这 非洲 不是 故意的 为了 自由 .

非洲人不配拥有自由。

[nəʊ] [reɪs] [wɪl] [rɪ'meɪn] [sleɪvz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ɪn'tendɪd] , [ɔː(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [fɪt] ,
No race will remain slaves which the God of nature intended , or which is fit ,
不 种族 将要 保持 奴隶 哪个 这 上帝 的 自然 故意的 , 或者 哪个 是 合身 ,

任何种族都不会永远沦为自然之神所设想的奴隶，或者说，任何种族都不适合做奴隶。

[tuː; tə] [biː; bi] [friː] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æfrɪkən] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
to be free ; and it is the history of the African in this country ,
到 是 自由的 ; 和 它 是 这 历史 的 这 非洲 在 这 国家 ,

获得自由；这是非洲人在这个国家的历史。

[ðæt] [ðə; ði] [mɔː(r)] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [friː] [ðə; ði] [mɔː(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [sleɪv] .
that the more fit to be free the more he is inclined to remain a slave .
那 这 更多的 合身 到 是 自由的 这 更多的 他 是 倾斜 到 保持 一个 奴隶 .

越是渴望自由的人，越倾向于继续做奴隶。

[ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æfrɪkən] [reɪs] [hɪə(r)] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [məʊst] ['benɪfɪtɪd] [baɪ] ['aʊə(r)]
That portion of the African race here which have been most benefited by our
那 部分 的 这 非洲 种族 这里 哪个 有 到过 最多 受益 经过 我们的
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
civilization ,
文明 ,

这里非洲人种中，那些从我们的文明中受益最多的那部分人，

[skɔːn] [ðə; ði] [fɔːls] [fɪ'lænθrəpi] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'stɔː(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['bɑːbərɪzəm] , [ænd; ənd] [beg]
scorn the false philanthropy which would restore them to barbarism , and beg
轻蔑 这 错误的 慈善事业 哪个 会 恢复 他们 到 野蛮 , 和 求
[ðə; ði] [ɪ'mjuːnəti] [ɒv; əv] [pə'petʃuəl] ['θrɔːldəm] .
the immunity of perpetual thralldom .
这 免疫 的 永久 奴役 .

他们鄙视那种会让他们重返野蛮状态的虚假慈善，并乞求永远奴役的豁免权。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][klɪə(r)] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði]['æfrɪkən][ɪz][nɒt] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] ,

This is a clear proof that the African is not intended for freedom ,

这 是 一个 清除 证明 那 这 非洲 是 不是 故意的 为了 自由 ,

这清楚地证明，非洲人天生就不属于自由的范畴。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃəʊz] [ðæt] ['ɪnstɪŋkt] ['tiːtʃɪz] [hɪm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [ɔːl]

and at the same time shows that instinct teaches him , as it teaches all

和 在 这 相同的 时间 演出 那 本能 教导 他 , 作为 它 教导 全部

['aʊə(r)] [də'mestɪk] ['ænɪmlz] ,

our domestic animals ,

我们的 国内的 动物 ,

同时，这也表明本能教会了他，就像它教会我们所有的家畜一样。

[tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['seɪfti] ['betə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['lɜːnɪd] [ɪn][ðə; ði] [skuːl]

to know the path of safety better than it can be learned in the school

到 知道 这 小路 的 安全 更好的 比 它 能 是 学习 在 这 学校

[ɒv; əv][fə'nætɪsɪzəm] ,

of fanaticism ,

的 狂热 ,

比起在狂热主义学校里学到的东西，更懂得安全之路。

[ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['daɪəlekt][ɒv; əv] [fuːlz] .

or from the dialect of fools .

或者 从 这 方言 的 傻瓜 .

或者来自傻瓜的方言。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]

It is , therefore , in the philosophical aspect of the subject , in which it should

它 是 , 所以 , 在 这 哲学 方面 的 这 主题 , 在 哪个 它 应该

[biː; bi] [vjuː] ,

be viewed ,

是 已查看 ,

因此，应该从该主题的哲学层面来看待它。

[sɪns] [fə'lɒsəfi] ['sɜːrtʃɪz] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

since philosophy searches down into the deep recesses of nature ,

自从 哲学 搜索 向下 进入 这 深的 凹陷处 的 自然 ,

因为哲学探究的是自然界的深邃奥秘，

[ænd; ənd][drægz][tuː; tə] [lait] [ðəʊz] ['hɪdiəs] [dɪ'fɔːmɪtiːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv][bɑːr'beriənz] ,

and drags to light those hideous deformities of a race of barbarians ,

和 拖拽 到 光 那些 可怕 畸形 的 一个 种族 的 野蛮人 ,

并揭露了野蛮种族那些可怕的畸形特征。

[huːz] [ɪn'herənt] ['pæʃ(ə)nz] ['revl] [ɪn][ə; eɪ] [sfɪə(r)] ['ɪnfɪnətli] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['dɪgnəti][ɒv; əv]['aʊə(r)]

whose inherent passions revel in a sphere infinitely beneath the dignity of our

谁 固有 激情 陶醉 在 一个 领域 无限地 下面 这 尊严 的 我们的

[də'mestɪk] ['ænɪmlz] ,

domestic animals ,

国内的 动物 ,

他们的内在激情沉溺于一个远远低于我们家畜尊严的领域，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [huːz] ['frenzid] [reɪdʒ][fɔː(r); fə(r)][self] - [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] , [in'kindl] [baɪ][ə; eɪ]

and from whose frenzied rage for self - annihilation , enkindled by a

和 从 谁 丧心病狂 愤怒 为了 自己 - 湮灭 , 点燃 经过 一个

['mɔːbɪd] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][dɪ'vaʊə(r)][ðeə(r)][kaɪnd] ,

morbid desire to devour their kind ,

病态的 欲望 到 吞食 他们的 种类 ,

而它们那疯狂的自我毁灭之怒，又源于一种吞噬同类的病态欲望，

[ðə; ði]['dʒentlə(r)] [biːsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tɜːn] [ə'weɪ] [ɪn] [dɪs'gʌst] , [ænd; ənd][hjuː'mænəti] [ʃriŋk]
the gentler beasts of the forest turn away in disgust , and humanity shrinks
这 更温和 野兽 的 这 森林 转动 离开 在 厌恶 , 和 人类 收缩
[bæk] [wɪð] [ʌn'mɪtɪgeɪtɪd] ['hɒrə(r)] !
back with unmitigated horror !
后退 和 未加缓解的 恐怖 !

森林里性情温和的野兽厌恶地转身离开，人类则惊恐万分地退缩了！

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

['bɑːbərɪzəm] [ʃʊd; ʃəd] [səb'sɜːv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
BARBARISM SHOULD SUBSERVE CIVILIZATION .
野蛮 应该 子服务 文明 .

野蛮应该敬畏文明。

[tuː; tə] [seɪ] , [ðen] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [ðæt] ['bɑːbərɪzəm][ʃʊd; ʃəd] [səb'sɜːv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɪz][ə; eɪ]
To say , then , that it is just that barbarism should subserve civilization is a
到 说 , 然后 , 那 它 是 只是 那 野蛮 应该 子服务 文明 是 一个
[lə'kɒnɪk(ə)l]['æksiəm] ,
laconical axiom ,
拉科尼亚 公理 ,

因此，认为野蛮理应服从文明，这是一种简洁明了的公理。

[wɪtʃ] [di'said] [ə; eɪ] [pleɪn] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] .
which decides a plain question of right and wrong .
哪个 决定 一个 清楚的 问题 的 正确的 和 错误的 .

它决定了一个简单的对错问题。

[ðə; ði] [rɒŋ] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði]['æfrɪkən][ɪz][ə; eɪ][bɑː'beəriən] , [ænd; ənd] [di'vauəz] [hɪz; ɪz][kaɪnd] ;
The wrong is , that the African is a barbarian , and devours his kind ;
这 错误的 是 , 那 这 非洲 是 一个 野蛮人 , 和 吞噬 他的 种类 ;

错误之处在于，人们认为非洲人是野蛮人，会吞噬自己的同类；

[ðə; ði] [raɪt] [ɪz] , [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] [djuː] [ænd; ənd] ['rendəd] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [hiː; hi] [rɪ'siːvz]
the right is , that in his service due and rendered to civilization , he receives
这 正确的 是 , 那 在 他的 服务 到期的 和 渲染 到 文明 , 他 接收
[ɪts] [prə'tekʃ(ə)n] ,
its protection ,
它是 保护 ,

权利在于，他因其对文明的应尽贡献而获得文明的保护。

[ænd; ənd][ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə] [fɔː'gəʊ] [ðə; ði] , [tuː; tə][hɪm] , [ɪk'skwɪzɪt] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'vaʊərɪŋ]
and is compelled to forego the , to him , exquisite pleasure of devouring
和 是 被迫 到 放弃 这 , 到 他 , 精美的 乐趣 的 吞噬
[hɪz; ɪz][kaɪnd] .
his kind .
他的 种类 .

被迫放弃吞噬同类这种对他来说无比美妙的乐趣。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðɪs] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]['dʒʌstɪfaɪz] , [nɒt]['əʊnli][ðə; ði]
It will be observed that this view of the subject justifies , not only the
它 将要 是 观察到 那 这 看法 的 这 主题 证明其合理性 , 不是 仅有的 这
[pəˌpetʃu'eɪʃn] ,
perpetuation ,
延续 ,

可以看出，这种观点不仅为延续这一主题提供了正当理由，

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'sepʃ(ə)n][ɒv; əv]['sleɪvəri] , [ænd; ənd] ['rendəz] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [əb'sɜːd] [ænd; ənd]['kruːəl] ,
but the inception of slavery , and renders emancipation absurd and cruel ,
但 这 盗梦空间 的 奴隶制 ， 和 渲染 解放 荒诞 和 残忍的 ，
[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'sepʃ(ə)n][ɒv; əv]['sleɪvəri][dʒʌst] ;
and the inception of slavery just ;
和 这 盗梦空间 的 奴隶制 只是 ；

但奴隶制的起源，使得解放奴隶变得荒谬和残酷，而奴隶制的起源本身却是正义的；

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [træns'fɜː(r)][ɒv; əv][bɑːr'beriənz][tuː; tə][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv]['sɪvəlaɪzd]
leaving the continued transfer of barbarians to the midst of civilized
离开 这 持续 转移 的 野蛮人 到 这 中间 的 文明
[kə'mjuːnətiz] , [ə; eɪ] [raɪt] ,
communities , a right ,
社区 ， 一个 正确的 ，

任由蛮族不断涌入文明社会，这是一种权利，

[ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt] [ɪn'vɒlv] [ɔː(r)]['sækrɪfaɪs]['eni] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑː'beəriən] ,
the exercise of which could not involve or sacrifice any right of the barbarian ,
这 锻炼 的 哪个 可以 不是 涉及 或者 牺牲 任何 正确的 的 这 野蛮人 ，

行使该权利不能涉及或牺牲蛮族的任何权利，

[bʌt; bət][mʌst; məst] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nd] [dɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
but must depend upon the enlightened decision of civilization ,
但 必须 依赖 之上 这 开明 决定 的 文明 ，

但这取决于文明的明智抉择。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][rɪ'sɪprək(ə)l] ['benɪfɪts] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [ˌðeə'frɒm] .
as to the reciprocal benefits to be derived therefrom .
作为 到 这 互惠的 好处 到 是 衍生的 由此 .

至于由此可获得的互惠利益。

[ðə; ði] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɪz][ðə; ði][traɪ'bjuːnl][æt; ət] [wɪtʃ] [tuː; tə][traɪ]['bɑːbərɪzəm] ,
The conscience of civilization is the tribunal at which to try barbarism ,
这 良心 的 文明 是 这 法庭 在 哪个 到 尝试 野蛮 ，

文明的良知是审判野蛮行径的法庭。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['evri] ['ʌðə(r)] [ɡreɪd] [ɒv; əv][ɪn'fɪəriə(r)][səb'dʒektɪv] [ɪɡ'zɪstəns] .
as well as every other grade of inferior subjective existence .
作为 出色地 作为 每一个 其他 年级 的 下 主观 存在 .

以及其他所有低等的主观存在。

[ˌaɪ 'tiː][stændz] [ə'bʌv] [ænd; ənd][kən'trəʊlz][ɔːl] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
It stands above and controls all below it .
它 站立 多于 和 控制 全部 以下 它 .

它高高在上，掌控着下方的一切。

[ðə; ði] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [di'said] [bəuθ][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði][bɑː'beəriən] ,
The conscience of civilization decides both the right to summon the barbarian ,
这 良心 的 文明 决定 两个都 这 正确的 到 召唤 这 野蛮人 ，

文明的良知决定了是否有权召唤野蛮人，

[ænd; ənd][tuː; tə][həʊld][hɪm]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ɪts] [dɪk'teɪts] ;
and to hold him subject to its dictates ;
和 到 抓住 他 主题 到 它是 规定 ；

并使他服从其命令；

[tuː; tə] [weɪ] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ə'genst] [ðə; ði] ['iːvəlz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

to weigh the benefits to civilization against the evils resulting from the

到 称重 这 好处 到 文明 反对 这 罪恶 结果 从 这

[ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['suːpə(r)] - ['ænɪm(ə)l] [fɔːs] [æz; əz] [æn; ən] [eɪd] [tuː; tə]

adoption of the element of this super - animal force as an aid to

采用 的 这 元素 的 这 极好的 - 动物 力量 作为 一个 援助 到

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

civilization .

文明 .

权衡将这种超自然力量的元素引入文明，对文明带来的益处与由此产生的弊端。

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [dɪ'saɪdɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ænd; ənd] [həʊld] [ðə; ði] [bɑː'beəriən] ,

Civilization deciding to take and hold the barbarian ,

文明 决定 到 拿 和 抓住 这 野蛮人 ,

文明决定征服并控制蛮族，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [raɪt] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] ['ɑːbɪtə(r)] .

it becomes right by the decision of the highest arbiter .

它 变成 正确的 经过 这 决定 的 这 最高 仲裁者 .

最终由最高仲裁者裁决，方为正确。

[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑː'beəriən] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] [æz; əz] [æn; ən] ['ædʒʌŋkt] [ɒv; əv]

The taking of the barbarian , and his employment as an adjunct of

这 采取 的 这 野蛮人 , 和 他的 就业 作为 一个 附件 的

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

civilization ,

文明 ,

征服蛮族，并将其作为文明的附属力量加以利用。

['biːɪŋ] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɒrəl] [dɪ'lɪŋkwənsi] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɒnsɪkwənt] ['ment(ə)l]

being in consequence of his moral delinquency , and his consequent mental

存在 在 结果 的 他的 道德 犯罪 , 和 他的 后果 精神的

[ˌɪmbə'sɪləti] , [ɪz] [nəʊ] [ˌærəʊ'geɪʃən] [ɒv; əv] [raɪt] ,

imbecility , is no arrogation of right ,

白痴 , 是 不 僭越 的 正确的 ,

这并非因其道德败坏和由此导致的智力低下而产生的僭越权利。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv] [raɪt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['empaɪə(r)]

because it is just ; it is no assumption of right , because the empire

因为 它 是 只是 ; 它 是 不 假设 的 正确的 , 因为 这 帝国

[ɒv; əv] [raɪt] [ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ;

of right is universal ;

的 正确的 是 普遍的 ;

因为它是公正的；它不是对权利的假设，因为权利的帝国是普遍的；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [raɪt] ,

it is no violation of right ,

它 是 不 违反 的 正确的 ,

这并未侵犯任何权利。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [ækt] [ɪn] [ɪt'self] [ɪz] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'rɒgətɪv] [ɒv; əv] [raɪt] ,

because the act in itself is the exercise of the prerogative of right ,

因为 这 行为 在 本身 是 这 锻炼 的 这 特权 的 正确的 ,

因为这一行为本身就是行使权利特权。

[ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] , [ɪn] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [tuː; tə] [sə'pres] [rɒŋ] [ænd; ənd] [kəm'pel] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [səb'sɜːv]

of justice , in civilization , to suppress wrong and compel it to subserve

的 正义 , 在 文明 , 到 压制 错误的 和 迫使 它 到 子服务

[raɪt] .

right .

正确的 .

在文明中，正义在于制止错误，迫使其服从正义。

[ɪn] [ðɪs] [vjuː] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪz][nəʊ] [les] [ˌʌn'dʒʌst][tuː; tə][ðə; ði]['æfrɪkən][ðæn; ðən] [ə'pəʊzd] [tuː; tə]
In this view emancipation is no less unjust to the African than opposed to
在 这 看法 解放 是 不 较少的 不公正 到 这 非洲 比 反对 到
[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [raɪt] .
the law of right .
这 法律 的 正确的 .

在这种观点看来，解放对非洲人来说，其不公正程度不亚于违背人权法。

[tuː; tə] [siːz] [hɪm][ænd; ənd][dræg][hɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə]['bɑːbərɪzəm] , [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
To seize him and drag him away to barbarism , against his will ,
到 抢占 他 和 拖 他 离开 到 野蛮 , 反对 他的 将要 ,

抓住他，违背他的意愿，把他拖到野蛮之地，

[ɪz][æn; ən][ækt][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['bɑːbərɪzəm][ænd; ənd][ɪn][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [raɪt] .
is an act in favor of barbarism and in violation of right .
是 一个 行为 在 偏爱 的 野蛮 和 在 违反 的 正确的 .

这是助长野蛮行径、侵犯人权的行为。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[ˌaɪ 'tiː] [ri'stɔːz] [tuː; tə]['bɑːbərɪzəm][ɪts]['vɪktɪm] , [ænd; ənd] [rɒbz] [ðə; ði]['æfrɪkən][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
It restores to barbarism its victim , and robs the African of his
它 恢复 到 野蛮 它是 受害者 , 和 抢劫 这 非洲 的 他的
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['nætʃ(ə)rəl] [prɪ'rɒgətɪv] [ænd; ənd] [tʃɔɪs] ,
supposed natural prerogative and choice ,
据称 自然的 特权 和 选择 ,

它使受害者重返野蛮状态，剥夺了非洲人所谓的与生俱来的权利和选择权。

[ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
of service to civilization .
的 服务 到 文明 .

为文明服务。

[ðə; ði][ækt] , [ɒv; əv][ɪt'self] ,
The act , of itself ,
这 行为 , 的 本身 ,

行为本身，

[ɪz][ðə; ði][ˌæbnɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [seɪm] [raɪt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪnd] [ɔː(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'sɜːt] .
is the abnegation of that same right which it is designed or intended to assert .
是 这 放弃 的 那 相同的 正确的 哪个 它 是 设计 或者 故意的 到 断言 .

就是否定它旨在或意图主张的同一权利。

[ðə; ði] ['æfrɪkənz] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] .
THE AFRICAN'S AVERSION TO COLONIZATION .
这 非洲的 厌恶 到 殖民化 .

非洲人对殖民化的厌恶。

[gəʊ][ɑːsk][ðə; ði]['æfrɪkən][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][laɪ'bɪəriə] !
Go ask the African his opinion of Liberia !
去 问 这 非洲 他的 观点 的 利比里亚 !

去问问那位非洲人对利比里亚的看法！

[kən'sʌlt] [hɪm][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fjuːtʃə(r)] [həʊm] .
Consult him as to the choice of his future home .
咨询 他 作为 到 这 选择 的 他的 未来 家 .

就他未来住所的选择向他征求意见。

[hiː; hi] [lʊks] [ə'pɒn] [ðɪs] [lænd][æz; əz][ə; eɪ]['pærədaɪs] , [ænd; ənd][ə'pɒn] [ðæt] [wɪð] [ɪn'stɪŋktɪv] [dred]
He looks upon this land as a paradise , and upon that with instinctive dread
他 看起来 之上 这 土地 作为 一个 天堂 ， 和 之上 那 和 本能 恐惧
[ænd; ənd] [ˌæprɪ'henʃn] .
and apprehension .
和 忧虑 .

他视这片土地为天堂，而视那片土地则怀着本能的恐惧和忧虑。

[gəʊ][ɑːsk][ðə; ði] ['veri] [sleɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv] ['sentrəl] [ə'merɪkən] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] ([ðæt]
Go ask the very slaves of the inventor of Central American Colonization (that
去 问 这 非常 奴隶 的 这 发明者 的 中央 美国人 殖民化 （ 那
[dɪ'vaʊt] [ə'pɒsl] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [fɪ'lænθrəpi] ,
devout apostle of political philanthropy ,
虔诚的 使徒 的 政治的 慈善事业 ，

去问问中美洲殖民化之父（那位虔诚的政治慈善家）的奴隶们吧。

[ænd; ənd][məʊst] ['zeləs] ['ædvəkeɪt] [ɒv; əv][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n]) ,
and most zealous advocate of emancipation) ,
和 最多 热心 提倡 的 解放 ）＊，

（以及最热忱的解放倡导者）

[gəʊ][ɑːsk][hɪz; ɪz] [sleɪvz] [ðeə(r)] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði]['merɪts][ɒv; əv][ðeə(r)] ['maːstəz] [ɪn'venʃ(ə)n] ,
go ask his slaves their opinion of the merits of their master's invention ,
去 问 他的 奴隶 他们的 观点 的 这 优点 的 他们的 硕士学位 发明 ，

去问问他的奴隶们对他们主人这项发明的优劣有何看法。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['feɪsɪz] [wɪl] ['kɪnd(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][hɑːf] [ɪn'dʒenjuəs] [blʌʃ] [ɒv; əv] ['kɒnʃəs] [ˌdegrə'deɪʃn]
and their faces will kindle with the half ingenuous blush of conscious degradation
和 他们的 面孔 将要 点燃 和 这 一半 天真无邪 脸红 的 有意识的 降解
,
,
,

他们的脸上会泛起半真半假的羞红，那是自觉堕落的体现。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'naʊns] [hɪz; ɪz]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] , [æz; əz][ðə; ði][lɑːst] [dɪ'vaɪs] [ɒv; əv] ['ɪnsələns] [tuː; tə]
as they denounce his project , as the last device of insolence to
作为 他们 声讨 他的 项目 ， 作为 这 最后的 设备 的 傲慢 到
[dɪ'greɪd] [ænd; ənd] [ə'pres] [ðem; ðəm] .
degrade and oppress them .
降级 和 压迫 他们 .

他们谴责他的计划，认为这是羞辱和压迫他们的最后一种傲慢手段。

[ɪmˌpræktɪkə'bɪləti] [ɒv; əv] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] .
IMPRACTICABILITY OF COLONIZATION .
不切实际 的 殖民化 .

殖民的不切实际。

[ðə; ði] [ɪmˌpræktɪkə'bɪləti] [ɒv; əv]['æfrɪkən] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [[faɪv]] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]
The impracticability of African colonization [5] had long since become a
这 不切实际 的 非洲 殖民化 [5] 有 长的 自从 变得 一个
['fɔːgɒn] [kən'kluːʒn] ,
foregone conclusion ,
已放弃 结论 ，

非洲殖民化[5]的不可行性早已成为既定事实，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɔː(r)] [prə'spektɪv]
so far as it could be made applicable to the present or prospective
所以 远的 作为 它 可以 是 制成 适用的 到 这 展示 或者 预期
[træns'fɜː(r)][ɒv; əv][fɔːr] ,
transfer of 4 ,
转移 的 4 ，

就其能够适用于当前或未来转让 4 而言，

- , - [ɒv; əv] ['niːgrəuz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [rɪ'pʌblɪk] [tuː; tə] [laɪ'bɪəriə] .
000 , 000 of negroes from this republic to Liberia .
- , - 的 黑人 从 这 共和国 到 利比里亚 .

000,000 名黑人从这个共和国被运往利比里亚。

[ə; eɪ] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [sə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['prɒbləm] [ʃəʊz] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] ['pɜːtʃəs] [ænd; ənd]
A mathematical solution of that problem shows the cost of purchase and
一个 数学 解决方案 的 那 问题 演出 这 成本 的 购买 和
[ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] [les] [ə; eɪ] [sʌm] [ðæn; ðən] $2 , - , - , - ,
transportation to be no less a sum than $2 , 400 , 000 , 000 ,
运输 到 是 不 较少的 一个 和 比 $2 , - , - , - ,

该问题的数学解表明，购买和运输成本至少为 24 亿美元。

[ɔː(r)] [ten] [taɪmz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [kɔɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
or ten times the amount of all the gold and silver coin in the United States .
或者 十 时代 这 数量 的 全部 这 金子 和 银 硬币 在 这 团结的 各州 .

或相当于美国所有金银硬币总量的十倍。

[ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv]
The purchase of
这 购买 的

购买

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[ðiːz] ['niːgrəuz] , [ə'ləʊn] , [wʊd] [kɒst] $2 , - , - , - ,
these Negroes , alone , would cost $2 , 000 , 000 , 000 ,
这些 黑人 , 独自的 , 会 成本 $2 , - , - , - ,

光这些黑人就要花费20亿美元。

[ɔː(r)] [eɪt] [taɪmz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['aʊə(r)] [kɔɪn] ;
or eight times the amount of all our coin ;
或者 八 时代 这 数量 的 全部 我们的 硬币 ;

或相当于我们所有硬币总额的八倍；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sentrəl] [ə'merɪkə] ,
and if we add to this the cost of transportation to Central America ,
和 如果 我们 添加 到 这 这 成本 的 运输 到 中央 美国 ,

再加上运往中美洲的运输成本，

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [kɒst] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [les] [ðæn; ðən] $2 , - , - , - .
the entire cost would not be less than $2 , 200 , 000 , 000 .
这 全部的 成本 会 不是 是 较少的 比 $2 , - , - , - .

全部费用不会少于 2,200,000,000 美元。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [wʌn] [skiːm] [ɪz] [æz; əz] ['præktɪkəbl] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ; [ænd; ənd] [ðə; ði]
It will be seen that one scheme is as practicable as the other ; and the
它 将要 是 已见 那 一 方案 是 作为 切实可行的 作为 这 其他 ; 和 这
[ɔːl'tɜːnətɪv] [rɪ'meɪnz] ,
alternative remains ,
选择 遗迹 ,

可以看出，两种方案同样可行；而另一种选择仍然存在。

[ɒv; əv] ['aɪðə(r)] ['rɒbɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['nɪəli] [hɑːf] [ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
of either robbing the people of nearly half the States of the Union of their
的 任何一个 抢劫 这 人们 的 几乎 一半 这 各州 的 这 联盟 的 他们的
['prɒpəti] ,
property ,
财产 ,

要么掠夺近一半州人民的财产，

[ɔː(r)][ðə; ði]['niːgrəʊ][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [sleɪv] .
or the Negro must remain a slave .
或者 这 黑人 必须 保持 一个 奴隶 .

否则，黑人就只能继续做奴隶。

[nəʊ] [seɪn] [mæn] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒpəti] [ɪz] ['præktɪkəbl] [ɔː(r)]['pɒsəb(ə)l] .
No sane man will say that the purchase of this property is practicable or possible .
不 理智 男人 将要 说 那 这 购买 的 这 财产 是 切实可行的 或者 可能的 .

任何一个神智正常的人都不会认为购买这处房产是切实可行的。

['fænsi] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [ðə; ði] ['niːgrəuz] [bɔːt] [ænd; ənd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ;
Fancy , if you please , the Negroes bought and paid for ;
想要 , 如果 你 请 , 这 黑人 买 和 有薪酬的 为了 ;

不妨想象一下，这些黑人是被买卖的；

[ðə; ði] [ɪst'eɪts] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði][veɪn][kaɪ'mɪərə][ɒv; əv]
the estates of all the people of this country involved in the vain chimera of
这 庄园 的 全部 这 人们 的 这 国家 涉及 在 这 徒劳 奇美拉 的
['trænsfərɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['sʌðən] [steɪts] ,
transferring to our Southern States ,
转移 到 我们的 南方 各州 ,

这个国家所有参与向南方各州转移财产这种徒劳幻想的人的财产，

[ɪn][rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n] , [ɔːl][ðə; ði] [kɔɪn] [ɪn] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] ,
in remuneration , all the coin in Europe and America ,
在 报酬 , 全部 这 硬币 在 欧洲 和 美国 ,

报酬方面，欧洲和美国所有的钱币，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['ædɪd] [ˌðeə'tuː] [ɪn][ə; eɪ]['hʌndrəd] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] ,
and all that will be added thereto in a hundred years to come ,
和 全部 那 将要 是 额外 到 在 一个 百 年 到 来 ,

以及未来一百年内将要添加的一切，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][nɒt] ['veri] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv][ˌpræktɪkə'bɪləti][ɔː(r)] [ɪk'spiːdiənsi] .
and you have a picture not very suggestive of practicability or expediency .
和 你 有 一个 图片 不是 非常 暗示性的 的 实用性 或者 权宜之计 .

而你提供的图片却丝毫没有体现出实用性或权宜性。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sʌðən] [steɪts] [ʃʊd; ʃəd] [mæg'nænɪməsli] [prə'pəʊz] [ðə; ði]
even if the citizens of our Southern States should magnanimously propose the
甚至 如果 这 公民 的 我们的 南方 各州 应该 宽宏大量 提出 这
['təʊtəli] [ɪm'prɒbəbl] [ækt][ɒv; əv] ['vɒləntri] [ænd; ənd] [grə'tjuːɪtəs] [ˌmænju'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sleɪvz] ,
totally improbable act of voluntary and gratuitous manumission of their slaves ,
完全 不太可能 行为 的 自愿 和 无偿的 解放 的 他们的 奴隶 ,

即使我们南方各州的公民慷慨地提出完全不可能的自愿且无偿解放奴隶的提议，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['elɪveɪtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][pə'lɪtɪk(ə)l] [i'kwɒləti] , [wɒt] [wʊd] [biː; bi]
for the purpose of elevating them to political equality , what would be
为了 这 目的 的 提升 他们 到 政治的 平等 , 什么 会 是
[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ə'pɒn]['aʊə(r)] ['kʌntri] ?
the effect upon our country ?
这 影响 之上 我们的 国家 ?

为了提升他们的政治地位，使其与其他人平等，这对我国会产生什么影响?

[θriː] [m'ɪliənz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɒv; əv] ['niːgrəʊz] [let] [luːs] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [kə'mjuːnəti] , [ɪn] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ,
Three millions and a half of Negroes let loose upon our community , in competition ,
三 百万 和 一个 一半 的 黑人 让 松动的 之上 我们的 社区 , 在 竞赛 ,

三百五十万黑人被放进我们的社区，参与竞争。

[ɪn][ðə; ði][meɪn] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] , [wɪð] [friː] [waɪt] ['leɪbə(r)] .
in the main departments of industry , with free white labor .
在 这 主要的 部门 的 行业 , 和 自由的 白色的 劳动 .

在主要工业部门，使用自由白工。

[ɔː(r)] [wʊd] [juː; jʊ] , [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,
Or would you , in accordance with the legislation of many of the States ,
或者 会 你 , 在 根据 和 这 立法 的 许多 的 这 各州 ,

或者，根据许多州的法律，您是否会这样做？

[ɪk'skluːd] [ðə; ði]['niːgrəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði]
exclude the negro from the
排除 这 黑人 从 这

将黑人排除在外

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

['nɔːðən] , ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd] ['westən] [steɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['teritəriz] , [ænd; ənd] [ðʌs] , [baɪ] [kən'faɪnɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
Northern , Middle , and Western States , and the Territories , and thus , by confining him to the South ,
北方 , 中间 , 和 西 各州 , 和 这 领土 , 和 因此 , 经过 限制 他 到 这 南 ,

北部各州、中部各州、西部各州以及各领地，因此，通过将其限制在南部，

[gɪv] [hɪm][pə'lɪtɪk(ə)l] [prɪ'pɒndərəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [waɪt] [mæn][ɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði]['juːniən] ?
give him political preponderance over the white man in many of the States of the Union ?
给 他 政治的 优势 超过 这 白色的 男人 在 许多 的 这 各州 的 这 联盟 ?

让他在美国许多州的政治地位凌驾于白人之上？

[ɪ'mædʒɪn][ðə; ði][pjʊə(r)]['krɪst(ə)l] ['pɪlər] [ɒv; əv] [ðɪs] ['temp(ə)l][ɒv; əv] ['friːdəm] [tɜːnd] [tuː; tə] ['ebəni] ;
Imagine the pure crystal pillars of this temple of freedom turned to ebony ;
想象 这 纯的 水晶 柱子 的 这 寺庙 的 自由 转向 到 乌木 ;

想象一下，这座自由神殿纯净的水晶柱变成了乌木；

[ðə; ði]['reɪdiənt] [aɪz] [ɒv; əv] ['friːdəmz] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ʃɒkt] [æt; ət][ðə; ði] ['gluːmi] ['spektək(ə)l][ɒv; əv] [sɪm'bɒlɪk] [naɪt] ,
the radiant eyes of Freedom's Goddess shocked at the gloomy spectacle of symbolic night ,
这 辐射状 眼睛 的 自由的 女神 震惊 在 这 阴沉 奇观 的 象征性的 夜晚 ,

自由女神明亮的双眸震惊于象征性夜晚的阴郁景象。

[ænd; ənd] [sə'fjuːz] [wɪð] [tɪəz] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdesɪ'kreɪʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ʃraɪn] !
and suffused with tears at such a desecration of her shrine !
和 弥漫 和 眼泪 在 这样的 一个 亵渎 的 她 神社 !

看到自己的神龛遭到如此亵渎，她不禁泪流满面！

['grædʒuəl] [ɔː(r)] [prə'spektɪv] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] .

GRADUAL OR PROSPECTIVE EMANCIPATION .

逐渐地 或者 预期 解放 .

逐步或预期解放。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['pɒpjələ(r)] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˌʌn'dʒʌst] , [fə'leɪʃəs] , [ænd; ənd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ɒv; əv] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

There is another popular idea of emancipation , which is unjust , fallacious , and impossible of application .

那里 是 其他 受欢迎的 主意 的 解放 , 哪个 是 不公正 , 谬误的 , 和 不可能的 的 应用 .

还有一种流行的解放观念，这种观念是不公正的、错误的，而且不可能实现。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['spiːʃəs] [ðəʊ] ['plɔːzəb(ə)l] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['grædʒuəl] [ɔː(r)] [prə'spektɪv] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] ;

It is known by the specious though plausible appellation of gradual or prospective emancipation ;

它 是 已知 经过 这 似是而非的 尽管 合情合理 称谓 的 逐渐地 或者 预期 解放 ;

它以一个似是而非但又合情合理的名称——渐进式解放或预期式解放——而闻名；

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] , [baɪ] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,

by which it is proposed to destroy , by legislation ,

经过 哪个 它 是 建议的 到 破坏 , 经过 立法 ,

拟通过立法予以摧毁

[ðə; ði] [prə'dʌktɪvnəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['prɒpəti] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['pɪəriəd] ,

the productiveness and the value of this species of property , after a limited period ,

这 生产力 和 这 价值 的 这 物种 的 财产 , 后 一个 有限的 时期 ,

经过一段有限时间后，这类财产的生产力和价值，

[baɪ] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɒnfɪ'skeɪʃn] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪn'kriːs] .

by declaring the confiscation of its increase .

经过 声明 这 没收 的 它是 增加 .

通过宣布没收其增值部分。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [traɪd] [baɪ] [mɪ'steɪkən] [fɪ'lænθrəpi] , [ɔː(r)] [baɪ] ['ɔːgənaɪzd] [djuː'plɪsəti] ,

This has been tried by mistaken philanthropy , or by organized duplicity ,

这 有 到过 尝试 经过 错误 慈善事业 , 或者 经过 组织 表里不一 ,

这曾被错误的慈善行为或有组织的欺骗行为所尝试过。

[wɪð] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ɪ'fekt] [bʌt; bət] [tuː; tə] [træns'fɜː(r)] [ðə; ði] [sleɪvz] [frɒm; frəm] [steɪt] [tuː; tə] [steɪt] ,

with no other effect but to transfer the slaves from State to State ,

和 不 其他 影响 但 到 转移 这 奴隶 从 状态 到 状态 ,

除了将奴隶从一个州转移到另一个州之外，没有其他作用。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ; [bʌt; bət] [waɪl] [ðɪs] ['prəʊses] [hæz; həz] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

and from the North to the South ; but while this process has been going on ,

和 从 这 北 到 这 南 ; 但 尽管 这 过程 有 到过 去 在 ,

从北到南；但与此同时，

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sleɪvz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] [mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)] -
the number of slaves in the United States has increased more than four -
这 数字 的 奴隶 在 这 团结的 各州 有 增加 更多的 比 四 -
[fəʊld] ,
fold ,
折叠 ,

美国奴隶的数量增加了四倍多。

— [frɒm; frəm] [les] [ðæn; ðən][wʌn][tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)] [m'ɪliənz] .
— from less than one to more than four millions .
— 从 较少的 比 一 到 更多的 比 四 百万 .

—从不足一百万到超过四百万。

[ðɪs] [ɪz][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['vendʒəns] .
This is emancipation with a vengeance .
这 是 解放 和 一个 复仇 .

这是彻底的解放。

[ɪn] [ðɪs] ['reɪʃiəʊ] , [prə'spektɪv] [ɔː(r)]['grædʒuəl][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es] , [ɪn]['sev(ə)nti] [j'iəz]
In this ratio , prospective or gradual emancipation would give us , in seventy years
在 这 比率 , 预期 或者 逐渐地 解放 会 给 我们 , 在 七十 年
[mɔː(r)] ,
more ,
更多的 ,

按此比例，预期或逐步解放将在七十年后使我们获得：

- , - , - [sleɪvz] .
16 , 000 , 000 slaves .
- , - , - 奴隶 .

1600万奴隶。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðɪs] ['prəʊses][ɪz][nɒt][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] ['mɪəli] [ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] ,
It will be seen that this process is not emancipation , but merely transposition ,
它 将要 是 已见 那 这 过程 是 不是 解放 , 但 仅仅 换位 ,
[ɔː(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ləʊ'kæləti] .
or change of locality .
或者 改变 的 地点 .

可以看出，这个过程并非解放，而仅仅是移位或地点的改变。

[ðə; ði] ['veri] [neɪm] [ɒv; əv][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] , [ðʌs] [ə'plaɪd] , [ɪz][ə; eɪ][ˌmɪs'nəʊmə(r)] .
The very name of emancipation , thus applied , is a misnomer .
这 非常 姓名 的 解放 , 因此 应用 , 是 一个 误称 .

这样看来，"解放"这个名称本身就是个误称。

[ɒv; əv] ['pɑːʃ(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃn] .
OF PARTIAL LEGISLATION .
的 部分的 立法 .

部分立法。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'dʒʌstɪs][ɒv; əv] [ðæt] ['pɑːʃ(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [wɪtʃ] [wʊd] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [ə'genst]
But of the injustice of that partial legislation which would discriminate against
但 的 这 不公正 的 那 部分的 立法 哪个 会 辨析 反对
[ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][wʌn] [klɑːs] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] ,
the property of one class of citizens ,
这 财产 的 一 班级 的 公民 ,

但是，这项局部立法的不公正之处在于，它会歧视某一类公民的财产。

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɪts]['væljuː] , [baɪ] [prə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɒnfɪ'skeɪʃn] [ɒv; əv][ɪts] [ɪn'kriːs] , [ɔː(r)] [ɪk'skluːdɪŋ]
to destroy its value , by proposing the confiscation of its increase , or excluding
到 破坏 它是 价值 ，经过 提议 这 没收 的 它是 增加 ，或者 不包括

[ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] ,
it from the State ,
它 从 这 状态 ，

通过提议没收其增值部分或将其排除在国家之外来摧毁其价值。

— [ðɪs] [ɪz] [ə'preʃn] .
— this is oppression .
— 这 是 压迫 .

这就是压迫。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌʌn'dʒʌst] , ['pɑːʃ(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃn] , [ænd; ənd][æn; ən]
It may be submitted to , but it is unjust , partial legislation , and an
它 可能 是 提交 到 ，但 它 是 不公正 ，部分的 立法 ，和 一个

['ɑːbɪtrəri] [ækt][ɒv; əv] ['tɪrəni] ,
arbitrary act of tyranny ,
随意的 行为 的 暴政 ，

或许可以接受，但这是不公正的、片面的立法，也是一种专断的暴政行为。

[ænd; ənd] [ɪf] [pə'sistid] [ɪn] [wɪl] , [sʌm; səm] [deɪ] , [liːd] [tuː; tə][wɔː(r)] .
and if persisted in will , some day , lead to war .
和 如果 持续 在 将要 ，一些 天 ，带领 到 战争 .

如果这种行为持续下去，总有一天会导致战争。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ，

除了，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ɪ'fekt] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɪn'tendɪd] .
it does not effect the purpose intended .
它 做 不是 影响 这 目的 故意的 .

它不影响预期目的。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [dɪ'mɪnɪʃ] ['sleɪvəri] , [bʌt; bət]['əʊnli]['tʃeɪndʒɪz] [ɪts][ləʊ'kæləti] .
It does not diminish slavery , but only changes its locality .
它 做 不是 减少 奴隶制 ，但 仅有的 变化 它是 地点 .

它不会减少奴隶制，只会改变奴隶制的发生地点。

[wɒt] [wʊd] [biː; bi] [sed] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪn'vælɪdeɪt] ['eni] ['ʌðə(r)] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]
What would be said if it were attempted to invalidate any other species of
什么 会 是 说 如果 它 是 尝试过 到 无效 任何 其他 物种 的

['prɒpəti] ,
property ,
财产 ，

如果试图使其他任何类型的财产无效，又该如何解释呢？

[baɪ][ðə; ði] [ˌkɒnfɪ'skeɪʃn] [ɒv; əv][ɪts] [ɪn'kriːs] , [ɔː(r)][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə]['ledʒɪsleɪt][ˌaɪ 'tiː] [aʊt][ɒv; əv]
by the confiscation of its increase , or an attempt to legislate it out of
经过 这 没收 的 它是 增加 ，或者 一个 试图 到 立法 它 出去 的

[ðə; ði] [steɪt] ?
the State ?
这 状态 ？

是通过没收其增值部分，还是试图通过立法将其从州内清除？

[tuː; tə][dɪ'kleə(r)][baɪ] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ə; eɪ] ['fɔːfɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [rents] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [ɔː(r)][lændz] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]
To declare by legislation a forfeiture of rents of houses or lands , after a
到 宣布 经过 立法 一个 没收 的 租金 的 房屋 或者 土地 , 后 一个
['spesɪfaɪd] ['pɪəriəd] ,
specified period ,
指定的 时期 ,

通过立法宣布房屋或土地租金在特定期限后没收，

[ɔː(r)][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['eni] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [stɒks] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['prɒpəti] ?
or the increase of any species of stocks , or other property ?
或者 这 增加 的 任何 物种 的 股票 , 或者 其他 财产 ?

或者增加任何种类的股票或其他财产?

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [bʌt; bət][ə'greəriənɪzəm] ?
What is this but agrarianism ?
什么 是 这 但 农业主义 ?

这不就是农业主义吗?

[wɒt] [bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst] [bləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lev(ə)lə(r)] ?
what but the first blow of the levelers ?
什么 但 这 第一的 吹 的 这 水平仪 ?

除了平等派的第一击，还能是什么?

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [wɪð] [ɪm'pjuːnəti] , [haʊ] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]
And if this is done with impunity , how long before some other species of
和 如果 这 是 完毕 和 免责 , 如何 长的 前 一些 其他 物种 的
['prɒpəti] ,
property ,
财产 ,

如果这种行为可以逍遥法外，那么其他类型的财产又会多久之后遭到同样的对待呢?

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] ['fænsid] [suː'pɜːfluəs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [welθ] , [wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['kɔnfiskeitid] ?
in the shape of fancied superfluous individual wealth , will also be confiscated ?
在 这 形状 的 幻想 多余 个人 财富 , 将要 还 是 没收 ?

以个人幻想中多余的财富形式存在的财产也将被没收吗?

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['seɪfti] [ɪn] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['presɪdənt] .
There is no safety in establishing such a precedent .
那里 是 不 安全 在 建立 这样的 一个 先例 .

开创这样的先例没有任何安全保障。

[p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] .
PURPOSES OF BRITISH EMANCIPATION .
目的 的 英国的 解放 .

英国解放的目的。

[ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] ['kɔntəm,pleit] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [i'kwɒləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪsɪz] .
Emancipation contemplates the social and political equality of the races .
解放 沉思 这 社会的 和 政治的 平等 的 这 种族 .

解放运动旨在实现种族间的社会和政治平等。

[ˌaɪ 'tiː][prə'pəuziz][tuː; tə][mɪks][ðə; ði][pjʊə(r)]['æŋgləʊ] - ['sæksn] [blʌd] [wɪð] [ðə; ði] [dɑːk] [blʌd] [ɒv; əv]
It proposes to mix the pure Anglo - Saxon blood with the dark blood of
它 提议 到 混合 这 纯的 盎格鲁 - 撒克逊 血 和 这 黑暗的 血 的
[ˌiːθi'əʊpiə] !
Ethiopia !
埃塞俄比亚 !

它提议将纯正的盎格鲁-撒克逊血统与埃塞俄比亚的黝黑血统混合在一起!

[ˌaɪ 'tiː][prə'pəuziz][ðə; ði][əˌmælgə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɪð] ['bɑːbərɪzəm] .
It proposes the amalgamation of civilization with barbarism .
它 提议 这 合并 的 文明 和 野蛮 .

它提倡将文明与野蛮融合在一起。

[ˌaɪ 'tiː][prə'pəuziz][ðə; ði] [dɪ'beɪsmənt] [ænd; ənd] ['daʊnfɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'pʌblɪk] ,
It proposes the debasement and downfall of this Republic ,
它 提议 这 贬值 和 倒台 的 这 共和国 ,

它旨在贬低和摧毁这个共和国。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ə'pɒn][ɪts]['ruːɪnz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] ['mɪlətri] ['despətɪzəm] .
and the erection upon its ruins of a mighty military despotism .
和 这 勃起 之上 它是 废墟 的 一个 强大的 军队 专制主义 .

并在其废墟上建立起强大的军事专制政权。

[ðə; ði][ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] ['frendli] ['sentɪmənt] [ænd; ənd] ['brʌðəli] [ə'fekʃn] [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd]
The alienation of that friendly sentiment and brotherly affection which existed
这 异化 的 那 友好的 情绪 和 兄弟般的 感情 哪个 存在
[ə'mʌŋ] ['aʊə(r)]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,
among our people in the days of the Revolution ,
之中 我们的 人们 在 这 天 的 这 革命 ,

革命时期我们人民之间那种友好的情谊和兄弟般的感情已经消逝了。

[ɪz] [prə'fetɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] ; [ænd; ənd] [ən'les] ['riːz(ə)n] [rɪ'zjuːm] [hɜː(r); hə(r)] [siːt] , [ænd; ənd][ðə; ði]
is prophetic of this ; and unless reason resume her seat , and the
是 预言 的 这 ; 和 除非 原因 恢复 她 座位 , 和 这
[kən'vʌls] [siː] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [maɪnd] ,
convulsed sea of American mind ,
抽搐 海 的 美国人 头脑 ,

这预示着这一点；除非理性重回正轨，平息美国思想的动荡，

[naʊ] [læʃt] [tuː; tə]['fjʊəri][baɪ][blaɪnd] ['zeləts] [ænd; ənd][ˌjʊərə'piːən] ['emisəri] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , [biː; bi]
now lashed to fury by blind zealots and European emissaries among us , be
现在 鞭打 到 愤怒 经过 瞎的 狂热分子 和 欧洲的 使者 之中 我们 , 是
[kɑːm, kɑːlm] ,
calmed ,
平静下来 ,

现在，你们这些被盲目狂热分子和欧洲使节煽动得怒不可遏的人，请冷静下来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['æŋgri] [weɪv] [ɒv; əv][fə'nætɪsɪzəm][biː; bi] [steɪd] ,
and the angry wave of fanaticism be stayed ,
和 这 生气的 海浪 的 狂热 是 入住 ,

遏制住狂热的浪潮，

[sʌtʃ] [wɪl] [məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi][ðə; ði][sæd][ænd; ənd] ['stɑːtlɪŋ] [ˌkɒnsə'meɪʃn] .
such will most certainly be the sad and startling consummation .
这样的 将要 最多 当然 是 这 伤心 和 令人震惊 圆房 .

这无疑将是令人悲哀和震惊的结局。

[ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ɪn'sleɪv] [ðə; ði] [bɑː'beəriən] .
OF THE RIGHT TO ENSLAVE THE BARBARIAN .
的 这 正确的 到 奴役 这 野蛮人 .

奴役野蛮人的权利。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'tendɪd] [baɪ]['sɜːt(ə)n] ['sɒfɪsts] [ænd; ənd] ['vɪʒənri] ['θiərists] ,
It is pretended by certain sophists and visionary theorists ,
它 是 假装 经过 肯定 诡辩家 和 有远见的 理论家 ,

这是某些诡辩家和空想家理论家所宣称的。

[ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [dʌz] [nɒt][ɪg'zɪst][tuː; tə] [ɪn'sleɪv] [ðə; ði][bɑː'beəriən] ;
that the right does not exist to enslave the barbarian ;
那 这 正确的 做 不是 存在 到 奴役 这 野蛮人 ;

奴役野蛮人的权利并不存在；

[ðæt] [tuː; tə] [ə'sɜːt] [sʌtʃ] [raɪt] [ɪz]['feɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['hjuːmən] [i'kwɒləti] .
that to assert such right is fatal to the principle of human equality .
那 到 断言 这样的 正确的 是 致命的 到 这 原则 的 人类 平等 .

主张这种权利是对人类平等原则的致命挑战。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ai]['ɑːnsə(r)] , [ðæt] [bɑː'bærəti] [ɪz] [nɒt] [hjuː'mænəti] , [bʌt; bət] [ɪts] ['ɒpəzɪt] ,
To which I answer , that barbarity is not humanity , but its opposite ,
到 哪个 我 回答 , 那 野蛮 是 不是 人类 , 但 它是 对面的 ,

对此我的回答是，野蛮不是人道，而是人道的反面。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [kən'trəʊl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [lɔː] ,
and the right of the one to control the other is supported by law ,
和 这 正确的 的 这 一 到 控制 这 其他 是 有 经过 法律 ,

一方控制另一方的权利受到法律支持。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

['faʊndɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪ'mjuːtəb(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] .
founded upon the immutable principles of justice .
创立 之上 这 不可更改的 原则 的 正义 .

建立在不可动摇的正义原则之上。

[ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] [hæz; həz] ['demənstreɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] [hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd] ,
The experience of mankind has demonstrated , and the judgment of mankind has decided ,
这 经验 的 人类 有 已证明 , 和 这 判断 的 人类 有 决定 ,

人类的经验已经证明，人类的判断也已经决定：

[ðæt] ['sɜːt(ə)n] [ækts] [ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] [ɪn] [ðəm'selvz] ;
that certain acts are wrong in themselves ;
那 肯定 行为 是 错误的 在 他们自己 ;

某些行为本身就是错误的；

[ðæt] [tuː; tə] [kɪl] [ɪz] [æn; ən] [ækt] [əb'hɒrənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [mæn] ,
that to kill is an act abhorrent to the soul of man ,
那 到 杀 是 一个 行为 令人憎恶的 到 这 灵魂 的 男人 ,

杀戮是违背人类灵魂的行为。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [raɪt] ,
and as it is also a violation of natural right ,
和 作为 它 是 还 一个 违反 的 自然的 正确的 ,

而且，这也侵犯了自然权利，

[ðə; ði] ['mɜːdərə(r)] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] — [ðæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [deθ] [æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv] ['keɪɒs] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
the murderer shall die — that in his death an element of chaos and destruction ,
这 凶手 将 死 — 那 在 他的 死亡 一个 元素 的 混乱 和 破坏 ,

凶手必死——他的死会带来混乱和毁灭。

[ɪn] [hɪm] , [ɪz] [ə'naɪəleɪtɪd] — [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɔː(r)] ['elɪmənt] [ɒv; əv] ['mɜːdə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [biː; bi] [ˌðeə'baɪ] [rɪ'prest] .
in him , is annihilated — and the principle or element of murder in the wicked be thereby repressed .
在 他 , 是 彻底消灭 — 和 这 原则 或者 元素 的 谋杀 在 这 邪恶 是 从而 压抑 .

在他身上，谋杀的原则或因素被消灭了——邪恶之人心中的谋杀倾向也因此被压制。

[hɪə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['ɪnstəns] [weər'ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [ɪz] [ə'sɜːtɪd] , [tuː; tə] [teɪk] , [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] ['lɪbəti] ,
Here is an instance wherein the right is asserted , to take , not only the liberty ,
这里 是 一个 实例 其中 这 正确的 是 断言 , 到 拿 , 不是 仅有的 这 自由 ,

这是一个主张权利的例子，这种权利不仅包括自由，还包括……

[bʌt; bət][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] .
but the life of an individual .
但 这 生活 的 一个 个人 .

但这关乎个人的生命。

[sʌm; səm][dɪˈnaɪ] [ðɪs] [raɪt] ,
Some deny this right ,
一些 否定 这 正确的 ,

有些人否认这项权利。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də][nɒt][dɪˈnaɪ][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [dɪˈpraɪv] [ðə; ði][ˈmɜːdərə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlɪbəti] .
but they do not deny the right to deprive the murderer of his liberty .
但 他们 做 不是 否定 这 正确的 到 剥夺 这 凶手 的 他的 自由 .

但他们并不否认剥夺凶手自由的权利。

[ɔːl] [wɪl] [əˈgriː] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɜːdərə(r)][ʃæl; ʃəl] , [æt; ət] [liːst] , [biː; bi] [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlɪbəti] .
All will agree that the murderer shall , at least , be deprived of his liberty .
全部 将要 同意 那 这 凶手 将 , 在 至少 , 是 被剥夺的 的 他的 自由 .

所有人都会同意，至少应该剥夺凶手的自由。

[səʊ] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [kraɪmz] .
So with other crimes .
所以 和 其他 犯罪 .

其他犯罪也是如此。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˈtɒlərəb(ə)l] [əˈgriːmənt] [ɪn][ˈsɪvəlaɪzd] [kəˈmjuːnətiz] ,
There is a tolerable agreement in civilized communities ,
那里 是 一个 可容忍的 协议 在 文明 社区 ,

文明社会中存在一种可以接受的共识。

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ˈsɜːt(ə)n] [kraɪmz] [men] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈnætʃ(ə)rəl] [raɪt] [tuː; tə] [ˈfriːdəm] .
that for certain crimes men shall be deprived of their natural right to freedom .
那 为了 肯定 犯罪 男人 将 是 被剥夺的 的 他们的 自然的 正确的 到 自由 .

对于某些罪行，人应当被剥夺其自然享有的自由权利。

[səʊ] , [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ɪz] [ɪˈstæblɪʃt] , [ðæt] [kəˈmjuːnətiz] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [dɪˈpraɪv] [men] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈlibətiz] .
So , the principle is established , that communities have the right to deprive men of their liberties .
所以 , 这 原则 是 已确立的 , 那 社区 有 这 正确的 到 剥夺 男人 的 他们的 自由 .

因此，这一原则就此确立：社区有权剥夺个人的自由。

[lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪˈstæblɪʃt] [ænd; ənd][ˈeksɪkjuːtɪd][baɪ] [ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)l] .
Laws are established and executed by this principle .
法律 是 已确立的 和 执行 经过 这 原则 .

法律的制定和执行都遵循这一原则。

[ˈevri] [steɪt] , [ænd; ənd][ˈɔːlməʊst] [ˈevri] [smɔːl] [kəˈmjuːnəti] , [inˈdɔːs] [ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)l] ,
Every State , and almost every small community , endorses this principle ,
每一个 状态 , 和 几乎 每一个 小的 社区 , 赞同 这 原则 ,

每个州，以及几乎每个小社区，都赞同这一原则。

[ænd; ənd] [ˈkɒnstəntli] [ˈɪləstreɪts] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [əˈfendər] [əˈgenst] [lɔː] ,
and constantly illustrates it by the punishment of offenders against law ,
和 不断地 图示 它 经过 这 惩罚 的 罪犯 反对 法律 ,

并通过对违法者的惩罚不断加以说明。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [kən'faɪnd] [ɪn][dʒeil][ænd; ənd] ['prizənz] .
who are confined in jails and prisons .
WHO 是 受限 在 监狱 和 监狱 .

被关押在监狱和看守所的人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɒli] [tuː; tə][dɪ'naɪ][ə; eɪ] [raɪt] ['faʊndɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['juːsɪdʒ][ænd; ənd]
And it is folly to deny a right founded upon the universal usage and
和 它 是 蠢事 到 否定 一个 正确的 创立 之上 这 普遍的 用法 和
[ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
experience of mankind .
经验 的 人类 .

否认一项建立在人类普遍习惯和经验之上的权利是愚蠢的。

[səʊ] [wɪð] ['neɪʃnz] .
So with nations .
所以 和 国家 .

国家也是如此。

[dɪd][wiː; wi][nɒt] [rɪ'pres] [ðə; ði] [rɒŋ] ['eksəd] [ə'genst] [ˌjuː 'es][baɪ]['meksɪkəʊ][ænd; ənd][æl'dʒɪəriə] ?
Did we not repress the wrong exercised against us by Mexico and Algeria ?
做过 我们 不是 抑 这 错误的 锻炼 反对 我们 经过 墨西哥 和 阿尔及利亚 ?

难道我们没有镇压墨西哥和阿尔及利亚对我们施加的不公吗?

[dɪd][wiː; wi][nɒt]['iːv(ə)n][dɪ'naɪ][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]['mærɪtaɪm] [ˌaɪsə'leɪʃn] [tuː; tə][dʒə'pæn] ,
Did we not even deny the right of maritime isolation to Japan ,
做过 我们 不是 甚至 否定 这 正确的 的 海上 隔离 到 日本 ,

我们难道没有剥夺日本的海上孤立权吗?

[ɒn][ðə; ði][skɔː(r)][ɒv; əv]['kruːəlti] [ɔː(r)] [nɪ'glektɪd] [ˌhɒspɪ'tæləti][tuː; tə]['aʊə(r)] ['ʃɪprekt] ['mærɪnəz] ?
on the score of cruelty or neglected hospitality to our shipwrecked mariners ?
在 这 分数 的 残酷 或者 被忽视的 热情好客 到 我们的 遭遇海难 水手们 ?

是因为我们对待遇难海员不够残忍，还是因为我们疏于照顾?

[sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi] [sleɪ] ['aʊə(r)][æm'bæsədə(r)] , [ɔː(r)]['aʊə(r)] ['rezɪdənt] ['mɪnɪstə(r)] ; [wʊd] [wiː; wi] [nɒt] [stɪl]
Suppose she slay our ambassador , or our resident minister ; would we not still
认为 她 杀戮 我们的 大使 , 或者 我们的 居民 部长 ; 会 我们 不是 仍然
['fɜːðə(r)] [fɔːs] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ,
further force upon her ,
更远 力量 之上 她 ,

假设她杀害了我们的大使或驻地公使；我们难道不会进一步强迫她吗?

[ɪn][ə; eɪ] ['sʌməri] ['mænə(r)] , [ðəʊz] [wel] - [nəʊn] [ruːlz] [ɒv; əv] [lɔː] , [ænd; ənd] [ə'miːnətɪz] [ɒv; əv]
in a summary manner , those well - known rules of law , and amenities of
在 一个 概括 方式 , 那些 出色地 - 已知 规则 的 法律 , 和 便利设施 的
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
civilization ,
文明 ,

简而言之，就是那些众所周知的法律规则和文明的便利设施。

[ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [prə'kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] [baɪ][ðə; ði]
and principles of justice , which are proclaimed to be right by the
和 原则 的 正义 , 哪个 是 宣布 到 是 正确的 经过 这
[ju'naɪtɪd] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] ?
united voice of nations ?
团结的 嗓音 的 国家 ?

以及被各国一致宣告为正确的正义原则?

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'sleɪvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [reɪs] [ɪn]
We are considering the subject of the enslavement of the African race in
我们 是 考虑 这 主题 的 这 奴役 的 这 非洲 种族 在
[ðɪs] [rɪ'pʌblɪk] .
this Republic .
这 共和国 .

我们正在探讨本共和国境内奴役非洲人种的问题。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn'kwaɪərɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]['æfrɪkən] ['sleɪvəri] .
We are inquiring into the right of African Slavery .
我们 是 查询 进入 这 正确的 的 非洲 奴隶制 .

我们正在调查非洲奴隶制的合法性。

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'sɜːtɪd] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]['sleɪvəri] ,
We have asserted the right of slavery ,
我们 有 断言 这 正确的 的 奴隶制 ,

我们主张奴隶制的权利，

[æz; əz] ['faʊndɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [raɪt] [həʊldz][ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd][hə'redɪt(ə)ri]
as founded upon the principle that universal right holds a just and hereditary
作为 创立 之上 这 原则 那 普遍的 正确的 持有 一个 只是 和 遗传
[kən'trəʊl]['əʊvə(r)] [rɒŋ] ;
control over wrong ;
控制 超过 错误的 ;

建立在普遍正义对邪恶具有公正和世袭的控制权这一原则之上；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['æfrɪkən][ɪz][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv]
and as the African is a race of
和 作为 这 非洲 是 一个 种族 的

而非洲人是一个种族

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[bɑːr'beriənz] , [ænd; ənd]['bɑːbərɪzəm][ɪz] [rɒŋ] ,
barbarians , and barbarism is wrong ,
野蛮人 , 和 野蛮 是 错误的 ,

野蛮人，而野蛮是错误的。

[ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][tuː; tə][həʊld][ðə; ði]['æfrɪkən]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]
it follows that it is the right of civilization to hold the African subject to
它 跟随 那 它 是 这 正确的 的 文明 到 抓住 这 非洲 主题 到
[ðəʊz] [ruːlz] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [pə'teɪn] [tuː; tə][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
those rules of justice which pertain to civilization ,
那些 规则 的 正义 哪个 属于 到 文明 ,

由此可见，文明有权要求非洲人服从于文明所适用的正义规则。

[ænd; ənd][tuː; tə][prə'tekt] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'dʒʌstɪs] , ['vaɪələns] , [ænd; ənd] [ˌdegrə'deɪʃn] , [wɪtʃ]
and to protect him from the injustice , violence , and degradation , which
和 到 保护 他 从 这 不公正 , 暴力 , 和 降解 , 哪个
[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kən'kɔmitənt] [ɒv; əv]['bɑːbərɪzəm] .
are the concomitants of barbarism .
是 这 伴随物 的 野蛮 .

并保护他免受不公正、暴力和侮辱，这些都是野蛮的伴随现象。

[tuː; tə][dɪ'naɪ] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][dɪ'naɪ][ðə; ði][suːˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv] [raɪt] ['əʊvə(r)] [rɒŋ] .
To deny this is to deny the superiority of right over wrong .
到 否定 这 是 到 否定 这 优势 的 正确的 超过 错误的 .

否认这一点，就是否认正义战胜邪恶。

[hiː; hi] [huː] [dɪˈnaɪz] [ðɪs] , [bɪˈkʌmz] [ðə; ði] [ˈædvəkeɪt] [ɒv; əv][ˈbɑːbərɪzəm] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ˈbɑːbərɪzəm] [ˈbiːɪŋ]
He who denies this , becomes the advocate of barbarism ; for , barbarism being
他 WHO 否认 这 , 变成 这 提倡 的 野蛮 ; 为了 , 野蛮 存在
[bɪˈləʊ] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] ,
below civilization ,
以下 文明 ,

否认这一点的人，就成了野蛮的拥护者；因为野蛮低于文明，

[hiː; hi] [əˈsɜːts] [ɪts] [iˈkwɒləti] [wɪð] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] , [ænd; ənd] [ðʌs] [bɪˈkʌmz] [ɪts][əˈpɒlədʒɪst][ænd; ənd]
he asserts its equality with civilization , and thus becomes its apologist and
他 断言 它是 平等 和 文明 , 和 因此 变成 它是 辩护者 和
[ˈædvəkeɪt] .
advocate .
提倡 .

他断言它与文明同等重要，因此成为它的辩护者和拥护者。

[ˌvaɪəˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈnætʃ(ə)rəl] [raɪt] .
VIOLATION OF NATURAL RIGHT .
违反 的 自然的 正确的 .

侵犯自然权利。

[sʌtʃ] [æn; ən][wʌn] [wɪl] [kleɪm] [ðæt] [ɪnˈvɒləntri] [ˈleɪbə(r)] [pəˈfɔːmd] [baɪ][ðə; ði][ˈæfrɪkən] , [ɪn] [bɪˈhɑːf]
Such an one will claim that involuntary labor performed by the African , in behalf
这样的 一个 一 将要 宣称 那 非自愿 劳动 执行 经过 这 非洲 , 在 代表
[ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] ;
of civilization ;
的 文明 ;

这样的人会声称，非洲人为了文明而进行的非自愿劳动；

[ɔː(r)][ðə; ði] [prəˈdʌkʃ(ə)n] , [baɪ][hɪz; ɪz][ˈleɪbə(r)] , [ɒv; əv] [məˈtɪəriəl][ɔː(r)][ˈfæbrɪks][tuː; tə] [haɪd] [hɪz; ɪz]
or the production , by his labor , of material or fabrics to hide his
或者 这 生产 , 经过 他的 劳动 , 的 材料 或者 布料 到 隐藏 他的
[ˈneɪkɪdnəs] ,
nakedness ,
裸体 ,

或者通过劳动生产材料或织物来遮盖他的裸体，

[ɔː(r)] [əˈdɔːn] [ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] , [ɔː(r)] [prəˈtekt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld] , [ˈdiˈgreid] [ðə; ði]
or adorn the human race , or protect them from the cold , degrades the
或者 装饰 这 人类 种族 , 或者 保护 他们 从 这 寒冷的 , 降解 这
[bɑːˈbeəriən] ,
barbarian ,
野蛮人 ,

或装点人类，或保护他们免受寒冷侵袭，都会贬低野蛮人。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈkrəʊtʃ] [əˈpɒn][hɪz; ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl] [raɪt] [tuː; tə][gəʊ][ˈneɪkɪd][ænd; ənd] [ˈhaʊsləs] ,
because it encroaches upon his natural right to go naked and houseless ,
因为 它 侵占 之上 他的 自然的 正确的 到 去 裸 和 无家可归者 ,
[ænd; ənd] [ˈperɪʃ] [wɪð] [ðə; ði][kəʊld] .
and perish with the cold .
和 沦 和 这 寒冷的 .

因为这侵犯了他赤身裸体、无家可归、冻死的自然权利。

[hiː; hi][ɪz][kwaɪt] [ˈprɪmətɪv] [ɪn][hɪz; ɪz][aɪˈdiəz][ɒv; əv] [dres] , [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [ˈemɪgreɪt] [tuː; tə][ə; eɪ]
He is quite primitive in his ideas of dress , and ought to emigrate to a
他 是 相当 原始 在 他的 想法 的 裙子 , 和 应该 到 移民 到 一个
[wɔːm] [ˈklaɪmət] ,
warm climate ,
温暖的 气候 ,

他的穿着观念相当原始，应该移民到气候温暖的地方。

[laɪk] [saʊθ] ['æfrɪkə][ɔː(r)] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
like South Africa or South America ,
喜欢 南 非洲 或者 南 美国 ,

例如南非或南美洲，

[weə(r)] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][duː; də][nɒt][kən'spaɪə(r)] [wɪð] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][tuː; tə] [dɪ'greɪd]
where the elements of nature do not conspire with civilization to degrade
在哪里 这 元素 的 自然 做 不是 合谋 和 文明 到 降级
[ænd; ənd] [ə'pres] [hɪm] .
and oppress him .
和 压迫 他 .

在那里，自然元素不会与文明合谋，使人类堕落和压迫。

[hiː; hi] [pə'siːv] [ðæt] ['aʊə(r)][ʌn'dʒʌst][ænd; ənd] [ə'presɪv] [lɔːz] ['æktʃuəli] ['pʌnɪʃ] , [æz; əz][æn; ən]
He perceives that our unjust and oppressive laws actually punish , as an
他 感知 那 我们的 不公正 和 压迫性的 法律 实际上 惩治 , 作为 一个
[ə'fens] ,
offense ,
罪行 ,

他认为，我们不公正和压迫性的法律实际上是在惩罚犯罪行为。

[ðə; ði][ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə] [vjuː] [ɒv; əv][mænz]['nætʃ(ə)rəl][ɪk'stɜːn(ə)l] [bj'uːtɪz] !
the exposure to view of man's natural external beauties !
这 接触 到 看法 的 男人的 自然的 外部的 美女 !

得以欣赏人类自然的外在美！

[ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [raɪt] ,
This is about as far as it is safe to go on the subject of natural right ,
这 是 关于 作为 远的 作为 它 是 安全的 到 去 在 这 主题 的 自然的 正确的 ,

关于自然权利这个话题，我们能说的也就这么多了，不能太过敏感。

[bəuθ][frɒm; frəm] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɒv; əv][prə'praɪəti][ænd; ənd] ['mɒdəsti] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ,
both from considerations of propriety and modesty , and also ,
两个都 从 考虑因素 的 礼 和 谦逊 , 和 还 ,

既出于礼仪和谦逊的考虑，也出于其他原因，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [ə'maʊnts] [tuː; tə][ə; eɪ][daɪ'greʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [ɪ'miːdiətli] ['ʌndə(r)]
as it almost amounts to a digression from the subject immediately under
作为 它 几乎 金额 到 一个 题外话 从 这 主题 立即地 在下面
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ;
consideration ;
考虑 ;

这几乎等同于偏离了正在讨论的主题；

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['ædvəkeɪt] [ɒv; əv][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] , [ɒn][ðə; ði][skɔː(r)]
but we are merely following the advocate of emancipation , on the score
但 我们 是 仅仅 下列的 这 提倡 的 解放 , 在 这 分数
[ɒv; əv] [i'kwɒləti] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [raɪt] ,
of equality and natural right ,
的 平等 和 自然的 正确的 ,

但我们只不过是追随解放倡导者，站在平等和自然权利的立场上而已。

[dʒʌst] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lz] [liːd] [hɪm] ; [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['fɔːsəbli] [sə'dʒests] [ðə; ði]
just where his principles lead him ; and as it forcibly suggests the
只是 在哪里 他的 原则 带领 他 ; 和 作为 它 强制 建议 这
[ɪnɪks'piːdɪənsi] [ɒv; əv][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] ,
inexpediency of emancipation ,
不便 的 解放 ,

这正是他的原则指引他前进的方向；而且，这也有力地表明了解放的不妥之处。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwənt] ['bɑːbərɪzəm] , [ɒn][ðə; ði][skɔː(r)][ɒv; əv][mə'ræləti][ænd; ənd]['diːs(ə)nsi] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm]
and consequent barbarism , on the score of morality and decency , it seems
和 后果 野蛮 , 在 这 分数 的 道德 和 体面 , 它 似乎
[ɪn'taɪəli] ['æpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
entirely apposite to the subject .
完全 适当 到 这 主题 .

从道德和体面的角度来看，由此导致的野蛮行径似乎与主题完全吻合。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleɪmd] [baɪ][sʌm; səm] , [ðæt] [ðə; ði]['æfrɪkən] [sleɪv] [hɪə(r)][hæz; həz] [siːst] [tuː; tə]
But it is claimed by some , that the African slave here has ceased to
但 它 是 声称 经过 一些 , 那 这 非洲 奴隶 这里 有 停止 到
[biː; bi][ə; eɪ][bɑː'beəriən] ,
be a barbarian ,
是 一个 野蛮人 ,

但有些人声称，这里的非洲奴隶已经不再是野蛮人了。

[wɪtʃ] [ai][dɪ'naɪ] .
which I deny .
哪个 我 否定 .

我否认这一点。

[hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][ɪz][nɒt] [ɪ'senʃəli] [tʃeɪndʒd] ; [hɪz; ɪz]['hæbɪts][ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd]
His nature is not essentially changed ; his habits are forced ; and he would
他的 自然 是 不是 本质上 已更改 ; 他的 习惯 是 强制 ; 和 他 会
[æt; ət][wʌns][fɔːl] ,
at once fall ,
在 一次 落下 ,

他的本性并没有改变；他的习惯是被迫的；他很快就会堕落。

[æz; əz][hiː; hi][hæz; həz]['fɔːlən] , [ænd; ənd][ɪz] ['fɔːlɪŋ] , [ɪn][sæn; sɑːn][də'mɪŋgəʊ] , [dʒə'meɪkə] , [ænd; ənd]
as he has fallen , and is falling , in San Domingo , Jamaica , and
作为 他 有 倒下 , 和 是 坠落 , 在 圣 多明戈 , 牙买加 , 和

他在牙买加圣多明各已经坠落，并且正在坠落，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

['kænədə] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][kəʊ'ɜːʃ(ə)n] .
Canada , but for coercion .
加拿大 , 但 为了 强迫 .

加拿大，但那是出于胁迫。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [æn; ən][ɪk'stɜːn(ə)l]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [həʊldz][hɪm][ʌp] , [ænd; ənd][nəʊ] [ɪ'neɪt]
It is , therefore , an external power which holds him up , and no innate
它 是 , 所以 , 一个 外部的 力量 哪个 持有 他 向上 , 和 不 先天
['prɪnsəp(ə)l] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .
principle within him .
原则 之内 他 .

因此，支撑他的是外在的力量，而不是他内在的任何内在原则。

[ðə; ði] [det] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑː'beəriən] .
THE DEBT OF THE BARBARIAN .
这 债务 的 这 野蛮人 .

野蛮人的债务。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['ɑːgjumənt] , [əd'mɪtɪŋ] [ðə; ði]['æfrɪkən][wɜː(r); wə(r)]['sɪvəlaɪzd] ,
But even for argument , admitting the African were civilized ,
但 甚至 为了 争论 , 承认 这 非洲 是 文明 ,

但即便从论证的角度来看，承认非洲人是文明人也是不合理的。

[stɪl] [hiː; hi][ɪz][nɒt] ['liːgəli] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['friːdəm] .
still he is not legally entitled to his freedom .
仍然 他 是 不是 合法地 标题 到 他的 自由 .

但他仍然没有法律权利享有自由。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːbərɪzəm][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ,
Because on account of his barbarism he became the property of another ,
因为 在 帐户 的 他的 野蛮 他 成为 这 财产 的 其他 ,

因为他的野蛮行径，他成为了他人的财产。

[huː] [hæz; həz][ə; eɪ] ['vestɪd] [raɪt] [ɪn][hɪm] .
who has a vested right in him .
WHO 有 一个 既得权益 正确的 在 他 .

谁对他拥有既得权利。

[hɪz; ɪz][træn'zɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]['bɑːbərɪzəm][tuː; tə][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv]
His transition from barbarism to civilization was at the expense of
他的 过渡 从 野蛮 到 文明 曾是 在 这 费用 的
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
civilization ,
文明 ,

他从野蛮走向文明的转变是以文明的衰落为代价的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [əʊz] [ə; eɪ][dʒʌst] [ɪ'kwɪvələnt] ['ðerfɔː] .
and he owes a just equivalent therefor .
和 他 欠款 一个 只是 相等的 因此 .

因此，他理应得到相应的补偿。

[hɪz; ɪz] [det] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['bɑːbərɪzəm][ænd; ənd][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
His debt is the difference between barbarism and civilization ,
他的 债务 是 这 不同之处 之间 野蛮 和 文明 ,

他的债务决定了野蛮与文明的距离。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][ɪn] [held] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
and will be estimated according as the one in held higher than the other .
和 将要 是 估计的 根据 作为 这 一 在 握住 更高 比 这 其他 .

将根据其中一项高于另一项的标准进行估算。

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æfrɪkən] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [sleɪv] .
THE RIGHT OF THE AFRICAN TO REMAIN A SLAVE .
这 正确的 的 这 非洲 到 保持 一个 奴隶 .

非洲人有权继续做奴隶。

[ɪf] [ðə; ði]['æfrɪkən][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['friːdəm] ,
If the African is entitled to his freedom ,
如果 这 非洲 是 标题 到 他的 自由 ,

如果这位非洲人有权享有自由，

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] ['sɜːvɪtjuːd] ;
he is also entitled to the privilege of remaining in servitude ;
他 是 还 标题 到 这 特权 的 其余的 在 奴役 ;

他也有权继续保持奴役状态；

[ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [wɪtʃ] [naɪn] [tenθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ni:grəuz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɑ:(r); ə(r)] [wel] [nəʊn]
a privilege which nine tenths of the Negroes in this country are well known
一个 特权 哪个 九 十分之一 的 这 黑人 在 这 国家 是 出色地 已知
[tu:; tə] [kreɪv] .
to crave .
到 渴望 .

众所周知，这个国家十分之九的黑人都渴望获得这种特权。

[bʌt; bət][wi:; wi][dɪ'naɪ][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɒv; əv] [tʃɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['premɪsɪz] .
But we deny his right of choice in the premises .
但 我们 否定 他的 正确的 的 选择 在 这 前提 .

但我们否认他在此场所的选择权。

[hɪz; ɪz]['bɑ:bərɪzəm][wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'blɪviən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [tu:; tə] [tʃu:z] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɒpə(r)]
His barbarism was the oblivion of his right to choose his own proper
他的 野蛮 曾是 这 遗忘 的 他的 正确的 到 选择 他的 自己的 恰当的
[pə'zɪʃ(ə)n] ;
position ;
位置 ;

他的野蛮之处在于他忘记了自己有权选择合适的位置；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ɪn'herənt] [raɪt] [ɪn][hɪm]['sʌbdʒɪkts][hɪm][æt; ət][wʌns][tu:; tə][ðə; ði]
and the absence of inherent right in him subjects him at once to the
和 这 缺席 的 固有 正确的 在 他 主题 他 在 一次 到 这
[də'mɪnjən] [ɒv; əv][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l][ɔ:(r)][ɪk'stɜ:n(ə)l] [raɪt] [ɪn][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
dominion of universal or external right in civilization .
统治权 的 普遍的 或者 外部的 正确的 在 文明 .

他自身缺乏固有权利，因此他立刻就受制于文明中的普遍权利或外在权利。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [ɒv; əv] [tʃɔɪs] , ['ðeəfɔ:(r)] , [hæz; həz][nəʊ]['ri:əl] [və'lɪdəti] ,
His right of choice , therefore , has no real validity ,
他的 正确的 的 选择 , 所以 , 有 不 真实的 有效性 ,

因此，他的选择权实际上没有任何效力。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][nɒt]['i:v(ə)n][bi:; bi] ['tɒləreɪtɪd] [tu:; tə] [dɪ'naʊns] [ðə; ði] ['heɪnəs] [rɒŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and should not even be tolerated to denounce the heinous wrong of his
和 应该 不是 甚至 是 容忍 到 声讨 这 令人发指的 错误的 的 他的
[ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] ,
emancipation ,
解放 ,

甚至不应该允许他谴责解放他的这种滔天罪行。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwənt] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə]['bɑ:bərɪzəm] .
and consequent restoration to barbarism .
和 后果 恢复 到 野蛮 .

以及随之而来的野蛮状态的恢复。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [sleɪv] [ɪz][nɒt][hɪz; ɪz] [əʊn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ;
His right to remain a slave is not his own , but the right of civilization ;
他的 正确的 到 保持 一个 奴隶 是 不是 他的 自己的 , 但 这 正确的 的 文明 ;

他继续做奴隶的权利不是他自己的，而是文明的权利；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['sɜ:vɪtju:d] ,
and even his willingness to remain in servitude ,
和 甚至 他的 意愿 到 保持 在 奴役 ,

甚至他甘愿继续做奴隶，

[ðəʊ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɑːbərɪzəm] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv]
though a double evidence of his barbarism and of his appreciation of
尽管 一个 双倍的 证据 的 他的 野蛮 和 的 他的 欣赏 的
[hɪz; ɪz] ['pɑːʃəli] [ə'miːliəreɪtɪd] [kən'dɪʃn] [æz; əz] [æn; ən] [ək'sesəri] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
his partially ameliorated condition as an accessory of civilization ,
他的 部分 改善 状况 作为 一个 配饰 的 文明 ，

这既是他野蛮行径的双重证据，也是他将自己部分改善的处境视为文明附属品的体现。

[ɪz] [nɒt] [ə'veɪləb(ə)l] [ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ] [æz; əz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] [ɔː(r)] ['fjuːtʃə(r)] [kən'dɪʃn] ;
is not available in deciding as to his present or future condition ;
是 不是 可用的 在 决定 作为 到 他的 展示 或者 未来 状况 ；

无法确定他目前的状况或未来的状况；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [raɪt] ['eksəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [səb'dʒekʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪz]
because the right exercised in his subjection to the rules of civilization is
因为 这 正确的 锻炼 在 他的 隶属 到 这 规则 的 文明 是
[praɪ'mɔːdiəl] ,
primordial ,
原始的 ，

因为他服从文明规则所行使的权利是与生俱来的权利。

[ænd; ənd] ['sɒvrɪn] , [ænd; ənd] [ɔːl] - [kən'trəʊlɪŋ] , [æz; əz] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [raɪt] ,
and sovereign , and all - controlling , as Universal Right ,
和 主权 ， 和 全部 - 控制 ， 作为 普遍的 正确的 ，

并且是至高无上的、统摄一切的，作为普世权利，

[ænd; ənd] [ɪz] [ɪn] [nəʊ] [keɪs] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['bɑːbərɪzəm] .
and is in no case subject to the will of barbarism .
和 是 在 不 案件 主题 到 这 将要 的 野蛮 .

绝不屈服于野蛮的意志。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[ðə; ði] [ˌmiːlɪə'reɪʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æfrɪkən] .
THE MELIORATION OF THE AFRICAN .
这 改善 的 这 非洲 .

非洲的改良。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdegrə'deɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æfrɪkən] [sleɪv] , [ðæt] [ɪz] [əd'mɪtɪd] ;
With regard to the degradation of the African slave , that is admitted ;
和 看待 到 这 降解 的 这 非洲 奴隶 ， 那 是 承认 ；

关于非洲奴隶遭受的羞辱，这一点是公认的；

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [æn; ən] [ək'sesəri] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪz] [fɑː(r)]
but at the same time his position as an accessory to civilization is far
但 在 这 相同的 时间 他的 位置 作为 一个 配饰 到 文明 是 远的
['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [weər'ɪn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['həʊlli] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] ['bɑːbərɪzəm] .
higher than that wherein he was wholly the subject of barbarism .
更高 比 那 其中 他 曾是 完全 这 主题 的 野蛮 .

但与此同时，他作为文明的帮凶的地位远高于他完全处于野蛮状态的地位。

[naʊ] , [hiː; hi] [ɪz] ['dɪgnɪfaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːsf(ə)l] [ˌævəu'keiʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪvəlaɪzd] [reɪs] ;
Now , he is dignified to the useful avocations of the civilized race ;
现在 ， 他 是 凝重 到 这 有用 业余爱好 的 这 文明 种族 ；

如今，他得以从事文明人应有的有益职业；

[lɜːrnz] [ðeə(r)][ˌruːdɪ'mentəl] [aːts] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] , [ænd; ənd] ['meθədz] [ɒv; əv] [səb'sɪstəns] ; [ɪz]
learns their rudimental arts and customs , and methods of subsistence ; is
学习 他们的 基本的 艺术 和 海关 , 和 方法 的 生存 ; 是
['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] ,
subject to ,
主题 到 ,

学习他们基本的技艺、习俗和生存方式；受制于，

[ænd; ənd] [prə'tektɪd] [baɪ] [lɔː] ; [bɪ'kʌmz] ['semi] - ['sɪvəlaɪzd] , [ænd; ənd][ɪn][reə(r)] , [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɪnstənsɪz]
and protected by law ; becomes semi - civilized , and in rare , individual instances
和 受保护 经过 法律 ; 变成 半 - 文明 , 和 在 稀有的 , 个人 实例
, [æz; əz][ə; eɪ]['ljuːsəs] - ,
, as a lusus naturæ ,
, 作为 一个 狼 - ,

并受法律保护；变得半文明化，在罕见的个别情况下，作为自然界的“lusus naturæ”(一种野生动物)。

['iːv(ə)n][ə'spaiə][tuː; tə][ðə; ði]['nəublə] [pri'rɔgətiv] [ɒv; əv][maɪnd] .
even aspires to the nobler prerogatives of mind .
甚至 渴望 到 这 更高贵 特权 的 头脑 .

甚至渴望达到更高尚的精神境界。

[ðə; ði] ['miːnɪst] [sleɪv] [ðæt] [weəz] [ðə; ði] ['ʃækl] [ɔː(r)] [fiːlz] [ðə; ði] [wɪp] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
The meanest slave that wears the shackle or feels the whip of civilization ,
这 最卑鄙的 奴隶 那 穿着 这 镣铐 或者 感觉 这 鞭 的 文明 ,

最卑贱的奴隶，戴着镣铐，感受着文明的鞭笞，

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'lʌktənt] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [kəʊ'ɜːst] ['leɪbə(r)] ,
in the reluctant performance of coerced labor ,
在 这 不情愿的 表现 的 胁迫 劳动 ,

在被迫从事劳动时，

[ɪz][ə; eɪ][fɑː(r)]['nəublə] ['biːɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['æfrɪkən][bɑː'beəriən][ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [waɪldz] .
is a far nobler being than the African barbarian in his native wilds .
是 一个 远的 更高贵 存在 比 这 非洲 野蛮人 在 他的 本国的 荒野 .

与生活在非洲荒野的野蛮人相比，他要高尚得多。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdegrə'deɪʃn] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] .
OF THE DEGRADATION OF LABOR .
的 这 降解 的 劳动 .

劳动贬值。

['leɪbə(r)] ['di'greid] [nəʊ][mæn] .
Labor degrades no man .
劳动 降解 不 男人 .

劳动不会贬低任何人。

['leɪbə(r)][ɪz] ['ɒnərəb(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [fiːd] [ænd; ənd] [kləʊð] [ðə; ði] [wɜːld]
Labor is honorable , because the products of labor feed and clothe the world
劳动 是 光荣的 , 因为 这 产品 的 劳动 喂养 和 衣服 这 世界
,
,
,

劳动是光荣的，因为劳动的产品养活和照顾了世界。

[ænd; ənd] [ðʌs] [kən'djuːs] [tuː; tə][ðə; ði]['welfeə(r)][ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
and thus conduce to the welfare and happiness of mankind .
和 因此 有助于 到 这 福利 和 幸福 的 人类 .

从而有助于人类的福祉和幸福。

[kəʊ'ɜːst] ['leɪbə(r)][ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][nəʊ]['leɪbə(r)] .
Coerced labor is better than no labor .
胁迫 劳动 是 更好的 比 不 劳动 .

强迫劳动总比没有劳动好。

[kəʊ'ɜːʃ(ə)n][ɪt'self] [dʌz] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [dɪ'greɪd] [mæn] ; ['rɑːðə(r)] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪ'nəʊb(ə)l][ænd; ənd]
Coercion itself does not necessarily degrade man ; rather may it ennoble and
强迫 本身 做 不是 一定 降级 男人 ; 相当 可能 它 使高贵 和
['elɪveɪt] ,
elevate ,
提升 ,

强制本身并不一定会贬低人；相反，它或许能使人高尚、提升。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['eksəd] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði][bɑː'beəriən][tuː; tə][ðə; ði] ['lesnz] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
when it is exercised to summon the barbarian to the lessons of civilization .
什么时候 它 是 锻炼 到 召唤 这 野蛮人 到 这 课程 的 文明 .

当它被用来唤醒野蛮人，让他们接受文明的教训时。

[kəʊ'ɜːʃ(ə)n] ['di'greid] [nɒt][ðə; ði][mæn] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pelz] [tuː; tə][duː; də] [raɪt] ;
Coercion degrades not the man whom it compels to do right ;
强迫 降解 不是 这 男人 谁 它 强制 到 做 正确的 ;

强制并不会贬低被强制行善的人；

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][ik'spəuziz] [ðæt] [ˌdegrə'deɪʃn] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [rɒŋ] .
it only exposes that degradation which is the result of doing wrong .
它 仅有的 揭露 那 降解 哪个 是 这 结果 的 正在做 错误的 .

它只会暴露出错误操作导致的劣化。

[ðə; ði][mæn]['əʊnli][ɪz] [dɪ'greɪdɪd] [huː] , ['vɒləntrəli] [ɔː(r)][baɪ][kəʊ'ɜːʃ(ə)n] , [dʌz] [rɒŋ] , [ɔː(r)] [ni'glekt]
The man only is degraded who , voluntarily or by coercion , does wrong , or neglects
这 男人 仅有的 是 退化的 WHO , 自愿 或者 经过 强迫 , 做 错误的 , 或者 疏忽
[tuː; tə][duː; də] [raɪt] .
to do right .
到 做 正确的 .

只有那些自愿或被迫作恶，或者疏于行善的人，才是堕落的。

[tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdegrə'deɪʃn] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] , ['weðə(r)] [kəʊ'ɜːst] [ɔː(r)] [friː] , [ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] ,
To talk of the degradation of labor , whether coerced or free , is , therefore ,
到 讲话 的 这 降解 的 劳动 , 无论 胁迫 或者 自由的 , 是 , 所以 ,
[prɪ'pɒstərəs] .
preposterous .
荒谬 .

因此，谈论劳动（无论是强迫劳动还是自由劳动）的贬低是荒谬的。

['hjuːmən] [i'kwɒləti] .
HUMAN EQUALITY .
人类 平等 .

人类平等。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪz] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd]['ædʒɪteɪtɪd][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv]
But the question of emancipation is started and agitated on the ground of
但 这 问题 的 解放 是 开始 和 激动 在 这 地面 的
['hjuːmən] [i'kwɒləti] .
human equality .
人类 平等 .

但是，解放问题始于并激烈争论于人类平等的基础之上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [i'kwɒləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [reɪs] ,
It is the supposed equality of the African with the white race ,
它 是 这 据称 平等 的 这 非洲 和 这 白色的 种族 ,

这是所谓非洲人与白种人平等的说法。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈpriːtekst][fɔː(r); fə(r)][ɪˌmænsɪˈpeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][faʊnˈdeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈsjuːmd]
that is the pretext for emancipation , and the foundation of the assumed
那 是 这 借口 为了 解放 , 和 这 基础 的 这 假定
[raɪt] [ænd; ənd] [ɪkˈspiːdiənsi] [ɒv; əv][ɪˌmænsɪˈpeɪʃ(ə)n] .
right and expediency of emancipation .
正确的 和 权宜之计 的 解放 .

这是解放的借口，也是解放被认为是正当且必要的依据。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][baɪ][sʌm; səm] ,
It has been supposed by some ,
它 有 到过 据称 经过 一些 ,

有人认为，

[ðæt] [ðə; ði] [ɪˌnʌnsiˈeɪʃn] [ɒv; əv][ˈhjuːmən] [iˈkwɒləti] [ɪn][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌdekləˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
that the enunciation of human equality in the American Declaration of
那 这 发音 的 人类 平等 在 这 美国人 宣言 的
[ˌɪndɪˈpendəns]
Independence
独立

《美国独立宣言》中对人类平等的阐述

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[wɒz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][ˈreɪsɪz][ɒv; əv][men][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
was intended for all the races of men in the world .
曾是 故意的 为了 全部 这 种族 的 男人 在 这 世界 .

旨在服务于世界上所有种族的人类。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌsʌpəˈzɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˈtəʊtəli] [ʌnˈfaʊndɪd] , [ænd; ənd] [ʌnˈwɒrəntəbəl] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈneɪtʃə(r)]
Such a supposition is totally unfounded , and unwarrantable in the very nature
这样的 一个 假设 是 完全 毫无根据 , 和 不合理的 在 这 非常 自然
[ɒv; əv] [θɪŋz] .
of things .
的 事物 .

这种假设完全没有根据，而且从本质上来说也是站不住脚的。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [truː] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] ,
In the first place , it is not true ; and in the next place ,
在 这 第一的 地方 , 它 是 不是 真的 ; 和 在 这 下一个 地方 ,

首先，这不是真的；其次，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国奴隶制的权利(The Right of American Slavery)
第2/3页

[ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ˌdekləˈreɪʃ(ə)n] [ment] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [held] [sleɪvz] ,
the writer of that Declaration meant no such thing , for he held slaves ,
这 作家 的 那 宣言 意思是 不 这样的 事物 , 为了 他 握住 奴隶 ,
[ænd; ənd] [njuː] [ðeə(r)][ɪnˌfɪəriˈɒrəti] .
and knew their inferiority .
和 知道 他们的 自卑 .

《独立宣言》的起草者并非此意，因为他自己也拥有奴隶，并且深知奴隶的低人一等。

[wɒt] [ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [ækt][ɒv; əv] [hɪˈpɒkrəsi] [ænd; ənd] ['fɒli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði]
What a monstrous act of hypocrisy and folly it would have been in the
什么 一个 滔天 行为 的 虚伪 和 蠢事 它 会 有 到过 在 这
['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɪnstrəmənt] ,
author of that instrument ,
作者 的 那 乐器 ,

如果这件乐器的作者真的做了这种事，那该是多么虚伪和愚蠢的可怕行为啊！

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəʊ'tempəˌrərɪ] ,
and his cotemporaries ,
和 他的 同时代人 ,

以及他的同时代人，

[tuː; tə][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)] [kri'eɪtɪd] [friː] [wen] [ðeɪ] [njuː] [m'ɪliənz] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn]
to declare that all men are created free when they knew millions are born
到 宣布 那 全部 男人 是 创建 自由的什么时候 他们 知道 百万 是 出生
[sleɪvz] ,
slaves ,
奴隶 ,

他们宣称所有人生而自由，却明知数百万人生来就是奴隶。

[ɔː(r)] [wen] [ðeɪ] [njuː] [nəʊ] [i'kwɒləti] [ɪg'zɪstɪd] , ['iːv(ə)n][ɒv; əv] [raɪt] ,
or when they knew no equality existed , even of right ,
或者 什么时候 他们 知道 不 平等 存在 , 甚至 的 正确的 ,

或者当他们知道根本不存在平等，甚至连权利上的平等都不存在的时候

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][bɑː'beəriən][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huːz] [sens] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] [pə'sepʃ(ə)n]
between the barbarian and the man whose sense of justice and perception
之间 这 野蛮人 和 这 男人 谁 感觉 的 正义 和 洞察力
[ɒv; əv] [raɪt] [sɪ'kjʊəd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði][ˌæprə'beɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɒnʃəns]
of right secured to him the approbation of Heaven and his own conscience
的 正确的 安全 到 他 这 赞许 的 天堂 和 他的 自己的 良心
,
,
,

野蛮人和那个因其正义感和正义观念而获得上天和自己良心认可的人之间，

[baɪ][ə; eɪ] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ænd; ənd] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][mə'ræləti] ,
by a recognition of and obedience to the laws of morality ,
经过 一个 认出 的 和 服从 到 这 法律 的 道德 ,

通过认识和遵守道德法则，

[ænd; ənd] [kən'fɔːməti] [tuː; tə][ðə; ði][dʒʌst] [ruːlz] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
and conformity to the just rules of civilization .
和 一致性 到 这 只是 规则 的 文明 .

并遵守文明的公正规则。

[ðeɪ] [rəʊt] [ðæt] [ˌdekləˈreɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [waɪt] [men] , — [ˈmiːnɪŋ] [waɪt] [men] ,
They wrote that Declaration for white men , — meaning white men ,
他们 写道 那 宣言 为了 白色的 男人 , — 意义 白色的 男人 ,

他们为白人男性撰写了那份宣言——也就是说，那份宣言是为白人男性撰写的。

— [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [nɒt] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [əˈplai] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɑːbərəs] [ænd; ənd] [ˈsævɪdʒ] [ˈneɪʃnz] .
— because it did not and could not apply to the barbarous and savage nations .
— 因为 它 做过 不是 和 可以 不是 申请 到 这 野蛮 和 野蛮的 国家 .

因为它不适用于也不可能适用于野蛮落后的民族。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [tʃeɪnz] ,
They saw the world in chains ,
他们 锯 这 世界 在 链条 ,

他们看到世界被锁链束缚，

[ænd; ənd] [njuː] [ðə; ði] [ˈbɒndɪdʒ] [ɒv; əv] [mænˈkaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌvaɪəˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈmɒrəl] [raɪt] ,
and knew the bondage of mankind to be the result of their violation of moral right ,
和 知道 这 束缚 的 人类 到 是 这 结果 的 他们的 违反 的 道德 正确的 ,

他们深知人类的奴役是他们违背道德权利的结果。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌɪnkəˈpæsəti] [fɔː(r); fə(r)] [self] - [ˈgʌvənmənt] .
and their incapacity for self - government .
和 他们的 无能力 为了 自己 - 政府 .

以及他们缺乏自治能力。

[ðeɪ] [ˈestɪmeɪtɪd] [ˈraɪtli] [wen] [ðeɪ] [əˈnaʊnst] [ˈfriːdəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪt] [reɪs] [ɪn] [ðiːz] [ˈkɒləniz] ;
They estimated rightly when they announced freedom to the white race in these colonies ;
他们 估计的 没错 什么时候 他们 宣布 自由 到 这 白色的 种族 在 这些 殖民地 ;

他们的判断是正确的，他们宣布给予这些殖民地的白人种族自由；

[fɔː(r); fə(r)] , [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] [self] - [ˈgʌvənmənt] [baɪ] [ˈaʊə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [hæz; həz] [ˈverɪfaɪd] [ðeə(r)] [prəˈfetɪk] [əˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n] ;
for , up to this time , the fact of self - government by our people has verified their prophetic annunciation ;
为了 , 向上 到 这 时间 , 这 事实 的 自己 - 政府 经过 我们的 人们 有 已验证 他们的 预言 天使报喜 ;

因为到目前为止，我们人民的自治事实已经证实了他们的预言；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈseɪdʒɪz] [huː] [ˈfaʊndɪd] [ðɪs] [rɪˈpʌblɪk] , [ɪkˈskluːdɪd] , [baɪ] [ˌledʒɪsˈleɪʃn] ,
but the sages who founded this Republic , excluded , by legislation ,
但 这 智者 WHO 创立 这 共和国 , 排除 , 经过 立法 ,

但是，那些创立这个共和国的先贤们，却被立法排除在外。

[ðə; ði] [ˈæfrɪkən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [frɒm; frəm] [ðɪs] [buːn] [ɒv; əv] [ˈfriːdəm] ,
the African and the Indian from this boon of freedom ,
这 非洲 和 这 印度 从 这 恩惠 的 自由 ,

非洲人和印度人都从这份自由的恩赐中受益。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪ'sendənts] [hæv; həv] [held] [ðə; ði] ['æfrɪkən] [ɪn] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['sɜːvɪtjuːd] .
and they and their descendants have held the African in the condition of servitude .
和 他们 和 他们的 后代 有 握住 这 非洲 在 这 状况 的 奴役 .

他们及其后代一直使非洲人处于奴役状态。

[ˌɪnkə'pæsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪŋgld] ['reɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [self] - ['gʌvənmənt] .
INCAPACITY OF THE MINGLED RACES FOR SELF - GOVERNMENT .
无能力 的 这 混合 种族 为了 自己 - 政府 .

混血民族缺乏自治能力。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'fræntʃɪzmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æfrɪkən] , ['ðeəfɔː(r)] ,
The question of the enfranchisement of the African , therefore ,
这 问题 的 这 选举权 的 这 非洲 , 所以 ,

因此，非洲人的选举权问题，

[ɪn'vɒlvz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'pæsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪŋgld] ['reɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [self] - ['gʌvənmənt] ;
involves the question of the capacity of the mingled races for self - government ;
涉及 这 问题 的 这 容量 的 这 混合 种族 为了 自己 - 政府 ;

这涉及到混血种族自治能力的问题；

[ə; eɪ] ['prɒbləm] [wɪtʃ] [ɪz] [ɔːl'redi] [sɒlvd] [ɪn] ['meksɪkəʊ] , [ɪn] [dʒə'meɪkə] , [ɪn] [sæn; sɑːn] [də'mɪŋgəʊ] ,
a problem which is already solved in Mexico , in Jamaica , in San Domingo ,
一个 问题 哪个 是 已经 已解决 在 墨西哥 , 在 牙买加 , 在 圣 多明戈 ,

这个问题在墨西哥、牙买加和圣多明各都已经解决了。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spæniʃ] [ə'merɪkən] [steɪts] .
and several of the Spanish American States .
和 一些 的 这 西班牙语 美国人 各州 .

以及几个西班牙美洲国家。

[ðeə(r)] , [ðə; ði] [mɪkst] ['reɪsɪz] [hæv; həv] [nəʊ] ['kɒmən] [bɒnd] [ɒv; əv] ['juːniən] .
There , the mixed races have no common bond of union .
那里 , 这 混合 种族 有 不 常见的 纽带 的 联盟 .

在那里，混血种族之间没有共同的纽带。

[ðə; ði] [prɪ'dɒmɪnəns] [ɒv; əv] [wʌn] ['peti] [steɪt] , [ɔː(r)] ['mɪlətri] ['tʃiːftən] ,
The predominance of one petty State , or military chieftain ,
这 优势 的 一 小气 状态 , 或者 军队 头目 ,

某个小国或军事首领的统治地位

[ɪz] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['semi] - ['bɑːbərəs] [hɔːdz] [ɒv; əv] ['mɪŋgld] ['reɪsɪz] [tuː; tə] [kəm'baɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
is the signal for the semi - barbarous hordes of mingled races to combine for the purpose of destruction .
是 这 信号 为了 这 半 - 野蛮 成群结队 的 混合 种族 到 结合 为了 这 目的 的 破坏 .

这是让混杂种族的半野蛮部落联合起来进行破坏的信号。

[ɜːrdʒd] [ɒn] [baɪ] [ðə; ði]
Urged on by the
敦促 在 经过 这

在……的敦促下

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

['emisəri] [ɒv; əv] [ðæt] [kə'lɒs(ə)l] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kɑːsts][ɪts] ['ʃædəʊ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [rɪ'pʌblɪk] (
emissaries of that colossal superstition which casts its shadow over this Republic (
使者 的 那 庞大 迷信 哪个 演员 它是 阴影 超过 这 共和国 (
[huːz] [həʊm] [ɪz][ə; eɪ] ['fɒrən] ['kɪŋdəm] ,
whose home is a foreign kingdom ,
谁 家 是 一个 外国的 王国 ,

那些将阴影笼罩在这个共和国（其母国是外国王国）的巨大迷信的使者们，

[ænd; ənd] [huːz] [hed] [ɪz][ə; eɪ] ['fɒrən] [prɪns]) ,
and whose head is a foreign prince) ,
和 谁 头 是 一个 外国的 王子) ,

（其首领是一位外国王子）

[ðə; ði]['semi] - ['bɑːbərəs] [hɔːrdz] [ɒv; əv] ['mɪŋgld] ['reɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] [steɪts] ,
the semi - barbarous hordes of mingled races in the South American States ,
这 半 - 野蛮 成群结队 的 混合 种族 在 这 南 美国人 各州 ,

南美洲各州半野蛮的混血民族部落，

[ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] [sək'sesɪv] ['blʌdi] [ˌrevə'luːʃən] ,
are a prey to successive bloody revolutions ,
是 一个 猎物 到 连续 血腥 革命 ,

成为接连不断的血腥革命的牺牲品，

[θruː] [ðæt] [ˌɪmbə'sɪləti] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ʃʊə(r)] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌmælgə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]
through that imbecility which is the sure result of the amalgamation of civilization
通过 那 白痴 哪个 是 这 当然 结果 的 这 合并 的 文明
[wɪð] ['bɑːbərɪzəm] .
with barbarism .
和 野蛮 .

正是这种愚昧无知，导致了文明与野蛮融合的必然结果。

[rɒŋ] [ʃʊd; ʃəd] [səb'sɜːv] [raɪt] .
WRONG SHOULD SUBSERVE RIGHT .
错误的 应该 子服务 正确的 .

错误者应以正确为鉴。

[ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['sleɪvəri] , [ðeə(r)][ɪz][wʌn]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [mʌst; məst][nɒt] ,
In considering the subject of slavery , there is one principle which must not ,
在 考虑 这 主题 的 奴隶制 , 那里 是 一 原则 哪个 必须 不是 ,

在探讨奴隶制问题时，有一条原则绝不能忽视：

[ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndə'lai] [ɔːl] [els] ,
and cannot be lost sight of , as it underlies all else ,
和 不能 是 丢失的 视线 的 , 作为 它 底层 全部 别的 ,

这一点不容忽视，因为它是一切的基础。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [ruːt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [sprɪŋz] [ðə; ði] [triː] [ɒv; əv][ɔːl] ['nɒlɪdʒ] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt]
and is the root from which springs the tree of all knowledge on this subject
和 是 这 根 从 哪个 弹簧 这 树 的 全部 知识 在 这 主题
,
,
,

它是所有关于这一主题的知识之树的根源。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl]['ʌðə(r)z] ; [tuː; tə][wɪt] : [ðæt] [raɪt] [həʊldz][ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd][hə'redɪt(ə)ri]
as well as all others ; to wit : That right holds a just and hereditary
作为 出色地 作为 全部 其他的 ; 到 有 : 那 正确的 持有 一个 只是 和 遗传
[kən'trəʊl]['əʊvə(r)] [rɒŋ] .
control over wrong .
控制 超过 错误的 .

以及其他一切；也就是说：正义对邪恶拥有公正且世袭的控制权。

[nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [raɪt] [ɪz][ðə; ði] [strɒgɪst] , [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [best] .
Not because right is the strongest , but because it is the best .
不是 因为 正确的 是 这 最强 , 但 因为 它 是 这 最好的 .

不是因为正确是最强大的，而是因为它是最好的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['kɒmən] [wen] [raɪt] [ə'sɜːts] [ɪts] [prɪ'rɒgətɪv] ,
It is very common when right asserts its prerogative ,
它 是 非常 常见的 什么时候 正确的 断言 它是 特权 ,

正义行使特权时，这种情况非常常见。

[ðæt] [wiː; wi][hɪə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ænd; ənd]['vəutəri] [ɒv; əv] [rɒŋ] [dɪ'naʊns] [raɪt] [æz; əz][mɪə(r)] [mait] .
that we hear the subjects and votaries of wrong denounce right as mere might .
那 我们 听到 这 主题 和 选民 的 错误的 声讨 正确的 作为 仅仅 可能 .

我们听到那些错误的人和拥护者谴责正确只是强权。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] ['fɔɪbl] [ɒv; əv][vaɪs] , [tuː; tə] [kən'siːl] [ɪts] [əʊn] [dɪ'fɔːməti] ; [ə; eɪ][mɪə(r)] ['sʌbtəfjuːdʒ] ,
This is a common foible of vice , to conceal its own deformity ; a mere subterfuge ,
这 是 一个 常见的 怪癖 的 副 , 到 隐藏 它是自己的 畸形 ; 一个 仅仅 托词 ,

这是恶习的常见弱点，即掩盖自身的缺陷；不过是一种诡计罢了。

[wɪtʃ] , [wen] [pʊʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] , [vaɪs] [ə'dɔpts] ,
which , when pushed to the wall , vice adopts ,
哪个 , 什么时候 推动 到 这 墙 , 副 领养 ,

当恶习被逼到绝境时，它就会采取这种做法。

[ænd; ənd] [miːts] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] [wɪð] [ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [mɪə(r)] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [mait] ;
and meets the executioner of justice with the accusation that he is the mere instrument of might ;
和 满足 这 刽子手 的 正义 和 这 指控 那 他 是 这 仅仅 乐器 的 可能 ;

他与执行正义的刽子手对峙，指责他不过是强权的工具；

[ðə; ði] ['sɜːvaɪl] [tuːl] [ɒv; əv] ['ɑːbɪtrəri] ['paʊə(r)] .
the servile tool of arbitrary power .
这 奴性的 工具 的 随意的 力量 .

专制权力的奴性工具。

[ðɪs] [gləuzɪŋ] [ɒv; əv] [vaɪs] [ə'veɪlz] [nɒt] .
This glozing of vice avails not .
这 发光 的 副 可用性 不是 .

这种对罪恶的粉饰毫无用处。

['dʒʌstɪs] [stændz] [ɪ'rekt] [ɪn][ðə; ði]['dɪgnəti] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ['mɒrəl] ['bjuːti] ,
Justice stands erect in the dignity of its own moral beauty ,
正义 站立 直立 在 这 尊严 的 它是自己的 道德 美丽 ,

正义以其自身的道德之美，昂首挺立。

[ænd; ənd] [kə'mend] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
and commends itself to the intellect and conscience of mankind .
和 赞扬 本身 到 这 智力 和 良心 的 人类 .

它值得人类的理智和良知去理解。

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fekʃən] , [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪzdəm] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [men] ,
All the affections , all the wisdom , and all the experience of men ,
全部 这 情感 , 全部 这 智慧 , 和 全部 这 经验 的 男人 ,

人类所有的情感、所有的智慧和所有的经验，

[duː; də] ['hɒmɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , [æz; əz][ðə; ði]['ɑːbɪtə(r)][ɒv; əv] [raɪt] .
do homage at the shrine of justice , as the arbiter of right .
做 尊敬 在 这 神社 的 正义 , 作为 这 仲裁者 的 正确的 .

向正义的圣殿致敬，祂是正义的仲裁者。

[ðɪs] [greɪt] ['mɒrəl][traɪ'bjuːnl] , [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] , [hæz; həz][ɪg'zɪstɪd]
This great moral tribunal , established at the dawn of creation , has existed
这 伟大的 道德 法庭 , 已确立的 在 这 黎明 的 创建 , 有 存在
[θruː] [ɔːl] [taɪm] ,
through all time ,
通过 全部 时间 ,

这个伟大的道德法庭，自创世之初便已建立，并一直存在于漫长的历史长河中。

[ænd; ənd] [stɪl] [ɪg'zɪsts] ; [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [traɪ'bjuːnl][wiː; wi][traɪ]['bɑːbərɪzəm] , [ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]
and still exists ; and at this tribunal we try barbarism , and find it
和 仍然 存在 ; 和 在 这 法庭 我们 尝试 野蛮 , 和 寻找 它
[tuː; tə][biː; bi] [rɒŋ] ,
to be wrong ,
到 是 错误的 ,

而且至今仍然存在；在这个法庭上，我们审判野蛮行径，并认定它是错误的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [kən'djuːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪzəri] [ænd; ənd] [ˌdegrə'deɪʃn] [ɒv; əv][men] .
because it conduces to the misery and degradation of men .
因为 它 促进 到 这 苦难 和 降解 的 男人 .

因为它会导致男性的痛苦和堕落。

[æt; ət] [ðɪs] [traɪ'bjuːnl] , [wiː; wi][faɪnd][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][tuː; tə][biː; bi] [raɪt] ,
At this tribunal , we find civilization to be right ,
在 这 法庭 , 我们 寻找 文明 到 是 正确的 ,

在这个法庭上，我们认为文明是正确的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [kən'djuːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpinəs] [ænd; ənd]['welfeə(r)][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
because it conduces to the happiness and welfare of mankind .
因为 它 促进 到 这 幸福 和 福利 的 人类 .

因为它有利于人类的幸福和福祉。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [səʊ] ([ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [dɪ'naɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz][ə; eɪ][bɑː'beəriən]) , [ˌaɪ 'tiː] ['fɒləʊz] ,
This being so (and the man who denies it , is a barbarian) , it follows ,
这 存在 所以 (和 这 男人 WHO 否认 它 , 是 一个 野蛮人) , 它 跟随 ,

既然如此（否认这一点的人就是野蛮人），那么结论就是：

[ðæt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , ['kæriɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [prɪ'pɒndəreɪtɪŋ] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [raɪt] [ænd; ənd]
that civilization , carrying with it the preponderating elements of right and
那 文明 , 携带 和 它 这 占优势 元素 的 正确的 和
['dʒʌstɪs] ,
justice ,
正义 ,

那种文明，蕴含着正义和公平的主导要素，

[həʊldz][ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd][hə'redɪt(ə)ri][kən'trəʊl]['əʊvə(r)]['bɑːbərɪzəm] , [wɪtʃ] [ɪz] [rɒŋ] .
holds a just and hereditary control over barbarism , which is wrong .
持有 一个 只是 和 遗传 控制 超过 野蛮 , 哪个 是 错误的 .

对野蛮行为拥有公正的、世袭的控制权是错误的。

[wen] [wiː; wi] [ə'sɜːt] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
When we assert , therefore , the right of slavery , because
什么时候 我们 断言 , 所以 , 这 正确的 的 奴隶制 , 因为

因此，当我们主张奴隶制的权利时，因为

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [ðæt] ['bɑːbərɪzəm][ʃæl; ʃəl] [səb'sɜːv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
it is just that barbarism shall subserve civilization ,
它 是 只是 那 野蛮 将 子服务 文明 ,

只不过野蛮终将服从于文明。

[wiː; wi]['əʊnli] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [ðæt] [rɒŋ] [ʃʊd; ʃəd] [səb'sɜːv] [raɪt] ; — [ə; eɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ,
we only say it is just that wrong should subserve right ; — a proposition ,
我们 仅有的 说 它 是 只是 那 错误的 应该 子服务 正确的 ; — 一个 主张 ,

我们只是说，错误应该服从正确；——一个命题

[wɪtʃ] , ['sɜːt(ə)nli] , [ɔːt] [tuː; tə] [kə'mend] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] [sens] , [ðə; ði] ['ɪntəlekt] ,
which , certainly , ought to commend itself to the common sense , the intellect ,
哪个 , 当然 , 应该 到 表彰 本身 到 这 常见的 感觉 , 这 智力 ,

当然，这理应符合常理和理智。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv] ['evri] [gʊd] [mæn] .
and the conscience of every good man .
和 这 良心 的 每一个 好的 男人 .

以及每个善良之人的良知。

[sʌm; səm] [ə'sɜːt] [ðæt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [səb'sɜːv] ['bɑːbərɪzəm] ; [bʌt; bət] [wen] [traɪd] [baɪ]['aʊə(r)] [ruːl] ,
Some assert that civilization should subserve barbarism ; but when tried by our rule ,
一些 断言 那 文明 应该 子服务 野蛮 ; 但 什么时候 尝试 经过 我们的 规则 ,

有人断言文明应该服从野蛮；但当我们的统治实践证明这一点时，

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'pɒstərəs] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðæt] [raɪt] [ʃʊd; ʃəd] [səb'sɜːv] [rɒŋ] .
they at once see that it is preposterous to assume that right should subserve wrong .
他们 在 一次 看 那 它 是 荒谬 到 认为 那 正确的 应该 子服务 错误的 .

他们立刻意识到，认为正义应该服从邪恶是荒谬的。

['fɔːfɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [raɪt] .
FORFEITURE OF NATURAL RIGHT .
没收 的 自然的 正确的 .

自然权利的丧失。

[sʌm; səm] [prə'pəʊz] , [ðæt] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] , [ðə; ði] [sɜːvd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːvənt] ,
Some propose , that the advantages of the great and little , the served and the servant ,
一些 提出 , 那 这 优势 的 这 伟大的 和 小的 , 这 服务 和 这 仆人 ,

有人提出，无论地位高低、被服务者还是被服务者，都能从中受益。

[ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][bæd] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][rɪ'sɪprək(ə)l] ; [ðæt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [ɪz] ,
the good and the bad , should be reciprocal ; that that which is used is ,
这 好的 和 这 坏的 , 应该 是 互惠的 ; 那 那 哪个 是 用过的 是 ,

好的和坏的应该是相互的；也就是说，被利用的，

[ɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [æz; əz] [mʌtʃ] [əd'vɑːntɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]['juːzɪŋ][æz; əz][ɪz][ðə; ði]['juːzə(r)] .
or should be , as much advantaged in the using as is the user .
或者 应该 是 , 作为 很多 优势 在 这 使用 作为 是 这 用户 .

或者说，在使用过程中应该与用户享有同等的优势。

[ai] [wʊd] [ɑːsk][ðem; ðəm] — [wɒt] [pə'tɪkjələ(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði]['ɔɪstə(r)][tuː; tə][biː; bi]
I would ask them — what particular advantage it is to the oyster to be
我 会 问 他们 — 什么 特别的 优势 它 是 到 这 牡蛎 到 是
[dɪ'vaʊəd] ?
devoured ?
吞噬 ?

我会问他们——牡蛎被吃掉有什么特别的好处?

[ɔː(r)] [wɒt] [rɪ'tɜːn] [kæn; kən][ðə; ði] [ɜːθ] [meɪk] [tuː; tə][ðə; ði][sʌn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [reɪz] , ['kɒnstəntli]
or what return can the earth make to the sun for his rays , constantly
或者 什么 返回 能 这 地球 制作 到 这 太阳 为了 他的 射线 , 不断地
[pɔː] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ?
poured upon it ?
倾倒 之上 它 ?

地球又能如何回报太阳不断倾泻而下的光芒呢?

[sʌm; səm] [ə'sɜːt] [ðæt] ['evri] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪz] [ʌn'kwɑːlɪˌfaɪdli] [ɪn'daʊd] [baɪ]['neɪtʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
Some assert that every human being is unqualifiedly endowed by nature with the
一些 断言 那 每一个 人类 存在 是 毫无保留地 捐赠 经过 自然 和 这
[raɪt] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['friːdəm] .
right of individual freedom .
正确的 的 个人 自由 .

有人断言，每个人都天生具有个人自由的权利。

[ðɪs] [wiː; wi][dɪ'naɪ] .
This we deny .
这 我们 否定 .

我们否认这一点。

[wiː; wi] [ə'sɜːt] [ðæt] ['bɑːbərɪzəm][ɪz][nɒt][hjuː'mænəti] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [kleɪm][tuː; tə]['eksəsaɪz][ðə; ði]
We assert that barbarism is not humanity , and cannot claim to exercise the
我们 断言 那 野蛮 是 不是 人类 , 和 不能 宣称 到 锻炼 这
[prɪ'rɒgətɪv] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
prerogative of civilization ,
特权 的 文明 ,

我们断言，野蛮不是人道，也不能自诩享有文明的特权。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪg'nɔːd] , [ɔː(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [njuː] .
which it has ignored , or which it never knew .
哪个 它 有 忽略 , 或者 哪个 它 绝不 知道 .

它忽略了，或者它根本就不知道。

[wiː; wi] [ə'sɜːt] [ðæt] [ðə; ði]['mɜːdərə(r)][hæz; həz] ['fɔːfitid] [ðæt] [raɪt] ; [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] ,
We assert that the murderer has forfeited that right ; and more than this ,
我们 断言 那 这 凶手 有 丧失 那 正确的 ; 和 更多的 比 这 ,

我们认为凶手已经丧失了这项权利；不仅如此，

[wɪð] [ðə; ði] ['elɪmənt] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)] [dɪ'veləpt] [ɪn][hɪm] , [ə'rɪdʒənəli] , [hiː; hi]['nevə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'taɪtld]
with the element of murder developed in him , originally , he never was entitled
和 这 元素 的 谋杀 发达 在 他 , 起初 , 他 绝不 曾是 标题
[tuː; tə] ['friːdəm] .
to freedom .
到 自由 .

由于他身上天生带有杀人倾向，他原本就不配享有自由。

['prizənz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['dʌndʒ(ə)nz] , [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['nesəsəri] [ænd; ənd]['prɒpə(r)][æz; əz] [skuːlz]
Prisons , and even dungeons , are as necessary and proper as schools
监狱 , 和 甚至 地下城 , 是 作为 必要的 和 恰当的 作为 学校
[ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒz] ,
and colleges ,
和 大学 ,

监狱，甚至地牢，都和学校、学院一样必要且合理。

[bʌt; bət][nɒt][mɔː(r)][səʊ][ðæn; ðən] ['sɜːvɪtjuːd] [tuː; tə][ðə; ði][bɑː'beəriən] .
but not more so than servitude to the barbarian .
但 不是 更多的 所以 比 奴役 到 这 野蛮人 .

但也不比奴役野蛮人更甚。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'plaɪənsɪz] [ɒv; əv] [raɪt] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs][ænd; ənd][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
They are all appliances of right and justice and civilization ,
他们 是 全部 电器 的 正确的 和 正义 和 文明 ,

它们都是正义、公平和文明的工具。

[nɒt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [gʊd] [səb'sɜːv] [ðə; ði][bæd] , [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][bæd] [səb'sɜːv] [ðə; ði] [gʊd] .
not to make the good subserve the bad , but to make the bad subserve the good .
不是 到 制作 这 好的 子服务 这 坏的 , 但 到 制作 这 坏的 子服务 这 好的 .

不是让好人服从坏人，而是让坏人服从好人。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ruːl] .
TAKING THE EXCEPTION FOR THE RULE .
采取 这 例外 为了 这 规则 .

破例遵守规则。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][duː; də][fɔː(r); fə(r)][men][tuː; tə] [prɪ'tend] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɪtʃ] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [rɒŋ] ;
It will not do for men to pretend that they do not know which is right and which is wrong ;
它 将要 不是 做 为了 男人 到 假装 那 他们 做 不是 知道 哪个 是 正确的 和 哪个 是 错误的 ;

男人不能假装不知道什么是对什么是错；

[wɒt] [ɪz][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ænd; ənd] [wɒt] [ɪz]['bɑːbərɪzəm] .
what is civilization and what is barbarism .
什么 是 文明 和 什么 是 野蛮 .

什么是文明，什么是野蛮?

[ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ruːl] [ɪz][æz; əz]['prɒpə(r)][tuː; tə][ə'dɒpt][ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] [æz; əz][ɪn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
The exception for the rule is as proper to adopt in the one case as in the other .
这 例外 为了 这 规则 是 作为 恰当的 到 采纳 在 这 一 案件 作为 在 这 其他 .

这条规则的例外情况，无论在哪种情况下，都是同样恰当的。

[wiː; wi] ['kænɒt] [kən'dem] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɪnsɪdənts][ɒv; əv][bæd] ['gʌvənmənt] [ɪn][sʌm; səm] [keɪsɪz] ,
We cannot condemn civilization for the incidents of bad government in some cases ,
我们 不能 谴责 文明 为了 这 事件 的 坏的 政府 在 一些 案例 ,

我们不能因为某些情况下政府治理不善就否定整个文明。

[fɔːls] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [kraɪm] [ɪn]['ʌðə(r)z] , [wen] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['tenə(r)][ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]
false religion in others , and crime in others , when the general tenor of civilization
错误的 宗教 在 其他的 , 和 犯罪 在 其他的 , 什么时候 这 一般的 男高音 的 文明

当文明的总体基调是错误的，而另一些人的宗教信仰是错误的，另一些人的犯罪行为又是错误的，那么文明的总体基调就是错误的。

[ɪz][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [wiːk] [ə'genst] [ðə; ði] [strɒŋ] , [gɪv] [sɪ'kjʊərəti][tuː; tə][laɪf][ænd; ənd] ['prɒpəti] ,
is to protect the weak against the strong , give security to life and property ,
是 到 保护 这 虚弱的 反对 这 强的 , 给 安全 到 生活 和 财产 ,

目的是保护弱者免受强者侵害，保障生命财产安全。

[ænd; ənd][baɪ] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði]['mɒrəl]['fæk(ə)ltɪz] , ['elɪveɪt]
and by developing the intellect and cultivating the moral faculties , elevate
和 经过 发展 这 智力 和 耕作 这 道德 学院 , 提升
[ænd; ənd][ɪ'nəʊb(ə)l][ðə; ði] [reɪs] .
and ennoble the race .
和 使高贵 这 种族 .

通过发展智力和培养道德能力，提升和高尚种族。

['naɪðə(r)] [kæn; kən][wiː; wi] [ə'kwɪt] ['bɑːbərɪzəm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːdz] [ə'keɪʒən(ə)l] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv]
Neither can we acquit barbarism if it affords occasional instances of
两者都不 能 我们 开释 野蛮 如果 它 提供 偶然 实例 的
[ɪ'mɒdərət] ['ɪnstɪŋkt] ,
immoderate instinct ,
过分 本能 ,

我们也不能因为野蛮行为偶尔会表现出过度的本能而为其开脱。

['kləʊsli] [ə'prɒksɪmeɪtɪŋ] [tuː; tə] ['ɪntəlekt] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['ɪntəlekt] [ɪt'self] , [ænd; ənd]['mɒrəl] [wɜːθ] , [ɔː(r)]
closely approximating to intellect , or even intellect itself , and moral worth , or
密切 近似 到 智力 , 或者 甚至 智力 本身 , 和 道德 值得 , 或者
[ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [fə'rɒsəti] ,
the absence of ferocity ,
这 缺席 的 恶 ,

与智力，甚至智力本身，以及道德价值或不残暴密切相关。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['pɒzətɪv] [ˌeɪmiə'bɪləti] , ['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][bɑː'beəriən][ɪz]
or the presence of positive amiability , render it possible that the barbarian is
或者 这 在场 的 积极的 和蔼 , 使成为 它 可能的 那 这 野蛮人 是
[nɒt][ə; eɪ] [fiːnd] ,
not a fiend ,
不是 一个 恶魔 ,

或者，如果表现出友善的态度，就有可能表明这个野蛮人并非恶魔。

[ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [skuːld] [tuː; tə]['tɒlərəb(ə)l][dəʊ'sɪləti] ,
or that he may be schooled to tolerable docility ,
或者 那 他 可能 是 受过教育 到 可容忍的 码头 ,

或者说，他可以被训练到可以容忍的顺从程度。

[waɪl] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['tenə(r)][ɒv; əv]['bɑːbərɪzəm][ɪz][tuː; tə] [rɒŋ] , ['kruːəlti] , ['vaɪələns] , [ænd; ənd][self]
while the general tenor of barbarism is to wrong , cruelty , violence , and self
尽管 这 一般的 男高音 的 野蛮 是 到 错误的 , 残酷 , 暴力 , 和 自己
- [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] .
- annihilation .
- 湮灭 .

而野蛮的总体特征是错误、残忍、暴力和自我毁灭。

['pæʃ(ə)n] ; ['sɪmpəθi] [ˌmɪsə'plaɪd] .
PASSION ; SYMPATHY MISAPPLIED .
热情 ; 同情 误用 .

激情；同情心被滥用。

[nɔː(r)] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][duː; də][tuː; tə][ɪɡ'nɔː(r)]['riːz(ə)n] , [ænd; ənd][ə'dɒpt] ['pæʃ(ə)n] [wen] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)]
Nor will it do to ignore reason , and adopt passion when we consider
也不 将要 它 做 到 忽略 原因 , 和 采纳 热情 什么时候 我们 考虑
[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['sleɪvəri] .
the subject of slavery .
这 主题 的 奴隶制 .

在考虑奴隶制问题时，忽视理性而诉诸激情也是不可取的。

['pæʃ(ə)nz] [hæv; həv][ðeə(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz] , [bʌt; bət] [haʊ] ['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'vɜːtɪd] !
Passions have their uses , but how often they are perverted !
激情 有 他们的 用途 , 但 如何 经常 他们 是 变态 !

激情固然有其用途，但它们却常常被扭曲！

['riːz(ə)n] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [pə'vɜːtɪd] [tuː] , [ænd; ənd]['nevə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [wen] ['eksəd] [ə'genst]
Reason is sometimes perverted too , and never more than when exercised against
原因 是 有时 变态 也 , 和 绝不 更多的 比 什么时候 锻炼 反对
[truːθ] ,
truth ,
真相 ,

理性有时也会被扭曲，尤其是在与真理作对的时候。

['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [ænd; ənd][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['bɑːbərɪzəm] .
justice , and civilization , and in favor of barbarism .
正义 , 和 文明 , 和 在 偏爱 的 野蛮 .

正义与文明，反而支持野蛮。

[ðeə(r)] [ɪz] [fɔːls] ['sɪmpəθi] , [ə'maunt] [tuː; tə] ['pæʃ(ə)n] ,
There is false sympathy , amounting to passion ,
那里 是 错误的 同情 , 金额 到 热情 ,

存在虚假的同情，实则是一种激情。

[ðæt] [ɪz]['blaɪndli] ['læviʃ] [ə'pɒn]['ɒbdʒɪkts] [wɪtʃ] ['naɪðə(r)] [niːd] [nɔː(r)] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
that is blindly lavished upon objects which neither need nor appreciate it .
那 是 盲目地 慷慨的 之上 对象 哪个 两者都不 需要 也不 欣赏 它 .

盲目地挥霍在既不需要也不珍惜的东西上。

[wiː; wi]['ɒf(ə)n] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['eksəd] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [bruːt] ['ænɪmlz] ,
We often see it exercised in behalf of the brute animals ,
我们 经常 看 它 锻炼 在 代表 的 这 蛮力 动物 ,

我们经常看到它被用来保护动物的利益。

[huːz] ['prɒpə(r)] [n'eɪtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] ['təʊtəli] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
whose proper natures are totally unconscious of it ;
谁 恰当的 自然 是 完全 无意识 的 它 ;

他们的本性对此完全没有意识；

[waɪl] [ðeə(r)]['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd]['kwaɪətnəs] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'bjuːk] [ðɪs] ['ʃæləʊ] , ['hjuːmən]
while their gentleness and quietness seem to rebuke this shallow , human
尽管 他们的 温柔 和 寂静 似乎 到 训斥 这 浅的 , 人类
[ˌsentɪmen'tæləti] ,
sentimentality ,
感伤 ,

他们的温柔和安静似乎在反驳这种肤浅的人类感伤主义，

[æz; əz] ['sʌmθɪŋ] ['wɒndərɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts] [sfɪə(r)] , [ɔː(r)][æz; əz] [siːd] ['weɪstɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][sænd] .
as something wandering from its sphere , or as seed wasted upon the sand .
作为 某物 漫游 从 它是 领域 , 或者 作为 种子 浪费 之上 这 沙 .

如同偏离其原本领域的东西，或者如同散落在沙中的种子。

[jɔː(r); jə(r)] ['sɪmpəθi] [hæz; həz][ɪts] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['juːzɪz; 'juːsɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪ'kɒnəmi]
Your sympathy has its legitimate uses , and it is against the economy
你的 同情 有 它是 合法的 用途 , 和 它 是 反对 这 经济
[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][tuː; tə][ˌmɪs'juːz; ˌmɪs'juːs][ˌaɪ 'tiː] ,
of nature to misuse it ,
的 自然 到 滥用 它 ,

你的同情心有其正当的用途，滥用同情心违背了自然规律。

[ɔː(r)] [bɪ'stəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn] [n'eɪtʃəz] ['fɒrən] [tuː; tə][ɪts] [əʊn] .
or bestow it upon natures foreign to its own .
或者 赐给 它 之上 自然 外国的 到 它是自己的 .

或者将其赋予与自身性质不同的事物。

[ɪf] [wiː; wi] ['pɪti] [ðə; ði] [sleɪv] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][nɒt] [laɪk] [ɑː'selvz] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['prɒbəbli]
If we pity the slave because he is not like ourselves , we shall probably
如果 我们 遗憾 这 奴隶 因为 他 是 不是 喜欢 我们自己 , 我们 将 大概
[rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] ['pɪti] ,
receive his pity ,
收到 他的 遗憾 ,

如果我们因为奴隶与我们不同而怜悯他，我们很可能会得到他的怜悯。

[ɪn] [rɪ'tɜːn] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['wiːknəs] [ɔː(r)]['paʊə(r)][ɪn][ˌjuː 'es] , [ðæt] ['kʌvəz] [æn; ən] [ə'bɪs] [wɪtʃ]
in return , for some weakness or power in us , that covers an abyss which
在 返回 , 为了 一些 弱点 或者 力量 在 我们 , 那 封面 一个 深渊 哪个
[hiː; hi] ['kænɒt] ['fæðəm] ,
he cannot fathom ,
他 不能 捉摸 ,

作为回报，我们身上某些弱点或力量掩盖了他无法理解的深渊。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tɜːnz] [ə'weɪ] [ɪn]['terə(r)] .
and from which he turns away in terror .
和 从 哪个 他 转弯 离开 在 恐怖 .

他惊恐地转身离开。

[hiː; hi][ɪz] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] , [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['kɒntent] .
He is adapted to his place , and so are we , if we are content .
他 是 改编 到 他的 地方 , 和 所以 是 我们 , 如果 我们 是 内容 .

他适应了他的环境，如果我们安于现状，我们也是如此。

[pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['neɪtʃərz] [wɜːk] .
PERFECTION OF NATURE'S WORK .
完美 的 自然的 工作 .

大自然的完美之作。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] , [wɪð] [haʊ] [mʌtʃ] [truːθ] [let][ˌjuː 'es][kən'sɪdə(r)] ,
It has been said , with how much truth let us consider ,
它 有 到过 说 , 和 如何 很多 真相 让 我们 考虑 ,

有人说过这样的话，让我们仔细想想，这句话有多少道理可言。

" [weə(r)] ['ɪgnərəns] [ɪz] [blɪs] , - [tɪz] ['fɒli] [tuː; tə][biː; bi][waɪz] ;
" Where ignorance is bliss , ' tis folly to be wise ;
" 在哪里 无知 是 极乐 , - 的 蠢事 到 是 明智的 ;

“无知即是福，而智慧乃是愚蠢；

" [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] , " [weə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [blɪs] , - [tɪz] ['fɒli] [tuː; tə][biː; bi]
" the reverse of which is , " Where knowledge is bliss , ' tis folly to be
" 这 撤销 的 哪个 是 , " 在哪里 知识 是 极乐 , - 的 蠢事 到 是

其反面是：“知识即是福，愚昧即是愚昧。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

['ɪgnərənt] .
ignorant .
无知 .

无知。

" [ðə; ði][fɜːst][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['niːgrəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
" The first proposition was evidently intended for the Negro , and the
" 这 第一的 主张 曾是 显然 故意的 为了 这 黑人 , 和 这
[lɑːst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ;
last for the white man ;
最后的 为了 这 白色的 男人 ;

"第一个提议显然是针对黑人的，最后一个提议是针对白人的；

[æz; əz] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['pleʒəz] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪs'tiːmd] [haɪɪst] [baɪ][ðə; ði]['lætə(r)] ,
as intellectual pleasures and knowledge are esteemed highest by the latter ,
作为 知识分子 快乐 和 知识 是 尊敬的 最高 经过 这 后者 ,
[ænd; ənd]['ænɪm(ə)l] ['pleʒəz] [baɪ][ðə; ði]['fɔːmə(r)] .
and animal pleasures by the former .
和 动物 快乐 经过 这 以前的 .

后者最看重智力上的快乐和知识，而前者最看重动物性的快乐。

['hæpinəs] [ɪz][ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][bəʊθ] ; [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz][ɪn][ðə; ði][məʊd][ɒv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Happiness is the aim of both ; the difference is in the mode of attaining it ,
幸福 是 这 目的 的 两个都 ; 这 不同之处 是 在 这 模式 的 达到 它 ,

幸福是两者的共同目标；区别在于获得幸福的方式。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ə'teɪnd] .
and the degree of it when attained .
和 这 程度 的 它 什么时候 已达到 .

以及达到该程度时的程度。

[ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪz] ['pɜːfɪkt] [ɪn][hɪz; ɪz][kaɪnd] .
The negro is perfect in his kind .
这 黑人 是 完美的 在 他的 种类 .

黑人在他所属的种族中堪称完美。

['sɪmpəθi] [wɪl] [nɒt] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .
Sympathy will not make him a white man .
同情 将要 不是 制作 他 一个 白色的 男人 .

同情并不能让他变成白人。

[wʊd] [juː; jʊ] [ɪn'terəgeɪt] ['neɪtʃə(r)][ɒn][ðə; ði]['wɪzdəm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɜːks] ?
Would you interrogate nature on the wisdom of her works ?
会 你 审问 自然 在 这 智慧 的 她 作品 ?

你会质疑大自然造物的智慧吗?

[wʊd] [juː; jʊ] [dɪ'naʊns] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪm'pɜːfɪkt] ?
Would you denounce them as imperfect ?
会 你 声讨 他们 作为 不完善 ?

你会谴责它们不完美吗?

[kæn; kən][juː; jʊ] [ɪm'pruːv] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌni] - [biː] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['meθəd]
Can you improve upon the architecture of the honey - bee , or the method
能 你 提升 之上 这 建筑学 的 这 蜂蜜 - 蜜蜂 , 或者 这 方法
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌdɪstɪ'leɪʃn] ?
of his distillation ?
的 他的 蒸馏 ?

你能否改进蜜蜂的构造，或者改进它的蒸馏方法?

[ɔː(r)][ɒn] ['neɪtʃərz] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] [ˌdʒɜːmɪ'neɪʃn] [ænd; ənd][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] ?
or on nature's processes of germination and vegetation ?
或者 在 自然的 流程 的 发芽 和 植被 ?

或者关于自然界的种子萌发和植物生长过程?

[jɔː(r); jə(r)] [kʌp] [ɒv; əv] ['lɪkwɪd] ['pɔɪz(ə)n] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [miːn] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['treʒəd] ['nektə(r)] ;
Your cup of liquid poison is but a mean equivalent for his treasured nectar ;
你的 杯子 的 液体 毒 是 但 一个 意思是 相等的 为了 他的 珍藏 花蜜 ;

你那杯毒药与他珍贵的甘露相比，简直微不足道；

[jɔː(r); jə(r)] [hɒt] - [haʊs] ['kʌltʃə(r)] [jiːldz] [nɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv] ['flɔːrə] , [nɔː(r)] [ðə; ði] ['swiːtnəs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['praɪsləs] ['pəːfjuːmz] .
your hot - house culture yields nought for the beauties of Flora , nor the sweetness of her priceless perfumes .
你的 热的 - 房子 文化 产量 零 为了 这 美女 的 弗洛拉 , 也不 这 甜味 的 她 无价 香水 .

你们温室般的培养方式，既无法展现芙萝拉的美丽，也无法展现她无价香水的芬芳。

[ðə; ði] ['spaɪdə(r)] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm] [wɪŋz] .
The spider would not be a butterfly even if you could give him wings .
这 蜘蛛 会 不是 是 一个 蝴蝶 甚至 如果 你 可以 给 他 翅膀 .

即使你给蜘蛛装上翅膀，它也不会变成蝴蝶。

[ðə; ði] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [flai] [wʊd] ['əʊnli] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm] [tuː; tə] [spɪn] [hɪz; ɪz] [web] [ɪn] [eə(r)] ,
The power to fly would only enable him to spin his web in air ,
这 力量 到 飞 会 仅有的 使能够 他 到 旋转 他的 网站 在 空气 ,

飞行能力只能让他能在空中织网。

[ænd; ənd] [əb'skjʊə(r)] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .
and obscure the sunlight .
和 朦胧 这 阳光 .

并遮蔽阳光。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] [ɪz] [best] , [bəuθ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [mæn] .
His own way is best , both for him and man .
他的 自己的 方式 是 最好的 , 两个都 为了 他 和 男人 .

他自己的方式是最好的，无论对他自己还是对人类都是如此。

[ðə; ði] ['niːgrəʊ] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] .
THE NEGRO SATISFIED WITH HIS CONDITION .
这 黑人 使满意 和 他的 状况 .

黑人对自己的处境感到满意。

['riːz(ə)n] [wɪl] [brɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] [raɪt] .
Reason will bring all things right .
原因 将要 带来 全部 事物 正确的 .

理性终将拨乱反正。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [teɪk] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [nɒt] [æz; əz] ['fænsi] [wʊd] [peɪnt] [ðem; ðəm] .
We must take things as they are , not as fancy would paint them .
我们 必须 拿 事物 作为 他们 是 , 不是 作为 想要 会 画 他们 .

我们必须接受事物的本来面目，而不是被花言巧语所粉饰。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] [tuː; tə] [get] [ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑːspəreɪtɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [ɪz] [dɑːk] [ɒv; əv] [skɪn] ,
It is of no use to get exasperated because the Negro is dark of skin ,
它 是 的 不 使用 到 得到 恼怒 因为 这 黑人 是 黑暗的 的 皮肤 ,

仅仅因为黑人肤色黝黑就感到恼怒是毫无用处的。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] [ɪnˌfɪəri'ɒrəti] [ænd; ənd] [ˌdegrə'deɪʃn] [ə'dæpt] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rʌfə(r)] ,
and because his inferiority and degradation adapt him to the rougher ,
和 因为 他的 自卑 和 降解 适应 他 到 这 粗糙 ,

因为他的自卑和堕落使他适应了更粗犷的环境，

[ɔː(r)][ˌruːdɪˈmentəl] [dɪˈpɑːrtmənts] [ænd; ənd] [pəˈsjuːts] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] .
or rudimental departments and pursuits of civilization .
或者 基本的 部门 和 追求 的 文明 .

或者说是文明的雏形部门和活动。

[ˈpɪti] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈleɪbə(r)] [wɪtʃ] [meɪks] [hɪz; ɪz] [sliːp] [swiːt] ,
Pity for him on account of the labor which makes his sleep sweet ,
遗憾 为了 他 在 帐户 的 这 劳动 哪个 制作 他的 睡觉 甜的 ,

可怜他，因为辛勤劳作让他夜夜安眠。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][daɪˈdʒestʃən; dɪˈdʒestʃən] [ˈpɜːfɪkt] , [ɪz] [θrəʊn] [əˈweɪ] .
and his digestion perfect , is thrown away .
和 他的 消化 完美的 , 是 抛掷 离开 .

他的消化系统完全正常，却被扔掉了。

[hiː; hi] [nəʊz] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɒnˈwiː][ɒv; əv][sləʊθ] , [nɔː(r)][ðə; ði] [mɪˈsænθrəpi] [ɒv; əv][ˈaɪd(ə)l]
He knows nothing of the ennui of sloth , nor the misanthropy of idle
他 知道 没有什么 的 这 厌倦 的 树懒 , 也不 这 厌世 的 闲置的
[diˈkleimə] .
declaimers .
免责声明 .

他丝毫不知懒惰的厌倦，也不知空谈家的厌世。

[hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [ruːd] [əˈfekʃən] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [heɪt] [rɔŋ, rɔːŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt]
He has his rude affections , and does not hate wrongs which he does not
他 有 他的 粗鲁的 情感 , 和 做 不是 恨 错误 哪个 他 做 不是
[nəʊ] [nɔː(r)] [fiːl] ,
know nor feel ,
知道 也不 感觉 ,

他也有粗鄙的情感，不会憎恨自己不了解或感受不到的不公。

[nɔː(r)][ɪz][hiː; hi] [ʃɒkt] [æt; ət][ˈmænək(ə)lz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈkænɒt] [siː] ,
nor is he shocked at manacles which he cannot see ,
也不 是 他 震惊 在 手铐 哪个 他 不能 看 ,

他对于看不见的手铐也并不感到惊讶。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [həʊld][hɪm][frɒm; frəm] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [əˈbɪs] [ɒv; əv][ˈbɑːbərɪzəm] , [wens] [ðeɪ]
and which hold him from falling into the abyss of barbarism , whence they
和 哪个 抓住 他 从 坠落 进入 这 深渊 的 野蛮 , 何处 他们
[hæv; həv] [ˈlɪftɪd] [hɪm] .
have lifted him .
有 抬起 他 .

正是这些力量使他免于坠入野蛮的深渊，并将他从野蛮的深渊中拯救出来。

[hiː; hi] [lʌvz] [hɪz; ɪz] [kənˈdɪʃn] [æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] ,
He loves his condition as a slave to civilization ,
他 爱 他的 状况 作为 一个 奴隶 到 文明 ,

他喜欢自己作为文明奴隶的处境。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hɪz; ɪz][ˈɪnstɪŋkt] [telz] [hɪm][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [səbˈdʒekʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjʊsɪdʒ]
because his instinct tells him it is better than subjection to the usages
因为 他的 本能 讲述 他 它 是 更好的 比 隶属 到 这 用法
[ænd; ənd][rɔŋ, rɔːŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [frɒm; frəm] [wens] [hiː; hi][hæz; həz]
and wrongs of the condition from whence he has
和 错误 的 这 状况 从 何处 他 有

因为他的直觉告诉他，这比继续忍受他所来自的那种环境的习俗和不公要好得多。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

['rɪz(ə)n] .
risen .
升起 .

升起。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm][æn; ən] [ɪn'tjuːɪtɪv] ['ɪnstɪŋkt] ,
If he is satisfied with his present condition , it is from an intuitive instinct ,
如果 他 是 使满意 和 他的 展示 状况 , 它 是 从 一个 直觉的 本能 ,

如果他对现状感到满意，那是一种直觉。

['tiːtʃɪŋ] [hɪm][hɪz; ɪz] ['fɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ʃəʊz] ,
teaching him his fitness for it , and shows ,
教学 他 他的 健康 为了 它 , 和 演出 ,

教他如何保持体能，并进行展示。

[baɪ][ðə; ði] ['sləʊnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]['bɑːbərɪzəm][tuː; tə][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
by the slowness of the transition from barbarism to civilization ,
经过 这 缓慢 的 这 过渡 从 野蛮 到 文明 ,

由于从野蛮状态向文明状态过渡的过程缓慢，

[haʊ] [waɪd][ænd; ənd] [diːp] [ɪz][ðə; ði][gʌlf] [wɪtʃ] [di'vaid][ðə; ði][wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
how wide and deep is the gulf which divides the one from the other .
如何 宽的 和 深的 是 这 海湾 哪个 分割 这 一 从 这 其他 .

将这两个地方隔开的海湾有多宽多深？

['juːnəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['æfrɪkən] ['reɪsɪz] .
UNITY OF THE AFRICAN RACES .
统一 的 这 非洲 种族 .

非洲种族的团结。

[ai][juːz][ðə; ði] [tɜːm] ['bɑːbərɪzəm][ɪn] [ˌkɒntrədɪ'stɪŋkʃn] [tuː; tə][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
I use the term barbarism in contradistinction to civilization ,
我 使用 这 学期 野蛮 在 对比 到 文明 ,

我用“野蛮”一词来与文明形成对比。

[ænd; ənd] ['veri] [rɪ'spektfəli] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv] [rɪ'pjuːt] [ɪn][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [juːz]
and very respectfully refer to authorities of repute in justification of this use
和 非常 尊敬 参考 到 当局 的 声誉 在 理由 的 这 使用
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ,
of the word ,
的 这 单词 ,

并且非常恭敬地援引权威人士的说法来证明使用该词的合理性，

[bəuθ][tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'saɪs] [ləʊ'kæləti][ɒv; əv][ɪts]
both to designate the quality of the thing , and the precise locality of its
两个都 到 指定 这 质量 的 这 事物 , 和 这 精确的 地点 的 它是
[fitist] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ;
fittest application ;
最强 应用 ;

既可以指称事物的品质，也可以指称其最适宜的确切应用地点；

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [hɪ'rɒdətəs] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [griːks] [ə'plaɪd] [ðə; ði]
for although Herodotus tells us that the Egyptians and Greeks applied the
为了 虽然 希罗多德 讲述 我们 那 这 埃及人 和 希腊人 应用 这
[tɜːm] ['bɑːrbəˌriː][tuː; tə][ɔːl] [huː] [spəʊk] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] ;
term barbari to all who spoke a language different from their own ;
学期 巴巴里 到 全部 WHO 辐 一个 语言 不同的 从 他们的 自己的 ;

虽然希罗多德告诉我们，埃及人和希腊人将“蛮族”一词用来指代所有说与他们不同的语言的人；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['hɪnduː] [juːst] ['ɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm] [wɜːd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði]['kwɒləti]
and even the Hindoos used almost the same word to express the quality
和 甚至 这 印度教徒 用过的 几乎 这 相同的 单词 到 表达 这 质量
['ɪndəˌkeɪtɪd] ,
indicated ,
表明的 ,

甚至印度教徒也使用几乎相同的词来表达所指的品质，

['difə] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði][ˌæksɪ'dent(ə)l] [ˌdɪsɪmɪ'lærəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['sænskrɪt] [ɔː'θɒɡrəfi] , [wɪtʃ]
differing only by the accidental dissimilarity of the Sanskrit orthography , which
不同 仅有的 经过 这 偶然 差异 的 这 梵文 正字法 , 哪个
[meɪks] [ˌaɪ 'tiː] - [ɔː(r)] - ,
makes it varvvarah or varvvaras ,
制作 它 - 或者 - ,

仅仅因为梵文拼写的偶然差异而有所不同，这使得它变成了 varvvarah 或 varvvaras。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] ['wɪlsn] , [huː] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] " [æn; ən]['aʊtkɑːst]
we have the authority of Professor Wilson , who says it means " an outcast
我们 有 这 权威 的 教授 威尔逊 , WHO 说道 它 方法 " 一个 被排斥者
,
,
,

我们有威尔逊教授的权威说法，他说这意味着“一个被排斥的人”。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [sens] , ['wʊli] [ɔː(r)] ['kɜːli] [heəd] , [æz; əz][ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] .
and in another sense , woolly or curly haired , as the hair of the African .
和 在 其他 感觉 , 毛茸茸的 或者 卷曲 头发 , 作为 这 头发 的 这 非洲 .

另一种意义上，指毛发卷曲或蓬松的，就像非洲人的头发一样。

" [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ɔː'θɒrətiz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv][ðə; ði]['niːɡrəʊ]['reɪsɪz] , ['daɪəlekt] ,
" And for authorities showing the unity of the Negro races , dialects ,
" 和 为了 当局 显示 这 统一 的 这 黑人 种族 , 方言 ,
[ænd; ənd] ['læŋɡwɪdʒ] ,
and languages ,
和 语言 ,

“而对于证明黑人种族、方言和语言统一性的权威资料，

[ɪn] ['westən] , ['sʌðən] , [ænd; ənd] ['sentrəl] ['æfrɪkə] , [ai][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] - ,
in Western , Southern , and Central Africa , I refer to the writings of Progart ,
在 西 , 南方 , 和 中央 非洲 , 我 参考 到 这 著作 的 - ,

在西非、南非和中非，我参考了普罗加特的著作。

['ritə] , [oʊldəndɔrf] , ['mɑːrzdən] , - , - , [-] , ['fɑːtər] , [sɔːlt] , ['luːdɒlf] , [ænd; ənd]
Ritter , Oldendorf , Marsden , Bruseiotti , Harves , Grandpre , Vater , Salt , Ludolf , and
里特 , 奥尔登多夫 , 马斯登 , - , - , 爷爷 , 父亲 , 盐 , 卢多夫 , 和
['oʊldˌfiːld] ; [huː] ,
Oldfield ; who ,
奥尔德菲尔德 ; WHO ,

里特、奥尔登多夫、马斯登、布鲁塞奥蒂、哈维斯、格朗普雷、瓦特、索尔特、鲁道夫和奥德菲尔德； WHO，

[frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['moʊtɪvz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['prɒmptɪd] [ðə; ði]['pɑːʃ(ə)l] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv]
from other motives than those which have prompted the partial accounts of
从 其他 动机 比 那些 哪个 有 提示 这 部分的 账户 的
[mɔː(r)]['riːs(ə)nt] ['trævələz] [ænd; ənd] ['raɪtər] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
more recent travelers and writers on the subject ,
更多的 最近的 旅行者 和 作家 在 这 主题 ,

与近期一些旅行者和作家对该主题进行片面记述的动机不同，他们的动机并非出于其他原因。

[hæv; həv] [ʃəʊn] [kən'kluːsɪvli] ,
have shown conclusively ,
有 所示 最终 ,

已确凿地证明，

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'griːz] [ɒv; əv]['bɑːbərɪzəm] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [traɪbz] [in'hæbit] [ðə; ði] ['westən] [ænd; ənd]
that the degrees of barbarism existing in the tribes inhabiting the Western and
那 这 学位 的 野蛮 现存的 在 这 部落 居住 这 西 和
['sʌðən] [kəʊsts] [ɒv; əv]['æfrɪkə] ,
Southern coasts of Africa ,
南方 海岸 的 非洲 ,

非洲西部和南部沿海部落所存在的野蛮程度，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn][fækt] , [mɪə(r)][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɒv; əv] [ðæt] [seɪm] ['bɑːbərɪzəm] ,
and the interior , are , in fact , mere modifications of that same barbarism ,
和 这 内部的 , 是 , 在 事实 , 仅仅 修改 的 那 相同的 野蛮 ,
[prə'djuːst] [baɪ]['ləʊk(ə)l] ['kɔːzɪz] ,
produced by local causes ,
生产 经过 当地的 原因 ,

而内部环境，实际上只是由当地因素造成的同一种野蛮状态的变体而已。

[ænd; ənd] ['mɪtɪgeɪtɪd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] ,
and mitigated only by the force of nature from without ,
和 缓解 仅有的 经过 这 力量 的 自然 从 没有 ,

只有来自外部的自然力量才能缓解这种影响。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][baɪ] ['eni] [ɪn'herənt] ['kwɒləti] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['eni] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] [reɪs] .
rather than by any inherent quality belonging to any portion of the Negro race .
相当 比 经过 任何 固有 质量 属于 到 任何 部分 的 这 黑人 种族 .

而不是黑人种族任何一部分所固有的任何特质。

[ai] [spiːk] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [tʃeɪn] [wɪtʃ] [lɪŋks] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['veəriəs]
I speak of language as the connecting chain which links together the various
我 说话 的 语言 作为 这 连接 链 哪个 链接 一起 这 各种各样的
['æfrɪkən] [traɪbz] ,
African tribes ,
非洲 部落 ,

我把语言比作连接非洲各个部落的纽带。

['ʃəʊɪŋ] , [ɪf] [nɒt] [ðeə(r)][aɪ'dentəti] , [ðeə(r)] [ɪ'miːdiət] [kə'nekʃn] ,
showing , if not their identity , their immediate connection ,
显示 , 如果 不是 他们的 身份 , 他们的 即时 联系 ,

即使无法展现他们的身份，也能展现他们之间的直接联系。

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['bɑːbərɪzəm] [ðəʊz] [ɪk'sepʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv]
and holding to the account of barbarism those exceptions to the rule of
和 保持 到 这 帐户 的 野蛮 那些 例外情况 到 这 规则 的
['bɑːbərɪzəm] [wɪtʃ] [sə'dʒest] [ðə; ði]['priːtekst][fɔː(r); fə(r)] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['bæriəz] [wɪtʃ] [dɪ'vaɪd]
barbarism which suggest the pretext for breaking down the barriers which divide
野蛮 哪个 建议 这 借口 为了 打破 向下 这 障碍 哪个 划分
['bɑːbərɪzəm]
barbarism
野蛮

并坚持认为，野蛮行为的例外情况可以作为打破野蛮行为界限的借口，而这些例外情况恰恰违反了野蛮行为的规则。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[frɒm; frəm] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
from civilization ,
从 文明 ,

从文明中，

[ænd; ənd] [fɔːm] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [fɔːls] [fɪ'lænθrəpi] [ænd; ənd] ['efəts] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]
and form the basis of all the false philanthropy and efforts of political
和 形式 这 基础 的 全部 这 错误的 慈善事业 和 努力 的 政治的
[ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ænd; ənd] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi]
emancipation which are the curse of the age and country in which we
解放 哪个 是 这 诅咒 的 这 年龄 和 国家 在 哪个 我们
[lɪv; laɪv] .
live .
居住 .

并构成了所有虚假慈善和政治解放努力的基础，而这些正是我们所处时代和国家的祸害。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['prɪtʃərd] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [ðə; ði] [sleɪvz]
According to Pritchard , and others familiar with the subject , the slaves
根据 到 普里查德 , 和 其他的 熟悉的 和 这 主题 , 这 奴隶
[ɪk'spɔːtɪd] [frɒm; frəm]['kɒŋgəʊ] ,
exported from Congo ,
导出 从 刚果 ,

据普里查德和其他熟悉此事的人士称，从刚果出口的奴隶

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [rɪ'zɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ['treɪdəz] [ɪn] [blæk] [men] ,
which was long the principal resort of the Portuguese traders in black men ,
哪个 曾是 长的 这 主要的 采取 的 这 葡萄牙语 交易员 在 黑色的 男人 ,

这里长期以来一直是葡萄牙黑人贩子的主要聚集地。

[hæv; həv]['ɔːlweɪz] [biːn] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ] [sleɪv] - ['dilər] [ænd; ənd] ['plæntəz] [æz; əz]['dʒenjuɪn] ['niːgrəuz] .
have always been regarded by slave - dealers and planters as genuine Negroes .
有 总是 到过 认为 经过 奴隶 - 经销商 和 花盆 作为 真的 黑人 .

奴隶贩子和种植园主一直将他们视为真正的黑人。

[ɪf] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [treɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] - [traɪb] , [huː] [wɪl] , [æz; əz][ai] [sə'pəʊz] ,
If the physical traits of the Mapoota tribe , who will , as I suppose ,
如果 这 身体的 特征 的 这 - 部落 , WHO 将要 , 作为 我 认为 ,

如果马普塔部落的体貌特征，正如我所想，

[biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'daʊtɪdli] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæfɪə(r)] [reɪs] , [səʊ] ['feəli] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]
be admitted to be undoubtedly of the Kafir race , so fairly represent the
是 承认 到 是 无疑 的 这 卡菲尔 种族 , 所以 相当 代表 这
['niːgrəʊ]['kærəktə(r)] ,
Negro character ,
黑人 特点 ,

毫无疑问，他们属于卡菲尔种族，因此，他们才真正代表了黑人的特征。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [les] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [ˌməʊzæm'biːk] [ænd; ənd]
it will be less difficult to admit that the natives of Mozambique and
它 将要 是 较少的 难的 到 承认 那 这 本地人 的 莫桑比克 和
['kɒŋgəʊ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [stɒk] .
Congo belong to the same stock .
刚果 属于 到 这 相同的 库存 .

这样一来，承认莫桑比克和刚果的土著居民属于同一种族就容易多了。

[ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['empaɪə(r)][ɒv; əv]['kɒŋgəʊ] [spiːk] [wʌn]['læŋgwɪdʒ] ,
All the inhabitants of the great empire of Congo speak one language ,
全部 这 居民 的 这 伟大的 帝国 的 刚果 说话 一 语言 ,

刚果帝国所有居民都说一种语言。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['daɪəlekt] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['daɪəlekt][ɒv; əv]
though it is divided into a number of dialects , including the dialect of
尽管 它 是 分割 进入 一个 数字 的 方言 , 包括 这 方言 的
[loʊ'æŋgoʊ][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] ,
Loango in the north ,
loango 在 这 北 ,

虽然它又分为许多方言，包括北部的洛安戈方言，

[ðæt] [ɒv; əv]['kɒŋgəʊ][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd]['bɑ:ndə] , [ɔ:(r)]['ɪdiəm][ɒv; əv] - , [ɪn][ðə; ði]
that of Congo in the south , and Banda , or idiom of Cassanga , in the
那 的 刚果 在 这 南 , 和 班达 , 或者 成语 的 - , 在 这
[ɪn'tɪəriə(r)] ,
interior ,
内部的 ,

南部是刚果语，内陆是班达语，或卡桑加语。

['fɔ:mɪŋ] , [kə'lektɪvli] , [wʌn] ['nɪəli] ['ælaɪd]['fæməli][ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] , [ɔ:(r)] , [ɪn][fækt] , [wʌn]
forming , collectively , one nearly allied family of languages , or , in fact , one
成型 , 集体 , 一 几乎 盟军 家庭 的 语言 , 或者 , 在 事实 , 一
['læŋgwɪdʒ] .
language .
语言 .

它们共同构成了一个关系密切的语系，或者实际上是一种语言。

['trævələz] [ɪn] ['æfrɪkə] .
TRAVELERS IN AFRICA .
旅行者 在 非洲 .

非洲旅行者。

[sɪns] [ɪ,mænsɪ'peɪʃ(ə)n] ['kɔntəm,pleit] [ðə; ði][træns'fɜ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [tu:; tə]['æfrɪkə] ,
Since emancipation contemplates the transfer of the slaves to Africa ,
自从 解放 沉思 这 转移 的 这 奴隶 到 非洲 ,

由于解放奴隶意味着将奴隶转移到非洲，

[æz; əz][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] ['mɪtɪgeɪtɪŋ] [ðəʊz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['i:vəlz][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]
as the means of mitigating those supposed evils to which they are
作为 这 方法 的 缓解 那些 据称 罪恶 到 哪个 他们 是
[səb'dʒektɪd] ,
subjected ,
受 ,

作为减轻他们所遭受的所谓苦难的手段，

['hævɪŋ] [ɔ:l'redi] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [dɪ'rɪʒn] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [ðeə(r)] ,
having already established by way of derision a republic there ,
拥有 已经 已确立的 经过 方式 的 嘲笑 一个 共和国 那里 ,

已经通过嘲讽的方式在那里建立了一个共和国，

[ai] [di:m] [,aɪ 'ti:] [lɪ'dʒɪtɪmət] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm][ɪn'kwaɪəri]['ɪntu:][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [kən'dɪʃn]
I deem it legitimate to make some inquiry into the nature and condition
我 认为 它 合法的 到 制作 一些 询问 进入 这 自然 和 状况
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]['æfrɪkə] ,
of the inhabitants of Africa ,
的 这 居民 的 非洲 ,

我认为有必要对非洲居民的性质和状况进行一些调查。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [,æsə'teɪn] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wʊd] [bi:; bi] [ɪk'spi:diənt] [ɔ:(r)]['prɒpə(r)] ,
in order to ascertain if such a change would be expedient or proper ,
在 命令 到 探明 如果 这样的 一个 改变 会 是 权宜 或者 恰当的 ,

为了确定这样的改变是否合适或恰当，

[wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə][ðə; ði] [ə,mi:liə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] .
with a view to the amelioration of the condition of the slaves .
和 一个 看法 到 这 改善 的 这 状况 的 这 奴隶 .

为了改善奴隶的境况。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] , [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv]
Of course , to do this , we must take the general authorities of
的 课程 , 到 做 这 , 我们 必须 拿 这 一般的 当局 的
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
history ,
历史 ,

当然，要做到这一点，我们必须参考历史的普遍权威。

[ænd; ənd] [nɒt] [kən'faɪn] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [ðəʊz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv]['riːs(ə)nt] [deɪt] ,
and not confine ourselves to those individual authorities of recent date ,
和 不是 局限 我们自己 到 那些 个人 当局 的 最近的 日期 ,

我们不应局限于近期那些个别权威人士的观点，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['ɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [dɪ'luːʒn] [ɒv; əv]['niːgrəʊ] [i'kwɒləti] , [ɔː(r)] ,
which may be influenced by the popular delusion of Negro equality , or ,
哪个 可能 是 影响 经过 这 受欢迎的 错觉 的 黑人 平等 , 或者 ,

这可能受到黑人平等的普遍错觉的影响，或者，

[fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [geɪn] [ɔː(r)][frɒm; frəm][pə'lɪtɪk(ə)l] ['məʊtɪvz] , [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [bʊks] [tuː; tə]
for purposes of gain or from political motives , have written books to
为了 目的 的 获得 或者 从 政治的 动机 , 有 书面 图书 到
[sel] ,
sell ,
卖 ,

为了牟利或出于政治动机，有人撰写书籍出售。

[ɔː(r)] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] [peɪ] [tuː; tə] [bɪ'laɪ] [ðə; ði] [nəʊn] [truːðz] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
or been employed for pay to belie the known truths of history .
或者 到过 受雇 为了 支付 到 掩饰 这 已知 真相 的 历史 .

或者受雇于人，以掩盖已知的历史真相。

['kænɪbəlɪzəm] .
CANNIBALISM .
食人行为 .

食人行为。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['kænɪbəlɪzəm] ,
With regard to cannibalism ,
和 看待 到 食人行为 ,

关于食人行为，

[ai][dɪ'mɑːnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n]['aɪðə(r)][ə'dɒpt][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [raɪt] [ænd; ənd]
I demand that the advocates of emancipation either adopt it as right and
我 要求 那 这 倡导者 的 解放 任何一个 采纳 它 作为 正确的 和
['prɒpə(r)] , [ɔː(r)] [dɪ'naʊns] [ˌaɪ 'tiː] ,
proper , or denounce it ,
恰当的 , 或者 声讨 它 ,

我要求解放运动的支持者要么接受它，认为它是正确且恰当的；要么谴责它。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[æz; əz][ai][duː; də] , [æz; əz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['dɪgnəti][ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['ænɪm(ə)l] [ɪg'zɪstəns] ,
as I do , as beneath the dignity of ordinary animal existence ,
作为 我 做 , 作为 下面 这 尊严 的 普通的 动物 存在 ,

就像我所做的那样，这有损于普通动物生存的尊严，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][məʊst] [dɪs'gʌstɪŋ] [prɪ'rɒgətɪv] [ɒv; əv]['bɑːbərɪzəm] .
and as the most disgusting prerogative of barbarism .
和 作为 这 最多 令人作呕 特权 的 野蛮 .

这是野蛮行径中最令人作呕的特权。

['prɒbəbli] [ðeɪ] [wɪl] [ə'dɒpt][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] ['veri] [æn'tiːk] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv]['ziːnəu] , [daɪ'ɒdʒəniːz] ,
Probably they will adopt it on the very antique authority of Zeno , Diogenes ,
大概 他们 将要 采纳 它 在 这 非常 古董 权威 的 芝诺 , 第欧根尼 ,

他们很可能会采纳芝诺、第欧根尼等古代权威的观点。

- , [ænd; ənd][ðə; ði] ['stəʊɪks] , [huː] [ɪs'tiːmd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːfɪktli] ['riːznəbl] [fɔː(r); fə(r)] [men]
Chrysippius , and the Stoics , who esteemed it perfectly reasonable for men
- , 和 这 斯多葛学派 , WHO 尊敬的 它 完美 合理的 为了 男人

[tuː; tə][dɪ'vaʊə(r)][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ;
to devour one another ;
到 吞食 一 其他 ;

克里西皮乌斯和斯多葛学派认为，人与人之间互相吞噬是完全合理的；

[ɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪn] ['tʃaɪnə] ([ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kʌntriz]) [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['præktɪst] , [weə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ]
or because , in China (and other countries) it is practiced , where , according
或者 因为 , 在 中国 (和 其他 国家) 它 是 练习 , 在哪里 , 根据

[tuː; tə] [hɛ'rɛrə] ,
to Herrera ,
到 埃雷拉 ,

或者因为在中国（以及其他国家），这种做法是存在的，根据埃雷拉的说法，

[wʌn] [greɪt] ['mɑːkɪt] [ɪz] [sə'plaɪd] [wɪð] ['hjuːmən] [fleʃ] [ə'ləʊn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv]
one great market is supplied with human flesh alone , for the better sort of
一 伟大的 市场 是 供应 和 人类 肉 独自的 , 为了 这 更好的 种类 的

['piːp(ə)l] ;
people ;
人们 ;

有一个巨大的市场专门供应人肉，供那些品行高尚的人享用；

[ɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['kænɪbəlɪzəm] [wɒz; wəz] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['ɔːfjuːs] .
or because cannibalism was universal before the days of Orpheus .
或者 因为 食人行为 曾是 普遍的 前 这 天 的 俄耳甫斯 .

或者是因为在奥尔甫斯时代之前，食人习俗是普遍存在的。

[ai]['ɔːlməʊst][fɪə(r)] [lest] [ðə; ði] [ɪmænsəpeɪʃənɪsts] , [baɪ] [ə'dɔpt] ['kænɪbəlɪzəm] [æz; əz] [raɪt] ,
I almost fear lest the emancipationists , by adopting cannibalism as right ,
我 几乎 害怕 免得 这 解放主义者 , 经过 收养 食人行为 作为 正确的 ,

我几乎担心，解放主义者们会因为将食人行为视为正当而......

[wɪð] [sʌtʃ] [haɪ] [ɔː'θɒrətiz] [ænd; ənd] [pɹ'ɛsɪdənts] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
with such high authorities and precedents to support their position ,
和 这样的 高的 当局 和 先例 到 支持 他们的 位置 ,

凭借如此高的权威性和先例来支持他们的立场，

[meɪ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] ['pælieɪt] ['æfrɪkən] ['kænɪbəlɪzəm] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ]
may endeavor to palliate African cannibalism on the ground that it is not a
可能 努力 到 缓解 非洲 食人行为 在 这 地面 那 它 是 不是 一个

[mə'nɒpəli] ,
monopoly ,
垄断 ,

可能会试图以非洲食人现象并非垄断为由，来缓和非洲食人现象。

[ænd; ənd] [kleɪm] [ɪg'zempʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['vɜːdɪkt] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɪtʃ]
and claim exemption from the great verdict of modern civilization which
和 宣称 豁免 从 这 伟大的 判决 的 现代的 文明 哪个

[di'nauns] , [æz; əz] ['fɔːfitid] [ænd; ənd] [kən'demd] ,
denounces , as forfeited and condemned ,
谴责 , 作为 丧失 和 谴责 ,

并声称自己可以免受现代文明的伟大审判，该审判谴责......为丧失和应受谴责，

[ðɪs] [dɪs'gʌstɪŋ] [ænd; ənd] ['li:dɪŋ] ['kʌstəm] [ɒv; əv]['bɑ:bərɪzəm] .
this disgusting and leading custom of barbarism .
这 令人作呕 和 领导 风俗 的 野蛮 .

这种令人作呕的、野蛮至极的习俗。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['kɒmən] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn] [reɪs] [dɪd][nɒt]['ɔ:lməʊst] [ˌju:nɪ'vɜ:səli]
But if the common sense of the Anglo - Saxon race did not almost universally
但 如果 这 常见的 感觉 的 这 盎格鲁 - 撒克逊 种族 做过 不是 几乎 普遍地
[dɪ'naʊns] [ðɪs] ['hɪdiəs] ['kʌstəm] ,
denounce this hideous custom ,
声讨 这 可怕 风俗 ,

但是，即便盎格鲁-撒克逊民族的常识并没有几乎一致地谴责这种丑陋的习俗，

[ai] [wʊd] [brɪŋ] ['sekstəs] [ɛm'pɪrɪkəs] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fɜ:st] [lɔ:z] ['evə(r)] [ɪ'næktɪd] [wɜ:(r); wə(r)]
I would bring Sextus Empiricus to show that the first laws ever enacted were
我 会 带来 塞克斯图斯 经验主义者 到 展示 那 这 第一的 法律 曾经 已颁布 是
[tu:; tə] [prɪ'vent] [men] [frɒm; frəm] [dɪ'vaʊərɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ;
to prevent men from devouring each other ;
到 防止 男人 从 吞噬 每个 其他 ;

我会引用塞克斯图斯·恩皮里库斯的著作来证明，人类历史上颁布的第一部法律是为了防止人类互相残杀；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'kleəd] , [baɪ]['aʊə(r)] [sə'fɪstɪk(ə)l] [ɪmænsəpeɪʃənɪsts] ,
and even this may be declared , by our sophistical emancipationists ,
和 甚至 这 可能 是 声明 , 经过 我们的 诡辩的 解放主义者 ,

甚至连这一点，我们的诡辩解放主义者也可能会宣称：

[tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [vaɪə'leɪʃnz] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [raɪt] .
to be one of the first violations of natural right .
到 是 一 的 这 第一的 违规行为 的 自然的 正确的 .

这是对自然权利的首批侵犯之一。

[ɪf] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]['kænɪbəlɪzəm][ɪz] [kleɪmd] , [ðen] [wɪl] ['neɪtʃə(r)] [ə'sɜ:t] [ɪts] [rɒŋ] , [ænd; ənd]
If the right of cannibalism is claimed , then will nature assert its wrong , and
如果 这 正确的 的 食人行为 是 声称 , 然后 将要 自然 断言 它是 错误的 , 和
['vɪndɪkeɪt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
vindicate civilization .
表白 文明 .

如果有人声称食人行为是正当的，那么大自然就会表明它的错误，并维护文明的正义。

[bʌt; bət] [ɪf] ['kænɪbəlɪzəm][ɪz][rɪ'dʒektɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪmænsəpeɪʃənɪsts] ,
But if cannibalism is rejected by the emancipationists ,
但 如果 食人行为 是 拒绝 经过 这 解放主义者 ,

但如果解放主义者拒绝食人行为，

[ðen] [let][ˌju: 'es] [si:] [tu:; tə] [wɒt] ['deindʒəz][ænd; ənd] [ˌdegrə'deɪʃn] [hi:; hi] [wʊd] [ɪk'spəʊz][ðə; ði] [naʊ]
then let us see to what dangers and degradation he would expose the now
然后 让 我们 看 到 什么 危险 和 降解 他 会 暴露 这 现在
['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [sleɪv] .
happy and contented slave .
快乐的 和 满足 奴隶 .

那么，让我们看看他会将这位现在幸福满足的奴隶置于怎样的危险和屈辱之中。

['kænɪbəlɪzəm] [ɪn] ['æfrɪkə] .
CANNIBALISM IN AFRICA .
食人行为 在 非洲 .

非洲的食人习俗。

[ɪn][ðə; ði] " [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] , " [wɪtʃ] [ɪz] [kəm'paɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [haɪɪst] [ɔː'θɒrəti] ([piː] . -) ,

In the " Universal Vocabulary , " which is compiled from the very highest authority (p . 218) ,

在 这 " 普遍的 词汇 , " 哪个 是 编译 从 这 非常 最高 权威 (p . -) ,

在根据最高权威汇编的《通用词汇表》（第218页）中，

[wiː; wi] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ði] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['kɒŋgəʊ] , " [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['iːtɪŋ] [jʌŋ] ['wɪmɪn] !

we learn that the Jagas , of the kingdom of Congo , " take pleasure in eating young women !

我们 学习 那 这 贾加斯 , 的 这 王国 的 刚果 , " 拿 乐趣 在 吃 年轻的 女性 !

我们了解到，刚果王国的贾加人“喜欢吃年轻女子！”

" [ænd; ənd] " [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz][səʊ][fɒnd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['gælənt] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][et; eɪt][ðem; ðəm] [sək'sesɪvli] ! "

" And " a princess was so fond of her gallants , that she ate them successively ! "

" 和 " 一个 公主 曾是 所以 喜爱 的 她 豪侠 , 那 她 吃 他们 依次 ! "

“还有一位公主非常喜爱她的侍臣，以至于她把他们都吃掉了！”

" [ðeə(r)] ['tʃɔɪsɪst] [fuːd] [ɪz] [wɔːm] ['hjuːmən] [blʌd] ! "

" Their choicest food is warm human blood ! "

" 他们的 精选 食物 是 温暖的 人类 血 ! "

“他们最爱吃的食物是温热的人血！”

" [ðə; ði]['dʒɑːgə] ['tʃiːftən] , - , [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [kɪld] ['evri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l] ! "

" The Jaga chieftain , Cassangi , used to have a young woman killed every day for his table ! "

" 这 贾加 头目 , - , 用过的 到 有 一个 年轻的 女士 被杀 每一个 天 为了 他的 桌子 ! "

“贾加族酋长卡桑吉过去每天都要杀一个年轻女子供他食用！”

" [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [strɒŋ] [men] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [dɪ'strɔɪ] [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kæptɪv] . "

" Five or six strong men will at once destroy and share the flesh of a captive . "

" 五 或者 六 强的 男人 将要 在 一次 破坏 和 分享 这 肉 的 一个 俘虏 . "

“五六个壮汉会同时肢解并瓜分俘虏的肉。”

" [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)]

" The women are

" 这 女性 是

这些女性是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 31]

[页 -]

[第31页]

['iːkwəli] [æz; əz] [fə'rəʊʃəs] [æz; əz][ðə; ði] [men] , [di'lait] [tuː; tə] [kliːv] [ðə; ði] [skʌl] ,

equally as ferocious as the men , delighting to cleave the skull ,

同样地 作为 凶猛 作为 这 男人 , 令人愉悦 到 劈开 这 颅骨 ,

它们和男人一样凶猛，乐于劈开头骨。

[ænd; ənd] [sʌk] [ðə; ði] [wɔːm] [breɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪn] !
and suck the warm brain of the slain !
和 吸 这 温暖的 脑 的 这 被杀 !

吸吮被杀者的温暖脑髓!

" [ðɪs] [ɪz] ['sɒləm] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðəʊ] ['ɔːlməʊst] ['hɒrəbli] [ɪn'kredəb(ə)l] .
" This is solemn history , though almost horribly incredible .
" 这 是 庄严 历史 , 尽管 几乎 糟糕透了 极好的 .

“这是一段庄严肃穆的历史，虽然几乎令人难以置信。”

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [ɔː'θɒrəti] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
From the same authority , and others ,
从 这 相同的 权威 , 和 其他的 ,

来自同一权威机构和其他人，

[wiː; wi] [lɜːn] [ðæt] ['sev(ə)n] - [eitθ, eiθ] [ɒv; əv] ['æfrɪkə] [ɪz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ['aɪðə(r)] ['sævɪdʒ] [ɔː(r)] ['bɑːbərəs] .
we learn that seven - eighths of Africa is at present either savage or barbarous .
我们 学习 那 七 - 八分之一 的 非洲 是 在 展示 任何一个 野蛮的 或者 野蛮 .

我们了解到，目前非洲七分之八的地区要么是野蛮的，要么是原始的。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['æfrɪkə] , [baɪ] ['nɪəli] [ðə; ði] [ju'nænɪməs] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['trævələz] ,
This is the present condition of Africa , by nearly the unanimous voice of enlightened travelers ,
这 是 这 展示 状况 的 非洲 , 经过 几乎 这 一致 嗓音 的 开明 旅行者 ,

这是几乎所有有见识的旅行者对非洲现状的一致看法。

[ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪk'splɔːrərz] .
and scientific explorers .
和 科学 探险家 .

以及科学探险家。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['prɪtʃərd] , " [ðə; ði] - ,
According to Pritchard , " the Mumbas ,
根据 到 普里查德 , " 这 - ,

据普里查德称，“蒙巴人，

[ə; eɪ] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [ˌnɔːθ'iːst] [ɒv; əv] [tiː] - [tiː] ,
a numerous and savage people who live at the east and northeast of Te - te ,
一个 很多的 和 野蛮的 人们 WHO 居住 在 这 东方 和 东北 的 特 - te ,

居住在特特东部和东北部的众多野蛮民族

[ænd; ənd] [æt; ət] - , [ɑː(r); ə(r)] ['kænɪblz] .
and at Chicorango , are cannibals .
和 在 - , 是 食人族 .

而奇科兰戈那里则有食人族。

" [dɒs] - [sez] , " [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn] [ðeə(r)] ['prɪnsəp(ə)l] [taʊn] [ə; eɪ] ['slɔːtə(r)] - [haʊs] , [weə(r)] [ðeɪ] ['bʊtʃə(r)] [men] ['evri] [deɪ] .
" Dos Sanctas says , " They have in their principal town a slaughter - house , where they butcher men every day .
" 做 - 说道 , " 他们 有 在 他们的 主要的 镇 一个 屠宰 - 房子 , 在哪里 他们 屠夫 男人 每一个 天 .

“多斯·桑克塔斯说：‘他们在主要城镇里有一个屠宰场，每天都在那里屠杀男人。

" [wiː; wi] [lɜːn] [frɒm; frəm] ['prɪtʃərd] , [ðæt] " [ðə; ði] - , [ɔː(r)] - , [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][mæn] -
" We learn from Pritchard , that " the Zimbas , or Mazimbas , are a man -
" 我们 学习 从 普里查德 , 那 " 这 - , 或者 - , 是 一个 男人 -
['iːtɪŋ] [traɪb] [nɪə(r)] ['senə] .
eating tribe near Senna .
吃 部落 靠近 塞纳 .

“我们从普里查德那里得知，津巴人（或称马津巴人）是塞纳附近的一个食人部落。

" ['ɔːlsəʊ] , [ðæt] " [ðə; ði] - [traɪb] ['slɔːtə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] [men] ['evri] [deɪ] .
" Also , that " the Múlúa tribe slaughter fifteen or twenty men every day .
" 还 , 那 " 这 - 部落 屠宰 十五 或者 二十 男人 每一个 天 .

“此外，穆卢阿部落每天屠杀十五到二十名男子。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [ɔː'θentɪkeɪtɪd] [fækt] , [ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mə'kɑːkəʊ]
" It is a well - authenticated fact , that the subjects of the Great Macaco
" 它 是 一个 出色地 - 已验证 事实 , 那 这 主题 的 这 伟大的 猕猴
[ɑː(r); ə(r)] [ˌænθrəʊ'pɒfəgaɪ] , [ɔː(r)] ['kænɪblz] .
are anthropophagi , or cannibals .
是 食人族 , 或者 食人族 .

“众所周知，《大猕猴》中的人物是食人族，或者说是食人者。”

" [ðɪs] [prɪns] [hæz; həz][ə; eɪ] [kɔːt] [səʊ] ['njuːmərəs] ,
" This prince has a court so numerous ,
" 这 王子 有 一个 法庭 所以 很多的 ,

这位王子的朝臣众多，

[æz; əz][tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [men][tuː; tə][biː; bi] ['butʃə] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɪz; ɪz]
as to require two hundred men to be butchered every day to supply his
作为 到 要求 二 百 男人 到 是 屠宰 每一个 天 到 供应 他的
['teɪb(ə)l] ;
table ;
桌子 ;

他每天需要屠杀两百名男子来供应他的餐桌；

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['krɪmɪnlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɑːt] [sleɪvz] ['fɜːnɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]
a part of them criminals , and a part slaves furnished in the way of
一个 部分 的 他们 罪犯 , 和 一个 部分 奴隶 提供 在 这 方式 的
['trɪbjuːt] .
tribute .
贡 .

其中一部分是罪犯，一部分是作为贡品提供的奴隶。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [bəuθ] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] ,
" It is a part of history , both ancient and modern ,
" 它 是 一个 部分 的 历史 , 两个都 古老的 和 现代的 ,

“它是历史的一部分，既包括古代历史，也包括现代历史。”

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [taʊnz] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ['vɪlɪdʒ] [θruː'aʊt]
that in the market - places in the principal towns and large villages throughout
那 在 这 市场 - 地方 在 这 主要的 城镇 和 大的 村庄 自始至终
['sʌðən] ,
southern ,
南部 ,

在南部各主要城镇和大村庄的集市上，

[ænd; ənd][ɪn] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] ['sentrəl] ['æfrɪkə] , ['niːgrəʊ] [fleʃ] [ɪz][səʊld][baɪ][ðə; ði] [paʊnd] ,
and in portions of central Africa , Negro flesh is sold by the pound ,
和 在 部分 的 中央 非洲 , 黑人 肉 是 卖 经过 这 磅 ,

在中非部分地区，黑人的肉是按磅出售的。

[æz; əz] ['kɒmənli] [æz; əz] [biːf] [ɔː(r)] ['mʌtn] [ɪz][səʊld] [θruː'aʊt] [ðiːz] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ; [ænd; ənd]
as commonly as beef or mutton is sold throughout these United States ; and
作为 通常 作为 牛肉 或者 羊肉 是 卖 自始至终 这些 团结的 各州 ； 和
[wɒt] [ɪz] [wɜːs] ,
what is worse ,
什么 是 更糟 ，

就像牛肉或羊肉在美国各地销售一样普遍；更糟糕的是，

[ˌaɪ 'tiː][ɪn]['əʊnli][ðə; ði] ['welθi] [ɔː(r)][mɔː(r)] [ɪn'telɪdʒənt] ['klɑːsɪz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn]
it in only the wealthy or more intelligent classes who are able to indulge in
它 在 仅有的 这 富裕 或者 更多的 聪明的 课程 WHO 是 有能力的 到 放纵 在
[səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['lʌkʃəri] ;
so great a luxury ;
所以 伟大的 一个 奢华 ；

只有富裕阶层或更聪明的阶层才能享受到如此奢侈的享受；

[waɪl] [ðə; ði] ['pʊrər] ['klɑːsɪz] , [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
while the poorer classes , the mass of the people ,
尽管 这 贫穷 课程 ， 这 大量的 的 这 人们 ，

而贫困阶层，即广大民众，

[ɑː(r); ə(r)] ['enviəs] [spek'tetər] [ɒv; əv][ðə; ði]['træfɪk][ɪn] [ðɪs] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['lʌkʃəri] ,
are envious spectators of the traffic in this so great a luxury ,
是 羡慕 观众 的 这 交通 在 这 所以 伟大的 一个 奢华 ，

他们是羡慕这种奢华生活方式的旁观者。

[æz; əz][tuː; tə] [tempt] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['evri] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [kraɪm] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə]
as to tempt them to every violence and crime to enable them to
作为 到 诱惑 他们 到 每一个 暴力 和 犯罪 到 使能够 他们 到
[ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
indulge in it .
放纵 在 它 .

引诱他们犯下各种暴力和犯罪行为，使他们能够沉溺其中。

[suː'preməsi; sjuː'preməsi][ɒv; əv]['peɪgənɪzəm] [ɪn] ['æfrɪkə] .
SUPREMACY OF PAGANISM IN AFRICA .
霸权 的 异教 在 非洲 .

异教在非洲的至高地位。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [feɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [wʊd] [kən'saɪn] [ðə; ði]['niːgrəʊ] .
This is the fate to which emancipation would consign the Negro .
这 是 这 命运 到 哪个 解放 会 交付 这 黑人 .

这就是解放会给黑人带来的命运。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'lektɪd] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv]['bɑːbərɪzəm] ,
These are a few of the selected examples of the horrors of barbarism ,
这些 是 一个 很少 的 这 已选 示例 的 这 恐怖 的 野蛮 ，

以上仅列举了部分野蛮暴行的骇人例子。

['fɜːnɪʃt] [baɪ] [hɪ'stɔːriənz] , [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['trævələz] , [ænd; ənd]
furnished by historians , scientific travelers , and
提供 经过 历史学家 ， 科学 旅行者 ， 和

由历史学家、科学旅行家和

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

['krɪstʃən] ['miʃənəriz] , [hu:z] ['testɪməni] , [æz; əz] [aɪ] - ['wɪtnəsiz] , [hæz; həz] [bɪ'kʌm]
Christian missionaries , whose testimony , as eye - witnesses , has become
基督教 传教士 , 谁 见证 , 作为 眼睛 - 证人 , 有 变得
['hɪstri; 'hɪstəri]['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑ:st] [fju:] ['hʌndrəd] [j'iəz] .
history during the last few hundred years .
历史 期间 这 最后的 很少 百 年 .

基督教传教士们的证词，作为目击者，在过去几百年中已成为历史。

['mi:nwaɪl] , [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [hæz; həz] [bleiz] [ə'pɒn] ['æfrɪkə] [frɒm; frəm] [θri:] ['kwɔ:təz]
Meanwhile , the light of civilization has blazed upon Africa from three quarters
同时 , 这 光 的 文明 有 燃烧的 之上 非洲 从 三 四分之一
[ɒv; əv] [ðə; ði] [gləʊb] ,
of the globe ,
的 这 地球 ,

与此同时，文明之光已从全球四分之三的地区照耀到非洲。

['i:v(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [hæv; həv] [ɪn'veləpt] [ðə; ði] [gləʊb] [ɪt'self] .
even as the rays of the sun have enveloped the globe itself .
甚至 作为 这 射线 的 这 太阳 有 被包裹 这 地球 本身 .

即使太阳的光芒已经笼罩了整个地球。

['miʃənəriz] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] , [frɒm; frəm] [rəʊm] , [ænd; ənd] ['lʌndən] , [ænd; ənd]
Missionaries from Europe and America , from Rome , and London , and
传教士 从 欧洲 和 美国 , 从 罗马 , 和 伦敦 , 和
[nju:] [jɔ:k] ,
New York ,
新的 约克 ,

来自欧洲和美洲，来自罗马、伦敦和纽约的传教士

[hæv; həv] ['strɪv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [zi:l] [ænd; ənd] [fɪ'deləti] [nəʊn] ['əʊnli] [tu:; tə] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'θju:ziæzəm] ,
have striven with a zeal and fidelity known only to religious enthusiasm ,
有 努力 和 一个 热情 和 忠诚 已知 仅有的 到 宗教 热情 ,
[in'sait] [baɪ] ['mju:tʃuəl] [ˌemju'leɪʃn] ,
incited by mutual emulation ,
煽动 经过 相互的 仿真 ,

他们以只有宗教狂热才能企及的热忱和忠诚去奋斗，这种热忱和忠诚又源于彼此的竞争。

[ænd; ənd] [ɑ:md] [wɪð] [ðəʊz] [t'ɛɹəz] [wɪtʃ] [ɔ:] [ðə; ði] [səʊl] , [ðəʊz] [ə'ljuəmənt] [wɪtʃ] [bɪ'gaɪl]
and armed with those terrors which awe the soul , those allurements which beguile
和 武装 和 那些 恐怖 哪个 敬畏 这 灵魂 , 那些 诱惑 哪个 欺骗
[ðə; ði] [ə'fekʃən] ,
the affections ,
这 情感 ,

并以那些令灵魂敬畏的恐惧，那些迷惑情感的诱惑为武器，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪn'kɪndəl] [həʊp] ;
and those fascinations which enkindle hope ;
和 那些 魅力 哪个 点燃 希望 ;

以及那些能燃起希望的魅力；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['strɪv(ə)n] [ɪn] [veɪn] [ə'genst] [ðə; ði] [kə'lɒs(ə)l] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['bɑ:bərɪzəm] ; [ænd; ənd]
but they have striven in vain against the colossal power of barbarism ; and
但 他们 有 努力 在 徒劳 反对 这 庞大 力量 的 野蛮 ; 和
[tu:; tə] - [deɪ] ,
to - day ,
到 - 天 ,

但他们与野蛮的巨大力量抗争却徒劳无功；而今天，

[ðəʊz] ['hiːðn] ['ɔːdʒiːz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['daːkənd] [ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [j'ɪəz] ,
those heathen orgies which have darkened the annals of the world for four thousand years ,
那些 异教徒 狂欢 哪个 有 变暗 这 志 的 这 世界 为了 四 千 年 ，

那些四千年来玷污世界史册的异教徒狂欢，

[ɑː(r); ə(r)][æz; əz]['seɪkrɪd] , [tuː; tə]['peɪgənɪzəm][ɪn]['æfrɪkə] ,
are as sacred , to paganism in Africa ,
是 作为 神圣 ， 到 异教 在 非洲 ，

在非洲异教中，它们同样神圣。

[æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] ['serɪmənɪz] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪn] ['lʌndən] [ɔː(r)][ɪn] [rəʊm] .
as are the rites and ceremonies of Christianity in London or in Rome .
作为 是 这 仪式 和 仪式 的 基督教 在 伦敦 或者 在 罗马 .

就像伦敦或罗马的基督教仪式和典礼一样。

[ɪz] [ðɪs] [nəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən][fɔː(r); fə(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ?
Is this no evidence of the unfitness of the African for civilization ?
是 这 不 证据 的 这 不健康 的 这 非洲 为了 文明 ？

这难道不是非洲人不适合文明社会的证据吗?

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] , [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
And is it just , in the sight of heaven ,
和 是 它 只是 ， 在 这 视线 的 天堂 ，

在上天看来，这公平吗?

[tuː; tə] [fɔːs] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['wɪlɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
to force him from his present willing position of service to civilization ,
到 力量 他 从 他的 展示 愿意的 位置 的 服务 到 文明 ，

迫使他放弃目前自愿为文明服务的地位，

[ænd; ənd] [kən'saɪn] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [feɪt] [mɔː(r)]['terəb(ə)l][ðæn; ðən]['iːv(ə)n] [deθ] [ɪt'self] !
and consign him to a fate more terrible than even death itself !
和 交付 他 到 一个 命运 更多的 糟糕的 比 甚至 死亡 本身 !

让他遭受比死亡更可怕的命运!

[ðə; ði] ['æfrɪkən] [reɪs] [ɒn] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] .
THE AFRICAN RACE ON THIS CONTINENT .
这 非洲 种族 在 这 大陆 .

非洲大陆上的种族。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['æfrɪkən] [reɪs] [ɒn] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] , [ɪn] [ðɪs] [rɪ'pʌblɪk] , [ɪn]['kænədə] ,
Look at the African race on this continent , in this Republic , in Canada ,
看 在 这 非洲 种族 在 这 大陆 ， 在 这 共和国 ， 在 加拿大 ，

看看这片大陆上的非洲裔群体，看看这个共和国里的非洲裔群体，看看加拿大的非洲裔群体。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['aɪləndz][ɒv; əv][sæn; sɑːn][də'mɪŋgəʊ][ænd; ənd][dʒə'meɪkə] .
and in the Islands of San Domingo and Jamaica .
和 在 这 岛屿 的 圣 多明戈 和 牙买加 .

以及圣多明各岛和牙买加岛。

[kəm'peə(r)][ðə; ði]['æfrɪkən][ɪn] [ðɪs] [rɪ'pʌblɪk] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['həʊlsəm] ['redʒɪmən][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
Compare the African in this Republic , under the wholesome regimen of civilization ,
比较 这 非洲 在 这 共和国 ， 在下面 这 健康 方案 的 文明 ，

对比一下生活在这个共和国、接受文明健康制度下的非洲人。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] ['breðrən] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz]['rekjʊzənt] , ['fjuːdʒətɪv]['brʌðə(r)]
with his emancipated brethren in the West Indies , or his recusant , fugitive brother
和 他的 解放 弟兄们 在 这 西方 印第斯 ， 或者 他的 拒绝入教者 ， 逃犯 兄弟
[ɪn][ðə; ði]['kænədə] .
in the Canadas .
在 这 加拿大 .

与他在西印度群岛获得解放的兄弟们在一起，或者与他在加拿大的逃亡兄弟们在一起。

[hæz; həz][hiː; hi][nɒt] [əd'vɑːnst] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] ['retrəugreid] [ðeə(r)] ?
Has he not advanced here , and retrograded there ?
有 他 不是 先进的 这里 ， 和 逆行 那里 ?

他难道不是这边进步了，那边退步了？

[kəm'peə(r)][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] [ɪn] [ðiːz] [steɪts] , [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .
Compare his condition in these States , North and South .
比较 他的 状况 在 这些 各州 ， 北 和 南 .

比较一下他在北方和南方各州的状况。

[waɪ] [duː; də][ðə; ði] [friː] [steɪts] [ɪ'nækt] [lɔːz] [tuː; tə] [prə'hɪbɪt] [ðə; ði]['æfrɪkən][frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː]
Why do the free States enact laws to prohibit the African from coming into
为什么 做 这 自由的 各州 制定 法律 到 禁止 这 非洲 从 未来 进入
[ðem; ðəm][tuː; tə]['set(ə)l] ?
them to settle ?
他们 到 定居 ?

为什么自由国家要制定法律禁止非洲人进入其境内定居?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd][mæn] , [æn; ən]['iːkwəl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['sɪtɪz(ə)n] ?
Is it because he is a civilized man , an equal , and a good citizen ?
是 它 因为 他 是 一个 文明 男人 ， 一个 平等的 ， 和 一个 好的 公民 ?

是因为他是一个文明人，一个平等的人，一个好公民吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt]['rɑːðə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn] [reɪs] [ʃʌn] [ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]
Is it not rather , because the Anglo - Saxon race shuns the supposed
是 它 不是 相当 ， 因为 这 盎格鲁 - 撒克逊 种族 回避 这 据称
[kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['bɑːbərɪzəm] ?
contamination of barbarism ?
污染 的 野蛮 ?

难道不是因为盎格鲁-撒克逊民族厌恶所谓的野蛮污染吗?

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ðiːz] [proʊ'hɪbətɔːri] [lɔːz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [taɪm] ;
The wisdom of these prohibitory laws will be seen in the future time ;
这 智慧 的 这些 禁止 法律 将要 是 已见 在 这 未来 时间 ;

这些禁令的明智之处将在未来得到体现；

[wen] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['niːgrəʊ] [i'kwɒləti] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɪk'spləʊdɪd][ænd; ənd] ['ɒbsəliːt] ;
when the idea of Negro equality has become exploded and obsolete ;
什么时候 这 主意 的 黑人 平等 有 变得 爆炸了 和 过时的 ;

当黑人平等的理念已经破灭并过时时；

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][hæz; həz] [sɜːvd] [ɪts] ['pɜːpəs] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n]
after the question of emancipation has served its purpose in political combination
后 这 问题 的 解放 有 服务 它是 目的 在 政治的 组合
;
;
;

在解放问题在政治联合中发挥其作用之后；

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[bʌt; bət][ə'læs] !
but alas !
但 唉 !

但是，唉！

[nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fæləsi] [ɒv; əv] ['niːgrəʊ] [i'kwɒləti] [hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mʌŋgrəl] [reɪs] [wɪtʃ] [wɪl] [hæv; həv] [spred] [ɪt'self] [laɪk] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [klaʊd] ['əʊvə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [f'eəɹəst] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] ['friːdəmz] ['herɪtɪdʒ] .
not until the fallacy of negro equality has resulted in a mongrel race which will have spread itself like the shadow of a cloud over some of the fairest portions of freedom's heritage .
不是 直到 这 谬论 的 黑人 平等 有 结果 在 一个 杂种狗 种族 哪个 将要 有 传播 本身 喜欢 这 阴影 的 一个 云 超过 一些 的 这 最公平 部分 的 自由的 遗产 .

只有当黑人平等的谬论导致种族混杂，像乌云的阴影一样笼罩在自由遗产中最美好的部分时，我们才能意识到这一点。

[ðə; ði] ['æfrɪkən] [ɪz] [diːmd] [ə; eɪ] [bɑː'beəriən] [ɪn] [ðə; ði] ['nɔːðən] [steɪts] .
THE AFRICAN IS DEEMED A BARBARIAN IN THE NORTHERN STATES .
这 非洲 是 被认为 一个 野蛮人 在 这 北方 各州 .

在北方各州，非洲人被视为野蛮人。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [hɪə(r)] [əd'vɑːnst] [ɑː(r); ə(r)] ['predɪkeɪtɪd] , [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] ,
It will be seen that the arguments here advanced are predicated , to some extent ,
它 将要 是 已见 那 这 论点 这里 先进的 是 预设的 , 到 一些 程度 ,

可以看出，这里提出的论点在某种程度上是有前提的。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['æfrɪkən] [ɪz] [ə; eɪ] [bɑː'beəriən] .
upon the fact that the African is a barbarian .
之上 这 事实 那 这 非洲 是 一个 野蛮人 .

基于非洲人是野蛮人这一事实。

[ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [səʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [waɪldz] , [wiː; wi] [hæv; həv] [ʃəʊn] [baɪ] [haɪ] [ɔː'θɒrəti] .
That he is so in his native wilds , we have shown by high authority .
那 他 是 所以 在 他的 本国的 荒野 , 我们 有 所示 经过 高的 权威 .

我们已经通过权威资料证明，他在自己的故乡荒野中就是这样的人。

[ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [səʊ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [ɪz] ['ɒbviəs] ,
That he is so in this country , is obvious ,
那 他 是 所以 在 这 国家 , 是 明显的 ,

他在这个国家如此，是显而易见的。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [hiː; hi] [ɪz] [held] [ə; eɪ] [sleɪv] ,
from the fact that in the South he is held a slave ,
从 这 事实 那 在 这 南 他 是 握住 一个 奴隶 ,

因为他在南方是奴隶，

[ænd; ənd] [ɪz] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] ; [ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æz; əz] [ə; eɪ] [reɪs] , [ðə; ði] ['æfrɪkən] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
and is satisfied with his condition ; and because , as a race , the African in this country ,
和 是 使满意 和 他的 状况 ; 和 因为 , 作为 一个 种族 , 这 非洲 在 这 国家 ,

他对自己的处境感到满意；而且因为，作为一个种族，这个国家的非洲人，

[ænd; ənd] [ɒn] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] , [ʃəʊz] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [kə'pæsəti] [fɔː(r); fə(r)] [self] - [kən'trəʊl] .
and on this continent , shows not the least capacity for self - control .
和 在 这 大陆 , 演出 不是 这 至少 容量 为了 自己 - 控制 .

而在这个大陆上，却丝毫没有表现出自制力。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [ðə; ði]['æfrɪkən] , [ɪn][hɪz; ɪz][best] [ɪ'steɪt] , [ɪz][ə; eɪ] [sleɪv] .
In the South , the African , in his best estate , is a slave .
在 这 南 , 这 非洲 , 在 他的 最好的 财产 , 是 一个 奴隶 .

在南方，即使是条件最好的非洲人，也是奴隶。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] , [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['waɪzli] [ɪ'næktɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm][frɒm; frəm]['gəʊɪŋ][ðeə(r)] ,
In the North , laws are wisely enacted to prevent him from going there ,
在 这 北 , 法律 是 明智地 已颁布 到 防止 他 从 去 那里 ,
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːbərɪzəm] ,
because of his barbarism ,
因为 的 他的 野蛮 ,

北方制定了明智的法律，阻止他前往那里，因为他野蛮残暴。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [əd'vɑːnst] [reɪs] [ɒn] [ɜːθ] [ʃriŋk] [frɒm; frəm]
and because that portion of the most advanced race on earth shrinks from
和 因为 那 部分 的 这 最多 先进的 种族 在 地球 收缩 从
['kɒntækt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
contact with it .
接触 和 它 .

因为地球上最先进的种族的那部分人害怕与它接触。

[ðə; ði][fækt] , [ðen] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːbərɪzəm][ɪz] [sə'steɪnd] , ['fʊli] , — [baɪ][hɪz; ɪz]['nɔːm(ə)l] [kən'dɪʃn]
The fact , then , of his barbarism is sustained , fully , — by his normal condition
这 事实 , 然后 , 的 他的 野蛮 是 持续 , 完全 , — 经过 他的 普通的 状况
[ɪn]['æfrɪkə] ;
in Africa ;
在 非洲 ;

因此，他在非洲的正常生活状况充分证明了他的野蛮行径；

[hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [retrəgrə'deɪʃən] [ɪn][dʒə'meɪkə][ænd; ənd][sæn; sɑːn][də'mɪŋgəʊ] ,
his condition of retrogradation in Jamaica and San Domingo ,
他的 状况 的 逆行 在 牙买加 和 圣 多明戈 ,

他在牙买加和圣多明各的退缩状况

[weə(r)] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][hæz; həz] [pruːvd] [ə; eɪ]['feɪljə(r)] ,
where the experiment of emancipation has proved a failure ,
在哪里 这 实验 的 解放 有 已证实 一个 失败 ,

在解放实验已被证明失败的地方，

[weə(r)] [ðə; ði][rɪ'læps; 'riːlæps]['ɪntuː]['bɑːbərɪzəm][ɪz][ʃʊə(r)][ænd; ənd] [ɪ'revəkəb(ə)l] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs]
where the relapse into barbarism is sure and irrevocable ; and in this
在哪里 这 复发 进入 野蛮 是 当然 和 不可撤销的 ; 和 在 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

在那里，退回到野蛮状态是必然且不可逆转的；而在这个国家，

[weə(r)] ['kɒmən] [sens] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [lɔː] , [bəʊθ] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ]
where common sense and public opinion and public law , both North and South
在哪里 常见的 感觉 和 民众 观点 和 民众 法律 , 两个都 北 和 南
,
,
,

无论南北，常识、民意和公法都应得到重视。

[həʊld][hɪm][ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] , ['mɒrəl] , [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['væsəlɪdʒ] [ænd; ənd]
hold him in the condition of social , moral , and physical vassalage and
抓住 他 在 这 状况 的 社会的 , 道德 , 和 身体的 附庸关系 和
['sɜːvɪtjuːd] ,
servitude ,
奴役 ,

使他处于社会、道德和肉体上的附庸和奴役状态，

[ænd; ənd] [kən'faɪn] [hɪm] [ɪ'fektʃuəli] [wɪ'ðɪn] ['sɜːt(ə)n] [prɪ'skraɪbd] ['lɪmɪts] ,
and confine him effectually within certain prescribed limits ,
和 局限 他 有效地 之内 肯定 规定 限制 ,

并有效地将他限制在规定的范围内，

[ɔː(r)] [həʊld] [hɪm] [ɪn] [ðæt] [mɑːkt] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv] [ɪnˌfɪəri'ɒrəti] [wɪtʃ] [meɪks] [hɪm] [fər'evə(r)] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌdegrə'deɪʃn] .
or hold him in that marked estimation of inferiority which makes him forever conscious of his own degradation .
或者 抓住 他 在 那 标记 估算 的 自卑 哪个 制作 他 永远 有意识的 的 他的 自己的 降解 .

或者让他始终保持那种明显的自卑感，使他永远意识到自己的卑微。

[ai] [hæv; həv] [felt] ['dʒʌstɪfaɪd] , ['ðeəfɔː(r)] , [nɒt] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ə'prəʊbriəm] ,
I have felt justified , therefore , not by way of opprobrium ,
我 有 毛毡 合理的 , 所以 , 不是 经过 方式 的 耻辱 ,

因此，我感到自己的做法是正确的，并非出于谴责，

[nɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ɪn'vɪdiəs] [ɔː(r)] ['əʊdiəs] [kəm'pærɪs(ə)n] , [tuː; tə] [neɪm] [ðə; ði] ['kætəgəri] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bi'lɒŋz] ,
nor in the spirit of invidious or odious comparison , to name the category in which he belongs ,
也不 在 这 精神 的 令人厌恶的 或者 令人厌恶的 比较 , 到 姓名 这 类别 在 哪个 他 属于 ,

也并非出于恶意或令人厌恶的比较，来指出他所属的类别，

[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

进而，

[baɪ] [feə(r)] ['mɒrəl] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['ɑːgjumənt] [tuː; tə] [dɪ'djuːs] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [raɪt] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪn] ['həʊldɪŋ] [də'mɪnjən] ['əʊvə(r)] [hɪm] .
by fair moral and philosophical argument to deduce the justice and right of civilization in holding dominion over him .
经过 公平的 道德 和 哲学 争论 到 推断 这 正义 和 正确的 的 文明 在 保持 统治权 超过 他 .

通过公正的道德和哲学论证来推断文明统治他的正义性和权利。

[ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [ɪz] [rɒŋ] .
EMANCIPATION IS WRONG .
解放 是 错误的 .

解放奴隶是错误的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['aʊə(r)] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [bleɪm] [ðə; ði] ['æfrɪkən] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [bɑː'beəriən] ;
It is not our purpose to blame the African for being a barbarian ;
它 是 不是 我们的 目的 到 责备 这 非洲 为了 存在 一个 野蛮人 ;

我们的目的并非指责非洲人是野蛮人；

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [ɪz] [rɒŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ri'stɔːz]
but to insist that emancipation is wrong because it restores
但 到 坚持 那 解放 是 错误的 因为 它 恢复

但坚持认为解放是错误的，因为它恢复了……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[hɪm] [tuː; tə] ['bɑːbərɪzəm] ,
him to barbarism ,
他 到 野蛮 ,

让他堕入野蛮，

[ænd; ənd] [ðæt] ['sleɪvəri] [ɪz] [raɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][həʊldz][hɪm][tuː; tə] [ðəʊz] [rəʊlz][ɒv; əv]['dʒʌstɪs]
and that slavery is right because it holds him to those roles of justice
和 那 奴隶制 是 正确的 因为 它 持有 他 到 那些 角色 的 正义

[wɪtʃ] [pə'teɪn] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
which pertain to civilization ,
哪个 属于 到 文明 ,

奴隶制是正确的，因为它使他能够履行与文明相关的正义职责。

[ænd; ənd] [prə'tekts] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'dʒʌstɪs] , ['vaɪələns] , [ænd; ənd] [ˌdegrə'deɪʃn] [wɪtʃ]
and protects him from the injustice , violence , and degradation which
和 保护 他 从 这 不公正 , 暴力 , 和 降解 哪个

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kən'kɔmitənt] [ɒv; əv]['bɑːbərɪzəm] .
are the concomitants of barbarism .
是 这 伴随物 的 野蛮 .

并保护他免受野蛮行径伴随的不公正、暴力和侮辱。

[æz; əz][ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
As the slave of civilization ,
作为 这 奴隶 的 文明 ,

作为文明的奴隶，

[hiː; hi][ɪz] [reɪzd] ['ɪnfɪnətli] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [kən'dɪʃn] [æz; əz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['bɑːbərɪzəm] .
he is raised infinitely above his former condition as the subject of barbarism .
他 是 提高 无限地 多于 他的 以前的 状况 作为 这 主题 的 野蛮 .

他已彻底摆脱了以前作为野蛮人的地位。

[hiː; hi] [nəʊz] [ðɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['sætɪsfaɪd] .
He knows this , and it satisfied .
他 知道 这 , 和 它 使满意 .

他明白这一点，并且感到满意。

[hɪz; ɪz]['ɪnstɪŋkt] ['tiːtʃɪz] [hɪm][tuː; tə] [lʌv] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][hɪz; ɪz][prə'tektə(r)] ,
His instinct teaches him to love his master , because he is his protector ,
他的 本能 教导 他 到 爱 他的 掌握 , 因为 他 是 他的 保护者 ,

他的本能让他懂得爱他的主人，因为主人是他的保护者。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [,mis'trʌst] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)][self] - ['gʌvənmənt] , [hiː; hi]
and because , mistrusting his own capacity for self - government , he
和 因为 , 不信任 他的 自己的 容量 为了 自己 - 政府 , 他

[nəʊz] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] ;
knows the necessity for a master ;
知道 这 必要性 为了 一个 掌握 ;

因为他不信任自己的自我管理能力，所以他知道需要一个主人；

[ænd; ənd] ['ɪnstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] , [ɒv; əv] [sleɪvz] , ['hævɪŋ] [,mis'dʒʌdʒ][ðeə(r)] [əʊn] [kə'pæsəti]
and instances are numerous , of slaves , having misjudged their own capacity
和 实例 是 很多的 , 的 奴隶 , 拥有 判断失误 他们的 自己的 容量

[fɔː(r); fə(r)][self] - ['gʌvənmənt] ,
for self - government ,
为了 自己 - 政府 ,

奴隶们高估自身自治能力的例子不胜枚举。

['hævɪŋ] [fled][frɒm; frəm][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][rɔŋ, rɔːŋ] ,
having fled from supposed wrongs ,
拥有 逃亡 从 据称 错误 ,

为了逃避所谓的冤屈，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mɪ'steɪkən] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [betə] [ðeə(r)] [kən'dɪʃn]
they found they were mistaken as to the means of bettering their condition
他们 成立 他们 是 错误 作为 到 这 方法 的 改进 他们的 状况
,
,
,

他们发现自己之前对改善自身处境的方法判断失误了。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['vɒləntri] ['sɜːvɪtjuːd] , ['begɪŋ] , [wɪð] [tɪəz] ,
and returned to voluntary servitude , begging , with tears ,
和 返回 到 自愿 奴役 , 乞讨 , 和 眼泪 ,

于是，他又回到了自愿做奴隶的状态，哭着乞求。

[tuː; tə] [biː; bi] [ə'gen] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['priːsɪŋkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peitriɑːk] [keə(r)] .
to be again admitted to the sacred precincts of the patriarchial care .
到 是 再次 承认 到 这 神圣 辖区 的 这 父权制 关心 .

再次被接纳进入父权制神圣的庇护之下。

['fɪtnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æfrɪkən] [fɔː(r); fə(r)] ['sleɪvəri] .
FITNESS OF THE AFRICAN FOR SLAVERY .
健康 的 这 非洲 为了 奴隶制 .

非洲人是否适合做奴隶。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['fɪtnəs] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] ['æfrɪkən] [ə; eɪ] [sleɪv] .
It is the fitness of things that makes the African a slave .
它 是 这 健康 的 事物 那 制作 这 非洲 一个 奴隶 .

正是事物的适格性使得非洲人沦为奴隶。

[hɪz; ɪz] ['brɔːni] [lɪmz] , ['sekənd] [ænd; ənd] ['eɪdɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [suː'pɪəriə(r)] [reɪs] ,
His brawny limbs , seconding and aiding the intellect of the superior race ,
他的 强壮的 四肢 , 附议 和 协助 这 智力 的 这 优越的 种族 ,

他强壮的四肢，辅助并帮助了高等种族的智慧，

['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [left] [hænd] [ænd; ənd] [fʊt] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] .
constitute the left hand and foot of labor .
构成 这 左边 手 和 脚 的 劳动 .

构成劳动的左手和右脚。

['sleɪvəri] [ɪz] [ðə; ði] [left] [hænd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['bɒdi] ['pɒlətɪk] .
Slavery is the left hand of our body politic .
奴隶制 是 这 左边 手 的 我们的 身体 政治 .

奴隶制是我们政治体制的左手。

[friː] ['leɪbə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] .
Free labor is the right hand .
自由的 劳动 是 这 正确的 手 .

免费劳动力是右手。

['ɪntəlekt] [ɪz] [ðə; ði] [hed] .
Intellect is the head .
智力 是 这 头 .

智力即头脑。

[ɔːl] [kəm'baɪnd] , ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [felt] [ænd; ənd] [fɪəd] [baɪ] [ðə; ði] [fəʊz] [ɒv; əv] [ðɪs]
All combined , constitute a power which is felt and feared by the foes of this
全部 合并 , 构成 一个 力量 哪个 是 毛毡 和 害怕 经过 这 敌人 的 这
[rɪ'pʌblɪk] .
Republic .
共和国 .

所有这些加起来，构成了一股令共和国敌人感到畏惧和敬畏的力量。

[hens] [ðeə(r)] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [dɪ'tætʃ] [wʌn] ['pɔːʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['wiːkən] [ðə; ði] [həʊl] .
Hence their endeavor to detach one portion from the other , and thus weaken the whole .
因此 他们的 努力 到 分离 一 部分 从 这 其他 , 和 因此 削弱 这 所有的 .

因此，他们试图将一部分与另一部分分离，从而削弱整体。

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] [ɪz] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ɔː(r)] [rɪ'vɜːs] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] .
To change the position of the slave is to interrupt or reverse the order of nature .
到 改变 这 位置 的 这 奴隶 是 到 打断 或者 撤销 这 命令 的 自然 .

改变奴隶的地位就是扰乱或颠倒自然秩序。

" [wɒt] [ɪf] [ðə; ði] [fʊt] , [ɔː'deɪnd] [ðə; ði] [dʌst] [tuː; tə] [tred] ,
" What if the foot , ordained the dust to tread ,
" 什么 如果 这 脚 , 受戒 这 灰尘 到 踏 ,

“如果脚注定要踏在尘土之上，那会怎样？”

[ɔː(r)] [hænd] [tuː; tə] [tɔɪl] , [ə'spaɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [hed] ?
Or hand to toil , aspired to be the head ?
或者 手 到 辛劳 , 渴望 到 是 这 头 ?

还是甘愿辛勤劳作，渴望成为领导者？

[wɒt] [ɪf] [ðə; ði] [hed] , [ðə; ði] [aɪ] , [ɔː(r)] [ɪə(r)] [ri'pain]
What if the head , the eye , or ear repined
什么 如果 这 头 , 这 眼睛 , 或者 耳朵 抱怨

如果头部、眼睛或耳朵……

[tuː; tə] [sɜːv] , [mɪə(r)] ['endʒɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [maɪnd] ?
To serve , mere engines of the ruling mind ?
到 服务 , 仅仅 发动机 的 这 裁决 头脑 ?

沦为统治阶级的工具？

[dʒʌst] [æz; əz] [əb'sɜːd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [pɑːt] [tuː; tə] [kleɪm]
Just as absurd for any part to claim
只是 作为 荒诞 为了 任何 部分 到 宣称

任何一方声称这一点都同样荒谬。

[tuː; tə] [biː; bi] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [freɪm] ;
To be another in this general frame ;
到 是 其他 在 这 一般的 框架 ;

在这个大框架内成为另一个人；

[dʒʌst] [æz; əz] [əb'sɜːd] [tuː; tə] [mɔːn] [ðə; ði] [tɑːsks] [ɔː(r)] [peɪnz]
Just as absurd to mourn the tasks or pains
只是 作为 荒诞 到 哀悼 这 任务 或者 疼痛

为任务或痛苦而哀悼同样荒谬。

[ðə; ði] [greɪt] [daɪ'rektɪŋ] [maɪnd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɔː'dein] .
The great directing Mind of All ordains .
这 伟大的 导演 头脑 的 全部 授职 .

万物之主宰之意，由其安排。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 35]
" [页 -]

[第35页]

[əb'sɜːdəti] [ɒv; əv] ['niːgrəʊ] [i'kwɒləti] .
ABSURDITY OF NEGRO EQUALITY .
荒谬 的 黑人 平等 .

黑人平等的荒谬之处。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , ['sleɪvəri] [ɪz] [raɪt] , [ænd; ənd] [ɪz] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] ,
The truth is , slavery is right , and is proved to be so ,
这 真相 是 , 奴隶制 是 正确的 , 和 是 已证实 到 是 所以 ,

事实是，奴隶制是正确的，而且已被证明是正确的。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['nɔɪzi] [ˌdeklə'meɪʃn] [wiː; wi] [hɪə(r)] [ə'baʊt] ['hjuːmən] [i'kwɒləti] .
notwithstanding all the noisy declamation we hear about human equality .
虽然 全部 这 嘈杂 朗诵 我们 听到 关于 人类 平等 .

尽管我们听到了许多关于人类平等的喧嚣宣言。

[ðə; ði] ['niːgrəʊ] [ɪz] [ə; eɪ] [bɑː'beəriən] , [ænd; ənd] ['bɑːbərɪzəm] [ɪz] [nɒt] [hjuː'mænəti] [bʌt; bət] [ˌɪnhjuː'mænəti] ;
The Negro is a barbarian , and barbarism is not humanity but inhumanity ;
这 黑人 是 一个 野蛮人 , 和 野蛮 是 不是 人类 但 不人道 ;

黑人是野蛮人，而野蛮不是人道而是非人道；

[hens] [ðə; ði] [ʌn'fɪtnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪs] ,
hence the unfitness to the case ,
因此 这 不健康 到 这 案件 ,

因此不适合审理此案。

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪ'lɒdʒɪkl] ['riːzənɪŋ] [æz; əz] [ɪz] [ə'dɒptɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv] ['niːgrəʊ] [i'kwɒləti] .
of such illogical reasoning as is adopted by the advocates of Negro equality .
的 这样的 不合逻辑 推理 作为 是 已采用 经过 这 倡导者 的 黑人 平等 .

这种不合逻辑的推理方式正是黑人平等倡导者们所采用的。

['hjuːmən] [i'kwɒləti] , [æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] , [ɪz] [æn; ən] ['aɪd(ə)l] ['fæntəsi] ,
Human equality , as applied to the Negro , is an idle fantasy ,
人类 平等 , 作为 应用 到 这 黑人 , 是 一个 闲置的 幻想 ,

将人人平等应用于黑人身上，不过是一种空想。

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɔː(r)] ['sembləns] [ɒv; əv] [ˌplɔːzə'bɪləti] .
without even the shadow or semblance of plausibility .
没有 甚至 这 阴影 或者 外表 的 合理性 .

完全没有一丝可信度。

[waɪt] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəlz] [ɪn] [fjuː] [θɪŋz] ; ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [nɔː(r)] ['ment(ə)l] [kə'pæsəti] ,
White men are equals in few things ; certainly not in physical nor mental capacity ,
白色的 男人 是 等于 在 很少 事物 ; 当然 不是 在 身体的 也不 精神的 容量 ,
[nɔː(r)] ['paʊə(r)] .
nor power .
也不 力量 .

白人男性在很多方面都与男性平等；尤其是在体力、智力和权力方面。

[ðə; ði] [i'kwɒləti] [dɪ'kleəd] [baɪ] ['aʊə(r)] [ˌrevə'luːʃənəri] [saɪərz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [i'kwɒləti] [ɒv; əv]
The equality declared by our Revolutionary Sires was the political equality of
这 平等 声明 经过 我们的 革命者 种公牛 曾是 这 政治的 平等 的
[waɪt] [men] .
white men .
白色的 男人 .

我们的革命先辈们所宣扬的平等，指的是白人男性的政治平等。

[let] [ˌjuː 'es] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] [ðæt] ['leθədʒi] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [driːmd] [ɒv; əv] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]
Let us arise from that lethargy in which we have dreamed of universal
让 我们 出现 从 那 昏睡 在 哪个 我们 有 梦见 的 普遍的
[i'kwɒləti] ,
equality ,
平等 ,

让我们从那种沉睡中醒来，不再沉溺于对普世平等的幻想之中。

[ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['deindʒəz][ɒv; əv] [ðæt] ['mɒrəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [sɒm'næmbjəlɪzəm][ɪn] [wɪtʃ]
and escape the dangers of that moral and intellectual somnambulism in which
和 逃脱 这 危险 的 那 道德 和 知识分子 梦游症 在 哪个
[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['grəʊpɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
we have been groping to the verge of social and political destruction .
我们 有 到过 摸索 到 这 边缘 的 社会的 和 政治的 破坏 .

并摆脱那种道德和智力上的梦游状态带来的危险，在这种状态下，我们一直在社会和政治毁灭的边缘摸索前行。

[ə'merɪkən] [ænd; ənd] [ˌjʊərə'piːən] ['rædɪkəlɪzəm] .
AMERICAN AND EUROPEAN RADICALISM .
美国人 和 欧洲的 激进主义 .

美国和欧洲的激进主义。

[ðɪs] ['restləs] ['spɪrɪt][ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] , [ɪn][ə; eɪ]['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] , [ðɪs] ['kreɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
This restless spirit of change , in a portion of our people , this craving for
这 不安 精神 的 改变 , 在 一个 部分 的 我们的 人们 , 这 渴望 为了
[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [i'kwɒləti] ,
universal equality ,
普遍的 平等 ,

我们的一部分人民身上这种不安分的变革精神，这种对普世平等的渴望，

[baɪ][ðə; ði][blaɪnd]['vɪktɪms][ɒv; əv]['pɒpjələ(r)][fə'nætɪsɪzəm] , [faindz][ɪts] ['pærəlel] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv]
by the blind victims of popular fanaticism , finds its parallel in the destructive
经过 这 瞎的 受害者 的 受欢迎的 狂热 , 发现 它是 平行线 在 这 破坏性的
['elɪmənt] [ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən]['rædɪkəlɪzəm] ,
element of European radicalism ,
元素 的 欧洲的 激进主义 ,

这种盲目受民众狂热影响的现象，与欧洲激进主义的破坏性因素有着异曲同工之妙。

([ðæt] [beɪn] [ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən] [dɪ'mɒkrəsi] ,) [wɪtʃ] [mɪ'steɪks] ['friːdəm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]
(that bane of European democracy ,) which mistakes freedom for the right of
(那 祸根 的 欧洲的 民主 ,) 哪个 错误 自由 为了 这 正确的 的
['plʌndə(r)] ,
plunder ,
掠夺 ,

（欧洲民主的祸根）它把自由误认为掠夺的权利，

[ænd; ənd] [dɪ'mɒkrəsi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)]['despətɪzəm] .
and Democracy for the right of popular despotism .
和 民主 为了 这 正确的 的 受欢迎的 专制主义 .

民主实际上是民众专制权利的体现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [blaɪnd]['spɪrɪt][ɒv; əv][reɪdʒ] [wɪtʃ] [ə'dæpts][nɒt][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə][ðə; ði][end] ,
It is that blind spirit of rage which adapts not the means to the end ,
它 是 那 瞎的 精神 的 愤怒 哪个 适应 不是 这 方法 到 这 结尾 ,

正是那种盲目的愤怒精神，使人无法根据目的调整手段。

[bʌt; bət] [ˌəuvə'riːtʃ] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [fɔːls] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ɪts] [əʊn] [kjuː'pɪdəti] , [djuː'plɪsəti] ,
but overreaches itself , and falls a prey to its own cupidity , duplicity ,
但 过度扩张 本身 , 和 瀑布 一个 猎物 到 它是自己的 贪婪 , 表里不一 ,
[ænd; ənd] ['fɒli] .
and folly .
和 蠢事 .

但它却野心过大，最终沦为自身贪婪、欺骗和愚蠢的牺牲品。

[ˌɪnɪ'kwɒləti] [ɒv; əv] ['reɪsɪz] .
INEQUALITY OF RACES .
不等式 的 种族 .

种族不平等。

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [i'kwɒləti] , — [ðə; ði] [i'kwɒləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [wɪð] [ðə; ði] [kɔː'keɪʒn] , [ɔː(r)][ðə; ði]
Universal equality , — the equality of the African with the Caucasian , or the
普遍的 平等 , — 这 平等 的 这 非洲 和 这 高加索人 , 或者 这
['sævɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði]['sɪvəlaɪzd]['reɪsɪz] ,
savage with the civilized races ,
野蛮的 和 这 文明 种族 ,

普遍平等——即非洲人与高加索人平等，或者野蛮人与文明人平等。

[ɪz][nəʊ][mɔː(r)]['pɒsəb(ə)l][ðæn; ðən][tuː; tə][blend] [raɪt] [wɪð] [rɒŋ] .
is no more possible than to blend right with wrong .
是 不 更多的 可能的 比 到 混合 正确的 和 错误的 .

这就像把对错混为一谈一样不可能。

[ðə; ði] [ˌɪnɪ'kwɒləti] [ɪg'zɪsts][ɪn]['neɪtʃə(r)] , [æz; əz][ɪn'djuːbɪtəbli][æz; əz][ðə; ði]['veərid] ['mægnitjuːd] [ɒv; əv]
The inequality exists in nature , as indubitably as the varied magnitudes of
这 不等式 存在 在 自然 , 作为 无疑 作为 这 多种多样 震级 的
[ðə; ði] [stɑːz] .
the stars .
这 明星 .

自然界中存在不平等现象，就像恒星亮度各异一样，这是毋庸置疑的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] ['sævɪdʒ] ['reɪsɪz]['dɪfə(r)][æz; əz] ['waɪdli] [æz; əz][ðeə(r)]
And the characteristics of the various savage races differ as widely as their
和 这 特征 的 这 各种各样的 野蛮的 种族 不同 作为 广泛 作为 他们的
['veərid] [ˌfɪzi'ɒnəmi] .
varied physiognomy .
多种多样 面相学 .

各个野蛮种族的特征差异之大，正如他们各异的体貌特征一样。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [i'kwɒləti] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , ['ment(ə)l][ɔː(r)] ['fɪzɪk(ə)l] , — [nɒt] ['iːv(ə)n] [i'kwɒləti] [ɒv; əv]
There is no equality among them , mental or physical , — not even equality of
那里 是 不 平等 之中 他们 , 精神的 或者 身体的 , — 不是 甚至 平等 的
[ˌdegrə'deɪʃn] .
degradation .
降解 .

他们之间没有任何平等，无论是精神上还是身体上——甚至连遭受屈辱的平等都没有。

[ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk][ˌpætə'gəunjən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dwɔːfɪʃ] ['læpˌlændə(r)] ; [ðə; ði][waɪld] - ,
The gigantic Patagonian , and the dwarfish Laplander ; the wild Feejeeian ,
这 巨大 巴塔哥尼亚 , 和 这 矬 拉普兰人 ; 这 荒野 - ,
[ænd; ənd]
and
和

体型庞大的巴塔哥尼亚人，以及身材矮小的拉普兰人；狂野的斐济人，以及

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

['dəʊsaɪl] ['gɪni] ['niːgrəʊ] ; [ðə; ði]['stɒlɪd] ['ɪndiən] , [ænd; ənd][ænt] - [laɪk] ['plɒdə(r)] [ɒv; əv] ['tiːmɪŋ] ['ɪndiə] ,
docile Guinea Negro ; the stolid Indian , and ant - like plodder of teeming India ,
温顺 几内亚 黑人 ; 这 沉稳 印度 , 和 蚂蚁 - 喜欢 蹒跚者 的 繁盛 印度 ,

温顺的几内亚黑人；沉稳的印度人；以及人口稠密的印度中像蚂蚁一样缓慢行进的人们。

— [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] ['aʊtwəd] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌkɒntrə'raɪəti][ɒv; əv]['mɒrəl] ,
— are but the outward symbols of that contrariety of moral ,
— 是 但 这 向外 符号 的 那 相反性 的 道德 ,

——只不过是道德上这种矛盾的外在象征而已，

[ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)] [ɪ'mɒrəl] [ɪg'zɪstəns] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv]['bɑ:bərɪzəm] .

or rather immoral existence which is the fate of barbarism .

或者 相当 不道德 存在 哪个 是 这 命运 的 野蛮 .

或者更确切地说，是不道德的存在，这是野蛮的宿命。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [i'kwɒləti] [ɒv; əv] ['bju:ti] [nɔ:(r)] ['ʌglinəs] , ['li:nnəs] [nɔ:(r)][əʊ'bi:səti] , [vaɪs][nɔ:(r)] ['vɜ:tʃu:] , [bʌt; bət] ['veəriɪŋ] ['dɪfərənsɪz] ,

They have no equality of beauty nor ugliness , leanness nor obesity , vice nor virtue , but varying differences ,

他们 有 不 平等 的 美丽 也不 丑陋 , 瘦弱 也不 肥胖 , 副 也不 美德 , 但 变化 差异 ,

它们在美丑、瘦胖、善恶方面并无平等可言，只有各方面的差异。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [spɒn'teɪniəs] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ˌʌn'kʌltʃəd] ['neɪtʃə(r)][ɪn] ['dɪfrənt] [klaim] [ig'zibits] [ɪn] [ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l][ænd; ənd]['ləʊə(r)] ['ɔ:dərs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][kri'eɪʃ(ə)n] .

such as the spontaneous growth of uncultured nature in different climes exhibits in the vegetable and lower orders of the animal creation .

这样的 作为 这 自发的 生长 的 没文化的 自然 在 不同的 气候 展品 在 这 蔬菜 和 降低 订单 的 这 动物 创建 .

例如，未经人工栽培的自然界在不同气候条件下的自发生长，在植物和动物界的低等生物中都有所体现。

[wɒt] [ə; eɪ]['kɒntrɑ:st][ɪz] [ðɪs] [tu:; tə] [ðæt] [treɪnd] ,

What a contrast is this to that trained ,

什么 一个 对比 是 这 到 那 受过训练 ,

这与受过训练的人形成了多么鲜明的对比啊！

[drɪld] [ˌkɒnfɔ:'meɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:də(r)][ænd; ənd]['prɒpə(r)] [kən,venʃə'næliti] [ɒv; əv]['sɪvəlaɪzd][laɪf] , [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [fri:] [sku:lz] ,

drilled conformation to the order and proper conventionalities of civilized life , which our free schools ,

钻孔 构象 到 这 命令 和 恰当的 惯例 的 文明 生活 , 哪个 我们的 自由的 学校 ,

在我们的自由学校里，人们被灌输要遵守文明生活的秩序和恰当的习俗。

[fri:] [pres] , ['səʊʃ(ə)l] [raɪts] , [lɔ:z] , [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɪm'pəʊz] .

free press , social rites , laws , and customs impose .

自由的 按 , 社会的 仪式 , 法律 , 和 海关 强加 .

新闻自由、社会礼仪、法律和习俗所规定的。

['kwɪb(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒfɪst] . — ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ru:l] .

QUIBBLE OF THE SOPHIST . — TAKING THE EXCEPTION FOR THE RULE .

狡辩 的 这 诡辩家 . — 采取 这 例外 为了 这 规则 .

诡辩家的吹毛求疵——以例外对待规则。

[ænd; ənd][hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði]['kwɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒfɪst] ,

And here comes the quibble of the sophist ,

和 这里 来 这 狡辩 的 这 诡辩家 ,

接下来就是诡辩家的吹毛求疵了，

[hu:] ['sɪŋglz] [aʊt] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [lɔ:] ['vaɪəleɪtɪd][ɪn]['sɪvəlaɪzd] [kə'mju:nətiz] ,

who singles out instances of law violated in civilized communities ,

WHO 单打 出去 实例 的 法律 违反 在 文明 社区 ,

他专门挑出文明社会中违反法律的案例来评判。

[ænd; ənd][həʊldz][ðem; ðəm][ʌp][æz; əz][ðə; ði][kraɪ'tɪəriən][baɪ] [wɪtʃ] [tu:; tə][dʒʌdʒ][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfəntli] [ik'skleim] ,

and holds them up as the criterion by which to judge civilization , and triumphantly exclaims ,

和 持有 他们 向上 作为 这 标准 经过 哪个 到 法官 文明 , 和 凯旋而归 惊呼 ,

并将它们奉为评判文明的标准，得意洋洋地宣称：

[ləʊ] ! [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] — [ɒv; əv] [ðæt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɪtʃ] ['ærəugeit] [tuː; tə] [ɪt'self] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ɪn'sleɪv] [mæn'kaɪnd] !
Lo ! the fruits of civilization — of that civilization which arrogates to itself the right to enslave mankind !
洛 ！ 这 水果 的 文明 — 的 那 文明 哪个 僭主 到 本身 这 正确的 到 奴役 人类 ！

瞧！这就是文明的果实——这种文明竟自诩有权奴役人类！

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [beə(r)] [pə'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [truːθ] .
But this is merely a bare perversion of truth .
但 这 是 仅仅 一个 裸 变态 的 真相 .

但这只是对事实的彻底歪曲。

[hiː; hi] [di'siːv] [nəʊ] [wʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [hɪm'self] ,
He deceives no one so much as himself ,
他 欺骗 不 一 所以 很多 作为 他自己 ，

他欺骗的不是别人，而是他自己。

[wen] [hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnz] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
when he imagines the world will take the exception for the rule of civilization ,
什么时候 他 想象 这 世界 将要 拿 这 例外 为了 这 规则 的 文明 ，

当他设想世界会为了文明的规则而破例时，

[ɔː(r)] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['priːtekst] [tuː; tə] [sə'steɪn] ['bɑːbərɪzəm] .
or make it the pretext to sustain barbarism .
或者 制作 它 这 借口 到 维持 野蛮 .

或者以此为借口来维持野蛮行径。

[ðə; ði] [suː'preməsi; sjuː'preməsi] [ɒv; əv] [maɪnd] ['əʊvə(r)] ['mætə(r)] .
THE SUPREMACY OF MIND OVER MATTER .
这 霸权 的 头脑 超过 事情 .

精神凌驾于物质之上。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [ə'sɜːt] [ðæt] [raɪt] [həʊldz] [ə; eɪ] [dʒʌst] [ænd; ənd] [hə'redɪt(ə)ri] [kən'trəʊl] ['əʊvə(r)] [rɒŋ] .
It is safe to assert that right holds a just and hereditary control over wrong .
它 是 安全的 到 断言 那 正确的 持有 一个 只是 和 遗传 控制 超过 错误的 .

可以肯定地说，正义对邪恶具有公正且与生俱来的控制力。

['verɪˌtæs] ['vɪnsɪt] .
Veritas vincit .
真理 胜利 .

真理战胜邪恶。

['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [truːθ] [gəʊ] [hænd] [ɪn] [hænd] .
Justice and truth go hand in hand .
正义 和 真相 去 手 在 手 .

正义与真理相辅相成。

['bɑːbərɪzəm] [mʌst; məst] [baʊ; bəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['dʒiːniəs] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
Barbarism must bow before the genius of civilization .
野蛮 必须 弓 前 这 天才 的 文明 .

野蛮必须向文明的智慧低头。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [nɒt] [faʊnd] [ɪn] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔː] , [nɔː(r)] [sə'prest] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
And what is not found in international law , nor suppressed by it ,
和 什么 是 不是 成立 在 国际的 法律 ， 也不 被抑制 经过 它 ，

国际法中未曾规定，也未被国际法禁止的事项，

[nɔː(r)] [dɪk'teɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['raɪvlriz] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] , [nɔː(r)] [ðə; ði] ['zeləs] [dɪ'pləʊməsi]
nor dictated by the commercial rivalries of nations , nor the zealous diplomacy
也不 口述 经过 这 商业的 竞争 的 国家 , 也不 这 热心 外交
[ɒv; əv] [kɪŋz] ,
of kings ,
的 国王 ,

既不受国家间商业竞争的影响，也不受君主热衷外交的影响，

[wɪl] [jet] [kən'tɪnjuː] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['evə(r)] [hæz; həz] , [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [maɪnd] ['əʊvə(r)]
will yet continue as it ever has , to recognize the power of mind over
将要 然而 继续 作为 它 曾经 有 , 到 认出 这 力量 的 头脑 超过
['mætə(r)] ,
matter ,
事情 ,

它仍将一如既往地认识到精神对物质的力量。

[ɒv; əv] ['riːz(ə)n] ['əʊvə(r)] ['pæʃ(ə)n] , [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] ['əʊvə(r)] ['ænɪm(ə)l] [ɪg'zɪstəns] ;
of reason over passion , of intellect over animal existence ;
的 原因 超过 热情 , 的 智力 超过 动物 存在 ;

理性战胜激情，智慧战胜动物性；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [də'mɪnjən] [ænd; ənd] [suː'preməsi; sjuː'preməsi] [ɒv; əv] ['rɪt(ə)n] [kɒnstɪtˈjuːʃnz] ['əʊvə(r)]
and the dominion and supremacy of written constitutions over
和 这 统治权 和 霸权 的 书面 宪法 超过
['sɪtəznz] , [kə'mjuːnətiz] , [steɪts] , [ænd; ənd] ['ɛmpaɪəz] .
citizens , communities , States , and empires .
公民 , 社区 , 各州 , 和 帝国 .

以及成文宪法对公民、社区、国家和帝国的统治和至高无上地位。

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɪn] ['sɪvəlaɪzd] [steɪts] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [sə'dʒests] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd]
The right of government in civilized States more than suggests the right and
这 正确的 的 政府 在 文明 各州 更多的 比 建议 这 正确的 和
[suː'preməsi; sjuː'preməsi] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ['əʊvə(r)] ['bɑːbərɪzəm] .
supremacy of civilization over barbarism .
霸权 的 文明 超过 野蛮 .

文明国家政府的权利不仅体现了文明对野蛮的权利和优越性，更体现了文明对野蛮的权利和优越性。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

[bʌt; bət] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [maɪnd] ['əʊvə(r)] ['mætə(r)] , [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] ['əʊvə(r)] [mɪə(r)] ['ænɪm(ə)l] [laɪf] ,
But the right of mind over matter , of intellect over mere animal life ,
但 这 正确的 的 头脑 超过 事情 , 的 智力 超过 仅仅 动物 生活 ,

但是，精神凌驾于物质之上，理智凌驾于动物生命之上，

[ɒv; əv] ['riːz(ə)n] ['əʊvə(r)] ['pæʃ(ə)n] , [ɪz] [ə'sɜːtɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [brɔːdɪst] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [ɪn]
of reason over passion , is asserted upon the broadest principles of philosophy in
的 原因 超过 热情 , 是 断言 之上 这 最广泛的 原则 的 哲学 在
['neɪtʃə(r)] .
nature .
自然 .

理性战胜激情，这是自然界最广泛的哲学原则。

[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['spɪrɪt] , [ˌʌn'siːn] , [muːvz] [ðə; ði] ['vɪzəb(ə)l] [mə'tɪəriəl] [kri'eɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)]
The Infinite Spirit , unseen , moves the visible material creation as the creature
这 无限 精神 , 看不见 , 移动 这 可见的 材料 创建 作为 这 生物
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
of his will .
的 他的 将要 .

无限的精神，虽然看不见，却按照自己的意志驱动着有形的物质世界。

[hiː; hi] [freɪmd] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , [ænd; ənd] ['ɪnstənt] [twɜːl]
He framed the universe , and instant twirled
他 框 这 宇宙 , 和 立即的 旋转

他构筑了宇宙，瞬间旋转起来

[ə'pɒn] [ɪts] ['ɔːbɪt] , [ðɪs] [tə'restriəl] [wɜːld] ;
Upon its orbit , this terrestrial world ;
之上 它是 轨道 , 这 陆地 世界 ;

这个类地行星在其轨道上运行;

[bɪd] ['keɪɒs] [fliː] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [treɪn]
Bid chaos flee , and called the glittering train
出价 混乱 逃跑 , 和 称为 这 闪闪发光 火车

让混乱逃离，并召唤那列闪亮的列车

[ɒv; əv] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'θɪəriəl] [pleɪn] ;
Of constellations to the ethereal plain ;
的 星座 到 这 空灵的 清楚的 ;

从星座到空灵的平原;

[hiː; hi] [bɪlt] [ðə; ði]['fæbrɪk][ɒv; əv][kri'eɪʃ(ə)n][feə(r)] ;
He built the fabric of creation fair ;
他 建造 这 织物 的 创建 公平的 ;

他构建了公平的创造体系;

[lɪt] ['evri] [sʌn] [ðæt] [ʃaɪnz] [ɪn]['glɔːri] [ðeə(r)] ;
Lit every sun that shines in glory there ;
点燃 每一个 太阳 那 闪耀 在 荣耀 那里 ;

照亮了那里闪耀的每一轮太阳;

[struːd] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] , [tuː; tə] [dek] ['hɛvənz] ['ɑːdʒənt] ['fiːldz] ,
Strewed with his hand , to deck heaven's argent fields ,
散落的 和 他的 手 , 到 甲板 天 银色 字段 ,

他亲手撒下的，装点着天堂的银色田野,

[iːtʃ] ['stɑːri] ['ætəm] [ðæt] [rɪ'frækʃ(ə)n] [jiːldz] ;
Each starry atom that refraction yields ;
每个 繁星 原子 那 折射 产量 ;

折射产生的每个星状原子;

[ænd; ənd][həʊldz][ɪn]['ɔːdə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [muːvz] [ə'lɒŋ] ,
And holds in order , as it moves along ,
和 持有 在 命令 , 作为 它 移动 沿着 ,

而且随着它的推进，它始终保持着秩序。

[iːtʃ] ['serəf] [braɪt] , [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestiəl] [θrɒŋ] !
Each seraph bright , of the celestial throng !
每个 炽天使 明亮的 , 的 这 天体 人群 !

每一位炽天使，都来自天上的众神!

[ʃæl; ʃəl] ['bɑːbərɪzəm] [kən'trəʊl] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ?
SHALL BARBARISM CONTROL CIVILIZATION ?
将 野蛮 控制 文明 ?

野蛮行径能否主宰文明?

[bɪ'həʊld][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['hev(ə)n] !
Behold the order of heaven !
看哪 这 命令 的 天堂 !

看哪，这是天上的秩序!

[dʌz] ['eni] ['pæʃ(ə)n] [beə(r)] [sweɪ] [ðeə(r)] ?
Does any passion bear sway there ?
做 任何 热情 熊 摇摆 那里 ?

那里还有什么激情可言吗?

[ðə; ði] ['pɒndərəs] ['gləʊbz] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['mændeɪt] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] [suːˌpɪəri'ɒrəti] ;
The ponderous globes obey the mandate of spiritual superiority ;
这 沉重的 地球仪 服从 这 授权 的 精神 优势 ;

这些沉重的球体服从于精神至高无上的命令;

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [biː; bi] [rɪ'vɜːst] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['spiːʃiːz]
and shall the order of nature be reversed here , and the animal species
和 将 这 命令 的 自然 是 反转 这里 , 和 这 动物 物种
[lɔːd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [men] ?
lord it over men ?
主 它 超过 男人 ?

难道自然秩序要在这里颠倒过来，让动物统治人类吗?

[ʃæl; ʃəl] ['bɑːbərɪzəm] [ə'gen] [kʌm] [ɒn] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [wɪð] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [sɒːd] ,
Shall barbarism again come on the track of civilization , with fire and sword ,
将 野蛮 再次 来 在 这 追踪 的 文明 , 和 火 和 剑 ,
[ænd; ənd] ['ruːθləs] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] ?
and ruthless annihilation ?
和 无情 湮灭 ?

难道野蛮会再次踏上文明的征程，带着战火、刀剑和无情的毁灭吗?

[ʃæl; ʃəl] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪn'vəʊk] [ðə; ði] ['diːmən] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪts] [əʊn] ['daʊnfɔːl] ?
Shall civilization invoke the demon of destruction to its own downfall ?
将 文明 调用 这 恶魔 的 破坏 到 它是自己的 倒台 ?

文明难道要召唤毁灭之魔，最终走向自我毁灭吗?

[ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] ['frenzi] [ænd; ənd] [reɪdʒ] [ɒv; əv] ['vɪʒənri] [ɪn'θjuːzɪæsts] ,
Shall the frenzy and rage of visionary enthusiasts ,
将 这 狂热 和 愤怒 的 有远见的 爱好者 ,

那些充满远见的狂热爱好者们的狂热和愤怒,

[ɔː(r)] [ðə; ði] [dɑːk] [skiːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['emisəri] [ɒv; əv] ['despətɪzəm] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'pʌblɪk] ,
or the dark schemes of the emissaries of despotism in this Republic ,
或者 这 黑暗的 方案 的 这 使者 的 专制主义 在 这 共和国 ,

或者说，是这个共和国中专制主义使者的阴谋诡计。

[leɪ] [ɪn] ['ruːɪnz] [ðɪs] [feə(r)] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] ['friːdəm] , [ðə; ði] [həʊm] , [ænd; ənd] ['refjuːdʒ] ,
lay in ruins this fair temple of freedom , the home , and refuge ,
躺 在 废墟 这 公平的 寺庙 的 自由 , 这 家 , 和 避难所 ,

这座美丽的自由殿堂、家园和避难所，如今已成废墟。

[ænd; ənd] [həʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [daʊn] - ['trɒdn] ['neɪʃnz] ?
and hope of the down - trodden nations ?
和 希望 的 这 向下 - 践踏 国家 ?

以及那些饱受压迫的民族的希望?

[ðə; ði] [reɪdʒ] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] .
THE RAGE OF PASSION .
这 愤怒 的 热情 .

激情之怒。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [driːmz] [ɒv; əv] ['sɒfɪsts] , [ðiːz] ['veɪgəriz] [ɒv; əv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðɪs] [reɪdʒ]
What are these dreams of sophists , these vagaries of imagination , this rage
什么 是 这些 梦境 的 诡辩家 , 这些 反复无常 的 想像力 , 这 愤怒
[ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] ,
of passion ,
的 热情 ,

这些诡辩家的梦想、这些变幻莫测的想象、这些激情澎湃的举动，究竟是什么?

[ðɪs] [pə'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] [haɪ] - ['saʊndɪŋ] [ˌdeklə'meɪʃn] , [kən'faʊndɪŋ] [raɪt] [wɪð]
this perversion of reason , and high - sounding declamation , confounding right with
这 变态 的 原因 , 和 高的 - 听起来 朗诵 , 混淆 正确的 和
[rɒŋ] , [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɪð] ['bɑːbərɪzəm] ,
wrong , civilization with barbarism ,
错误的 , 文明 和 野蛮 ,

这种对理性的歪曲和高谈阔论，混淆了是非对错、文明与野蛮，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌpærəfə'neɪliə] [ɒv; əv] ['despətɪzəm] [ə'reɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['libətiz] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] ?
but the paraphernalia of despotism arrayed against the liberties of mankind ?
但 这 用具 的 专制主义 排列 反对 这 自由 的 人类 ?

但是，这些专制主义的种种行径，难道不是为了捍卫人类的自由吗?

[ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɔːl] [ə; eɪ] [dɪ'luːʒn] , [ə; eɪ] ['fɔɪbl] , [ə; eɪ] ['fæntəsi] , [æn; ən] ['aɪd(ə)l] [driːm] !
Emancipation is all a delusion , a foible , a fantasy , an idle dream !
解放 是 全部 一个 错觉 , 一个 怪癖 , 一个 幻想 , 一个 闲置的 梦 !

解放不过是妄想、愚昧、幻想、空想!

[ðə; ði] [səʊl] [ænd; ənd] ['ɪntəlekt] [ɒv; əv] [mæn] [ɪz] ['hev(ə)n] - [dɪ'raɪvd] , [ænd; ənd] [nəʊz] [ɪts] ['ɔːdə(r)]
The soul and intellect of man is heaven - derived , and knows its order
这 灵魂 和 智力 的 男人 是 天堂 - 衍生的 , 和 知道 它是 命令
[ænd; ənd] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [wɪl] [həʊld]
and beauty , and will hold
和 美丽 , 和 将要 抓住

人的灵魂和理智源于上天，知晓其秩序与美，并将持守

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[ɪn] [ə'beɪəns] [ðiːz] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['keɪɒs] .
in abeyance these elements of chaos .
在 中止 这些 元素 的 混乱 .

这些混乱因素暂时搁置。

[ðə; ði] [bɑː'beəriən] [ɪz] [ɪn'diːd] [dɑːk] [ɒv; əv] [skɪn] ,
The barbarian is indeed dark of skin ,
这 野蛮人 是 的确 黑暗的 的 皮肤 ,

野蛮人的肤色确实很黑。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪdiəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] [ɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪdʒɪz] [wɪl] [nɒt]
and the radiance of a million constellations in a thousand ages will not
和 这 辐射 的 一个 百万 星座 在 一个 千 年龄 将要 不是
[tʃeɪndʒ] [hɪm] ,
change him ,
改变 他 ,

即使千百年来百万星座的光辉也无法改变他。

[nɔː(r)] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [feɪd] [tuː; tə] ['mɒrəl] ['braɪtnəs] [hɪz; ɪz] ['gluːmi] [maɪnd] !
nor the light of civilization fade to moral brightness his gloomy mind !
也不 这 光 的 文明 褪色 到 道德 亮度 他的 阴沉 头脑 !

文明之光也无法在他阴郁的心灵中消逝，取而代之的是道德的光辉!

[ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['reɪsɪz] .
EMANCIPATION OF THE WHITE RACES .
解放 的 这 白色的 种族 .

白种人解放。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [maɪ] ['ɑːgjumənt] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ɪz] [njuː] ,
It will be observed that my argument on the subject of slavery is new ,
它 将要 是 观察到 那 我的 争论 在 这 主题 的 奴隶制 是 新的 ,

可以看出，我对奴隶制问题的论点是全新的。

[ænd; ənd][ɪz] [drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['æktʃuəl]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
and is drawn from the actual nature of the case .
和 是 绘制 从 这 实际的 自然 的 这 案件 .

并且是根据案件的实际情况而得出的。

[aɪ]['ɒfə(r)][nəʊ] [æn'tiːk] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [sə'steɪn] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] .
I offer no antique authority to sustain the right of slavery .
我 提供 不 古董 权威 到 维持 这 正确的 的 奴隶制 .

我没有提供任何古代权威来支持奴隶制的权利。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [wɪtʃ] [ɪz] ,
The history of the African race for four thousand years is sufficient , which is ,
这 历史 的 这 非洲 种族 为了 四 千 年 是 充足的 , 哪个 是 ,

非洲民族四千年的历史已经足够详尽，也就是说，

[ðæt] [ɪn][nəʊ] ['kʌntri] [nɔː(r)] [kən'dɪʃn] [hæz; həz] [ðæt] [reɪs] [ʃəʊn] [ðə; ði][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)][ɔː(r)] [ɪn'dʒɔɪd] [self] - ['gʌvənmənt] .
that in no country nor condition has that race shown the capacity for or enjoyed self - government .
那 在 不 国家 也不 状况 有 那 种族 所示 这 容量 为了 或者 享受 自己 - 政府 .

在任何国家或任何情况下，该种族都没有表现出自治的能力，也没有享受过自治。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [self] - ['gʌvənmənt] [wɪð] [ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] [waɪt] ['reɪsɪz][ɪz] [stɪl] [diːmd] [bʌt; bət] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] .
And , indeed , self - government with the superior white races is still deemed but an experiment .
和 , 的确 , 自己 - 政府 和 这 优越的 白色的 种族 是 仍然 被认为 但 一个 实验 .

事实上，由优越的白种人组成的自治组织仍然被视为一项实验。

[ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['reɪsɪz]['evə(r)][hæv; həv] [biːn] , [ænd; ənd] [stɪl] [ɑː(r); ə(r)] ,
The great mass of the white races ever have been , and still are ,
这 伟大的 大量的 的 这 白色的 种族 曾经 有 到过 , 和 仍然 是 ,

绝大多数白种人过去是，现在仍然是，

['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] [strɒŋ] [hænd][ɒv; əv]['despətɪzəm] , [ɔː(r)][baɪ][ðə; ði][mɔː(r)]['plɔːzəb(ə)l] ,
governed by the strong hand of despotism , or by the more plausible ,
受统治 经过 这 强的 手 的 专制主义 , 或者 经过 这 更多的 合情合理 ,

受专制政权的强力统治，或者更合乎情理的是，

[bʌt; bət]['ɒftˌtaɪmz] [nɒt] [les] [ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['sɔvrənti, 'sʌv-] , [ɔː(r)] [hə'redɪt(ə)ri][ɔː(r)] [ˌrevə'luːʃənəri] ['ɔligɑːki] .
but ofttimes not less diabolical power of constitutional sovereignties , or hereditary or revolutionary oligarchies .
但 经常 不是 较少的 邪恶的 力量 的 宪法 主权 , 或者 遗传 或者 革命性的 寡头政治 .

但宪政主权、世袭寡头或革命寡头往往也拥有同样邪恶的权力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] , [ðen] , [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [dɪ'spærɪdʒmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['æfrɪkən] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] ,
It is not , then , so great a disparagement to the African that he is unfit for freedom ,
它 是 不是 , 然后 , 所以 伟大的 一个 贬损 到 这 非洲 那 他 是 不合格 为了 自由 ,

因此，认为非洲人不配享有自由，并非是对非洲人的极大贬低。

[wen] [naɪn] - [tenθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['reɪsɪz] , [ʃəʊ] [nɒt][ðə; ði][kə'pæsəti]
when nine - tenths of the foremost of the white races , show not the capacity
什么时候 九 - 十分之一 的 这 首先 的 这 白色的 种族 , 展示 不是 这 容量
[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .
to enjoy it .
到 享受 它 .

当十分之九的白种人都没有能力享受它的时候。

['sɜːt(ə)nli] , [ðə; ði]['æfrɪkən][ɪz][nɒt][ðeə(r)][suː'pɪəriə(r)] .
Certainly , the African is not their superior .
当然 , 这 非洲 是 不是 他们的 优越的 .

当然，非洲人并不比他们优越。

[waɪ] , [ðen] , [dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][hɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] [waɪt]
Why , then , demand for him more than is allowed to the superior white
为什么 , 然后 , 要求 为了 他 更多的 比 是 允许 到 这 优越的 白色的
['reɪsɪz] ?
races ?
种族 ?

那么，为什么对他的要求要高于优等白种人所享有的权利呢?

[ɪf] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv] ,
If emancipation is to be thought of ,
如果 解放 是 到 是 想法 的 ,

如果要考虑解放问题，

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][biː; bi] [wel] [tuː; tə] [ɪ'mænsɪpeɪt] [ðə; ði] [waɪt] ['reɪsɪz][fɜːst] ?
would it not be well to emancipate the white races first ?
会 它 不是 是 出色地 到 解放 这 白色的 种族 第一的 ?

难道不应该先解放白种人吗?

[ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] .
THE ARGUMENT INVULNERABLE .
这 争论 无敌的 .

论点坚不可摧。

[ai][hæv; həv] ['restɪd] [maɪ]['ɑːgjumənt][ɒn][nəʊ] [æn'tiːk] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]
I have rested my argument on no antique authority to show the right of
我 有 休息 我的 争论 在 不 古董 权威 到 展示 这 正确的 的
['sleɪvəri] .
slavery .
奴隶制 .

我的论点并没有依据任何古代权威来证明奴隶制的正当性。

[ai][hæv; həv] [ə'piːld] [tuː; tə][nəʊ] [rɪ'lɪdʒəs] ['dɔgməz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðɪs] [raɪt] .
I have appealed to no religious dogmas to show this right .
我 有 上诉 到 不 宗教 教条 到 展示 这 正确的 .

我没有诉诸任何宗教教条来证明我的观点是正确的。

[ai][hæv; həv][nɒt]['iːv(ə)n] [ə'veil] [maɪ'self][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['tenə(r)][ɒv; əv]['seɪkrɪd]['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə]
I have not even availed myself of the whole tenor of sacred history to
我 有 不是 甚至 已利用 我 的 这 所有的 男高音 的 神圣 历史 到
['dʒʌstɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
justify it ,
证明合法 它 ,

我甚至还没有充分利用神圣历史的全部内容来为之辩护。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [baɪ]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [dʌn] [ɪn][veɪn] .
which has been done heretofore by others , and done in vain .
哪个 有 到过 完毕 此前 经过 其他的 , 和 完毕 在 徒劳 .

此前其他人也曾这样做过，但都徒劳无功。

[ai][hæv; həv][nɒt] ['leɪbəd] [tuː; tə][prə'djuːs][ə; eɪ] [və'luːmɪnəs] [kə'leɪʃn] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [menz] [ə'pɪnjənz]
I have not labored to produce a voluminous collation of other men's opinions
我 有 不是 辛勤劳作 到 生产 一个 大量的 整理 的 其他 男士 意见
[tuː; tə] [swel] [maɪ]['peɪdʒɪz] .
to swell my pages .
到 膨胀 我的 页面 .

我没有费力去收集其他人的观点来充实我的篇幅。

['seɪkrɪd]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ɔːl] , [ænd; ənd][ɪts] ['tiːtʃɪŋz] [niːd] [nɒt]
Sacred history is in the hands of all , and its teachings need not
神圣 历史 是 在 这 双手 的 全部 , 和 它是 教义 需要 不是

神圣的历史掌握在所有人手中，它的教义也无需……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[maɪ] [ɪn'dɔːsmənt] , [ˌrekəmen'deɪʃn] , [nɔː(r)] [riˌɪtə'reɪʃn] .
my endorsement , recommendation , nor reiteration .
我的 代言 , 推荐 , 也不 重申 .

我既不赞同，也不推荐，更不会重申。

[ɪn'diːd] , [ɪf] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [hɪə(r)] [ə'sɜːtɪd] [ɪz][nɒt] [beɪst] [ə'pɒn] [truːθ] ,
Indeed , if the right of slavery here asserted is not based upon truth ,
的确 , 如果 这 正确的 的 奴隶制 这里 断言 是 不是 基于 之上 真相 ,

的确，如果这里所主张的奴隶制权利并非基于事实，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [kə'mend] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'baɪəst] ['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][maɪ]
and if it does not commend itself to the unbiased judgment of my
和 如果 它 做 不是 表彰 本身 到 这 公正的 判断 的 我的
['kʌntrimən] ,
countrymen ,
同胞们 ,

如果它不能赢得我同胞们公正的评判，

[ðen] [ai][dɪ'mɑːnd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'skɑːd][ˌaɪ 'tiː] .
then I demand that they discard it .
然后 我 要求 那 他们 丢弃 它 .

那我要求他们把它扔掉。

[ai][ɑːsk] [ɪf] [ðə; ði]['ɑːgjumənt][hɪə(r)] [əd'vɑːnst] , [hæz; həz] [biːn] [ɔː(r)][kæn; kən][biː; bi][ri'fjuːt, riː-] ?
I ask if the argument here advanced , has been or can be refuted ?
我 问 如果 这 争论 这里 先进的 , 有 到过 或者 能 是 驳斥 ?

我想问一下，这里提出的论点是否已经被或可以被反驳？

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] , [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dʌn] ['feəli] , ['əʊpənli] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌsɜːkəm'venʃn] .
If it can be , let it be done fairly , openly , and without circumvention .
如果 它 能 是 , 让 它 是 完毕 相当 , 公然 , 和 没有 规避 .

如果可以，就应该公平、公开、不作弊地进行。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ʃəʊn] [ðæt] ['bɑːbərɪzəm] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [səb'sɜːv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
Let it be shown that barbarism ought not to subserve civilization .
让 它 是 所示 那 野蛮 应该 不是 到 子服务 文明 .

必须证明，野蛮不应凌驾于文明之上。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ʃəʊn] [ðæt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɪz] [rɒŋ] ,
Let it be shown that civilization is wrong ,
让 它 是 所示 那 文明 是 错误的 ,

让世人证明文明是错误的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [kən'djuːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɒv; əv]
because it does not conduce to the well - being and happiness of
因为 它 做 不是 有助于 到 这 出色地 - 存在 和 幸福 的
[mæn'kaɪnd] ;
mankind ;
人类 ;

因为它不利于人类的福祉和幸福;

[let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ʃəʊn] [ðæt] ['bɑːbərɪzəm] [ɪz] [raɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðɪs] .
let it be shown that barbarism is right because it does this .
让 它 是 所示 那 野蛮 是 正确的 因为 它 做 这 .

让事实证明野蛮是正确的，因为它能做到这一点。

[let] [ðə; ði] [ə'pɒlədʒist] [ænd; ənd] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv] ['bɑːbərɪzəm] [ʃəʊ] [ɪts] [i'kwɒləti] [wɪð] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
Let the apologists and advocates of barbarism show its equality with civilization .
让 这 辩护者 和 倡导者 的 野蛮 展示 它是 平等 和 文明 .

让那些为野蛮辩护、鼓吹野蛮的人证明野蛮与文明一样平等吧。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [dɪ'naɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'naɪəl] [pruːvd] ,
Let it be denied , and the denial proved ,
让 它 是 否认 , 和 这 拒绝 已证实 ,

即使它被否认，并且否认的事实被证实，

[ðæt] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [raɪt] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [həʊld] [truː] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] - [dɪ'raɪvd]
that the laws of universal right and justice hold true and heaven - derived
那 这 法律 的 普遍的 正确的 和 正义 抓住 真的 和 天堂 - 衍生的
[suː'preməsi; sjuː'preməsi] ['əʊvə(r)] [rɒŋ] .
supremacy over wrong .
霸权 超过 错误的 .

普遍正义的法则成立，上天赋予的至高权力凌驾于邪恶之上。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [sleɪv] - ['əʊnə(r)] [hæz; həz] [nəʊ] ['liːg(ə)l] [raɪt] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [ɪn]
Let it be shown that the slave - owner has no legal right of property in
让 它 是 所示 那 这 奴隶 - 所有者 有 不 合法的 正确的 的 财产 在
[hɪz; ɪz] [sleɪvz] .
his slaves .
他的 奴隶 .

必须证明，奴隶主对其奴隶不享有任何合法的财产权。

[ɔː(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [sʌtʃ] [raɪt] ,
Or , if it be admitted that he has such right ,
或者 , 如果 它 是 承认 那 他 有 这样的 正确的 ,

或者，如果承认他有这种权利的话，

[let] ['eni] ['pɒsəb(ə)l] ['prəʊses] [ɒv; əv] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [biː; bi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
let any possible process of emancipation be pointed out .
让 任何 可能的 过程 的 解放 是 尖 出去 .

任何可能的解放途径都应被指出。

[wɪl] [ðə; ði] ['vaɪələnt] [di,nʌnsi'eiʃən] [ɒv; əv] [fə'nætɪsɪzəm] [ɪn'djuːs] [hɪm] [tuː; tə] [friː] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] ?
Will the violent denunciations of fanaticism induce him to free his slaves ?
将要 这 暴力 谴责 的 狂热 诱导 他 到 自由的 他的 奴隶 ?

对狂热主义的激烈谴责能否促使他释放奴隶?

[dʌz] [ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪd] ['sentɪmənt] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [i'vins] [ɪn] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Does the divided sentiment and feeling evinced in even the division of the
做 这 分割 情绪 和 感觉 表现出 在 甚至 这 分配 的 这
[tʃɜːtʃɪz] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,
churches north and south ,
教堂 北 和 南 ,

这种分裂的情绪和感受，甚至体现在南北教会的分裂之中。

['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['wɪlɪŋnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)z][tuː; tə] [friː] [ðeə(r)] [sleɪvz] ?
indicate the willingness of the owners to free their slaves ?
表明 这 意愿 的 这 所有者 到 自由的 他们的 奴隶 ?

这是否表明奴隶主愿意解放他们的奴隶?

[ɪf] [nɒt] , [ðen] [baɪ] [wɒt] [miːnz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə][biː; bi][set] [friː] ?
If not , then by what means are they to be set free ?
如果 不是 , 然后 经过 什么 方法 是 他们 到 是 放 自由的 ?

否则，他们该如何获得自由?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][baɪ] ['pɜːtʃəs] ?
Is it to be by purchase ?
是 它 到 是 经过 购买 ?

是通过购买方式吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] ?
and if so , is it proposed to pay the value of the slaves ?
和 如果 所以 , 是 它 建议的 到 支付 这 价值 的 这 奴隶 ?

如果属实，是否打算支付奴隶的价值?

[ænd; ənd] [haʊ] ?
and how ?
和 如何 ?

如何做到?

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ænd; ənd][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][fɔːr] , - ,
Let it be shown that the purchase and transportation of 4 , 000 ,
让 它 是 所示 那 这 购买 和 运输 的 4 , - ,

证明购买和运输 4,000,

- [ɒv; əv] ['niːgrəuz] [tuː; tə]['æfrɪkə] [wɪl] [kɒst] [les] [ðæn; ðən] $2 , - , - , - ;
000 of Negroes to Africa will cost less than $2 , 400 , 000 , 000 ;
- 的 黑人 到 非洲 将要 成本 较少的 比 $2 , - , - , - ;

将 000 名黑人运往非洲的成本将低于 24 亿美元;

[ɔː(r)][tuː; tə] ['sentrəl] [ə'merɪkə] [les] [ðæn; ðən] $2 , - , - , - .
or to Central America less than $2 , 200 , 000 , 000 .
或者 到 中央 美国 较少的 比 $2 , - , - , - .

或到中美洲的金额低于 2,200,000,000 美元。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ʃəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'spiːdiənt] , ['præktɪkəbl] , [ɔː(r)]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ;
Let it be shown to be expedient , practicable , or possible to do this ;
让 它 是 所示 到 是 权宜 , 切实可行的 , 或者 可能的 到 做 这 ;
[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [dʌn] ,
and even if done ,
和 甚至 如果 完毕 ,

必须证明这样做是权宜之计、切实可行或可能的；即使这样做了，

[let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ʃəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] [ɔː(r)][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ;
let it be shown to be a benefit to the slave or the master ;
让 它 是 所示 到 是 一个 益处 到 这 奴隶 或者 这 掌握 ;

必须证明这对奴隶或主人都有好处;

[ə; eɪ] ['benɪfɪt] ['aɪðə(r)][tuː; tə][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɔː(r)]['bɑːbərɪzəm] .
a benefit either to civilization or barbarism .
一个 益处 任何一个 到 文明 或者 野蛮 .

对文明或野蛮来说都是一件好事。

[ɪf] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [kæn; kən][biː; bi] [ʃəʊn] , [ænd; ənd][ai][ə'vɜː(r)] [ðeɪ] ['kænɒt] ,
If none of these things can be shown , and I aver they cannot ,
如果没有任何 的 这些 事物 能 是 所示 , 和 我 断言 他们 不能 ,

如果这些事情都无法证明，而我断言它们确实无法证明，

[ðen] [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɑːst] ['stɑːtlɪŋ] [ɔːl'tɜːnətɪv] [ɒv; əv] ['rɒbɪŋ] [ðə; ði] [sleɪv] - ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] ?
then how about the last startling alternative of robbing the slave - owner of his property ?
然后 如何 关于 这 最后的 令人震惊 选择 的 抢劫 这 奴隶 - 所有者 的 他的 财产 ?

那么，最后一个令人震惊的选择是：抢劫奴隶主的财产?

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['friːɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [baɪ] ['sɜːvaɪl] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] ?
of the freeing of the Negroes by servile insurrection and civil war ?
的 这 释放 的 这 黑人 经过 奴性的 起义 和 民用 战争 ?

是通过奴隶起义和内战解放黑人的吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国奴隶制的权利(The Right of American Slavery)
第3/3页

[wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][kɒst][ɪn] [blʌd] [ænd; ənd] ['treʒə(r)] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs] ?
What would be the cost in blood and treasure to effect this ?
什么 会 是 这 成本 在 血 和 宝藏 到 影响 这 ?

要实现这个目标，需要付出多少鲜血和财富的代价?

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒbəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['efət] [æt; ət][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] ,
and the probable result of such an effort at emancipation ,
和 这 可能 结果 的 这样的 一个 努力 在 解放 ,

以及这种解放努力可能带来的结果,

[ɒn][ðə; ði] ['friːdəm] [ænd; ənd][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ?
on the freedom and civilization of the world ?
在 这 自由 和 文明 的 这 世界 ?

为了世界的自由和文明?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[waɪ] ['ɪŋɡlənd] [ə'bɒlɪʃt] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] , — [hɜː(r); hə(r)] [dred] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɡreɪtnəs] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] .
WHY ENGLAND ABOLISHED THE SLAVE TRADE , — HER DREAD OF OUR GREATNESS AND POWER .
为什么 英格兰 废除 这 奴隶 贸易 , — 她 恐惧 的 我们的 伟大 和 力量 .

英国废除奴隶贸易的原因——她惧怕我们的伟大和力量。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [wɒz; wəz] [ə'bɒlɪʃt] [baɪ] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd]['tɔːri] ['ɪnfluəns] ,
The truth is , the slave trade was abolished by British and Tory influence ,
这 真相 是 , 这 奴隶 贸易 曾是 废除 经过 英国 和 保守党 影响 ,

事实是，奴隶贸易是在英国和托利党的影响下被废除的。

[æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃn] , [wen] ['sleɪvəri] , [æz; əz][æn; ən]['ædʒʌŋkt] [ɒv; əv][kə'ləʊniəl] ['væsəlɪdʒ] ,
at about the time of the American Revolution , when slavery , as an adjunct of colonial vassalage ,
在 关于 这 时间 的 这 美国人 革命 , 什么时候 奴隶制 , 作为 一个 附件 的 殖民 附庸关系 ,

大约在美国革命时期，奴隶制作为殖民地附庸关系的附属品,

[kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [səb'sɜːv] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['kɒmɜːs] .
could no longer subserve the interests of British commerce .
可以 不 更长 子服务 这 兴趣 的 英国 商业 .

已无法再服务于英国商业利益。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðeə(r)][fɜːst] [sək'ses] [ɪn] [ˌsɜːkəm'ventɪŋ] [ˌjuː 'es] .
This was their first success in circumventing us .
这 曾是 他们的 第一的 成功 在 规避 我们 .

这是他们第一次成功绕过我们。

[hɜː(r); hə(r)] [kəm'plɪsəti] [ɪn][ðə; ði] ['kuːli] [treɪd] [ɪz][æn; ən] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðɪs] .
Her complicity in the Cooley trade is an evidence of this .
她 共谋 在 这 库利 贸易 是 一个 证据 的 这 .

她参与库利交易就是明证。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['mɒrəli] [dæm] [hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [mə'nɑːkɪkl] [ɪn'triːg] , [ɪn]
She is willing to morally damn herself for purposes of monarchical intrigue , in
她 是 愿意的 到 道德上 该死 她自己 为了 目的 的 君主制 阴谋 ， 在
['ɔːdə(r)][tuː; tə] [sə'plɑːnt] [ˌjuː 'es] .
order to supplant us .
命令 到 取代 我们 .

为了参与君主阴谋，她甘愿在道德上自取灭亡，以取代我们。

['aʊə(r)]['ægrɪkʌltʃə(r)][ænd; ənd] ['kɒmɜːs] , [ænd; ənd]['ræpɪdli] [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] [welθ] [ænd; ənd]['paʊə(r)] ,
Our agriculture and commerce , and rapidly accumulating wealth and power ,
我们的 农业 和 商业 ， 和 快速 累积 财富 和 力量 ，
[ænd; ənd] [rɪ'pʌblɪkən] ['glɔːri] ,
and republican glory ,
和 共和党人 荣耀 ，

我们的农业和商业，以及迅速积累的财富和权力，还有共和国的荣耀，

[ɑː(r); ə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
are too much for her .
是 也 很多 为了 她 .

对她来说负担太重了。

['aʊə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [sək'ses] [ɪn] ['friːdəm] [tempt] [ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪn'laɪt(ə)nd]
Our example of success in freedom tempts the loyalty of the most enlightened
我们的 例子 的 成功 在 自由 诱惑 这 忠诚 的 这 最多 开明
['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kraʊn] .
subjects of the British crown .
主题 的 这 英国 王冠 .

我们在自由中取得的成功，足以诱惑英国王室最开明的臣民的忠诚。

[ðə; ði] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['friːdəm] [bɪ'gaɪl] [ðə; ði]['ɑːd(ə)nt][ænd; ənd]['nəʊb(ə)l][ˌæspəɹ'eɪʃənz][ɒv; əv][ðə; ði]
The fascinations of freedom beguile the ardent and noble aspirations of the
这 魅力 的 自由 欺骗 这 热心 和 高贵 抱负 的 这
['ɪŋglɪʃ] [dɪ'mɒkrəsi] ,
English democracy ,
英语 民主 ，

自由的魅力迷惑了英国民主制度中那些热忱而高尚的理想。

[ænd; ənd] [brɪ'tæniə] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['æntɪkweɪtɪd][ænd; ənd] ['rɪŋkld] ['vɪzɪdʒ] ,
and Britannia , with her antiquated and wrinkled visage ,
和 不列颠尼亚 ， 和 她 过时的 和 皱 面容 ，

还有不列颠尼亚，她那古老而布满皱纹的面容，

[ʃriŋk] [ə'bæʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði][mə'dʒestɪk]['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['friːdəmz] [ɪ'mɔːt(ə)l] [ænd; ənd]
shrinks abashed from the majestic presence of Freedom's immortal and
收缩 羞愧 从 这 雄伟 在场 的 自由的 不朽 和
['feɪdlɪs] [bluːm] !
fadeless bloom !
无色 盛开 !

在自由不朽不凋零的雄伟气势面前，它羞愧地退缩了！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truː] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['brɪtɪʃ] ['niːgrəʊ] [fɪ'lænθrəpi] ,
This is the true cause of the present British Negro philanthropy ,
这 是 这 真的 原因 的 这 展示 英国 黑人 慈善事业 ，

这才是当今英国黑人慈善事业的真正原因。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'sjuːmd] ['mɒrəl] ['tɜːpɪtjuːd] [ɪn] ['elɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] ['hiːðn]
and the occasion of her assumed moral turpitude in elevating the heathen
和 这 场合 的 她 假定 道德 腐败 在 提升 这 异教徒
[bɑː'beəriən][ɒv; əv]['æfrɪkə][tuː; tə][ðə; ði]['praɪməri] [pleɪn] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
barbarian of Africa to the primary plane of civilization ,
野蛮人 的 非洲 到 这 基本的 飞机 的 文明 ，

以及她将非洲的异教野蛮人提升到文明的初级水平这一被认为是道德败坏的事件，

[tuː; tə][ðə; ði] [prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] [lɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmiːliəˈreiʃən] [ɒv; əv][ɪts][ˈmɒrəl] , [pəˈlɪtɪk(ə)l] ,
to the protection of its laws , and the meliorations of its moral , political ,
到 这 保护 的 它是 法律 , 和 这 改进 的 它是 道德 , 政治的 ,
[ˈsəʊʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] .
social , and religious institutions .
社会的 , 和 宗教 机构 .

保护其法律，并改善其道德、政治、社会和宗教制度。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈmɒnəki] [wɒz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈəʊdiəs] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
It is because monarchy was beginning to be odious in the eyes of the
它 是 因为 君主制 曾是 开始 到 是 令人厌恶的 在 这 眼睛 的 这
[ˌjʊərəˈpiːən] [dɪˈmɒkrəsi] ,
European democracy ,
欧洲的 民主 ,

这是因为君主制在欧洲民主国家眼中开始变得令人憎恶。

[wen] [ˈkɔntræstid] [wɪð] [ˈaʊə(r)][æn,tæɡəˈnistik,-kəl] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
when contrasted with our antagonistical system of the divine right of the
什么时候 对比 和 我们的 对抗性的 系统 的 这 神圣的 正确的 的 这
[ˈpiːp(ə)l] .
people .
人们 .

与我们对抗性的"人民君权神授"制度形成鲜明对比。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɜː(r); hə(r)][ˈpɒləsi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈpɜːpəs] [tuː; tə][ˈrendə(r)][ˈaʊə(r)][ˌɪnstɪˈtjuːʃənz][ʌnˈsteɪb(ə)l]
It is her policy and her purpose to render our institutions unstable
它 是 她 政策 和 她 目的 到 使成为 我们的 机构 不稳定
[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [səˈbɔːn] [ænd; ənd][ˈviːn(ə)l] [pres] ,
by means of a suborned and venal press ,
经过 方法 的 一个 收买 和 静脉 按 ,

她的政策和目的是通过收买和腐败的媒体来破坏我们的制度稳定。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [ˈmɜːsənəri] , [ˈhaɪəlɪŋ] , [pəˈlɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [məˈnɑːkɪkl]
and a band of mercenary , hireling , political and religious monarchical
和 一个 乐队 的 雇佣兵 , 雇工 , 政治的 和 宗教 君主制
[kənˈspɪərətəz] , [ˈpærəˌsaɪt] [ænd; ənd] [ˈtreitə] .
conspirators , parasites and traitors .
阴谋者 , 寄生虫 和 叛徒 .

还有一群雇佣兵、政治和宗教君主阴谋家、寄生虫和叛徒。

[ðiːz] [hɜː(r); hə(r)][ɡəʊld][kæn; kən] [ˈfɜːnɪʃ] .
These her gold can furnish .
这些 她 金子 能 提供 .

这些都是她可以用黄金提供的。

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ˈhævɪŋ] [rɪˈpiːtɪdli] [feɪld] [tuː; tə][ˈsʌbdʒugeɪt][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [dɪˈmɒkrəsi] , [ʃiː; ʃi]
Her arms having repeatedly failed to subjugate the American democracy , she
她 武器 拥有 反复 失败的 到 征服 这 美国人 民主 , 她
[naʊ] [hæz; həz] [rɪˈkɔːs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][dɪˈpləʊməsi] ,
now has recourse to her diplomacy ,
现在 有 追索权 到 她 外交 ,

她的武力屡次未能征服美国民主，现在她只能诉诸外交手段。

[hɜː(r); hə(r)][inˈtriːɡ, ˈin-] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ɡəʊld] .
her intrigues , and her gold .
她 阴谋 , 和 她 金子 .

她的阴谋诡计，以及她的黄金。

[ˈtwenti] [mˈɪliənz] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [ɪkˈspendɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [ˈtwenti] [jˈiəz] ,
Twenty millions of money expended in this way in the last twenty years ,
二十 百万 的 钱 已支出 在 这 方式 在 这 最后的 二十 年 ,

过去二十年里，以这种方式花费了两千万。

[hæz; həz][hæd; həd][ɪts] [ɪ'fekt] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['emisəri] , [ænd; ənd] ['haɪəlɪŋ] ['presɪz]
has had its effect , and to her emissaries , and hireling presses
有 有 它是 影响 ， 和 到 她 使者 ， 和 雇工 出版社
[ænd; ənd] ['skrɪblə(r)] ,
and scribblers ,
和 涂鸦者 ，

这已经产生了影响，对她的使者、雇佣的印刷商和抄写员来说，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dæstədli] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['treitə] , [huː] [wʊd] ['bɑːtə(r)]
we are indebted for a dastardly generation of traitors , who would barter
我们 是 负债累累 为了 一个 卑鄙的 一代 的 叛徒 ， WHO 会 物物交换

我们应该感谢那一代卑鄙的叛徒，他们会以物易物。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

[ðə; ði] ['libətiz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'plɔːz] [ɒv; əv]['fækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]
the liberties of their country for the applause of faction , and the
这 自由 的 他们的 国家 为了 这 掌声 的 派 ， 和 这
[kəm'pleɪs(ə)nsi][ɒv; əv] [kɪŋz] .
complacency of kings .
自满 的 国王 .

他们为了党派的掌声和君主的自满，牺牲了国家的自由。

['ɪŋgləndz] [self] - [ɪm'pəʊzd] ['əʊdiəm] .
ENGLAND'S SELF - IMPOSED ODIUM .
英格兰的 自己 - 强加 钠 .

英国自取其辱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [əb'sɜːdəti] , [neɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ækt][ɒv; əv] [ɪ'griːdʒiəs] [hɪ'pɒkrəsi] ,
It is a monstrous absurdity , nay it is an act of egregious hypocrisy ,
它 是 一个 滔天 荒谬 ， 不 它 是 一个 行为 的 极其恶劣 虚伪 ，

这简直是荒谬至极，不，这是极其虚伪的行为。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] [naʊ] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [æn; ən][ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l] [gɪlt] ,
for England now to assume for herself an hypothetical guilt ,
为了 英格兰 现在 到 认为 为了 她自己 一个 假想 有罪 ，

现在让英格兰自行承担假设的罪责吧。

— ['ɑːftə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['æfrɪkən][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'merɪkən] ['kɒləniz] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv]
— after bringing the African to her American Colonies for purposes of
— 后 带来 这 非洲 到 她 美国人 殖民地 为了 目的 的
[geɪn] ,
gain ,
获得 ，

——在将非洲人带到她的美洲殖民地以获取利益之后，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['eksəsaɪzɪŋ] [æn; ən][ɪn'tɒlərəb(ə)l] ['tɪrəni] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] [ɪn] [ðəʊz] ['kɒləniz]
and after exercising an intolerable tyranny over the white race in those colonies
和 后 锻炼 一个 无法容忍 暴政 超过 这 白色的 种族 在 那些 殖民地
,
,
，

在对这些殖民地的白人种族实行了令人无法容忍的暴政之后，

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ɪnˈvəʊkɪŋ] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtɒməhɔːk] [ænd; ənd] [ˈskælpɪŋ] [naɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]

and even invoking the aid of the tomahawk and scalping knife of the

和 甚至 调用 这 援助 的 这 钺 和 短线交易 刀 的 这

[əˈmerɪkən] [ˈsævɪdʒ] [ɪn][ðeə(r)] [əˈtemptɪd] [ˌsʌbdʒuˈɡeɪʃn] ,

American savage in their attempted subjugation ,

美国人 野蛮的 在 他们的 尝试过 征服 ,

他们甚至援引美国野蛮人的战斧和剥头皮刀来试图征服他们。

— [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [naʊ] , [wen] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [dɪˈpləʊməsi] [hæv; həv] [rɪˈpiːtɪdli]

— for the purpose now , when her arms and diplomacy have repeatedly

— 为了 这 目的 现在 , 什么时候 她 武器 和 外交 有 反复

[feɪld] ,

failed ,

失败的 ,

——就目前而言，在她的武力和外交手段屡次失败之后，

[ɒv; əv] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [ˌəʊvəˈθrəʊ] [ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪk] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ˈrɪz(ə)n] , [ɪn]

of seeking to overthrow the freedom of a Republic , which has risen , in

的 寻求 到 推翻 这 自由 的 一个 共和国 , 哪个 有 升起 , 在

[dɪˈspaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

despite of her ,

尽管 的 她 ,

试图推翻一个共和国的自由，而这个共和国是在她反对的情况下崛起的。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [kəˈlɒs(ə)l] [prəˈpɔːʃ(ə)nz] , [æz; əz] , [ɪn][ɪts] [ˈveri] [ɪɡˈzɪstəns] , [tuː; tə] [ˈmenəs] [ðə; ði] [kəmˈbaɪnd]

to such colossal proportions , as , in its very existence , to menace the combined

到 这样的 庞大 比例 , 作为 , 在 它是 非常 存在 , 到 威胁 这 合并

[ˈmɒnəkiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

monarchies of the world .

君主制 的 这 世界 .

其规模之大，甚至其存在本身就足以威胁到世界各国君主制的总和。

[bʌt; bət][wiː; wi][həʊld] [ðiːz] [fɔːr] , - , - [ɒv; əv][bɑːrˈberiənz][ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]

But we hold these 4 , 000 , 000 of barbarians subject to the laws of

但 我们 抓住 这些 4 , - , - 的 野蛮人 主题 到 这 法律 的

[ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] ;

civilization ;

文明 ;

但是，我们却让这 400 万野蛮人遵守文明的法律；

[ænd; ənd] [let] [ˈɪŋɡlənd] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [wiː; wi] , [ˈiːv(ə)n] [naʊ] ,

and let England remember that we , even now ,

和 让 英格兰 记住 那 我们 , 甚至 现在 ,

让英格兰记住，即使到了现在，我们

[hæv; həv][ðə; ði][ˌmæɡnəˈnɪməti][tuː; tə] [rɪˈliːv] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][self] - [ɪmˈpəʊzd][ˈəʊdiəm]

have the magnanimity to relieve her from the self - imposed odium

有 这 海量 到 缓解 她 从 这 自己 - 强加 钠

[ɒv; əv][ˈduːɪŋ] [raɪt] !

of doing right !

的 正在做 正确的 !

请宽宏大量地解除她因行善而背负的自我谴责！

[wiː; wi] [naʊ] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmɒnəkɪst] , [dɪˈdʒenəreɪt] [sʌnz] [ɒv; əv] [ɪˈlʌstriəs] [saɪərz] ,

We now tell her monarchists , degenerate sons of illustrious sires ,

我们 现在 告诉 她 君主主义者 , 退化 儿子们 的 杰出 种公牛 ,

我们现在告诉她，那些君主主义者，那些出身显赫的堕落之子，

[ðæt] [ɪn][ðeə(r)][ˈmærɪtaɪm] [ˈdekədəns] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈɔːlsəʊ] [ˈmɒrəli] [ˈretrəugreid] ,

that in their maritime decadence they have also morally retrograded ,

那 在 他们的 海上 颓废 他们 有 还 道德上 逆行 ,

他们不仅在航海方面走向颓废，而且在道德上也出现了倒退。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [naʊ] [siːk] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ðiːz] ['æfrɪkənz] [tuː; tə] ['bɑːbərɪzəm] !
for they now seek to restore these Africans to barbarism !
为了 他们 现在 寻找 到 恢复 这些 非洲人 到 野蛮 !

因为他们现在企图让这些非洲人恢复到野蛮状态！

['sleɪvəri] [ɪz] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
SLAVERY IS AN INCIDENT OF CIVILIZATION .
奴隶制 是 一个 事件 的 文明 .

奴隶制是文明进程中的一个环节。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biː; bi] [kleɪmd] , ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [sə'fɪstɪk(ə)l] ['sʌbtəfjuːdʒ] ,
Let it not be claimed , even as a sophistical subterfuge ,
让 它 不是 是 声称 , 甚至 作为 一个 诡辩的 托词 ,

即使以诡辩的借口，也不要声称拥有它。

[ðæt] [ðə; ði] ['məʊtɪv] [wɪtʃ] [brɔːt] [ðə; ði] ['æfrɪkən] [hɪə(r)] [wɒz; wəz] ['mɜːsənəri] , [ænd; ənd] [ðæt] , ['ðeəfɔː(r)] ,
that the motive which brought the African here was mercenary , and that , therefore ,
那 这 动机 哪个 带来 这 非洲 这里 曾是 雇佣兵 , 和 那 , 所以 ,

非洲人来到这里是出于雇佣兵的动机，因此，

[hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] .
his coming here was not justifiable .
他的 未来 这里 曾是 不是 合理的 .

他来这里是没有正当理由的。

['kɒmɜːs] [ɪz] [ðə; ði] ['hændmeɪd] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [raɪt] ,
Commerce is the handmaid of civilization , and if his coming was only incidentally right ,
商业 是 这 使女 的 文明 , 和 如果 他的 未来 曾是 仅有的 顺便 正确的 ,

商业是文明的婢女，即便他的到来只是偶然地恰逢其时，

[jet] [ðæt] ['ɪnsɪdənt] [bɪ'lɒŋz] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'miːnəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɒrəl] [kəʊd] ,
yet that incident belongs to civilization , which is amenable to the moral code ,
然而 那 事件 属于 到 文明 , 哪个 是 易于相处 到 这 道德 代码 ,

然而，那件事属于文明的范畴，而文明是符合道德规范的。

[ænd; ənd] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [kə'mend] , [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [mɔː(r)] [mə'tʃʊəd] ['blesɪŋz] .
and is also to be commended , with all its incidental , as well as more matured blessings .
和 是 还 到 是 赞扬 , 和 全部 它是 偶然的 , 作为 出色地 作为 更多的 成熟的 祝福 .

而且，它还具有所有附带的、以及更成熟的益处，值得称赞。

[ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ['reskjuːd] [ðiːz] [fɔːr] , - , - [ɒv; əv] [bɑːr'beriənz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['deindʒəz] ,
The institutions of civilization rescued these 4 , 000 , 000 of barbarians from the dangers ,
这 机构 的 文明 获救 这些 4 , - , - 的 野蛮人 从 这 危险 ,

文明的制度将这400万野蛮人从危险中拯救了出来。

[ˌdegrəˈdeɪʃn] , [ænd; ənd] [ˈmɪzəriz] [ɒv; əv][ˈbɑːbərɪzəm] , [ænd; ənd][baɪ] [ˈkɔːzɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]
degradation , and miseries of barbarism , and by causing them to
降解 , 和 苦难 的 野蛮 , 和 经过 导致 他们 到
[səbˈsɜːv] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] , [kəmˈpeld] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] [raɪt] .
subserve civilization , compelled them to do right .
子服务 文明 , 被迫 他们 到 做 正确的 .

通过让他们遭受野蛮的羞辱和苦难，并使他们臣服于文明，迫使他们行善。

[ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [əˈmerɪkən] [fɔːls] [fiˈlænθrəpist] , [məˈnɑːkɪkl] [ˈemisəri] ,
The English and American false philanthropists , monarchical emissaries ,
这 英语 和 美国人 错误的 慈善家 , 君主制 使者 ,

英美两国的虚假慈善家、君主使者

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

[ɪˌkliːziˈæstɪkl] [ˈpærəˌsaɪt] , [ænd; ənd][ˈsuːdəʊ; ˈsjuːdəʊ] - [rɪˈpʌblɪkən] [ˈtreitə] [naʊ] [dɪˈmɑːnd] [ðæt] [ðiːz]
ecclesiastical parasites , and pseudo - republican traitors now demand that these
教会的 寄生虫 , 和 伪 - 共和党人 叛徒 现在 要求 那 这些
[ˈæfrɪkənz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪˈstɔːd] [tuː; tə][ˈbɑːbərɪzəm] ,
Africans shall be restored to barbarism ,
非洲人 将 是 恢复 到 野蛮 ,

教会寄生虫和伪共和叛徒现在要求将这些非洲人恢复到野蛮状态。

[nɒt][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈpræktɪkəbl] [ɔː(r)][ˈpɒsəb(ə)l] , [ɔː(r)] [raɪt] ,
not because it is practicable or possible , or right ,
不是 因为 它 是 切实可行的 或者 可能的 , 或者 正确的 ,

并非因为这样做切实可行、可能或正确，

[bʌt; bət][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði][ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] [ɪnˈvɒlvz] [ðə; ði] [iˈkwɒləti] [ɒv; əv] [ðiːz] [steɪts] ,
but because the proposition involves the equality of these States ,
但 因为 这 主张 涉及 这 平等 的 这些 各州 ,

但由于该命题涉及这些州的平等，

[ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈjuːniən] .
and consequently the existence of the American Union .
和 最后 这 存在 的 这 美国人 联盟 .

因此，美利坚合众国得以存在。

[ðə; ði] [səkˈses] [ɒv; əv] [ðiːz] [kənˈspɪərətəz] [dɪˈpendz] [əˈpɒn][æn; ən] [ˈædɪkwət] [njuːˈmerɪk(ə)l] [prəˈpɔːʃ(ə)n]
The success of these conspirators depends upon an adequate numerical proportion
这 成功 的 这些 阴谋者 取决于 之上 一个 足够的 数值 部分
[ɒv; əv] [neiv] [ænd; ənd] [ˌmɒnəˈmeɪnɪæk] ,
of knaves and monomaniacs ,
的 无赖 和 单恋者 ,

这些阴谋者的成功取决于足够数量的无赖和偏执狂。

[ðə; ði] [wel] - [əˈdʒʌstɪd] [ˈmekənɪzəm] [ɒv; əv] [ˈmɒnəki] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌəʊvəˈθrəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪˈpʌblɪk]
the well - adjusted mechanism of monarchy for the overthrow of this Republic
这 出色地 - 调整 机制 的 君主制 为了 这 推翻 的 这 共和国
.
:
.

君主制推翻这个共和国的机制运转良好。

[ðeə(r)] [sək'ses] [wʊd] [fər'evə(r)]['set(ə)l][ðə; ði] [lɒŋ] [muːt] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv]
Their success would forever settle the long mooted question of the capacity of
他们的 成功 会 永远 定居 这 长的 讨论 问题 的 这 容量 的

['æŋgləʊ] - ['sæksn] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)][self] ['gʌvənmənt] .
Anglo - Saxon race for self government .
盎格鲁 - 撒克逊 种族 为了 自己 政府 .

他们的成功将永远解决长期以来关于盎格鲁-撒克逊民族是否具备自治能力的争论。

[hens] [ðə; ði] ['lævɪʃ] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [gəʊld][tuː; tə] [sə'bɔːn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [pres] ,
Hence the lavish employment of British gold to suborn the American press ,
因此 这 奢华的 就业 的 英国 金子 到 受奴役 这 美国人 按 ,

因此，英国政府不惜重金贿赂美国媒体。

[ænd; ənd] [sɪ'djuːs] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [maɪnd][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪf] [pɹ'iːsɛpts] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ,
and seduce the American mind from the safe precepts of Washington ,
和 勾引 这 美国人 头脑 从 这 安全的 戒律 的 华盛顿 ,

[huːz] [neɪm] [ɪz] ,
whose name is ,
谁 姓名 是 ,

并诱使美国人背离华盛顿的安全准则，而华盛顿的名字是……

[ænd; ənd]['evə(r)][hæz; həz] [biːn] , [ə; eɪ]['terə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɒlɪgɑːki] .
and ever has been , a terror to the British oligarchy .
和 曾经 有 到过 , 一个 恐怖 到 这 英国 寡头政治 .

而且一直以来，它都是英国寡头政治的噩梦。

[sə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
SOLUTION OF THE SUBJECT .
解决方案 的 这 主题 .

该主题的解决方案。

[ðə; ði]['əʊnli][traɪ'bjuːnl][æt; ət] [wɪtʃ] [tuː; tə][traɪ]['hjuːmən]['ækʃ(ə)nz] , [ɪz][ðə; ði][traɪ'bjuːnl][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] .
The only tribunal at which to try human actions , is the tribunal of justice .
这 仅有的 法庭 在 哪个 到 尝试 人类 行动 , 是 这 法庭 的 正义 .

审判人类行为的唯一法庭，是司法法庭。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [raɪt] [kæn; kən][stænd][ðə; ði][test] [ɒv; əv] [ðɪs] [traɪ'bjuːnl] ;
That which is right can stand the test of this tribunal ;
那 哪个 是 正确的 能 站立 这 测试 的 这 法庭 ;

正义之事经得起本法庭的检验；

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [rɒŋ] [wɪl] [ʃrɪŋk] [ɪn]['terə(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
that which is wrong will shrink in terror from it .
那 哪个 是 错误的 将要 收缩 在 恐怖 从 它 .

邪恶之物会因惧怕它而退缩。

[æt; ət] [ðɪs] [traɪ'bjuːnl] [ə'merɪkən] ['niːgrəʊ] ['sleɪvəri] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
At this tribunal American Negro slavery has nothing to fear , because it is
在 这 法庭 美国人 黑人 奴隶制 有 没有什么 到 害怕 , 因为 它 是

['faʊndɪd] [ɪn]['mɒrəl] [raɪt] .
founded in moral right .
创立 在 道德 正确的 .

在这个法庭上，美国黑奴制度没有什么可害怕的，因为它建立在道德正义之上。

[ɪts] ['ædvəkəsi] [ɪz][ðə; ði] ['ædvəkəsi] [ɒv; əv] [raɪt] , [ænd; ənd] [raɪt] [ə'ləʊn] ; [ən'les] , [fə'suːθ] ,
Its advocacy is the advocacy of right , and right alone ; unless , forsooth ,
它是 倡导 是 这 倡导 的 正确的 , 和 正确的 独自的 ; 除非 , 真的 ,

它所倡导的就是正义，而且仅仅是正义；除非，真的，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [kən'faʊnd] [raɪt] [wɪð] [rɒŋ] , [ænd; ənd][dɪ'kleə(r)]['bɑːbərɪzəm]['iːkwəl] [wɪð]
we are to confound right with wrong , and declare barbarism equal with
我们 是 到 混杂 正确的 和 错误的 , 和 宣布 野蛮 平等的 和
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
civilization .
文明 .

我们要混淆是非对错，宣称野蛮与文明等同。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['aʊə(r)]['ɑːgjumənt][ɪz] [beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] [ðæt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɪz][wʌn] [θɪŋ] ,
Of course , our argument is based upon the hypothesis that civilization is one thing ,
的 课程 , 我们的 争论 是 基于 之上 这 假设 那 文明 是 一 事物 ,
[ænd; ənd]['bɑːbərɪzəm][ə'nʌðə(r)] .
and barbarism another .
和 野蛮 其他 .

当然，我们的论点是基于这样的假设：文明是一回事，野蛮是另一回事。

[tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] ['mentəli] [ænd; ənd] ['mɒrəli] [əb'tjuːs] [æz; əz][nɒt] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)]
To the mind which is so mentally and morally obtuse as not to discover
到 这 头脑 哪个 是 所以 精神上 和 道德上 钝 作为 不是 到 发现
[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
the difference between these two conditions ,
这 不同之处 之间 这些 二 状况 ,

对于那些心智和道德如此迟钝，以至于无法发现这两种情况之间区别的人来说，

[ðɪs] [ə'piːl] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][veɪn] .
this appeal must be in vain .
这 上诉 必须 是 在 徒劳 .

这次上诉注定徒劳无功。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] - ['maɪndɪd][mæn] , [huː] [ɪz]['əʊpən][tuː; tə] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv] [truːθ] ,
But to the right - minded man , who is open to conviction of truth ,
但 到 这 正确的 - 有思想 男人 , WHO 是 打开 到 定罪 的 真相 ,

但对于一个思想正直、愿意接受真理的人来说，

[huː] [hæz; həz][ðə; ði]['ment(ə)l] ['friːdəm] [tuː; tə][ækt][ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
who has the mental freedom to act and think independent of his
WHO 有 这 精神的 自由 到 行为 和 思考 独立的 的 他的
[,priːpə'zeʃən, -'se-][ænd; ənd]['predʒədɪsɪz] ,
prepossessions and prejudices ,
预感 和 偏见 ,

拥有独立于自身成见和偏见之外的思想自由，能够独立行动和思考的人。

[huː] [ɪz] ['gaɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɪntəlekt] , [ænd; ənd]['riːz(ə)n] , [ænd; ənd][nɒt][baɪ] ['pæʃ(ə)n] [nɔː(r)]['predʒədɪs] ,
who is guided by his intellect , and reason , and not by passion nor prejudice ,
WHO 是 引导 经过 他的 智力 , 和 原因 , 和 不是 经过 热情 也不 偏见 ,

他以理智和理性为指导，而不是受激情和偏见的驱使。

[ðɪs] [sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sleɪvəri] ['kwestʃən] , [ðəʊ] [njuː] , [mʌst; məst][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi]
this solution of the slavery question , though new , must and will be
这 解决方案 的 这 奴隶制 问题 , 尽管 新的 , 必须 和 将要 是
[ˌsætɪs'fæktəri] ,
satisfactory ,
令人满意的 ,

虽然这种解决奴隶制问题的方案是新的，但它必然会令人满意。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['lɒdʒɪk(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['traɪəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [æt; ət][ðə; ði]
because it is the logical result of a trial of the question at the
因为 它 是 这 逻辑 结果 的 一个 审判 的 这 问题 在 这
[traɪ'bjuːnl][ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd][ɒv; əv] [raɪts] ,
tribunal of justice and of rights ,
法庭 的 正义 和 的 权利 ,

因为这是司法和权利法庭对该问题进行审判的合乎逻辑的结果。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sleɪvəri] ['reskjuːz] [ðə; ði] ['æfrɪkən] [frɒm; frəm] [rɒŋ] , [ænd; ənd] ['sʌbdʒɪkts] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]
because slavery rescues the African from wrong , and subjects him to the
因为 奴隶制 救援 这 非洲 从 错误的 , 和 主题 他 到 这
[ruːl] [ɒv; əv] [raɪt] ;
rule of right ;
规则 的 正确的 ;

因为奴隶制使非洲人摆脱了不公，并使他们服从正义的统治；

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] ['reskjuːz] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɔŋ, rɔːŋ] [ænd; ənd] ['mɪzəriz] [ɒv; əv] ['bɑːbərɪzəm] ,
because it rescues him from the wrongs and miseries of barbarism ,
因为 它 救援 他 从 这 错误 和 苦难 的 野蛮 ,

因为它使他摆脱了野蛮行径带来的罪恶和苦难。

[ænd; ənd] ['reɪzɪz] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['praɪməri] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [prə'gresɪv] [ænd; ənd] [i'nəublɪŋ]
and raises him to the primary elevation of a progressive and ennobling
和 提高 他 到 这 基本的 海拔 的 一个 进步 和 升华
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
civilization .
文明 .

并将他提升到进步和高尚文明的首要地位。

[i'kwɒləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd] ['sɪtəznz] .
EQUALITY OF THE STATES AND CITIZENS .
平等 的 这 各州 和 公民 .

各州与公民平等。

[ðə; ði] [i'kwɒləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [steɪts] [wɪtʃ] [kəm'pəʊz] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] , [ænd; ənd]
The equality of the sovereign States which compose the American Republic , and
这 平等 的 这 主权 各州 哪个 撰写 这 美国人 共和国 , 和
[ðə; ði] [i'kwɒləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪtəznz] ,
the equality of the citizens ,
这 平等 的 这 公民 ,

组成美利坚共和国的各个主权州的平等，以及公民的平等，

[bəuθ] [ɪn] [ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['teritəriz] ,
both in the States and the Territories ,
两个都 在 这 各州 和 这 领土 ,

无论是在各州还是各领地，

['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [truː] [ænd; ənd] ['əʊnli] [bɒnd] [ɒv; əv] ['juːniən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] .
constitute the true and only bond of union for the American people .
构成 这 真的 和 仅有的 纽带 的 联盟 为了 这 美国人 人们 .

构成美国人民真正且唯一的团结纽带。

[ðɪs] [i'kwɒləti] [ɪz] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [stəʊn] [ə'pɒn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [həʊl] ['səʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l]
This equality is the foundation stone upon which our whole social and political
这 平等 是 这 基础 石头 之上 哪个 我们的 所有的 社会的 和 政治的
['suːpəstrʌktʃə(r)] [rests] .
superstructure rests .
上层建筑 休息 .

这种平等是我们整个社会和政治上层建筑赖以存在的基石。

[tuː; tə][kɔːl] [ðɪs] [ɪn] ['kwestʃən] [ɪz][tuː; tə] ['menəs] [ðə; ði] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] [wɪtʃ] [ɪz]
To call this in question is to menace the very existence of the Union which is
到 称呼 这 在 问题 是 到 威胁 这 非常 存在 的 这 联盟 哪个 是
['faʊndɪd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
founded upon it .
创立 之上 它 .

质疑这一点，就是威胁建立在它基础上的联盟的存亡。

[ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] , [ɪk'stendɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['teritəriz] , [weə(r)] [nəʊ]['ʌðə(r)]
The sovereignty of the Union , extending over the Territories , where no other
这 主权 的 这 联盟 , 扩展 超过 这 领土 , 在哪里 不 其他
['sɒvrənti] [ɪg'zɪsts] ,
sovereignty exists ,
主权 存在 ,

联邦的主权延伸至其他任何主权都不存在的领土，

[ɪz][ðə; ði] ['pænəpli] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['teritəriz] .
is the panoply of protection to all the inhabitants of the Territories .
是 这 全套装备 的 保护 到 全部 这 居民 的 这 领土 .

这是对领土内所有居民的全面保护。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['iːkwəl] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] [ænd; ənd] ['prɒpəti] .
There they are all equal in person and property .
那里 他们 是 全部 平等的 在 人 和 财产 .

在那里，他们在人身和财产方面都是平等的。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['sɒvrɪn] , [bʌt; bət]['sʌbdʒɪkts]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv][ðə; ði]
There they are not sovereign , but subjects under the sovereignty of the
那里 他们 是 不是 主权 , 但 主题 在下面 这 主权 的 这
[ju'naɪtɪd] [kən'fedərəsi] [ɒv; əv] [steɪts] ,
united confederacy of States ,
团结的 邦联 的 各州 ,

在那里，他们不是主权者，而是联合邦联主权下的臣民。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [nəʊ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [suːˌpɪəri'ɒrəti] [ænd; ənd] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['teritəriz] , ['naɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
which have no individual superiority and right in the Territories , neither for
哪个 有 不 个人 优势 和 正确的 在 这 领土 , 两者都不 为了
[ðəm'selvz] , [nɔː(r)] [ðeə(r)] ['sɪtəznz] .
themselves , nor their citizens .
他们自己 , 也不 他们的 公民 .

它们在领土内没有个人优越性和权利，无论是对它们自身还是对它们的公民。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['teritəriz] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ə; eɪ] ['sɒvrənti] [ˌðeər'ɪn] ,
For the inhabitants of such Territories to assume a sovereignty therein ,
为了 这 居民 的 这样的 领土 到 认为 一个 主权 其中 ,

为了让这些领土上的居民能够取得主权，

[nɒt] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] , [nɒt] [ɪn] [kən'fɔːməti] [tuː; tə]
not in accordance with the Constitution of the United States , not in conformity to
不是 在 根据 和 这 宪法 的 这 团结的 各州 , 不是 在 一致性 到
[lɔː] ,
law ,
法律 ,

不符合美国宪法，不符合法律，

[ænd; ənd] [ɪn] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [i'kwɒləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] [ðeə(r)]
and in violation of the equality of the people of the States there
和 在 违反 的 这 平等 的 这 人们 的 这 各州 那里
['kɔŋgri,geit] , [ɪz] [ˌjuːzɜː'peɪʃn] .
congregated , is usurpation .
聚集 , 是 篡位 .

并且，这违反了聚集在那里的各州人民的平等权利，就是篡夺。

[nɔː(r)][kæn; kən][ðə; ði] [dɪ'mɒkrəsi] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] ,
Nor can the democracy of numbers ,
也不 能 这 民主 的 数字 ,

数字民主也无法做到这一点。

[nɔː(r)][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [ɪn'hæbətənt] ['kɔŋgri,geit] [ɪn] [sʌtʃ] ['teritəriz] [biː; bi]
nor the will of the majority of inhabitants congregated in such Territories be
也不 这 将要 的 这 多数 的 居民 聚集 在 这样的 领土 是
[ɪnv'əʊkt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [steɪts] ['kɔŋgri,geit] [ɪn]
invoked to decide the rights of the people of the several States congregated in
调用 到 决定 这 权利 的 这 人们 的 这 一些 各州 聚集 在
[sʌtʃ] ['teritəriz] ,
such Territories ,
这样的 领土 ,

也不得援引聚集在这些领土上的大多数居民的意愿来决定聚集在这些领土上的各州人民的权利。

['aɪðə(r)][æz; əz][tuː; tə] [p'ɜːsənz] [ɔː(r)] ['prɒpəti] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən]
either as to persons or property ; because the sovereignty of the Union
任何一个 作为 到 人 或者 财产 ; 因为 这 主权 的 这 联盟
[həʊldz] ,
holds ,
持有 ,

无论是人身还是财产；因为联邦主权依然有效，

[ʌn'tɪl] [ˌsjuːpə'siːdid] [baɪ][ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənəli] ['ɔːgənaɪzd] ,
until superseded by the sovereignty of a State constitutionally organized ,
直到 被取代 经过 这 主权 的 一个 状态 合宪地 组织 ,

直到被依法组织起来的国家的主权所取代为止。

[dɪ'raɪvɪŋ] [ɪts] ['sɒvrənti] [frɒm; frəm][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fɛdəreɪtɪd]
deriving its sovereignty from the supreme authority of the confederated
推导 它是 主权 从 这 最高 权威 的 这 邦联
[steɪts] ,
States ,
各州 ,

其主权来源于邦联各州的最高权威，

[baɪ] [huːz] [ə'sent] [ə'ləʊn][ðə; ði][praɪ'mɔːdiəl] ['sɒvrənti] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən][ɪz][səʊ][fɑː(r)] [ə'bændənd]
by whose assent alone the primordial sovereignty of the Union is so far abandoned
经过 谁 同意 独自的 这 原始的 主权 的 这 联盟 是 所以 远的 弃
[æz; əz][tuː; tə][əd'mɪt][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv] [steɪt] ['sɒvrənti] [ɪn] [sʌtʃ] ['teritəriz] .
as to admit the exercise of State sovereignty in such Territories .
作为 到 承认 这 锻炼 的 状态 主权 在 这样的 领土 .

只有通过他的同意，联邦的原始主权才会被放弃到如此程度，以至于允许在这些领土上行使国家主权。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][prə'praɪəti][nɔː(r)]['dʒʌstɪs][ɪn] [ə'laʊɪŋ] [æn; ən][ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l] ['sɒvrənti]
There would be no propriety nor justice in allowing an hypothetical sovereignty
那里 会 是 不 礼 也不 正义 在 允许 一个 假想 主权
[tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['kɔŋgri,geit] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['terətri] ,
to a few thousands of individuals congregated in a large Territory ,
到 一个 很少 数千 的 个人 聚集 在 一个 大的 领土 ,

允许几千名聚集在大片领土上的人拥有假想的主权，既不合情理，也不公正。

[nɒt][wʌn]
not one
不是 一

一个也没有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 44]
[页 -]

['fɪftiəθ] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɒkjupaɪd] ;
fiftieth part of which they occupied ;
第五十 部分 的 哪个 他们 占领 ;

他们占领了其中的五十分之一；

[ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [ruːl] [ɒv; əv] [ɪk'skluːʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɔː(r)] ['prɒpəti]
allowing them to establish a rule of exclusion of the persons or property
允许 他们 到 建立 一个 规则 的 排除 的 这 人 或者 财产

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ɪn] [ðə; ði]
of the people of a portion of the States coming to settle in the
的 这 人们 的 一个 部分 的 这 各州 未来 到 定居 在 这

['teritəriz] .
Territories .
领土 .

允许他们制定规则，禁止来自部分州的人员或财产迁入领地定居。

[sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [hæv; həv] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] , [nɔː(r)] [ðə; ði]
Such persons have neither the right to decide for the present , nor the
这样的 人 有 两者都不 这 正确的 到 决定 为了 这 展示 , 也不 这

['fjuːtʃə(r)] ;
future ;
未来 ;

这样的人既没有权利决定现在，也没有权利决定未来；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['sɒvrɪn] ,
because at present they are not sovereign ,
因为 在 展示 他们 是 不是 主权 ,

因为它们目前不具备主权，

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [ə; eɪ] [juː'zəːp] [ɔː'θɒrəti] ['əʊvə(r)]
and certainly they should not be allowed to exercise a usurped authority over
和 当然 他们 应该 不是 是 允许 到 锻炼 一个 篡夺 权威 超过

[ðə; ði] [m'ɪliənz] [huː] [ʃæl; ʃəl] ['ɒkjupaɪ] [ðəʊz] ['teritəriz] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
the millions who shall occupy those Territories in the future .
这 百万 WHO 将 占据 那些 领土 在 这 未来 .

当然，绝不应允许他们篡夺未来将居住在这些领土上的数百万人的权力。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɔːbɪd] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [fɔː'stɔːl] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] , [ɪn] [ɪts] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] ['bɑːbərɪzəm] ,
It is a morbid desire to forestall the future , in its judgment of barbarism ,
它 是 一个 病态的 欲望 到 垄断 这 未来 , 在 它是 判断 的 野蛮 ,

这是一种病态的欲望，想要预先阻止未来对野蛮行为的评判。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɪts] ['fɪtnəs] [tuː; tə] [səb'sɜːv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
and of its fitness to subserve civilization ,
和 的 它是 健康 到 子服务 文明 ,

以及它是否适合为文明服务，

[ðæt] [kriː'eɪts] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ˌænɪ'mɒsəti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sekʃənz]
that creates the present animosity between the citizens of the different sections
那 创建 这 展示 敌意 之间 这 公民 的 这 不同的 部分

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] ,
of the Union ,
的 这 联盟 ,

这正是造成目前联邦不同地区公民之间敌意的原因。

['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['teritəriz] .
going into the Territories .
去 进入 这 领土 .

进入领土。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl] [rɒŋ] .
This is all wrong .
这 是 全部 错误的 .

这完全不对。

[ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən][ɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
The sovereignty of the Union is the present ,
这 主权 的 这 联盟 是 这 展示 ,

联邦主权是现在的,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv] [steɪts] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]['ɑːbɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the sovereignty of States the future arbiter of the rights of the
和 这 主权 的 各州 这 未来 仲裁者 的 这 权利 的 这
['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['teritəriz] ;
people in the Territories ;
人们 在 这 领土 ;

国家主权是未来领土内人民权利的仲裁者;

[ɔːl]['ʌðə(r)]['paʊə(r)][ɪz] [ə'sjuːmd] , ['ɑːbɪtrəri] , [grə'tjuːɪtəs] , [ænd; ənd][ɪn][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [lɪ'dʒɪtɪmət] ,
all other power is assumed , arbitrary , gratuitous , and in violation of legitimate ,
全部 其他 力量 是 假定 , 随意的 , 无偿的 , 和 在 违反 的 合法的 ,
['delɪgeɪtɪd] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['paʊə(r)] .
delegated constitutional power .
委托 宪法 力量 .

所有其他权力都是僭越的、任意的、无端的,并且违反了合法的、被授予的宪法权力。

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪdʒɪz] [huː] ['faʊndɪd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['juːniən] [left] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
The wisdom of the sages who founded the American Union left nothing for
这 智慧 的 这 智者 WHO 创立 这 美国人 联盟 左边 没有什么 为了
[ɪk'sperɪmənt] [tuː; tə][ðeə(r)] [sək'sesər] ,
experiment to their successors ,
实验 到 他们的 继承人 ,

缔造美利坚合众国的先贤们的智慧,没有给后人留下任何试验的余地。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['æbsəluːt] [i'kwɒləti] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] [ɪz] [kən'sɜːnd] ;
so far as the absolute equality of American citizens is concerned ;
所以 远的 作为 这 绝对 平等 的 美国人 公民 是 担心的 ;

就美国公民的绝对平等而言;

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['seɪfti] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɜːfɪkt] [i'kwɒləti] [wɪtʃ]
and there is no safety but in the recognition of that perfect equality which
和 那里 是 不 安全 但 在 这 认出 的 那 完美的 平等 哪个
[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [reɪs] [dɪ'mɑːndz] ,
the spirit of our race demands ,
这 精神 的 我们的 种族 需求 ,

只有承认我们民族精神所要求的那种完全平等,才能获得安全。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] [wɪl] [biː; bi] [ɪnv'əʊkt] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] .
and which the power of the civilized world will be invoked to maintain .
和 哪个 这 力量 的 这 文明 世界 将要 是 调用 到 维持 .

而文明世界的力量将被用来维护它。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɒnwəd] ['prəʊgres] [æz; əz][ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] .
THE NECESSITY OF OUR ONWARD PROGRESS AS A NATION .
这 必要性 的 我们的 向前 进步 作为 一个 国家 .

我们国家不断进步的必要性。

[ðə; ði] [ˈɪntɪmət] [kəˈmɜːʃ(ə)l] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðɪs] [rɪˈpʌblɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l]
The intimate commercial relations existing between this Republic and the principal
这 亲密的 商业的 关系 现存的 之间 这 共和国 和 这 主要的
[ˈmærɪtaɪm][ænd; ənd] [ˈwɔːlaɪk] [ˈneɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡləʊb] ,
maritime and warlike nations of the globe ,
海上 和 好战 国家 的 这 地球 ，

本共和国与全球主要海上强国和好战国家之间存在着密切的商业关系，

[ˈmeɪnli] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒdʌkts] [ɒv; əv] [sleɪv] [ˈleɪbə(r)] , [ˈkɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] [nəˈsesəti] [fɔː(r); fə(r)]
mainly by means of the products of slave labor , constitute a necessity for
主要 经过 方法 的 这 产品 的 奴隶 劳动 ， 构成 一个 必要性 为了
[ˈaʊə(r)] [ˈɒnwəd] ,
our onward ,
我们的 向前 ，

主要通过奴隶劳动的产品，构成了我们前进的必要条件。

[ˌʌnˌɪntəˈrʌptɪd] [ˈprəʊɡres] , [æz; əz][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌæɡrɪˈkʌltʃərəl][ænd; ənd] [kəˈmɜːʃ(ə)l]
uninterrupted progress , as the great agricultural and commercial
不间断 进步 ， 作为 这 伟大的 农业 和 商业的
[ˈɑːmənə(r); ˈælmənə(r)][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] , [ænd; ənd] [ˈkænɒt] [biː; bi] [dɪˈstɜːbd] ,
almoner of civilization , and cannot be disturbed ,
施舍者 的 文明 ， 和 不能 是 不安 ，

持续不断的进步，如同文明伟大的农业和商业恩赐，不容干扰。

[ɪkˈsept] [æt; ət][ðə; ði][ˈperəl][ɒv; əv] [ðæt] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [səʊ][ˌɪnstrəˈment(ə)l]
except at the peril of that civilization which they have been so instrumental
除了 在 这 危险 的 那 文明 哪个 他们 有 到过 所以 乐器演奏
[ænd; ənd] [kənˈspɪkjuəs] [tuː; tə] [prəˈməʊt] .
and conspicuous to promote .
和 显眼的 到 推动 .

但这却会危及他们曾如此积极推动和显著促进的文明。

[ðə; ði] [prəˈpəʊzd] [əˌnaɪəˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ˈleɪbə(r)] [huːz] [ˈprɒdʌkts] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] $250
The proposed annihilation of the hand of labor whose products amount to $250
这 建议的 湮灭 的 这 手 的 劳动 谁 产品 数量 到 $250
,
,
,

拟议的方案是彻底消灭那些产品价值仅为 250 美元的劳动者。

\- , - [pə(r)] [ˈænəm] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ˈprɒdʌkts] [ˈkɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði][ˈɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [praɪm]
000 , 000 per annum , and those products constituting the articles of prime
\- , - 每 年 ， 和 那些 产品 构成 这 文章 的 主要的
[nəˈsesəti] [tuː; tə][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] ,
necessity to civilization ,
必要性 到 文明 ，

每年 000,000 千元，以及构成文明基本必需品的那些产品，

[ɪz][ə; eɪ][ˈmætə(r)] [wɪtʃ] [ɪnˈvɒlvz] [ˈʌðə(r)] [ˈɪntrəsts] [ðæn; ðən][ˈaʊə(r)] [əʊn] ; [ænd; ənd][haʊˈevə(r)] [ˈwɪlɪŋ]
is a matter which involves other interests than our own ; and however willing
是 一个 事情 哪个 涉及 其他 兴趣 比 我们的 自己的 ； 和 然而 愿意的
[ˈmɒnəkɪst]
monarchists
君主主义者

这涉及到我们自身利益之外的其他利益；然而，那些愿意保皇的人却不愿如此。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['mɪnjənz] [meɪ] [bi:, bi] [tu:, tə] [dɪs'rʌpt] ['aʊə(r)] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɪstəm] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] ['fri:dəm] ,
and their minions may be to disrupt our political system , and destroy this temple of freedom ,
和 他们的 小黄人 可能 是 到 扰乱 我们的 政治的 系统 , 和 破坏 这 寺庙 的 自由 ,

他们的爪牙可能会扰乱我们的政治体制，摧毁这座自由的殿堂。

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] ['dʒi:niəs] [ɒv; əv] ['kɒmɜ:s] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒi:niəs] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [gəʊ] [hænd] [ɪn] [hænd] [tu:; tə] [ʌp'həʊld] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] ,
they will find the genius of commerce and the genius of liberty will continue to go hand in hand to uphold the principles of right and justice ,
他们 将要 寻找 这 天才 的 商业 和 这 天才 的 自由 将要 继续 到 去 手 在 手 到 坚持 这 原则 的 正确的 和 正义 ,

他们会发现，商业的精髓和自由的精髓将继续携手并进，共同维护正义和公平的原则。

[wɪtʃ] [dɪ'mɑ:nd] [ðæt] ['bɑ:bərɪzəm] [ʃæl; ʃəl] [səb'sɜ:v] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
which demand that barbarism shall subserve civilization .
哪个 要求 那 野蛮 将 子服务 文明 .

他们认为野蛮必须服从文明。

[ə'merɪkən] ['kɒtn] .
AMERICAN COTTON .
美国人 棉布 .

美国棉花。

[ə'merɪkən] ['kɒtn] , [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [sleɪv] ['leɪbə(r)] , [kləʊðz] , [tu:; tə] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ɪk'stent] ,
American cotton , the product of slave labor , clothes , to a large extent ,
美国人 棉布 , 这 产品 的 奴隶 劳动 , 衣服 , 到 一个 大的 程度 ,

美国棉花是奴隶劳动的产物，很大程度上用于制作服装。

[wʌn] - [fɔ:θ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hju:mən] [reɪs] ; [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] ['glɔ:ri] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wʊd] ['vænɪʃ] .
one - fourth part of the human race ; without it the glory of civilization would vanish .
一 - 第四 部分 的 这 人类 种族 ; 没有 它 这 荣耀 的 文明 会 消失 .

人类的四分之一；没有它，文明的辉煌将不复存在。

[ˌaɪ 'ti:] [im'beliʃ] [ðə; ði] ['denɪzn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [haɪdz] [ðə; ði] ['neɪkɪdnəs] [ɒv; əv] ['bɑ:bərɪzəm] .
It embellishes the denizen of the city , and hides the nakedness of barbarism .
它 润饰 这 居民 的 这 城市 , 和 隐藏 这 裸体 的 野蛮 .

它美化了城市居民，掩盖了野蛮的赤裸裸。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['tæblət] [ɒn] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'skraɪbd] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ,
It is the tablet on which is inscribed the history of the present ,
它 是 这 药片 在 哪个 是 铭文 这 历史 的 这 展示 ,

这是一块铭刻着当今历史的石碑。

[ænd; ənd] ['reskju:z] [frɒm; frəm] [ə'blɪviən] [ðə; ði] ['məʊldərɪŋ] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑ:st] .
and rescues from oblivion the mouldering records of the past .
和 救援 从 遗忘 这 模压 记录 的 这 过去的 .

并将尘封已久的历史记录从遗忘中拯救出来。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['tælɪzmən] [ɒv; əv] [θɔ:t] ,
It is the talisman of thought ,
它 是 这 护符 的 想法 ,

它是思想的护身符，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['viːəkl] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪ'lektrɪk] ['kʌrənts] [ðæt] [bleɪz] [ə'θwɔːt] [ðə; ði][skaɪ][ɒv; əv][maɪnd] ,
and the vehicle of those electric currents that blaze athwart the sky of mind ,
和 这 车辆 的 那些 电的 电流 那 火焰 横穿 这 天空 的 头脑 ，

以及那些横跨心灵天空的电流的载体，

[wɪð] [wɪtʃ] ['ɪntəlekt] [baɪndz] [tə'geðə(r)] , [wɪð] ['sɪlvə(r)] [θred] , [ðə; ði][maɪndz] [greɪt] ['empaɪə(r)] ,
with which intellect binds together , with silver thread , the mind's great empire ,
和 哪个 智力 结合 一起 ， 和 银 线 ， 这 心灵的 伟大的 帝国 ，

智慧用银线将心灵的伟大王国紧紧相连。

[weə(r)] [kɪŋz] [duː; də] ['hɒmɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] , [ænd; ənd][baʊ; bəʊ][ɪn] [ɔː] ,
where kings do homage at the shrine of genius , and bow in awe ,
在哪里 国王 做 尊敬 在 这 神社 的 天才 ， 和 弓 在 敬畏 ，

国王们在天才的神殿前致敬，并肃然起敬。

[ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] ['revərəns] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['mædʒəsti][ɒv; əv][maɪnd] .
and humble reverence before the majesty of mind .
和 谦逊的 尊敬 前 这 威严 的 头脑 .

在心灵的威严面前，怀有谦卑的敬畏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['miːdiəm] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l][ænd; ənd][ɪk'stɜːn(ə)l][də(ʊ)'meɪns][ɒv; əv]
It is the medium through which the internal and external domains of
它 是 这 中等的 通过 哪个 这 内部的 和 外部的 域名 的
[θɔːt] [ɑː(r); ə(r)] ['blendɪd] ,
thought are blended ,
想法 是 混合 ，

它是连接思想的内部领域和外部领域的媒介。

[ænd; ənd] [truːθ] [meɪd] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] , [ænd; ənd] ['ɒbviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːld] !
and truth made universal , and obvious to the apprehension of a world !
和 真相 制成 普遍的 ， 和 明显的 到 这 忧虑 的 一个 世界 !

让真理成为普遍真理，让全世界都能理解！

['wɒʃɪŋtən] [nɒt] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] ['sleɪvəri] [æz; əz] [rɒŋ] .
WASHINGTON NOT OPPOSED TO SLAVERY AS WRONG .
华盛顿 不是 反对 到 奴隶制 作为 错误的 .

华盛顿并不反对奴隶制是错误的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɜːrdʒd] , [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['wɒʃɪŋtən] [rɪ'gretɪd] [ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv]
It has been urged , that because Washington regretted the impossibility of
它 有 到过 敦促 ， 那 因为 华盛顿 后悔 这 不可能 的
[dɪ'vaɪzɪŋ] [sʌm; səm]['fiːzəb(ə)l] [miːnz] [ɒv; əv][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] ,
devising some feasible means of emancipation ,
设计 一些 可行的 方法 的 解放 ，

有人认为，因为华盛顿对无法制定出切实可行的解放手段感到遗憾，

[ðæt] , ['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə]['sleɪvəri] , [æz; əz] [rɒŋ] .
that , therefore , he was opposed to slavery , as wrong .
那 ， 所以 ， 他 曾是 反对 到 奴隶制 ， 作为 错误的 .

因此，他反对奴隶制，认为奴隶制是错误的。

[ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['ɒpəzɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] .
The precise opposite was the case .
这 精确的 对面的 曾是 这 案件 .

事实恰恰相反。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [waɪz][tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌəʊvə'kʌm] .
He was too wise to oppose that which he could not overcome .
他 曾是 也 明智的 到 反对 那 哪个 他 可以 不是 克服 .

他太聪明了，不会去反对自己无法战胜的事物。

[hɪz; ɪz] [həʊl] [kə'rɪə(r)][wɒz; wəz] [sək'ses] [ɪn] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .
His whole career was success in overcoming opposition .
他的 所有的 职业 曾是 成功 在 克服 反对 .

他整个职业生涯都在成功地克服阻力。

[hiː; hi] [mait] , [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
He might , with us ,
他 可能 , 和 我们 ,

他或许会和我们在一起。

[rɪ'gret] [ðə; ði]['bɑːbərɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmˌpræktɪkə'bɪləti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'liːs] [frɒm; frəm] ['sɜːvɪtjuːd] ,
regret the barbarism of the African and the impracticability of his release from servitude ,
后悔 这 野蛮 的 这 非洲 和 这 不切实际 的 他的 发布 从 奴役 ,

对非洲人的野蛮行径以及解除其奴役状态的不切实际感到遗憾。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'fɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] ; [bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd] ['lɒdʒɪkli] [ɔː(r)] ['riːz(ə)nəbli] [ə'pəʊz] ,
on account of his unfitness for freedom ; but he never could logically or reasonably oppose ,
在 帐户 的 他的 不健康 为了 自由 ; 但 他 绝不 可以 逻辑上 或者 合理 反对 ,

因为他不适合享有自由；但他从未能从逻辑上或理性上反对过。

[æz; əz] [rɒŋ] , [ðæt] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði]['æfrɪkən]['betə(r)][ænd; ənd] ['hæpɪə] ,
as wrong , that which made the African better and happier ,
作为 错误的 , 那 哪个 制成 这 非洲 更好的 和 更快乐 ,

错误的做法，反而使非洲人变得更好更幸福。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [prə'tekts] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði]['deindʒəz][ænd; ənd] ['mɪzəriz] [ɒv; əv]['bɑːbərɪzəm] ,
and which protects him from the dangers and miseries of barbarism ,
和 哪个 保护 他 从 这 危险 和 苦难 的 野蛮 ,

这使他免受野蛮行径的危险和苦难。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪst] [hɪm][ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [lɜːn] ['əʊnli][ðə; ði]['ruːdɪmənts][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
though it placed him in the position to learn only the rudiments of civilization .
尽管 它 放置 他 在 这 位置 到 学习 仅有的 这 基本原理 的 文明 .

但这让他只能学习到文明的基础知识。

[tuː; tə] [ə'sɜːt] [ðæt] ['wɒʃɪŋtən]
To assert that Washington
到 断言 那 华盛顿

断言华盛顿

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

[diːmd] ['sleɪvəri] [ə; eɪ] [rɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] , [ɪz][tuː; tə] [ə'kjuːz] [hɪm][ɒv; əv] ['nəʊɪŋli] ['duːɪŋ] [rɒŋ] ,
deemed slavery a wrong to the slave , is to accuse him of knowingly doing wrong ,
被认为 奴隶制 一个 错误的 到 这 奴隶 , 是 到 控 他 的 明知 正在做 错误的 ,

认为奴隶制对奴隶是一种不公正的行为，就是指控他明知故犯。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [held] [sleɪvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [ðem; ðəm] [ðen] ,
for he held slaves to the day of his death ; and if he emancipated them then ,
为了 他 握住 奴隶 到 这 天 的 他的 死亡 ; 和 如果 他 解放 他们 然后 ,

因为他直到去世都奴役着奴隶；即使他后来解放了他们，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [həʊp] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['riːznəbl] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] , [ðæt] ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] ,
it was more with the hope than the reasonable expectation , that even HIS slaves ,
它 曾是 更多的 和 这 希望 比 这 合理的 期待 , 那 甚至 他的 奴隶 ,

与其说是合理的预期，不如说是希望，即便是他的奴隶，

[wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] ,
with all the force of his example during his whole life , had become fitted for freedom ,
和 全部 这 力量 的 他的 例子 期间 他的 所有的 生活 , 有 变得 适配 为了 自由 ,

他一生以身作则，用自己的力量使自己配得上自由。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['benɪfɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [ə'temptɪd] [self] - [kən'trəʊl] .
or that they would be benefited by the experiment of their own attempted self - control .
或者 那 他们 会 是 受益 经过 这 实验 的 他们的 自己的 尝试过 自己 - 控制 .

或者说，他们通过尝试自我控制而从中受益。

['wɒʃɪŋtən] [kʊd; kəd] [nɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , [kən'sɪstəntli] [ə'pəʊz] ['sleɪvəri] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sleɪv] ,
Washington could not , therefore , consistently oppose slavery as a wrong to the slave ,
华盛顿 可以 不是 , 所以 , 始终 反对 奴隶制 作为 一个 错误的 到 这 奴隶 ,

因此，华盛顿不可能始终如一地反对奴隶制，认为它对奴隶是一种不公正的行为。

[nɔː(r)] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [rɒŋ] ;
nor conscientiously believe it to be wrong ;
也不 切实 相信 它 到 是 错误的 ;

也不真心认为它是错误的；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ə'pəʊz] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌəʊvə'kʌm] ,
because he would not oppose that which he could not overcome ,
因为 他 会 不是 反对 那 哪个 他 可以 不是 克服 ,

因为他不会反对他无法战胜的事物。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] ['duːɪŋ] [raɪt] .
and because his whole life was occupied in doing right .
和 因为 他的 所有的 生活 曾是 占领 在 正在做 正确的 .

因为他一生都在行善。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [prə'fetɪk] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['wɑːʃɪŋtənz] ['mɪʃ(ə)n] , ['evə(r)] [kraʊnd] [wɪð] [sək'ses] ;
It is against the prophetic character of Washington's mission , ever crowned with success ;
它 是 反对 这 预言 特点 的 华盛顿的 使命 , 曾经 加冕 和 成功 ;

这与华盛顿使命的预言性质相悖，而华盛顿的使命总是以成功告终；

[ə'genst] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [məʊst] [prə'faʊnd] ; [ænd; ənd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] ,
against his wisdom , which was most profound ; and against his judgment ,
反对 他的 智慧 ， 哪个 曾是 最多 深刻的 ； 和 反对 他的 判断 ，
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ʌn'ɜːrɪŋ] ,
which was unerring ,
哪个 曾是 毫无错误 ，

违背了他那深邃的智慧；违背了他那精准无误的判断，

— [tuː; tə] [prɪ'zjuːm] [hɪz; ɪz] [hɒ'stɪləti] [tuː; tə] ['sleɪvəri] [æz; əz] [rɒŋ] ,
— to presume his hostility to slavery as wrong ,
— 到 估 他的 敌意 到 奴隶制 作为 错误的 ，

——假定他对奴隶制的敌意是错误的，

[ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɒrəl] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] , [wen] [hiː; hi] [njuː] ,
or his opposition to it in a moral point of view , when he knew ,
或者 他的 反对 到 它 在 一个 道德 观点 的 看法 ，什么时候 他 知道 ，

或者，当他知道这件事时，他从道德角度反对它。

[æz; əz] [wiː; wi] [nəʊ] , [ðə; ði] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪvz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɒŋ] [ɪn] [ɪt'self] ,
as we know , the emancipation of the slaves to be wrong in itself ,
作为 我们 知道 ， 这 解放 的 这 奴隶 到 是 错误的 在 本身 ，

众所周知，解放奴隶本身就是错误的。

[ænd; ənd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [raɪt] [ɔː(r)] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
and impossible , even if right or desirable .
和 不可能的 ， 甚至 如果 正确的 或者 理想 .

即使正确或令人向往，也是不可能的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪn] , [ðen] , [ðæt] [ɪf] ['wɒʃɪŋtən] [hæd; həd] ['eni] ['riːəl] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] ['niːgrəʊ] ['sleɪvəri] ,
It is plain , then , that if Washington had any real aversion to Negro slavery ,
它 是 清楚的 ， 然后 ， 那 如果 华盛顿 有 任何 真实的 厌恶 到 黑人 奴隶制 ，

由此可见，如果华盛顿真的对黑奴制度感到厌恶，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] ['eni] ['nætʃ(ə)rəl] [raɪt] [ɒv; əv]
it was not because it was wrong so far as any natural right of
它 曾是 不是 因为 它 曾是 错误的 所以 远的 作为 任何 自然的 正确的 的
[ðə; ði] [sleɪv] [wɒz; wəz] [ɪn'vɒlvd] ,
the slave was involved ,
这 奴隶 曾是 涉及 ，

这并不是因为这样做有错，就奴隶的任何自然权利而言，这样做本身并没有错。

[bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] [sleɪvz] ; [ænd; ənd] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ]
but because of his ability to do without slaves ; and notwithstanding
但 因为 的 他的 能力 到 做 没有 奴隶 ； 和 虽然
[hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [wɒz; wəz] ['æmpl] ,
his fortune was ample ,
他的 财富 曾是 充足 ，

但由于他有能力不用奴隶；而且尽管他家境富裕，

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [kɔːs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ; [ˌweər'æz] ,
he held his slaves during the whole course of his life ; whereas ,
他 握住 他的 奴隶 期间 这 所有的 课程 的 他的 生活 ； 然而 ，

他一生都拥有他的奴隶；而

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [diːmd] ['sleɪvəri] [ə; eɪ] [rɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sleɪvz] ,
if he had deemed slavery a wrong to the slaves ,
如果 他 有 被认为 奴隶制 一个 错误的 到 这 奴隶 ，

如果他认为奴隶制对奴隶来说是一种不公平的制度，

[hiː; hi] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] ['grɑːntɪd] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] ['lɪbəti] .
he would undoubtedly have granted them their liberty .
他 会 无疑 有 的确 他们 他们的 自由 .

他无疑会给予他们自由。

[wɒt] [raɪt] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv][hæd; həd] , [æz; əz][ə; eɪ][dʒʌst][mæn] , [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [hɪz; ɪz]
What right would he have had , as a just man , to bestow his
什么 正确的 会 他 有 有 , 作为 一个 只是 男人 , 到 赐给 他的
[ˌdʒenə'rɒsəti][ə'pɒn][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
generosity upon the public ,
慷慨 之上 这 民众 ,

作为一个正直的人，他有什么权利将自己的慷慨施予公众呢?

[baɪ] [rɪ'fjuːzɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'mɒljʊmənts] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] , ['dʒʌstli] [djuː] [hɪm] ,
by refusing the emoluments of office , justly due him ,
经过 拒绝 这 薪酬 的 办公室 , 公正地 到期的 他 ,

他拒绝接受他理应获得的官俸禄。

[ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌstli] [ə'prəʊprɪət] [ðə; ði] ['prəʊsiːdz] [ɔː(r)] [ə'veɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and unjustly appropriating the proceeds or avails of the labor of his
和 不公正的 挪用 这 收益 或者 可用性 的 这 劳动 的 他的
[sleɪvz] ,
slaves ,
奴隶 ,

并且不公正地侵占其奴隶劳动所得的收益或收益，

[ɪf] [hiː; hi] [njuː] , [ɔː(r)] [bɪ'liːvd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['dʒʌstli] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðeə(r)] ['friːdəm] .
if he knew , or believed they were justly entitled to their freedom .
如果 他 知道 , 或者 相信 他们 是 公正地 标题 到 他们的 自由 .

如果他知道或者相信他们理应享有自由。

[ɪf] ['aʊə(r)]['mɒrəl] [vjuː] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ɪz][klɪə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['dʒenərəs] ,
If our moral view of slavery is clear , he was just , as well as generous ,
如果 我们的 道德 看法 的 奴隶制 是 清除 , 他 曾是 只是 , 作为 出色地 作为 慷慨的 ,

如果我们对奴隶制的道德看法是明确的，那么他既公正又慷慨。

[ænd; ənd] [waɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [sək'sesf(ə)l] .
and wise as well as successful .
和 明智的 作为 出色地 作为 成功的 .

既睿智又成功。

['wɒʃɪŋtən] [ri'prəutʃ] [ðə; ði] [ɪmænsəpeɪʃənɪsts] .
WASHINGTON REPROACHES THE EMANCIPATIONISTS .
华盛顿 责备 这 解放主义者 .

华盛顿谴责解放主义者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [haʊ] ['paʊəf(ə)l] [ðə; ði]['siːkrət] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd]['tɔːri]
It is well known how powerful the secret influence of the British and Tory
它 是 出色地 已知 如何 强大的 这 秘密 影响 的 这 英国 和 保守党
[,æbəu'liʃənist][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪ'miːdiətli]
abolitionists was in this country immediately
废奴主义者 曾是 在 这 国家 立即地

众所周知，英国和托利党废奴主义者的秘密影响力在这个国家迅速发展壮大。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] ;
after the American Revolution , as well as before and since that time ;
后 这 美国人 革命 , 作为 出色地 作为 前 和 自从 那 时间 ;

美国革命之后，以及此前和此后;

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] , [ɔː(r)] [suːn] ['ɑːftə(r)] ,
and that at about that time , or soon after ,
和 那 在 关于 那 时间 , 或者 很快 后 ,

大约在那时或之后不久，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] [entə'teɪnd] [ɒv; əv] [ə'bɔliʃ] ['sleɪvəri] [ɪn][və'dʒɪniə][baɪ]
the question was seriously entertained of abolishing slavery in Virginia by
这 问题 曾是 严重地 娱乐 的 废除 奴隶制 在 弗吉尼亚州 经过
[ˌledʒɪs'leɪʃn] ,
legislation ,
立法 ,

弗吉尼亚州曾认真考虑过通过立法废除奴隶制。

[æz; əz][wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn]['ʌðə(r)] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] ;
as was done in other States of the Union ;
作为 曾是 完毕 在 其他 各州 的 这 联盟 ;

正如美国其他州所做的那样；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'nɔɪɪŋ] [ˌimpɔː'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ðiːz]
and it was on account of the annoying importunities of these
和 它 曾是 在 帐户 的 这 恼人的 纠缠 的 这些
[dɪs'ɪntrəstɪd] [fi'lænθrəpist] (?) ,
disinterested philanthropists (?) ,
无私的 慈善家 (?) ,

而这都是由于这些无私的慈善家们令人厌烦的纠缠造成的（？），

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pærənt] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][və'dʒɪniə][tuː; tə]
and the apparent inclination of the people of the State of Virginia to
和 这 明显 倾角 的 这 人们 的 这 状态 的 弗吉尼亚州 到
[ɪk'sperɪmənt] [ɪn][ðeə(r)] ['θɪərɪz] ,
experiment in their theories ,
实验 在 他们的 理论 ,

以及弗吉尼亚州人民明显热衷于对其理论进行实验的倾向，

[ðæt] ['wɒʃɪŋtən] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [siː] ['sleɪvəri] [ə'bɒlɪʃt] [baɪ] ['ledʒɪslətɪv]
that Washington expressed his willingness to see slavery abolished by legislative
那 华盛顿 表达 他的 意愿 到 看 奴隶制 废除 经过 立法
[ɪ'næktmənt] .
enactment .
颁布 .

华盛顿曾表示愿意通过立法废除奴隶制。

[bʌt; bət][ɪn] [wɒt] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [tɜːmz] [ɒv; əv]['mænli] [rɪ'prəʊtʃ] [dɪd][hiː; hi] [ə'dres] [ðə; ði]
But in what characteristic terms of manly reproach did he address the
但 在 什么 特征 条款 的 男子气概 责备 做过 他 地址 这
[ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][sə'saɪəti][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] ['præktɪsɪz]
Emancipation Society on the subject when he found their principles and practices
解放 社会 在 这 主题 什么时候 他 成立 他们的 原则 和 实践
[tuː; tə][biː; bi] [ðæt] " [ðə; ði][end] ['dʒʌstɪfaɪz][ðə; ði] [miːnz] .
to be that " the end justifies the means .
到 是 那 " 这 结尾 证明其合理性 这 方法 .

但是，当他发现解放协会的原则和做法是“目的可以证明手段的正当性”时，他以怎样典型的男子气概的斥责方式向解放协会发表了讲话呢？

" [hiː; hi] [sez] :
" He says :
" 他 说道 :

他说：

" [bʌt; bət] [wen] [sleɪvz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [wɪð] [ðeə(r)]['prez(ə)nt] ['mɑːstəz] ,
" But when slaves , who are happy and contented with their present masters ,
" 但 什么时候 奴隶 , WHO 是 快乐的 和 满足 和 他们的 展示 大师 ,

但是，当奴隶们对他们现在的主人感到快乐和满足时，

[ɑː(r); ə(r)] ['tæmpəd] [wɪð] [ænd; ənd] [si'djuːst] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] ; [wen] ['mɑːstəz] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən]
are tampered with and seduced to leave them ; when masters are taken
是 篡改 和 和 被诱惑 到 离开 他们 ; 什么时候 大师 是 已采取
[ˌʌnə'weəz] [baɪ] [ðiːz] ['præktɪsɪz] ;
unawares by these practices ;
不知情 经过 这些 实践 ;

被篡改和诱骗离开他们；当主人被这些做法蒙蔽时；

[wen] [ə; eɪ] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [bi'get] [ˌdɪskən'tent] [ɒn][wʌn][saɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] [ɒn]
when a conduct of this kind begets discontent on one side , and resentment on
什么时候 一个 执行 的 这 种类 产生 不满 在 一 边 , 和 怨恨 在
[ðə; ði]['ʌðə(r)] ;
the other ;
这 其他 ;

当这种行为引起一方不满，另一方怨恨时；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [tuː; tə][fɔːl] [ɒn][ə; eɪ][mæn] [huːz] [pɜːs] [wɪl] [nɒt] ['meʒə(r)] [wɪð] [ðæt]
and when it happens to fall on a man whose purse will not measure with that
和 什么时候 它 发生 到 落下 在 一个 男人 谁 钱包 将要 不是 措施 和 那
[ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ,
of the Society ,
的 这 社会 ,

如果这份恩情恰好落到一个囊中羞涩、无法与协会的资金相匹配的人身上，

[ænd; ənd][hiː; hi]['luːzɪz][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [miːnz] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] ,
and he loses his property for want of means to defend it ,
和 他 失败 他的 财产 为了 想 的 方法 到 保卫 它 ,

他因无力保护财产而失去财产。

— [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'preʃn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] , [ænd; ənd] [nɒt] [hjuː'mænəti] [ɪn] ['eni] ,
— it is oppression in such a case , AND NOT HUMANITY IN ANY ,
— 它 是 压迫 在 这样的 一个 案件 , 和 不是 人类 在 任何 ,

——在这种情况下，这是压迫，而不是人道行为。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ˌintrə'djuːsis][mɔː(r)]['iːvəlz][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][kjʊə(r)] . " [[sɪks]]
because it introduces more evils than it can cure . " [6]
因为 它 介绍 更多的 罪恶 比 它 能 治愈 . " [6]

因为它带来的弊端比它能解决的弊端还要多。[6]

['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] .
OUR FATHERS ON THE RIGHT OF SLAVERY .
我们的 父亲们 在 这 正确的 的 奴隶制 .

我们的先辈论奴隶制的权利。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kən'siːld] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪdʒɪz] [huː] [freɪmd]
It is not to be concealed , however , that some of the sages who framed
它 是 不是 到 是 暗 , 然而 , 那 一些 的 这 智者 WHO 框
[ðɪs] [rɪ'pʌblɪk] ,
this Republic ,
这 共和国 ,

然而，不可否认的是，缔造这个共和国的一些先贤，

[ɪn][ðeə(r)] [ziːl] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] , [ˌəʊvə'lʊkt] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv]['æfrɪkən]['bɑːbərɪzəm] ,
in their zeal for freedom , overlooked the fact of African barbarism ,
在 他们的 热情 为了 自由 , 被忽视的 这 事实 的 非洲 野蛮 ,

他们一心追求自由，却忽视了非洲的野蛮行径。

[ɔː(r)] [feɪld] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'splɪsɪt][ɪn][ðeə(r)] [ˌʌnpriː'medɪteɪtɪd] [iˌnʌnsi'eiʃən, -ʃi-][ɒv; əv]['hjuːmən] ['friːdəm] .
or failed to be explicit in their unpremeditated enunciations of human freedom .
或者 失败的 到 是 显式 在 他们的 无预谋的 发音 的 人类 自由 .

或者说，他们在未经深思熟虑地阐述人类自由时，未能明确表达出来。

[pə'hæps] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd][mɔː(r)] [ə'stjuːtnəs] [ðæn; ðən][hæz; həz] [biːn] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]
Perhaps , however , they had more astuteness than has been supposed
也许 , 然而 , 他们 有 更多的 敏锐 比 有 到过 据称
[baɪ][sʌm; səm] .
by some .
经过 一些 .

然而，或许他们的洞察力比某些人想象的要敏锐得多。

[pə'tʃɑːns] [ðeɪ] [kən'sɪdəd] [bɑː'bærəti] [nɒt] [hjuː'mænəti] , [bʌt; bət][ɪts] ['ɒpəzɪt] ,
Perchance they considered barbarity not humanity , but its opposite ,
或许 他们 经过考虑的 野蛮 不是 人类 , 但 它是 对面的 ,

或许他们认为野蛮不是人道，而是人性的反面。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][ˌsuːpərerə'ɡeɪʃ(ə)n; ˌsjuː-][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt]
and would have deemed it a work of supererogation to explain that
和 会 有 被认为 它 一个 工作 的 超额奖励 到 解释 那
[wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
which natural history ,
哪个 自然的 历史 ,

并且会认为，用自然史来解释某些事情是多此一举，是一种多余的行为。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən][ræm][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] , [ænd; ənd] ['kɒmən]
the history of the African ram for four thousand years , and common
这 历史 的 这 非洲 内存 为了 四 千 年 , 和 常见的
[sens] , [ænd; ənd] ['kɒmən]
sense , and common
感觉 , 和 常见的

非洲公羊四千年的历史，常识，以及常识

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ][self] - ['evɪdənt] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ; [tuː; tə][wɪt] , [ðæt]
observation , had established as a self - evident proposition ; to wit , that
观察 , 有 已确立的 作为 一个 自己 - 明显 主张 ; 到 有 , 那
[i'kwɒləti] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ,
equality was a political ,
平等 曾是 一个 政治的 ,

观察已确立了一个不言而喻的命题；也就是说，平等是一种政治上的，

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] , [nɔː(r)]['mɒrəl] , [nɔː(r)]['iːv(ə)n] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,
and not a social , nor moral , nor even physical condition ; and that ,
和 不是 一个 社会的 , 也不 道德 , 也不 甚至 身体的 状况 ; 和 那 ,
[ɪ'speʃəli] ,
especially ,
尤其 ,

并非社会状况、道德状况，甚至也不是生理状况；尤其如此，

['naɪðə(r)] [i'kwɒləti] [nɔː(r)] ['friːdəm] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kən'struːd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [priˈrɔɡətiv]
neither equality nor freedom were to be construed to be the prerogatives
两者都不 平等 也不 自由 是 到 是 解释 到 是 这 特权
[nɔː(r)][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]['bɑːbərɪzəm] .
nor the right of barbarism .
也不 这 正确的 的 野蛮 .

平等和自由都不应被视为野蛮的特权或权利。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [hændz] ,
And the Constitution of the United States , the work of their own hands ,
和 这 宪法 的 这 团结的 各州 , 这 工作 的 他们的 自己的 双手 ,

而美国宪法，正是他们亲手缔造的。

['sæŋkʃnz] [ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] , [baɪ] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] , [ænd; ənd] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
sanctions this supposition , by recognizing the existence , and providing for the
制裁 这 假设 ，经过 识别 这 存在 ， 和 提供 为了 这
[raɪt] [ɒv; əv] ['niːgrəʊ] ['sleɪvəri] ,
right of Negro slavery ,
正确的 的 黑人 奴隶制 ，

通过承认黑奴制度的存在并赋予其权利，从而认可了这种假设。

[ænd; ənd] ['reskjuːz] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əb'sɜːd] [ænd; ənd]
and rescues the Fathers of the Republic from the absurd and
和 救援 这 父亲们 的 这 共和国 从 这 荒诞 和
[ə'prəʊbriəs] [ˌɪmpju'teɪʃn] [ɒv; əv] ['ædvəkeɪtɪŋ] ['niːgrəʊ] [i'kwɒləti] .
opprobrious imputation of advocating Negro equality .
可耻 估算 的 倡导 黑人 平等 .

并使共和国之父们免于被荒谬可耻地指责为提倡黑人平等。

[wɒt'evə(r)] [ə'pɪnjənz] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ɪk'sprest] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['veəriɪŋ] ['æspekts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
Whatever opinions they may have expressed under the varying aspects of our
任何 意见 他们 可能 有 表达 在下面 这 变化 方面 的 我们的
[ˌrevə'luːʃənəri] ['iːpɒk] ,
Revolutionary epoch ,
革命者 时代 ，

无论他们在我们革命时代的不同时期表达过怎样的观点，

[ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [faɪ'næləti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ɑːdʒuəs]
the Constitution of these United States was the finality of their arduous
这 宪法 的 这些 团结的 各州 曾是 这 最终性 的 他们的 艰巨
[tɔɪlz] ,
toils ,
辛勤劳作 ，

美利坚合众国的宪法是他们艰苦努力的最终成果。

[hə'rəʊɪk] [ɐtʃ'iːvmənts] , [ænd; ənd] [sə'blaɪm] ['wɪzdəm] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['veri]
heroic achievements , and sublime wisdom ; and that Constitution , the very
英勇 成就 ， 和 升华 智慧 ； 和 那 宪法 ， 这 非常
[ˌsʌblɪ'meɪʃn] [ænd; ənd] [kwɪn'tes(ə)ns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] ,
sublimation and quintessence of a hundred civilizations ,
升华 和 精华 的 一个 百 文明 ，

英雄般的成就，崇高的智慧；以及那部宪法，正是百种文明的升华和精髓。

[ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɒnwəd] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] , ['rekəgnaɪzɪz] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]
exhibiting the onward progress of the human race , recognizes the Right of
展出 这 向前 进步 的 这 人类 种族 ， 认可 这 正确的 的
['sleɪvəri] ,
Slavery ,
奴隶制 ，

展现人类不断进步的景象，承认奴隶制的权利，

['faʊndɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪ'mjuːtəb(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] .
founded upon the immutable principles of justice .
创立 之上 这 不可更改的 原则 的 正义 .

建立在不可动摇的正义原则之上。

[mə'nɑːkɪkl] [skiːm] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] [rɪ'pʌblɪk] .
MONARCHICAL SCHEMES TO DESTROY THIS REPUBLIC .
君主制 方案 到 破坏 这 共和国 .

君主阴谋摧毁这个共和国。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][streɪndʒ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [sɪns] [ðɪs] [rɪ'pʌblɪk] [ɪz][ðə; ði] ['maɪti] [æn'tæɡənɪzəm][ɒv; əv] ['mɒnəki] ,
Is it strange , however , that since this Republic is the mighty antagonism of monarchy ,
是 它 奇怪的 , 然而 , 那 自从 这 共和国 是 这 强大的 对抗 的 君主制 ,

然而，奇怪的是，既然这个共和国是君主制的强大对立面，

[ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'vɪnsəb(ə)l][ɪn] [ɑːmz] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][streɪndʒ] , [ðæt] ['sɪv(ə)l] [dɪ'senʃ(ə)n] ,
and since it is invincible in arms , is it strange , that civil dissension ,
和 自从 它 是 无敌 在 武器 , 是 它 奇怪的 , 那 民用 纠纷 ,

既然它在武力上所向披靡，那么，内战爆发也就不足为奇了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'prəʊpriət] [miːnz] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [baɪ]['despətɪzəm] [tuː; tə] [səb'vɜːt] [ðɪs] ['ɡʌvənmənt] ?
and the appropriate means to produce it , should be employed by despotism to subvert this government ?
和 这 合适的 方法 到 生产 它 , 应该 是 受雇 经过 专制主义 到 颠覆 这 政府 ?

专制政权是否应该利用适当的手段来颠覆本届政府?

[wɒt] [els] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [duː; də] ;
What else should they do ;
什么 别的 应该 他们 做 ;

他们还能做些什么?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['mɒnəki] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪɡ'zɪstəns] [ænd; ənd] ['ɒnwəd] ['prəʊɡres][ɒv; əv] [ðɪs] ['empaɪə(r)][ɒv; əv] ['friːdəm] ?
What is the interest of monarchy in relation to the existence and onward progress of this Empire of Freedom ?
什么 是 这 兴趣 的 君主制 在 关系 到 这 存在 和 向前 进步 的 这 帝国 的 自由 ?

君主制对于这个自由帝国的存在和发展有何意义?

[wɒt] , [bʌt; bət][ɪts] [səb'vɜːʃn] , [ɪts] [dɪ'sɛvərmənt] , [baɪ][ɪts] [əʊn] [ɪn'tɜːn(ə)l][æn'tæɡənɪzəm] ?
What , but its subversion , its disseverment , by its own internal antagonism ?
什么 , 但 它是 颠覆 , 它是 分离 , 经过 它是 自己的 内部的 对抗 ?

除了它自身的内部对抗所导致的颠覆和分裂之外，还能是什么呢?

[ænd; ənd] [wɒt] ['ʌðə(r)] [miːnz] [kʊd; kəd] ['mɒnəki] [ænd; ənd][ɪts] ['pærəˌsaɪt] [ɪm'plɔɪ] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] ,
And what other means could monarchy and its parasites employ to accomplish this ,
和 什么 其他 方法 可以 君主制 和 它是 寄生虫 采用 到 完成 这 ,

君主制及其寄生虫还能采取哪些其他手段来实现这一目标?

[bʌt; bət] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [miːnz] [ænd; ənd]['eɪdʒənsi] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'plɔɪd] , [æt; ət][vɑːst] [ɪk'spens] ,
but precisely the means and agency which have been employed , at vast expense ,
但 恰恰 这 方法 和 机构 哪个 有 到过 受雇 , 在 广阔的 费用 ,

但正是这些耗费巨资所采用的手段和机构，

[ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] , [fɜːst][tuː; tə][dɪ'vaɪd] ,
especially for the last twenty - five years , first to divide ,
尤其 为了 这 最后的 二十 - 五 年 , 第一的 到 划分 ,

尤其是在过去二十五年里，首先是分裂，

[ænd; ənd]['faɪnəli][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [nəʊ][ɪk'stɜːn(ə)l] [fɔːs] , [nɔː(r)][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
and finally to destroy that which no external force , nor combination of
和 最后 到 破坏 那 哪个 不 外部的 力量 ， 也不 组合 的
[ɪk'stɜːn(ə)l] ['fɔːsɪz] [kʊd; kəd] [səb'djuː] ?
external forces could subdue ?
外部的 力量 可以 征服 ?

最后，还要摧毁任何外力，甚至任何外力都无法征服的东西吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [bəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnjənz] [ɒv; əv]['despətɪzəm] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]
Is it not already the boast of the minions of despotism that they have
是 它 不是 已经 这 夸 的 这 小黄人 的 专制主义 那 他们 有
['rendəd] ['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [ˌɪnsɪ'kjʊə(r)] ?
rendered our government insecure ?
渲染 我们的 政府 不安全 ?

专制主义的爪牙们难道不是已经吹嘘他们让我们的政府变得不安全了吗?

[wɪð] [wɒt] [ˌdʒuːbɪ'leɪʃ(ə)n][dɪd] [ðeɪ] [kætʃ] [ðə; ði]['taɪdɪŋz][ɒv; əv]['aʊə(r)]['riːs(ə)nt] [rɪ'beljən] ,
With what jubilation did they catch the tidings of our recent rebellion ,
和 什么 欢腾 做过 他们 抓住 这 消息 的 我们的 最近的 叛乱 ，

他们得知我们最近的叛乱时，是多么欢欣鼓舞啊!

[æz; əz][ðə; ði]['hɑːbɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn]
as the harbinger of their own
作为 这 预兆 的 他们的 自己的

作为他们自身时代的先兆

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

[rɪ'dempʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['dekədəns] [ænd; ənd] ['daʊnfɔːl] ,
redemption from the fate of political decadence and downfall ,
赎回 从 这 命运 的 政治的 颓废 和 倒台 ，

从政治颓废和衰落的命运中获得救赎

[wɪtʃ] ['aʊə(r)][ɔːl] - [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] ['greɪtnəs] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [səʊ]['mænɪfest]
which our all - absorbing greatness was beginning to make so manifest
哪个 我们的 全部 - 吸收 伟大 曾是 开始 到 制作 所以 显现
[tuː; tə][ðə; ði] ['wɪlɪŋ] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ?
to the willing apprehension of mankind ?
到 这 愿意的 忧虑 的 人类 ?

我们那令人叹为观止的伟大，正开始让全人类心甘情愿地领悟到这一点吗?

[ðeə(r)] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɑːmd] ,
Their ears were charmed ,
他们的 耳朵 是 迷住了 ，

他们的耳朵被迷住了，

['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [traɪ'ʌmfənt] [vɔɪs] [ɒv; əv]['bɑːbərɪzəm]['əʊvə(r)][ə; eɪ][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]
even at the supposed triumphant voice of barbarism over a civilization
甚至 在 这 据称 凯 嗓音 的 野蛮 超过 一个 文明
[æz; əz]['steɪb(ə)l][æz; əz][ðə; ði][sʌn] ,
as stable as the sun ,
作为 稳定的 作为 这 太阳 ，

即使是野蛮势力看似战胜了像太阳一样稳定的文明，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'mɔːt(ə)l] [ɪn][ɪts] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['maɪkrəʊkɒzəm] ,
which is immortal in its every individual microcosm ,
哪个 是 不朽 在 它是 每一个 个人 微观世界 ，

它在其每一个个体微观世界中都是不朽的，

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnʃəs] [ðeə(r)] [əʊn] [ʌn'iːkwəl] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt]
and to which they are conscious their own unequal systems of government
和 到 哪个 他们 是 有意识的 他们的 自己的 不等 系统 的 政府
['nevə(r)][kæn; kən] [ə'teɪn] .
never can attain .
绝不 能 达到 .

他们也意识到，他们自身不平等的政府体制永远无法达到这种境界。

['aʊə(r)] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] .
OUR VINDICATION .
我们的 平反 .

我们的平反。

[niːd] [wiː; wi][ɪn'kwaɪə(r)]['fɜːðə(r)] [wɒt] [ɪz][ðə; ðiː] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['mɒnəki] ?
Need we inquire further what is the interest of monarchy ?
需要 我们 查询 更远 什么 是 这 兴趣 的 君主制 ?

我们还需要进一步探究君主制的利益所在吗?

[kæn; kən][wiː; wi] ['eni] [lɒŋgə(r)][biː; bi][blaɪnd][tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] ['ɪntrəst] ?
Can we any longer be blind to our own interest ?
能 我们 任何 更长 是 瞎的 到 我们的 自己的 兴趣 ?

我们还能对自身利益视而不见吗?

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [nɒt] [ə'reɪnd] [æt; ət][ðə; ðiː][traɪ'bjuːnl][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [baɪ][ðə; ðiː]['heləts][ɒv; əv]
Are we not arraigned at the tribunal of civilization , by the helots of
是 我们 不是 提审 在 这 法庭 的 文明 , 经过 这 希洛人 的
['despətɪzəm] ?
despotism ?
专制主义 ?

我们难道不是被暴政的奴仆们带到文明的法庭上审判吗?

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [nɒt] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [rɒŋ] ?
Are we not accused of wrong ?
是 我们 不是 被告 的 错误的 ?

我们难道没有被指责犯错吗?

[ɑː(r); ə(r)][nɒt][wiː; wi] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['seɪntɪd] [ænd; ənd] ['gɒdlaɪk] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
Are not we , and our sainted and godlike ancestors ,
是 不是 我们 , 和 我们的 圣徒 和 神一般的 祖先 ,

难道我们不也是我们，以及我们那些圣洁而神圣的祖先吗?

[held] [æz; əz][ə'miːnəb(ə)l][tuː; tə]['mɒrəl] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [raɪt] ?
held as amenable to moral law for a violation of Right ?
握住 作为 易于相处 到 道德 法律 为了 一个 违反 的 正确的 ?

是否因违反权利而被视为应受道德律约束?

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [səb'mɪt] [ɪn] ['saɪləns] [tuː; tə] [ɔːl] [ðɪs] ['klæmə(r)] : [ðɪs] [fɔːls] [ænd; ənd] ['slɑːndərəs]
And shall we submit in silence to all this clamor : this false and slanderous
和 将 我们 提交 在 沉默 到 全部 这 叫嚣 : 这 错误的 和 诽谤
[ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ,
accusation ,
指控 ,

难道我们要对这一切喧嚣保持沉默，对这虚假诽谤的指控置之不理吗?

[wen] [ɔːl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɔːl] ['nɒlɪdʒ] , [ɔːl] [ɪk'spɪəriəns] , [ɔːl] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd][ɔːl]['neɪtʃə(r)] ,
when all history , all knowledge , all experience , all reason , and all nature ,
什么时候 全部 历史 , 全部 知识 , 全部 经验 , 全部 原因 , 和 全部 自然 ,
[ɑː(r); ə(r)]['vɒljəb(ə)l][ɪn]['aʊə(r)] [dɪ'fens] ,
are voluble in our defense ,
是 健谈的 在 我们的 防御 ,

当所有历史、所有知识、所有经验、所有理性以及所有自然都为我们辩护时，

[ænd; ənd] [prə'naʊns] ['aʊə(r)][dʒʌst][ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] !
and pronounce our just and triumphant vindication !
和 发音 我们的 只是 和 凯 平反 !

宣告我们正义的胜利!

[let] [ˌjuː 'es] , [ðen] ,
Let us , then ,
让 我们 , 然后 ,

那么，让我们......

[ˌhens'fɔːθ] ['kʌltɪveɪt] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] ['kɔːdiəl] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]
henceforth cultivate and encourage friendship and cordial co - operation
今后 培育 和 鼓励 友谊 和 亲切 合作 - 手术
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] ,
between the different sections of the Union ,
之间 这 不同的 部分 的 这 联盟 ,

从此以后，要培养和鼓励联盟各部门之间的友谊与友好合作。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌpætri'ɒtɪk] [ˌemju'leɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [kən'tɪnjuəns] ;
and a patriotic emulation for its continuance ;
和 一个 爱国 仿真 为了 它是 继续 ;

以及出于爱国情怀而对其延续的效仿;

[nɒt] [ə'pɒn] ['eni] [sʌtʃ] ['vɪʒənri] [ænd; ənd] [dɪ'septɪv] [haɪ'pɒθəsɪs] [æz; əz][ðə; ði][suːˌpɪəri'ɒrəti][ænd; ənd]
not upon any such visionary and deceptive hypothesis as the superiority and
不是 之上 任何 这样的 有远见的 和 欺骗性的 假设 作为 这 优势 和
[prɪ'dɒmɪnəns] [ɒv; əv] ['sekʃənl] [ˌpɑːʃi'æləti] ,
predominance of sectional partiality ,
优势 的 分段式 偏袒 ,

并非基于任何诸如局部偏袒的优越性和主导性之类的富有远见且具有欺骗性的假设,

[bʌt; bət][ə'pɒn][ðə; ði]['ekwəb(ə)l][ænd; ənd][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,
but upon the equable and fundamental principles of justice ,
但 之上 这 公平的 和 基本的 原则 的 正义 ,

但要遵循公平公正的基本原则,

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['æbsəluːt] [i'kwɒləti] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sɒvrɪn] [steɪts] ,
and of the absolute equality of these sovereign States ,
和 的 这 绝对 平等 的 这些 主权 各州 ,

以及这些主权国家之间绝对的平等,

[ænd; ənd][ðə; ði] [i'kwɒləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - ['kɔmpæktid] [ænd; ənd] ['glɔːriəs]
and the equality of the citizens of a well - compacted and glorious
和 这 平等 的 这 公民 的 一个 出色地 - 压实 和 辉煌
[kən'fedərəsi] .
confederacy .
邦联 .

以及一个组织严密、光荣的邦联公民的平等。

[ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['pɒstjuleɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['sleɪvəri] . [wʌn] .
THE PHILOSOPHICAL POSTULATES OF AMERICAN SLAVERY . 1 .
这 哲学 公理 的 美国人 奴隶制 . 1 .

美国奴隶制的哲学假设。1.

[raɪt] [həʊldz][ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd] ['hev(ə)n] - [dɪ'raɪvd] [suː'preməsi; sjuː'preməsi]['əʊvə(r)] [rɒŋ] . [ˌtuː'tuː] .
Right holds a just and heaven - derived supremacy over wrong . 2 .
正确的 持有 一个 只是 和 天堂 - 衍生的 霸权 超过 错误的 . 2 .

正义具有公正和上天赋予的至高无上的地位，凌驾于邪恶之上。2.

['bɑːbərɪzəm][ɪz] [rɒŋ] .
Barbarism is wrong .
野蛮 是 错误的 .

野蛮行径是错误的。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'djuːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪzəri] [ænd; ənd] [ˌdegrə'deɪʃn] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
It conduces to the misery and degradation of mankind .
它 促进 到 这 苦难 和 降解 的 人类 .

它加剧了人类的苦难和堕落。

['æfrɪkə][ɪz] ['bɑːbərəs] .
Africa is barbarous .
非洲 是 野蛮 .

非洲是野蛮的。

[ðə; ði]['æfrɪkən] [reɪs] [ɪz][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv][bɑːr'beriənz] .
The African race is a race of barbarians .
这 非洲 种族 是 一个 种族 的 野蛮人 .

非洲人是野蛮人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] [θriː] .
[Pg 50] 3 .
[页 -] 3 .

[第50页]3.

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪz] [raɪt] .
Civilization is right .
文明 是 正确的 .

文明是对的。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'djuːs] [tuː; tə][ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] . [fɔːr] .
It conduces to the elevation and happiness of mankind . 4 .
它 促进 到 这 海拔 和 幸福 的 人类 . 4 .

它有助于提升人类的福祉和幸福。4.

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ['kæriz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][suː'preməsi; sjuː'preməsi]['əʊvə(r)]['bɑːbərɪzəm] . [faɪv] .
Civilization carries with it the right of supremacy over barbarism . 5 .
文明 携带 和 它 这 正确的 的 霸权 超过 野蛮 . 5 .

文明自带凌驾于野蛮之上的权利。5.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði][bɑː'beəriən][tuː; tə][ðə; ði] ['lesnz] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
It is right to summon the barbarian to the lessons of civilization ,
它 是 正确的 到 召唤 这 野蛮人 到 这 课程 的 文明 ,

让野蛮人接受文明的教训是正确的。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm][ɪts]['praɪməri] ['lesnz] ; [tuː; tə] ['elɪveɪt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['dɪgnəti][ɒv; əv]
and to teach him its primary lessons ; to elevate him to the dignity of
和 到 教 他 它是 基本的 课程 ; 到 提升 他 到 这 尊严 的
['leɪbə(r)] . [sɪks] .
labor . 6 .
劳动 . 6 .

并教导他劳动的基本功；提升他劳动者的尊严。6.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði][bɑː'beəriən]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ;
It is right to hold the barbarian subject to the rules of civilization ;
它 是 正确的 到 抓住 这 野蛮人 主题 到 这 规则 的 文明 ;

让野蛮人服从文明的规则是正确的；

[tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm][baɪ][ɪts] [lɔːz] , [ænd; ənd]['reskjuː][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][rɒŋ, rɔːŋ][ænd; ənd]
to protect him by its laws , and rescue him from the wrongs and
到 保护 他 经过 它是 法律 , 和 救援 他 从 这 错误 和
['mɪzəriz] [ɒv; əv]['bɑːbərɪzəm] .
miseries of barbarism .
苦难 的 野蛮 .

用法律保护他，把他从野蛮的罪恶和苦难中解救出来。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , ['əʊnli] , [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ['hæpɪə] [ænd; ənd]['betə(r)] .
In this way , only , he can be made happier and better .
在 这 方式 , 仅有的 , 他 能 是 制成 更快乐 和 更好的 .

只有这样，他才能更快乐、更好。

[hiː; hi] [fɔːls] , [ɪf] [ˌʌnsə'pɔːtɪd] [baɪ][ɪk'stɜːn(ə)l]['paʊə(r)] . ['sɛvən] .
He falls , if unsupported by external power . 7 .
他 瀑布 , 如果 不支持 经过 外部的 力量 . 7 .

如果没有外力支持，他就会垮台。7.

[ə'merɪkən] ['sleɪvəri] [prə'məʊts] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [baɪ][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəlz] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ]
American Slavery promotes civilization by the production of materials wherewith
美国人 奴隶制 促进 文明 经过 这 生产 的 材料 以及
[tuː; tə] [kləʊð] [ðə; ði] ['neɪkɪdnəs] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
to clothe the nakedness of mankind ,
到 衣服 这 裸体 的 人类 ,

美国奴隶制通过生产用于遮蔽人类赤裸身体的材料来促进文明发展。

[ænd; ənd][ðə; ði]['juːsf(ə)l] ['miːdiəm] [ɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] , [θruː] [bʊks] , [ænd; ənd]
and the useful medium or knowledge and intelligence , through books , and
和 这 有用 中等的 或者 知识 和 智力 , 通过 图书 , 和
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
literature ,
文学 ,

以及通过书籍和文学获得的有用媒介或知识和智慧。

['prɪntɪd] [ə'pɒn] [mə'tɪəriəlz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [sleɪv] ['leɪbə(r)] . [eit] .
printed upon materials which are the product of slave labor . 8 .
打印 之上 材料 哪个 是 这 产品 的 奴隶 劳动 . 8 .

印制在奴隶劳动生产的材料上。8.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [ðæt] ['bɑːbərɪzəm][ʃʊd; ʃəd] [səb'sɜːv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ; [ðæt] [rɒŋ] [ʃʊd; ʃəd] [səb'sɜːv] [raɪt]
It is just that barbarism should subserve civilization ; that Wrong should subserve Right
它 是 只是 那 野蛮 应该 子服务 文明 ; 那 错误的 应该 子服务 正确的
. [naɪn] .
. 9 .
. 9 .

只不过野蛮应该服从文明；错误应该服从正确。9.

[ðə; ði]['æfrɪkən][ɪz][nɒt]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [mæn] , [bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ][bɑː'beəriən] ,
The African is not equal to the white man , but is a barbarian ,
这 非洲 是 不是 平等的 到 这 白色的 男人 , 但 是 一个 野蛮人 ,

非洲人并不与白人平等，而是野蛮人。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [hæz; həz][nəʊ][pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] . - .
and as such has no political rights . 10 .
和 作为 这样的 有 不 政治的 权利 . - .

因此，他没有政治权利。10.

[ə'merɪkən] ['sleɪvəri] [ɪz] [raɪt] .
American Slavery is Right .
美国人 奴隶制 是 正确的 .

美国奴隶制是正确的。

[kən'kluːʒn] .
CONCLUSION .
结论 .

结论。

[ɪf] , [ðen] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [raɪt] , [nɔː(r)] ['præktɪkəbl] , [nɔː(r)]['pɒsəb(ə)l] , [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ðiːz] [fɔːr] ,
If , then , it is not right , nor practicable , nor possible , to restore these 4 ,
如果 , 然后 , 它 是 不是 正确的 , 也不 切实可行的 , 也不 可能的 , 到 恢复 这些 4 ,
那么，如果恢复这4项既不正确，也不切实际，也不可能，

- , - [ɒv; əv]['æfrɪkənz][tuː; tə]['bɑːbərɪzəm] , [waɪ] ['eni] [lɒŋgə(r)]['ædʒɪteɪt][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ?
000 , 000 of Africans to barbarism , why any longer agitate the subject ?
- , - 的 非洲人 到 野蛮 , 为什么 任何 更长 激荡 这 主题 ?

成千上万的非洲人遭受野蛮对待，为什么还要再纠缠这个问题呢?

[waɪ] [kiːp] [ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪn] [pə'petʃuəl] [dred] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnə(r)] ['djuːbiəs] [ɒv; əv]
Why keep the negro in perpetual dread of change , and the owner dubious of
为什么 保持 这 黑人 在 永久 恐惧 的 改变 , 和 这 所有者 可疑 的
[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ?
the future ?
这 未来 ?

为什么要让黑人永远生活在对变革的恐惧中，让业主对未来充满疑虑?

[waɪ] , [baɪ] [ðɪs] ['niːgrəʊ][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,
Why , by this negro agitation ,
为什么 , 经过 这 黑人 搅动 ,

为什么，通过这种黑人的煽动，

[kri'eɪt] [ˌæprɪ'henʃn] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stə'bɪləti] [ænd; ənd]
create apprehension in the minds of our own people for the stability and
创造 忧虑 在 这 思想 的 我们的 自己的 人们 为了 这 稳定 和
['pɜːmənəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['gʌvənmənt] ,
permanence of this government ,
永久性 的 这 政府 ,

在我国人民心中制造对本届政府稳定性和持久性的担忧，

[ænd; ənd] [həʊp] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['mɒnəkɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ðɪs]
and hope in the minds of all the monarchists of the world that this
和 希望 在 这 思想 的 全部 这 君主主义者 的 这 世界 那 这
[ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [dɪ'vaɪd][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] [lɑːst] [greɪt] ['bʊlwək] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['friːdəm] ?
agitation will divide and destroy this last great bulwark of human freedom ?
搅动 将要 划分 和 破坏 这 最后的 伟大的 堡垒 的 人类 自由 ?

全世界所有君主主义者都希望这场骚乱能够分裂并摧毁人类自由的最后堡垒?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

[waɪ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][pʊt][tuː; tə]['hæzəd] [ðæt] ['friːdəm] [wɪtʃ] [ɪz] [ɔːl'redi] [sɪ'kjʊə(r)] ?
Why shall we put to hazard that freedom which is already secure ?
为什么 将 我们 放 到 冒险 那 自由 哪个 是 已经 安全的 ?

我们为什么要拿已经稳固的自由冒险呢?

[waɪ] [ɪn'vɒlv] [ɪn][ɪk'sperɪm(ə)nts] [ðəʊz] ['tændʒəb(ə)l] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [tuː; tə]
Why involve in experiments those tangible acquisitions which we have made to
为什么 涉及 在 实验 那些 有形 收购 哪个 我们 有 制成 到
[ðɪs] ['praɪsləs] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv] ['friːdəm] ?
this priceless inheritance of freedom ?
这 无价 遗产 的 自由 ?

为什么要将我们为获得自由这一无价遗产而取得的那些有形成果牵扯进实验中呢?

['wɒʃɪŋtən] [ɪz] [gɒn] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][left][ˌjuː 'es][hɪz; ɪz] [braɪt] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Washington is gone , but he has left us his bright example , and his
华盛顿 是 已消失 , 但 他 有 左边 我们 他的 明亮的 例子 , 和 他的
['sɒləm] [ˌædməʊ'niʃən] .
solemn admonitions .
庄严 告诫 .

华盛顿虽然已经离世，但他给我们留下了光辉的榜样和庄严的告诫。

[let] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['greɪtə(r)] , [ænd; ənd]['waɪzə(r)] , [ænd; ənd]['pjʊrər][ðæn; ðən] ['wɒʃɪŋtən] ,
Let those who are greater , and wiser , and purer than Washington ,
让 那些 WHO 是 更大的 ， 和 更明智 ， 和 更纯净 比 华盛顿 ，
[ɪm'piːtʃ] [hɪm] .
impeach him .
劾 他 .

让那些比华盛顿更伟大、更睿智、更纯洁的人来弹劾他吧。

[let] [ðəʊz] [huːz] [pɹ'iːsɛpts] [ɔː(r)] [ɪg'zæmpl] [ɪk'sel] [hɪz; ɪz] , ['kwestʃən] [ðə; ði][suːˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Let those whose precepts or examples excel his , question the superiority of his
让 那些 谁 戒律 或者 示例 Excel 他的 ， 问题 这 优势 的 他的
['vɜːtʃuː][ænd; ənd]['vælə(r)] .
virtue and valor .
美德 和 勇气 .

那些言行举止比他更胜一筹的人，可以质疑他的美德和勇气是否优越。

[let] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [dʌn] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən] ['friːdəm] , [dɪ'naʊns] [hɪm][æz; əz][ðə; ði]
Let those who have done more for human freedom , denounce him as the
让 那些 WHO 有 完毕 更多的 为了 人类 自由 ， 声讨 他 作为 这
['enəmi] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
enemy of mankind ,
敌人 的 人类 ，

让那些为人类自由做出更多贡献的人，谴责他是人类的敌人。

[ænd; ənd] [ɪ'rekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] ['stændəd] [ɒv; əv]['mɒrəl]['ækʃ(ə)n] ,
and erect for themselves a standard of moral action ,
和 直立 为了 他们自己 一个 标准 的 道德 行动 ，

并为自己树立道德行为准则，

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [raɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [stjuː'pendəs] [haɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['baʊndləs] ['egətɪz(ə)m; 'iː-] !
which shall rise to the stupendous height of their own boundless egotism !
哪个 将 上升 到 这 惊人的 高度 的 他们的 自己的 无边无际 自负 ！

他们的自负将达到令人难以置信的高度！

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ˌɪnɪk'spiːdiənt][ænd; ənd] [rɒŋ] [tuː; tə]['ædʒɪteɪt][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]
But if it is found to be inexpedient and wrong to agitate the subject
但 如果 它 是 成立 到 是 不合适的 和 错误的 到 激荡 这 主题
[ɒv; əv] ['sleɪvəri] ,
of slavery ,
的 奴隶制 ，

但如果认为煽动奴隶制问题既不合适也不正确，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'præktɪkəbl] , [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst][tuː; tə]
when it is known to be impracticable , impossible , and unjust to
什么时候 它 是 已知 到 是 不切实际 ， 不可能的 ， 和 不公正 到
[ɪ'mænsɪpeɪt] [ðə; ði] [sleɪvz] ,
emancipate the slaves ,
解放 这 奴隶 ，

当解放奴隶被认定为不切实际、不可能且不公正时，

[ðen] [let][ˌjuː 'es][gəʊ][ɒn][ɪn]['aʊə(r)][kə'rɪə(r)][ɒv; əv] ['greɪtnəs] , [wɪð] [sək'ses] [ænd; ənd][træŋ'kwɪləti] .
then let us go on in our career of greatness , with success and tranquility .
然后 让 我们 去 在 在 我们的 职业 的 伟大 ， 和 成功 和 宁静 .

那么，让我们继续我们伟大的事业，走向成功与平静。

[let] [ˌjuː 'es] [wɒtʃ] [wɪð] ['dʒeləs] [keə(r)][ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] ,
Let us watch with jealous care the honor of our country ,
让 我们 手表 和 嫉妒的 关心 这 荣誉 的 我们的 国家 ，

让我们以无比的敬畏之心守护我们国家的荣誉。

[ænd; ənd] [skɔːn] [ðə; ði] [ə'spəːʃən] [ɒv; əv][ɪts]['vɪlɪfaɪə(r)] .
and scorn the aspersions of its vilifiers .
和 轻蔑 这 诽谤 的 它是 诽谤者 .

并蔑视诋毁者的诽谤。

[let] [ˌjuː 'es]['ɒnə(r)][ænd; ənd] ['vɪndɪkeɪt] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [ɪn][ɪts] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,
Let us honor and vindicate our country in its attitude of justice ,
让 我们 荣誉 和 表白 我们的 国家 在 它是 态度 的 正义 ,

让我们捍卫和维护我们国家秉持的正义态度，

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
and in its mission of civilization ,
和 在 它是 使命 的 文明 ,

以及它所肩负的文明使命，

[ænd; ənd] [mɑːk] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪmpju'teɪʃn] [ɒv; əv] [ə'prəʊbriəm] ['evri] ['rekriənt] [dɪ'feɪmə(ɹ)][ɒv; əv]['aʊə(r)]
and mark with the imputation of opprobrium every recreant defamer of our
和 标记 和 这 估算 的 耻辱 每一个 叛徒 诽谤者 的 我们的
['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ɪts] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .
government and its institutions .
政府 和 它是 机构 .

并对所有诋毁我国政府及其机构的叛国者予以谴责。

[let] [ðə; ði] ['emisəri] [ɒv; əv]['despətɪzəm][faɪnd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] [səb'djuː] [ˌjuː 'es]
Let the emissaries of despotism find some other means of subduing us
让 这 使者 的 专制主义 寻找 一些 其他 方法 的 制服 我们
[ðæn; ðən][tuː; tə] " [dɪ'vaɪd][ænd; ənd] ['kɒŋkə(r)] .
than to " divide and conquer .
比 到 " 划分 和 征服 .

让专制主义的使者们去找其他方法来征服我们，而不是“分而治之”。

" [let] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [biː; bi] [rɪ'vɪəd] ; [let] [hɪz; ɪz][ˌædməʊ'niʃən][biː; bi] [hiːd] : [let]
" Let the name of Washington be revered ; let his admonitions be heeded : let
" 让 这 姓名 的 华盛顿 是 受人尊敬的 ; 让 他的 告诫 是 听从了 : 让
[hɪz; ɪz] [kə'mændz] [biː; bi] [əu'bei] ,
his commands be obeyed ,
他的 命令 是 服从 ,

“让华盛顿的名字受人敬仰；让他的劝诫被人铭记；让他的命令被人服从。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] ['fɒləʊd] .
and his example followed .
和 他的 例子 随后 .

他的榜样也随之而去。

[let] ['bɑːbərɪzəm] [stɪl] [biː; bi]['blesɪd; blest] [wɪð] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ;
Let barbarism still be blessed with the light of civilization ;
让 野蛮 仍然 是 蒙福 和 这 光 的 文明 ;

让野蛮也沐浴在文明之光中；

[let][ðə; ði]['glɔːri][ænd; ənd] [də'mɪnjən] [ɒv; əv] ['friːdəm] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] ,
let the glory and dominion of freedom be established ,
让 这 荣耀 和 统治权 的 自由 是 已确立的 ,

让自由的荣耀和统治得以确立！

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'pʌblɪk] [rest] [ɪn][sɪ'kjʊərəti][ænd; ənd] [piːs] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)]
and the citizens of this Republic rest in security and peace within their
和 这 公民 的 这 共和国 休息 在 安全 和 和平 之内 他们的
[ˌpeɪtri'ɑːk(ə)l] ['baʊəz] !
patriarchal bowers !
父权制 鲍尔斯 !

这个共和国的公民们在父权制的庇护下安享着安全和和平！

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]
FOOTNOTES : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

['li:əʊ][ˌæfrɪ'keɪnəs] [sez] , [bʊk] [sevn] . , " [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['bɔ:nəu] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [ɒv; əv] ['bɑ:bəri] ,
Leo Africanus says , Book vii . , " The King of Borno sent for the merchants of Barbary ,
狮子座 非洲 说道 , 书 七 . , " 这 国王 的 博尔诺 发送 为了 这 商人 的 巴巴里 ,

利奥·阿非利加努斯在《博尔诺书》第七卷中写道：“博尔诺国王召集了巴巴里的商人，

[ænd; ənd] ['wɪld] [ðem; ðəm][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [stɔ:(r)][ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] ;
and willed them to bring the great store of horses ;
和 意志 他们 到 带来 这 伟大的 店铺 的 马匹 ;

并嘱咐他们带来大量的马匹；

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['hɔ:sɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [sleɪvz] ,
for in this country they used to exchange horses for slaves ,
为了 在 这 国家 他们 用过的 到 交换 马匹 为了 奴隶 ,

因为在这个国家，他们过去常常用马匹交换奴隶。

[ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [ˌfɪf'ti:n] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['twenti] [sleɪvz] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [hɔ:s] ;
and to give fifteen and sometimes twenty slaves for one horse ;
和 到 给 十五 和 有时 二十 奴隶 为了 一 马 ;

用十五个甚至二十个奴隶换一匹马；

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] [brɔ:t] ; [haʊ'bi:ɪt] ,
and by this means there were abundance of horses brought ; howbeit ,
和 经过 这 方法 那里 是 丰富 的 马匹 带来 ; 然而 ,

通过这种方式，马匹数量众多；然而，

[ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'streɪnd] [tu:; tə] [steɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [sleɪvz] [tɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kæptɪvz] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪd][hɪz; ɪz] [kɹ'ɛdɪtəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] . "
the merchants were constrained to stay for their slaves till the king returned home with a great number of captives and satisfied his creditors for their horses . "
这 商人 是 受限 到 停留 为了 他们的 奴隶 直到 这 国王 返回 家 和 一个 伟大的 数字 的 俘虏 和 使满意 他的 债权人 为了 他们的 马匹 . "

为了保住奴隶的性命，商人们被迫留下来，直到国王带着大量俘虏回家，偿还了债主们的马匹债务。

" [ðə; ði] [kɪŋ] ['meɪkɪθ] [in'veiʒən] [bʌt; bət] ['evri] [jɪə(r)] [wʌns] ,
" The king maketh invasions but every year once ,
" 这 国王 制造 入侵 但 每一个 年 一次 ,

国王每年都会发动一次入侵，

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][wʌn] [set] [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .
and that at one set and appointed time of the year .
和 那 在 一 放 和 任命 时间 的 这 年 .

而且是在一年中某个固定的时间。

" — [dʒi'ɑ:gr] .
" — Geogr .
" — 地理 .

“—地理学家

[hɪst] . [ɒv; əv]['æfrɪkə] , [trænz] .
Hist . of Africa , trans .
历史 . 的 非洲 , 翻译 .

非洲史，译。

[baɪ]['pɔː.ɹi] , [ˌpiː 'piː] .
by Pory , pp .
经过 波里 , pp .

作者：Pory，第 10 页。

- , - , ['lən] . , - . [[ˌtuː'tuː]]
293 , 294 , Lon . , 1600 . [2]
- , - , 朗 . , - . [2]

293, 294, 伦敦, 1600.[2]

" [frɒm; frəm] [ˌæbɪ'sɪnɪə] , [ðə; ði]['kærəvænz] ['kæri] ['jɪəli] [tuː; tə]['kaɪərəʊ] ['nɪəli] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['niːgrəuz] ,
" From Abyssinia , the caravans carry yearly to Cairo nearly two thousand Negroes ,
" 从 阿比西尼亚 , 这 旅行拖车 携带 每年 到 开罗 几乎 二 千 黑人 ,

“每年，商队从阿比西尼亚向开罗运送近两千名黑人，

[ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃəz] ['hævɪŋ] [ʌn'fɔːtʃənətli] [biːn] ['kæptʃəd] [ɪn][wɔː(r)] .
those poor creatures having unfortunately been captured in war .
那些 贫穷的 生物 拥有 很遗憾 到过 捕获 在 战争 .

这些可怜的生灵不幸在战争中被俘虏了。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['sɒvrinz] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv]['æfrɪkə] [sel] [ɔː(r)][pʊt][tuː; tə] [deθ] [ɔːl][ðeə(r)] ['prɪznər] .
Most of the chiefs and sovereigns in the interior of Africa sell or put to death all their prisoners .
最多 的 这 酋长们 和 君主 在 这 内部的 的 非洲 卖 或者 放 到 死亡 全部 他们的 囚犯 .

非洲内陆的大多数酋长和君主都会把所有俘虏卖掉或处死。

" — ['nærətɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ][ten] [j'iəz] - ['rezɪdəns] [æt; ət]['trɪpəli] , [piː] . - , ['lʌndən] , - . [[θriː]]
" — Narrative of a Ten Years ' Residence at Tripoli , p . 185 , London , 1816 . [3]
" — 叙述 的 一个 十 年 - 住宅 在 硅藻土 , p . - , 伦敦 , - . [3]

“——《的黎波里十年居住记》，第 185 页，伦敦，1816 年。[3]

['heigl] , [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['dʒɜːmən] [fə'lɒsəfə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [sez] , [ˌpiː 'piː] . - , - :
Hegel , the distinguished German philosopher , in his Philosophy of History , says , pp . 102 , 103 :
黑格尔 , 这 杰出的 德语 哲学家 , 在 他的 哲学 的 历史 , 说道 , pp . - , - :

德国著名哲学家黑格尔在其著作《历史哲学》第102、103页中写道：

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['trævələ] [steɪts] [ðæt] [wen] [ə; eɪ][wɔː(r)][ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɒn][ɪn][ə'ʃæ Athenai] , ['sɒləm] ['serɪmənɪz] [prɪ'siːd] [ˌaɪ 'tiː] .
An English traveler states that when a war is determined on in Ashantee , solemn ceremonies precede it .
一个 英语 游客 各州 那 什么时候 一个 战争 是 决定 在 在 阿珊蒂 , 庄严 仪式 先于 它 .

一位英国旅行者说，在阿散蒂，一旦决定开战，就会举行庄严的仪式。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['mʌðə(r)][ɑː(r); ə(r)] [leiv] [wɪð] ['hjuːmən] [blʌd] .
Among other things , the bones of the king's mother are laved with human blood :
之中 其他 事物 , 这 骨头 的 这 国王的 母亲 是 拉韦德 和 人类 血 .

其中一件物品是国王母亲的骸骨，上面涂满了人血。

[æz; əz][ə; eɪ]['preljuːd][tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔː'dein] [æn; ən] ['ɒnslɔːt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [mə'trɒpəlɪs] ,
As a prelude to the war , the king ordains an onslaught upon his own metropolis ,
作为 一个 序幕 到 这 战争 , 这 国王 授职 一个 猛攻 之上 他的 自己的 都会 ,

作为战争的前奏，国王下令进攻自己的都城。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] [djuː] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['frenzi] .
as if to excite the due degree of frenzy .
作为 如果 到 激发 这 到期的 程度 的 狂热 .

仿佛要激起恰到好处的狂热。

[ɪn] [də'həʊmi] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [daɪz] , [ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] [ɑː(r); ə(r)] [luːst] ;
In Dahomey , when the king dies , the bonds of society are loosed ;
在 达荷美 , 什么时候 这 国王 死亡 , 这 债券 的 社会 是 松开 ;

在达荷美，国王去世后，社会的纽带就会松开；

[ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs] [bɪ'gɪnz] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['hævək][ænd; ənd] [dɪsˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .
in his palace begins indiscriminate havoc and disorganization .
在 他的 宫殿 开始 不加区分的 混乱 和 混乱 .

他的宫殿里开始出现肆意破坏和混乱。

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ([ɪn] [də'həʊmi] [ðeə(r)]['nʌmbə(r)][ɪz][ɪg'zæktli][θriː] ,
All the wives of the king (in Dahomey their number is exactly 3 ,
全部 这 妻子们 的 这 国王 (在 达荷美 他们的 数字 是 确切地 3 ,

国王的所有妻子（在达荷美王国，她们的人数正好是3个，

-) [ɑː(r); ə(r)] ['mæsəkə] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [taʊn] ['plʌndə(r)][ænd; ənd] ['kɑːnɪdʒ] [rʌn] ['raɪət] .
333) are massacred , and through the whole town plunder and carnage run riot .
-) 是 大屠杀 , 和 通过 这 所有的 镇 掠夺 和 屠杀 跑步 暴动 .

333）遭到屠杀，整个城镇都陷入了抢劫和杀戮的混乱之中。

[ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'gɑːd] [ðeə(r)] ['deθs] [æz; əz] [ə; eɪ] [nə'sesəti] ;
The wives of the king regard their deaths as a necessity ;
这 妻子们 的 这 国王 看待 他们的 死亡人数 作为 一个 必要性 ;

国王的妻子们认为她们的死亡是必然的；

[ðeɪ] [gəʊ] ['rɪtʃli] [ə'taɪəd] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] .
they go richly attired to meet it .
他们 去 丰富 穿着 到 见面 它 .

他们盛装打扮去迎接它。

[ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [hæv; həv][tuː; tə]['heɪs(ə)n][tuː; tə][prə'kleɪm][ðə; ði] [njuː] ['gʌvənə(r)] , ['sɪmpli] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə] ['mæsəkə(r)] .
The authorities have to hasten to proclaim the new governor , simply to put a stop to massacre .
这 当局 有 到 趋 到 宣布 这 新的 州长 , 简单地 到 放 一个 停止 到 屠杀 .

当局必须尽快宣布新州长人选，以制止屠杀。

[ðə; ði]['əʊnli] [ɪ'senʃ(ə)l] [kə'nekʃn] [ðæt] [hæz; həz] [ɪg'zɪstɪd] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ænd; ənd] [ˌjʊərə'piːənz] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] .
The only essential connection that has existed and continued between the Negroes and Europeans is that of slavery .
这 仅有的 基本的 联系 那 有 存在 和 持续 之间 这 黑人 和 欧洲人 是 那 的 奴隶制 .

黑人与欧洲人之间唯一存在并延续至今的本质联系就是奴隶制。

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] ['niːɡrəuz] [siː] ['nʌθɪŋ] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
In this the Negroes see nothing unbecoming them ; and the English ,
在 这 这 黑人 看 没有什么 不体面 他们 ； 和 这 英语 ，

黑人认为这并没有什么不妥之处；而英国人，

[huː] [hæv; həv] [dʌn] [məʊst] [fɔː(r); fə(r)] [ə'bɔliʃ] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [ænd; ənd] ['sleɪvəri] ,
who have done most for abolishing the slave trade and slavery ,
WHO 有 完毕 最多 为了 废除 这 奴隶 贸易 和 奴隶制 ，

为废除奴隶贸易和奴隶制做出最大贡献的人

[ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['niːɡrəuz] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['enəmɪz] .
are treated by the Negroes themselves as enemies .
是 治疗 经过 这 黑人 他们自己 作为 敌人 .

被黑人自己视为敌人。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [fɜːst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] [tuː; tə] [sel] [ðeə(r)] ['kæptʃəd] ['enəmɪz] ,
For it is a point of first importance with the kings to sell their captured enemies ,
为了 它 是 一个 观点 的 第一的 重要性 和 这 国王 到 卖 他们的 捕获 敌人 ，

因为对君王来说，把俘虏的敌人卖掉是头等大事。

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ðeə(r)] [əʊn] ['sʌbdʒɪkts] ; [ænd; ənd] [vjuː] [ɪn] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [fækts] ,
or even their own subjects ; and viewed in the light of such facts ,
或者 甚至 他们的 自己的 主题 ； 和 已查看 在 这 光 的 这样的 事实 ，

甚至包括他们自己的臣民；从这些事实的角度来看，

[wiː; wi] [meɪ] [kən'kluːd] ['sleɪvəri] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['fiːlɪŋ] [ə'mʌŋ] ['niːɡrəuz] .
we may conclude slavery to have been the occasion of the increase of human feeling among Negroes .
我们 可能 结束 奴隶制 到 有 到过 这 场合 的 这 增加 的 人类 感觉 之中 黑人 .

由此我们可以得出结论，奴隶制是黑人情感增长的契机。

['tɪrəni] [ɪz] [rɪ'ɡɑːdɪd] [æz; əz] [nəʊ] [rɒŋ] , [ænd; ənd] ['kænɪbəlɪzəm] [ɪz] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz] [kwaɪt] ['kʌstəməri] [ænd; ənd] ['prɒpə(r)] .
Tyranny is regarded as no wrong , and cannibalism is looked upon as quite customary and proper .
暴政 是 认为 作为 不 错误的 ， 和 食人行为 是 看起来 之上 作为 相当 习惯 和 恰当的 .

暴政被认为没有错，食人行为也被视为非常习俗和合宜的。

[ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , ['ɪnstɪŋkt] [dɪ'tɜːz] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ,
Among us , instinct deters from it ,
之中 我们 ， 本能 阻止 从 它 ，

我们当中，本能会阻止它。

[ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [spiːk] [ɒv; əv] ['ɪnstɪŋkt] [æt; ət] [ɔːl] [æz; əz] [ˌæpə'teɪnɪŋ] [tuː; tə] [mæn] .
if we can speak of instinct at all as appertaining to man .
如果 我们 能 说话 的 本能 在 全部 作为 属于 到 男人 .

如果我们可以将本能视为人类的特质的话。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['niːɡrəʊ] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [keɪs] ,
But with the Negro this is not the case ,
但 和 这 黑人 这 是 不是 这 案件 ，

但对于黑人来说，情况并非如此。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ɒv; əv]['hjuːmən] [fleʃ] [ɪz][ˌɔːltə'geðə(r)] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [reɪs] ;

and the devouring of human flesh is altogether consistent with the general principles of the African race ;

和 这 吞噬 的 人类 肉 是 共 持续的 和 这 一般的 原则 的 这 非洲 种族 ;

食用人肉完全符合非洲民族的普遍原则;

[tuː; tə][ðə; ði] ['senʃuəl] ['niːgrəʊ] , ['hjuːmən] [fleʃ] [ɪz][bʌt; bət][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [sens] , — [mɪə(r)] [fleʃ] .

to the sensual Negro , human flesh is but an object of sense , — mere flesh .

到 这 感性的 黑人 , 人类 肉 是 但 一个 目的 的 感觉 , — 仅仅 肉 .

对于感官至上的黑人来说，人的肉体只不过是感官的对象，——仅仅是肉体而已。

[æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] , ['hʌndrədz] [ɑː(r); ə(r)] [kɪld] [ænd; ənd]['iːt(ə)n] ; ['prɪznər] [ɑː(r); ə(r)] ['butʃə] ,

At the death of a king , hundreds are killed and eaten ; prisoners are butchered ,

在 这 死亡 的 一个 国王 , 数百 是 被杀 和 吃 ; 囚犯 是 屠宰 ,

国王驾崩后，数百人被杀并被吃掉；囚犯也被屠杀。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [fleʃ] [ɪz][səʊld][ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪts] .

and their flesh is sold in the markets .

和 他们的 肉 是 卖 在 这 市场 .

它们的肉会被拿到市场上去卖。

[ðə; ði]['vɪktə(r)][ɪz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sleɪn] [fəʊ] .

The victor is accustomed to eat the heart of his slain foe .

这 胜利者 是 习惯 到 吃 这 心 的 他的 被杀 敌人 .

胜利者习惯吃掉被杀死敌人的心脏。

[wen] ['mædʒɪk(ə)l] [raɪts] [ɑː(r); ə(r)] [pə'fɔːmd] ,

When magical rites are performed ,

什么时候 神奇 仪式 是 执行 ,

当举行魔法仪式时，

[ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði]['sɔːsərə(r)] [kɪlz] [ðə; ði] [fɜːst] [ðæt] ['kɒmz] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ,

it frequently happens that the sorcerer kills the first that comes in his way ,

它 频繁地 发生 那 这 巫师 杀戮 这 第一的 那 来 在 他的 方式 ,

巫师经常会杀死第一个挡在他面前的人。

[ænd; ənd][di'vaid][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['baɪstændəz] . [[fɔːr]]

and divides his body among the bystanders . [4]

和 分割 他的 身体 之中 这 旁观者 . [4]

并将他的尸体分给了旁观者。[4]

[sez] ['hɜːdə(r)] ,

Says Herder ,

说道 牧人 ,

赫尔德说，

— [bʌt; bət][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [sez] [mɔː(r)] [ðæn; ðən][ɔːl] [ðiːz] ;

— But the peculiar formation of the members of the human body says more than all these ;

— 但 这 奇特 形成 的 这 成员 的 这 人类 身体 说道 更多的 比 全部 这些 ;

—但是人体各部分的特殊构造比所有这些都说明得更多；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'plɪkəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['æfrɪkən] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .

and this appears to me applicable in the African organization .

和 这 出现 到 我 适用的 在 这 非洲 组织 .

在我看来，这一点也适用于非洲组织。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['veəriəs] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] , [ðə; ði] [lɪps] , [brests] , [ænd; ənd] ['praɪvət]

According to various physiological observations , the lips , breasts , and private

根据 到 各种各样的 生理 观察 ， 这 嘴唇 ， 乳房 ， 和 私人的

[pɑːts] , [ɑː(r); ə(r)] [prə'pɔːʃənət] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;

parts , are proportionate to each other ;

部分 ， 是 成比例的 到 每个 其他 ；

根据各种生理学观察，嘴唇、乳房和私处是成比例的；

[ænd; ənd][æz; əz]['neɪtʃə(r)] , [ə'griːəbli] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['plæstɪk][ɑːt] ,

and as nature , agreeably to the simple principle of her plastic art ,

和 作为 自然 ， 欣然 到 这 简单的 原则 的 她 塑料 艺术 ，

而自然界，也符合其造型艺术的简单原则，

[mʌst; məst][hæv; həv] [kən'fəːd] [ɒn] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][dɪ'naɪ]

must have conferred on these people , to whom she was obliged to deny

必须 有 授予 在 这些 人们 ， 到 谁 她 曾是 有义务 到 否定

['nəublə] [gɪfts] ,

nobler gifts ,

更高贵 礼物 ，

她一定把这些东西赐给了这些人，而她不得不拒绝把更贵重的礼物赐予他们。

[æn; ən]['æmplə(r)] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['senʃuəl] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [ðɪs] [kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət][hæv; həv] [ə'pɪəd]

an ampler measure of sensual enjoyment , this could not but have appeared

一个 更充足 措施 的 感性的 享受 ， 这 可以 不是 但 有 出现

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌfɪzi'ɒlədʒɪst] .

to the physiologist .

到 这 生理学家 .

生理学家必然会认为，这代表着更充分的感官享受。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ˌfɪzi'ɒnəmi] , [θɪk] [lɪps][ɑː(r); ə(r)][held][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ]

According to the rules of physiognomy , thick lips are held to indicate a

根据 到 这 规则 的 面相学 ， 厚的 嘴唇 是 握住 到 表明 一个

['senʃuəl] [ˌdɪspə'zɪʃn] ;

sensual disposition ;

感性的 处置 ；

根据面相学的说法，嘴唇厚被认为是性感的性格表现；

[æz; əz] [θɪn] [lɪps] , [dɪ'spleɪɪŋ] [ə; eɪ]['slendə(r)] , ['rəʊzi][laɪn] , [ɑː(r); ə(r)] [diːmd] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [tʃeɪst]

as thin lips , displaying a slender , rosy line , are deemed symptoms of chaste

作为 薄的 嘴唇 ， 显示 一个 苗条 ， 红润 线 ， 是 被认为 症状 的 贞洁

[ænd; ənd] ['delɪkət] [teɪst] ;

and delicate taste ;

和 精美的 品尝 ；

薄唇上带有纤细的红润唇线，被认为是纯洁和细腻品味的象征；

[nɒt][tuː; tə]['menʃ(ə)n]['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] .

not to mention other circumstances .

不是 到 提到 其他 情况 .

更何况还有其他情况。

[wɒt] ['wʌndə(r)] , [ðen] , [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðə; ði] ['senʃuəl] ['æpɪtaɪt] [ɪz][ðə; ði]

What wonder , then , that in a nation for whom the sensual appetite is the

什么 想知道 ， 然后 ， 那 在 一个 国家 为了 谁 这 感性的 食欲 是 这

[haɪt] [ɒv; əv] ['hæpinəs] ,

height of happiness ,

高度 的 幸福 ，

那么，在一个将感官享乐视为幸福极致的国家里，这又有什么奇怪的呢？

[ɪk'stɜːn(ə)l] [mɑːrks] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] ?
external marks of it should appear ?
外部的 标记 的 它 应该 出现 ?

它应该有哪些外部特征?

[ə; eɪ] ['niːgrəʊ] [tʃaɪld] [ɪz] [bɔːn] [waɪt] ; [ðə; ði] [skɪn] [raʊnd] [ðə; ði] [neɪlz] , [ðə; ði] ['nɪpl] ,
A Negro child is born white ; the skin round the nails , the nipples ,
一个 黑人 孩子 是 出生 白色的 ; 这 皮肤 圆形的 这 指甲 , 这 乳头 ,

黑人孩子出生时是白色的；指甲周围的皮肤、乳头周围的皮肤，

[ænd; ənd] ['praɪvət] [pɑːts] , [fɜːst] [bɪ'kʌm] ['kʌləd] ;
and private parts , first become colored ;
和 私人的 部分 , 第一的 变得 有色 ;

私处首先会变色；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [kən'sent] [ɒv; əv] [pɑːts] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] ['kʌlə(r)] [ɪz] [əb'zɜːvəbl] [ɪn]
and the same consent of parts in the disposition to color is observable in
和 这 相同的 同意 的 部分 在 这 处置 到 颜色 是 可观察的 在
['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] .
other nations .
其他 国家 .

在其他国家，人们也能观察到各部分对颜色的偏好。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['niːgrəʊ] ;
A hundred children are a trifle to a Negro ;
一个 百 孩子们 是 一个 琐事 到 一个 黑人 ;

一百个孩子对一个黑人来说只是九牛一毛；

[ænd; ənd] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [huː] [hæd; həd] [nɒt] [ə'bʌv] ['sev(ə)nti] , [lə'mentɪd] [hɪz; ɪz] [feɪt] [wɪð] [tɪəz] .
and an old man who had not above seventy , lamented his fate with tears .
和 一个 老的 男人 WHO 有 不是 多于 七十 , 哀叹 他的 命运 和 眼泪 .

一位年近七十的老人含泪哀叹自己的命运。

[wɪð] [ðɪs] [ˌəʊli'ædʒɪnəs] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [tuː; tə] ['senʃuəl] ['pleʒə(r)] , [ðə; ði] ['prəʊfaɪl] [ænd; ənd] [həʊl] [freɪm]
With this oleaginous organization to sensual pleasure , the profile and whole frame
和 这 油性的 组织 到 感性的 乐趣 , 这 轮廓 和 所有的 框架
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] [mʌst; məst] ['ɔːltə(r)] .
of the body must alter .
的 这 身体 必须 改变 .

为了获得感官上的愉悦，身体的轮廓和整体结构必须发生改变。

[ðə; ði] [prə'dʒekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊθ] [wʊd] ['rendə(r)] [ðə; ði] [nəʊz] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [smɔːl] , [ðə; ði]
The projection of the mouth would render the nose short and small , the
这 投影 的 这 嘴 会 使成为 这 鼻子 短的 和 小的 , 这
['fɔːhed; 'fɒrɪd] [wʊd] [ɪn'klaɪn] ['bækwədz] ,
forehead would incline backwards ,
前额 会 倾斜 向后 ,

嘴部的突出会使鼻子显得短小，前额会向后倾斜。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [feɪs] [wʊd] [hæv; həv] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv]
and the face would have at a distance the resemblance of that of
和 这 脸 会 有 在 一个 距离 这 相似 的 那 的
[æn; ən] [eɪp] .
an ape .
一个 猿 .

从远处看，这张脸很像猿猴的脸。

[kən'fɔːməbli] [tuː; tə] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nek] , [ðə; ði] [træn'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
Conformably to this would be the position of the neck , the transition to
顺应地 到 这 会 是 这 位置 的 这 脖子 , 这 过渡 到
[ðə; ði] ['ɒksɪˌpʌt] ,
the occiput ,
这 枕骨 ,

与此相符的是颈部的位置，以及与枕骨的过渡部分。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'læstɪk] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] , [wɪtʃ] [ɪz] [fɔːmd] , ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]
and the elastic structure of the whole body , which is formed , even to the
和 这 松紧带 结构 的 这 所有的 身体 , 哪个 是 形成 , 甚至 到 这
[nəʊz] [ænd; ənd] [skɪn] ,
nose and skin ,
鼻子 和 皮肤 ,

以及构成全身的弹性结构，甚至包括鼻子和皮肤。

[fɔː(r); fə(r)] ['senʃuəl] , ['ænɪm(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] . — ['hɜːrdərz] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv]
for sensual , animal enjoyment . — Herder's Philosophy of the History of
为了 感性的 , 动物 享受 . — 牧羊人的 哲学 的 这 历史 的
[mæn] , [ˌpiː 'piː] . - , - .
Man , pp . 150 , 151 .
男人 , pp . - , - .

为了感官上的、动物性的享受。——赫尔德《人类历史哲学》，第 150、151 页。

[trænz'leɪtɪd] [baɪ] ['tʃɜːtʃɪl] , ['lʌndən] , - . [[faɪv]]
Translated by Churchill , London , 1800 . [5]
翻译 经过 丘吉尔 , 伦敦 , - . [5]

由丘吉尔翻译，伦敦，1800 年。[5]

['wɪtnəs] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv]
Witness the following extract from the Report of the Committee of
证人 这 下列的 提炼 从 这 报告 的 这 委员会 的
[ðə; ði] ['meərilənd] ['ledʒɪslətʃə(r)] [ɪn] - ,
the Maryland Legislature in 1860 ,
这 马里兰州 立法机关 在 - ,

请看以下摘自1860年马里兰州立法机构委员会报告的节选：

[ˌrekə'mendɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪskən'tɪnjʊəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænjuəl] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [ɒv; əv] $5 ,
recommending the discontinuance of the annual appropriation of $5 ,
推荐 这 停止 的 这 年度的 拨款 的 $5 ,

建议停止每年拨款 5 美元，

- [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [sə'saɪəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [friː] ['niːgrəuz] [bæk]
000 to the Colonization Society for the purpose of sending free Negroes back
- 到 这 殖民化 社会 为了 这 目的 的 发送 自由的 黑人 后退
[tuː; tə] ['æfrɪkə] .
to Africa .
到 非洲 .

向殖民协会捐赠 000，用于将自由黑人送回非洲。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [ðɪs] ['ekstrækt; ɪk'strækt] ,
It will be seen by this extract ,
它 将要 是 已见 经过 这 提炼 ,

从这段摘录中可以看出，

[ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [træn'spɔːrtɪŋ] ['niːgrəuz] [tuː; tə] ['æfrɪkə] [ɪz] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ai]
that the expense of transporting Negroes to Africa is much greater than I
那 这 费用 的 运输 黑人 到 非洲 是 很多 更大的 比 我
[hæv; həv] ['steɪtɪd] ,
have stated ,
有 声明 ,

将黑人运往非洲的费用远比我所说的要高得多。

['əʊɪŋ] , [pə'hæps] , [tuː; tə] [æn; ən] [ɪk'strævəgənt] [juːz] [ɔː(r)] [weɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] [baɪ] [ðə; ði]
owing , perhaps , to an extravagant use or waste of the money by the
欠款 , 也许 , 到 一个 靡 使用 或者 浪费 的 这 钱 经过 这
[ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [sə'saɪəti] ;
Colonization Society ;
殖民化 社会 ;

这或许是由于殖民协会挥霍无度或浪费资金所致；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] $500 , - [tuː; tə] ['trænspɔːt] - ['niːgrəuz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [kɒst] $6
for if it costs $500 , 000 to transport 300 Negroes , it would certainly cost $6
为了 如果 它 成本 $500 , - 到 运输 - 黑人 , 它 会 当然 成本 $6
,
,
,

如果运送 300 名黑人需要 50 万美元，那么运送 300 名黑人肯定需要 6 美元。

- , - , - [tuː; tə] [send] [ə'weɪ] [ðə; ði] [fɔːr] , - , - [ɒv; əv] ['niːgrəuz] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
668 , 000 , 000 to send away the 4 , 000 , 000 of Negroes in the United States .
- , - , - 到 发送 离开 这 4 , - , - 的 黑人 在 这 团结的 各州 .

花费 668,000,000 美元将美国 4,000,000 名黑人送走。

[ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəuz] ,
Add to this the value of the Negroes ,
添加 到 这 这 价值 的 这 黑人 ,

再加上黑人的价值，

[tuː; tə] [biː; bi] [peɪd] [ɪn] [rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊnə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['prɒpəti] , $2 , - ,
to be paid in remuneration to the owners for their property , $2 , 000 ,
到 是 有薪酬的 在 报酬 到 这 所有者 为了 他们的 财产 , $2 , - ,

作为对业主财产的补偿，将支付2000美元。

- , - , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] [kɒst] [ɒv; əv] ['pɜːtʃəs] [ænd; ənd] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] ,
000 , 000 , and the total cost of purchase and transportation ,
- , - , 和 这 全部的 成本 的 购买 和 运输 ,

000、000，以及购买和运输的总成本，

[beɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stə'tɪstɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['meərilənd] , [wʊd]
based upon the experience and the statistics of the State of Maryland , would
基于 之上 这 经验 和 这 统计数据 的 这 状态 的 马里兰州 , 会
[biː; bi] $8 , - , - , - !
be $8 , 668 , 000 , 000 !
是 $8 , - , - , - !

根据马里兰州的经验和统计数据，金额将达到 8,668,000,000 美元！

[ɔː(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['fɔːti] [taɪmz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
or more than forty times the amount of all the gold and silver in the
或者 更多的 比 四十 时代 这 数量 的 全部 这 金子 和 银 在 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] !
United States !
团结的 各州 !

或者说，是美国所有黄金和白银总量的四十倍以上！

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [maɪ] [əʊn] [ɪz] [ə; eɪ] [ləʊ] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [kəm'peəd] [wɪð] [ðɪs] ,
It will be seen that my own is a low estimate compared with this ,
它 将要 是 已见 那 我的 自己的 是 一个 低的 估计 比较的 和 这 ,

由此可见，我的估计值与此相比偏低。

[ænd; ənd] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['estɪmeɪts] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['ʌtə(r)] [fjuː'tɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ædvəkəsi] [ɒv; əv]
and either of those estimates shows the utter futility of the advocacy of
和 任何一个 的 那些 估算 演出 这 说出 无用 的 这 倡导 的
[ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] .
emancipation .
解放 .

这两种估计都表明，倡导解放是完全徒劳的。

[ðæt] [rɪ'pɔːt] [sez] : —
That Report says : —
那 报告 说道 : —

该报告指出：——

" [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] - , [tʃeɪtʃ] . - ,
" The passage of the act of 1831 , ch . 281 ,
" 这 通道 的 这 行为 的 - , ch . - ,

“1831年第281号法案的通过，

[wɒz; wəz] [freɪmd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] ['aʊə(r)] [friː] ['niːgrəuz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['lɪmɪts]
was framed with the design of removing our free Negroes beyond the limits
曾是 框 和 这 设计 的 移除 我们的 自由的 黑人 超过 这 限制
[ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] .
of this State .
的 这 状态 .

其目的就是将我们自由的黑人驱逐到本州境外。

[bʌt; bət] [ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] ['wɪlɪŋli] [liːv] [ˌjuː 'es] .
But experience has shown that they will not willingly leave us .
但 经验 有 所示 那 他们 将要 不是 心甘情愿 离开 我们 .

但经验表明，他们不会甘愿离开我们。

[ðæt] [ækt] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] ,
That act has been in operation for twenty - seven years ,
那 行为 有 到过 在 手术 为了 二十 - 七 年 ,

该法案已实施二十七年。

[æt; ət] [æn; ən] [ɪk'spens] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'baʊt] $280 , - , [reɪzd] [baɪ] [tæk'seɪʃn] [ə'pɒn]
at an expense to the State of about $280 , 000 , raised by taxation upon
在 一个 费用 到 这 状态 的 关于 $280 , - , 提高 经过 税收 之上
['aʊə(r)] ['sɪtɪz(ə)n] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
our citizen population .
我们的 公民 人口 .

这项工程耗费了州政府约 28 万美元，资金来自对公民的税收。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] $75 ,
It is safe to say that $75 ,
它 是 安全的 到 说 那 $75 ,

可以肯定地说，75美元，

- [mɔː(r)] [hæz; həz] [biːn] [klɪəd] [baɪ] [ðə; ði] ['prɑːfɪts] [ɪn] [treɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['æfrɪkə] [ɪn]
000 more has been cleared by the profits in trade to the coast of Africa in
- 更多的 有 到过 已清除 经过 这 利润 在 贸易 到 这 海岸 的 非洲 在
[ðæt] [taɪm] ;
that time ;
那 时间 ;

在此期间，通过与非洲沿岸的贸易利润，又有 000 人被清算；

[ænd; ənd] [ðæt] $145 ,
and that $145 ,
和 那 $145 ,

还有那145美元，

- [hæz; həz] ['prɒbəbli] [bi:n] [bɪ'stəʊd] [baɪ] ['vɒləntri] [ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm]
000 has probably been bestowed by voluntary contribution for the same
- 有 大概 到过 授予 经过 自愿 贡献 为了 这 相同的

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] — ['meɪkɪŋ] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] $500 , - .
object — making in all the sum of $500 , 000 .
目的 — 制作 在 全部 这 和 的 $500 , - .

其中 000 可能是为同一目的自愿捐款——总计 500,000 美元。

[ænd; ənd] [jet] , [wɪð] [ɔ:l] [ðɪs] [vɑ:st] ['aʊtleɪ] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
And yet , with all this vast outlay of money ,
和 然而 , 和 全部 这 广阔的 支出 的 钱 ,

然而，尽管投入了如此巨额的资金，

[nɒt] ['əʊvə(r)] [θri:] ['hʌndrəd] [fri:] ['ni:grəuz] [hæv; həv] [bi:n] [rɪ'mu:vd] .
not over three hundred free Negroes have been removed .
不是 超过 三 百 自由的 黑人 有 到过 已移除 .

被遣返的自由黑人不超过三百人。

[sleɪvz] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['lɑ:dʒə(r)] ['nʌmbə(r)] [hæv; həv] [bi:n] [set] [fri:] [ænd; ənd] [sent] [tu:; tə] ['æfrɪkə] .
Slaves to a larger number have been set free and sent to Africa .
奴隶 到 一个 更大的 数字 有 到过 放 自由的 和 发送 到 非洲 .

许多奴隶被释放并送往非洲。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑ:st] [jɪə(r)] [nɒt] [wʌn] ['sɪŋg(ə)l] [fri:] ['ni:grəʊ] [wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə] ['æfrɪkə] [frɒm; frəm] [ðɪs] [steɪt] .
During the last year not one single free Negro was sent to Africa from this State .
期间 这 最后的 年 不是 一 单身的 自由的 黑人 曾是 发送 到 非洲 从 这 状态 .

去年，本州没有向非洲输送过一个自由黑人。

[wen] [ðɪs] [lɔ:] [went] ['ɪntu:] [ɪ'fekt] , [wi:; wi] [hæd; həd] - , - [fri:] ['ni:grəuz] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] ;
When this law went into effect , we had 52 , 000 free Negroes in the State ;
什么时候 这 法律 去 进入 影响 , 我们 有 - , - 自由的 黑人 在 这 状态 ;

该法律生效时，我们州有 52,000 名自由黑人；

[ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] ['traɪəl] [ɒv; əv] ['twenti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] , [wi:; wi] [naʊ] [hæv; həv] - , - [ɔ:(r)] - , - .
and after a trial of twenty - seven years , we now have 90 , 000 or 100 , 000 .
和 后 一个 审判 的 二十 - 七 年 , 我们 现在 有 - , - 或者 - , - .

经过二十七年的考验，我们现在有了 9 万或 10 万。

[ðə; ði] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['entəpraɪz] ['bi:ɪŋ] [səʊ] ['ɒbviəs] [tu:; tə] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [li:st] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
The inefficiency of this enterprise being so obvious to every one of the least reflection ,
这 效率低下 的 这 企业 存在 所以 明显的 到 每一个 一 的 这 至少 反射 ,

任何稍有思考能力的人都能明显看出这家企业的低效之处。

[jɔ:(r); jə(r)] [kə'mɪti] [prə'pəʊz] [ðə; ði] [rɪ'pi:l] [ɒv; əv] [ɔ:l] [lɔ:z] ['tæksɪŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [p'ɜ:pəsɪz] . " [[sɪks]]
your committee propose the repeal of all laws taxing the people for colonization purposes . " [6]
你的 委员会 提出 这 废除 的 全部 法律 征税 这 人们 为了 殖民化 目的 . " [6]

你们委员会提议废除所有以殖民为目的向人民征税的法律。[6]

- [mæks] . [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] , [piː] . - .
Scrœder's Max . of Washington , p . 256 .
- 最大限度 . 的 华盛顿 , p . - .

Scrœder 的 Max of Washington，第 256 页。

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['evri] ['efət] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] ['replɪkeɪt] [ðɪs] [tekst][æz; əz] ['feɪθfəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
Every effort has been made to replicate this text as faithfully as possible ,
每一个 努力 有 到过 制成 到 复制 这 文本 作为 忠实 作为 可能的 ,

我们已尽一切努力尽可能忠实地复制此文本。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['ɒbsəliːt] [ænd; ənd]['veəriənt] ['spelɪŋz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌinkən'sistənsiz] .
including obsolete and variant spellings and other inconsistencies .
包括 过时的 和 变体 拼写 和 其他 不一致之处 .

包括过时的拼写和变体拼写以及其他不一致之处。

[ðə; ði][træns'kraɪbə(r)]['nəʊtɪd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɪʃuːz] [ænd; ənd] [meɪd] ['tʃeɪndʒɪz][æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd][tuː; tə]
The transcriber noted the following issues and made changes as indicated to
这 转录员 著名的 这 下列的 问题 和 制成 变化 作为 表明的 到
[ðə; ði][tekst][tuː; tə] [kə'rekt] ['ɒbviəs] ['erə(r)z] : [wʌn] .
the text to correct obvious errors : 1 .
这 文本 到 正确的 明显的 错误 : 1 .

转录员注意到以下问题，并根据指示对文本进行了修改，以纠正明显的错误：1.

[piː] . - , " [siːz] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [siːz] " [ˌtuː'tuː] .
p . 14 , " sieze " changed to " seize " 2 .
p . - , " 扣押 " 已更改 到 " 抢占 " 2 .

第 14 页，“sieze”改为“seize”2。

[piː] . - , " - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " " [θriː] .
p . 30 , " Iagas " changed to " Jagas " 3 .
p . - , " - " 已更改 到 " 贾加斯 " 3 .

第 30 页，“Iagas”改为“Jagas”3。

[piː] . - , " - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['dʒɑːgə] " [fɔːr] .
p . 30 , " Iaga " changed to " Jaga " 4 .
p . - , " - " 已更改 到 " 贾加 " 4 .

p。 30、“Iaga”改为“Jaga”4。

[piː] . - , " [mə'koʊkoʊ] " ['pɑːʃəli] [ɪ'ledʒəb(ə)l] , [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [mə'kɑːkəʊ] " [faɪv] .
p . 31 , " Macoco " partially illegible , changed to " Macaco " 5 .
p . - , " macoco " 部分 无法辨认 , 已更改 到 " 猕猴 " 5 .

第 31 页，“Macoco”部分无法辨认，改为“Macaco”5。

[piː] . - , " - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['retrəugreid] " [sɪks] .
p . 41 , " retrogaded " changed to " retrograded " 6 .
p . - , " - " 已更改 到 " 逆行 " 6 .

第 41 页，“retrogaded”改为“retrograded”6。

[piː] . - , " ['sjuːdoʊ] - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - " ['sɛvən] .
p . 42 , " psuedo - " changed to " pseudo - " 7 .
p . - , " 伪 - " 已更改 到 " 伪 - " 7 .

第 42 页，“pseudo-”改为“pseudo-”7。

[piː] . - , " [əproʊbiːəm] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ə'prəʊbriəm] " [eit] .
p . 51 , " opprobium " changed to " opprobrium " 8 .
p . - , " 谴责 " 已更改 到 " 耻辱 " 8 .

第 51 页，“opprobium”改为“opprobrium”8。

['veəriəs] , [ðə; ði] [sɔːs] ['dɒkjumənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['iːbuk] [kən'teɪnz]
various , The source document for this ebook contains
各种各样的， 这 来源 文档 为了 这 电子书 包含

各种各样的，这本电子书的源文档包含

['sevrəl] [ˌhænd'rɪt(ə)n] ['tʃeɪndʒɪz] .
several handwritten changes .
一些 手写 变化 .

多处手写修改。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt]
They have not
他们 有 不是

他们没有

[biːn] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] ['ɪntuː] [ðɪs] ['iːbuk] , [ɪk'sept]
been incorporated into this ebook , except
到过 公司 进入 这 电子书 , 除了

除了以下情况外，其余内容均已纳入这本电子书中：

[æz; əz] ['nəʊtɪd] [ə'bʌv] .
as noted above .
作为 著名的 多于 .

如上所述。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神